華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六四六號 每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角英皇道一二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

新光酒樓(集團)有限公司
聯合機構

何文田新光酒樓開幕誌慶

九龍何文田窩打老道86號 電話：3-7139181（十線）

中國銀行 交通銀行 金城銀行 鹽業銀行 中南銀行 新華銀行 柏克萊銀行 廖創興銀行 法國巴黎銀行 大生銀行 恒生銀行 滙豐銀行 集友銀行 渣打銀行 永隆銀行 東亞銀行 工商銀行 嘉華銀行 廣東銀行 南洋商業銀行 華僑商業銀行 萬國寶通銀行 美國大通銀行 浙江興業銀行 國華商業銀行 國華銀行九龍城分行 恒隆銀行葵涌分行 太平保險有限公司 中國保險有限公司 香港中華總商會 香港中華出入口商會 德信行 五豐行 華潤紡織品有限公司 華潤石油化工有限公司 華遠公司 華潤藝林有限公司 華夏企業有限公司 華潤運輸倉儲有限公司 中國廣告有限公司 華潤五金礦產有限公司 中藝(香港)有限公司 隆地企業有限公司 華潤機械設備有限公司 華潤(集團)有限公司 粵海企業有限公司 香港中國旅行社 珠江船務有限公司 中國國貨有限公司 裕華國產百貨有限公司 華豐國貨有限公司 大華國貨有限公司 中僑國產百貨有限公司 新光國貨有限公司 新中華國貨有限公司 南洋煙草有限公司 中國新聞通訊社香港辦事處 黃埔酒樓籌事局 鹿苑海鮮酒家 港九食爲先海鮮酒家 馮不記海鮮酒家 荔灣海鮮酒家 東南海鮮酒家 嘉麗華酒樓 大興城酒樓 富瑤海鮮酒家 金玉醉瓊樓酒家 新口味快餐扒屋 國際酒樓夜總會 萬壽宮酒樓 廣州酒樓 西南酒家 新國民酒樓 紋香園酒樓集團有限公司 好世界酒樓 多華茶樓 西貢金喜茶樓 歡喜月酒樓 好旺景酒家 港九水車屋 翠麗宮大酒樓 漢城酒樓 百好酒樓 百樂酒樓 嘉喜酒樓 龍華酒樓 得華酒樓 年華酒樓

樂士酒樓 榮興茶樓 嘉賓酒樓 好運酒樓 金石酒樓 總督酒樓 敦城酒樓 榮華酒莊 寶運酒家 龍鳳酒樓 好景酒樓 德福酒樓 好好酒家 海國酒樓 雲天茶樓 雲華酒樓 雲慶酒樓 新華酒樓 雲來茶樓

倫敦酒樓 金城酒樓 麗閣酒樓 富華酒樓 海景酒樓 新景酒樓 新寶酒樓 國喜酒樓 國賓酒樓 國禧酒樓 寶華酒樓 黃金酒樓 金輪酒樓 金煌酒樓 金寶酒樓 聯邦酒樓 海濱餐廳 七喜酒樓 榮民酒樓 青衣皇宮酒樓 銀城酒樓 龍圖酒樓籌事局 新年華館 嘉運醉瓊樓 福榮醉瓊樓 龍祥大酒樓 南記茶行 滙源茶行 林品珍茶行 永生祥茶行 天生茶業公司 廣生茶行 祥興茶莊

華誠公司 三達鐘錶 嘉豐公司 約藝洋行 民豐行 泰興行 永德號 永佳廠 義漢行 生興行 梁記 九龍行 中興號 楊九記 發記 聯生行 永生行 利生號 大成行 權記 大隆行 文友公司 協成公司 萬泰行 大德織行 大光公司 建和號 華隆號 精華鳳眼廠 天力大藥房 富華貿易行 英昌電器行 金豐造像社 合豐五金廠 鳳氏皮具廠 光記電器公司 力生文具公司 紳寶公司

南華茶樓 品心茶樓 金慶酒樓 公爵酒樓 嘉裕酒樓 萬邦酒樓 嘉年酒樓 好爵酒樓 華爵酒樓 國邦酒樓 萬華酒家 金喜酒樓 金威酒樓 多慶酒樓 榮慶酒樓 合發酒樓 啓業酒樓 鳳凰酒樓 貴賓酒樓 龍強酒樓 萬年酒樓 麗晶茶樓 第一樓 羊城酒家 平山小食 麗都餐務 百年酒樓 安樂酒樓 吉慶酒樓 粉嶺酒樓 龍都酒樓 順利酒樓 順禧酒樓 龍珠酒樓 敦煌酒樓 嘉好酒樓 嘉城酒樓 三好酒家 金華酒家

利安茶莊 大來茶行 生記茶行 華生茶行 信成茶行 華益茶行 信行茶行 元亨茶行 協豐茶行 漢記食品公司 馮秉芬飲食業務有限公司 東榮茶業有限公司 金京酒樓 新界酒樓 信興酒樓 德興茶樓 聯興茶樓 明華酒樓 金塘酒樓 人人茶樓 安定酒樓 友愛酒樓 富都酒樓 英京酒樓 屯門酒樓 三聯公司 友邦公司 協新 何源 合案 振興

僑光公司 友邦公司 永安旅行社 港東獅子會 亞洲旅行社 百好金行 協益五金行 權昌五金行 發記五金行 利達印務 大行電器 知時公司 東亞五金 萬興五金行 新聯五金行 萬成五金行 和豐五金公司 翁余阮行 中寧貿易公司 大明行 大華理髮廳 永茂紙品廠 關財記 北海有限公司 瑞典洋行 張永康 恒興 利記 鍾奇公司 吳鋭 協成隆行 俊昌行 家榮公司 馮滿記顧綉莊 偉明眼鏡公司 李占記鐘錶 新界婦女會

嘉陵有限公司 德華地產公司 寶華鋼具有限公司 聯合收銀機有限公司 豐澤貨倉有限公司 長達海運有限公司 大昌貿易有限公司 香港華生貿易公司 昌發皮革有限公司 昌泰五金有限公司 昌華五金有限公司 新宇宙塑膠五金製品廠有限公司 平民皮具袋廠 必事利洋行 恒達貿易公司 聯威針織廠 景新實業有限公司 億中五金貿易公司 上海紫羅蘭美髮公司 天成電業公司 達利五金製品廠 聯昌針織廠 妙聲音響[illegible] 利聯製衣廠 利豐電腦繡花廠 菱和集團有限公司 錦豐製衣投資有限公司 冠忠遊覽車公司 同益鋼記五金行 東亞廣告有限公司 向榮機製膠袋廠 中國中發有限公司 明輝實業有限公司 國際文具有限公司 美達人造花有限公司 安華塑膠業有限公司 信興鐵器工程公司 捷興五金膠製品有限公司 通行製衣有限公司 均興金屬製品廠 凱[illegible]建築公司 致[illegible]化驗所 馮[illegible]豐公司 東興冰室 港[illegible]運輸公司 聯[illegible]印染廠 恒[illegible]貿易公司 [illegible]雪櫃公司 藝[illegible]企業公司 華[illegible]貿易行 運[illegible]有限公司 寶[illegible]海產公司 祐記號 兆興食品公司 豐[illegible]有限公司 利[illegible]有限公司 新[illegible]廣告公司 中[illegible]印務公司 澄[illegible]實業公司 香港文滙報 大公報 新晚報 藝[illegible]公司 香港中華[illegible]有限公司 荃灣區第[illegible]童軍旅團 源興鐵倉有限公司 香港鐵倉有限公司 公利貿易有限公司 劉宇明運輸公司 宏興五金鐵廠 聰濤會有限公司 海外銀行[illegible]俱樂部 澄碧邨會所 香港超族[illegible]總會 百福顧[illegible]具公司 大成[illegible]有限公司 永興號(劉滿記) 超進電鍍[illegible]有限公司 榮興機器廠 萬利工業有限公司 晃榮國際貿易有限公司 香港至孝[illegible]公所 暖記蔬菜公司 星鋁鋼鐵廠有限公司 華達鋼鐵有限公司 企榮貿易有限公司 仁德置業有限公司 新口味快餐[illegible] 萬賢置業有限公司 宏安建築材料有限公司 周大福金行九龍城分行 麒發祥[illegible]有限公司 新樂雀[illegible]樂公司 南方電爐[illegible]具有限公司 捷明電器公司 新藝廣告[illegible]公司 浩昌金屬製品廠 俊昌行 新光清潔[illegible]務公司 和興白花油藥廠有限公司 華南真空電鍍廠 銓昌天華工程建築公司 德歌螺絲工業有限公司

香港日立電機服務有限公司 昌芬五金工程公司 萬達鋼具工程有限公司 興發冷氣公司 港東獅子會 香港業餘華泳聯會 順德聯誼總會 東莞同鄉會荃灣分會 寧兄謝建築顧問公司 錦源塑膠製品廠 復興印刷公司 新大昌貿易公司 奧的斯電梯(香港)有限公司 澳英電機電器工程 美光建築材料 石籬小販聯誼會 北馬百葉簾裝飾公司 天工橡根帶織造廠有限公司 新鴻基地產發展有限公司 和記地產代理有限公司 香港地下鐵路(物業管理)有限公司 香港魚翅行商會 香港海味行商會 潘源公司同人 柏利來工程公司 泰興隆有限公司 中央友誼企業有限公司 新友叙餐會 百隆堂參茸莊 禎祥烟花爆竹廠 合和屋宇有限公司 羊城茶餐廳 大南洋木器公司 南豐發展有限公司 榮光玻璃公司 海珠區工商業聯合會 海珠區振南貿易公司 海珠區蔬菜批發公司 義德貿易公司 恒生織造廠 順成整染廠 志成發織造廠 華昇食品公司 兆豐食品公司 亞洲旅行社 酒樓業仁社 振源粉麵廠 錦興粉麵廠 救車會同人 石籬商會 勤興軟膠廠 祥益不銹鋼公司 廣源興有限公司 和利五金公司 金華公司 迅祥五金行 瑞昌五金行 來記折船公司 華閩有限公司 祥記肉食公司 捷豐鋼鐵廠 三寶食品公司 李占記錶行 胡氏冷氣公司 五洲髮型屋 有成行辦館 盧應膠袋公司 冠華錢業公司 祥興隆醬園 標準石油有限公司 泰安鹽業公司 大華國產醬油公司 富榮貿易公司 飲食業務研究組 茶居工會協盧分部 香港華人秘書企業管理有限公司 港九茶葉行商會有限公司 天生有限公司 滙源茶行有限公司 東泰文具塑膠製品有限公司 美榮實業公司 天峯針織有限公司 綫合製衣廠有限公司 麗都灣冬泳團同人 慶華置業有限公司 建宏國際有限公司 欣訊電子工程公司 康年冷氣不銹鋼具工程 壽昌建築材料公司 先進電訊有限公司(集團) 明華動力有限公司 威氏食品有限公司 培記貿易公司 順昌五金製品廠 時來金屬製品廠 金利水喉五金材料公司 國金建築工程有限公司

劉海慶 翁家灼 徐嘉儉 徐嘉慎 歐陽亦凡 郭得勝 簡煥章 簡炳章 簡樹高 王霖 陳楓岐 陳木青 胡忠 胡百全 胡永輝 胡寶星 胡應湘 胡應亨 胡家民 胡少南 胡恒 胡輝照 胡炳南 胡大池 梁星 何輝 關國基 陳廷驊 郭炳炎 鄭準 何東海 黃康 顧達公司 萬通公司 華隆地產 佳記 利寶行 三益號 北角化驗所 華聯公司 [illegible] 福達五金[illegible] 羅水記電鍍 合興鋼鐵廠 新發運輸公司 友誼汽車修理廠 [illegible]人造花有限公司 祥安鈕廠 滙友貨運公司 [illegible] 大生地產發展有限公司 恒安公司 九龍飲食業商會 新會縣華僑大廈 榮光電器工程 同昌五金工程 圓方國際有限公司 自强工程公司 東方日報 明報 信報有限公司 星島日報 星島晚報 永益印務公司 綜達有限公司 啓佳有限公司 [illegible] 震興行有限公司 威華電機工程 瑞華玻璃鏡業 鴻業電器行 源生紙品廠 合記公司 新環球[illegible] 利迅[illegible]染廠 勵恒製衣廠 黎洪 鍾汝江 伍偉安 劉華 彭超新 王宜超 林華超 阮國輝 余煜深 高滿亨 梁澄邦 梁揚 黃森 黃德明 司徒發 郭宏隆 李澤倫 易鼎 黃鴻佳 黃烈 楊漢華 江顯權 謝池長 黎梅耀 王昌芬 徐譽衡 趙肅周 邱俊權 曾伯峻 張煥芬 伍福賜

陳澤 盧波 陳健 吳艷芳 梁嘉楠 張文彪 鄭和 施子清 曹玉麟 馮振剛 何蘇 陳振釗 俞宜 馮展鵬 廖球 蔡世澤 陳志榮 李光 葉大偉 梁彥文 李輝 林治榮 陳錦維 蘇玉清 劉鉅棠 黃錦倫 蕭振榮 朱江 [illegible] 劉國華 黎昭遠 吳鑾 張海初 何標 胡耀鍵 盧家柏 蔡榮標 梁進禧 江少銘 黃華生 黃鈞 麥志誠 林啓良 盧培 吳錦華 羅延信 何灼林 何細鏡 譚泰 譚啓明 張均田 鄧灼南 伍學強 趙國賢 馮磋 陳源 葉向榮 朱煬麟 鄭直壎 盧昌來 潘權 李傑文

麥超南 梁志葳 楊滿華 楊增華 楊焯華 楊金華 周滿 周紀潤 楊鏡波 楊鑑波 楊偉波 潘伯達 何鉅 黃成 梁八平 楊振邦 楊垣 張志成 梁三 何玉燕 魏國駒 魏國棟 魏超倫 關光仔 連永盛 賴謙庭 林世奉 梁錦光 [illegible] 陳浩棉 湯天一 容安 楊柏興 葉海波 胡盛孫 陳茂發 盧德光 唐賢 周偉 周譽光 姚晃倫 歐陽生 [illegible]

李澤倫 黃南 黃子敬 蔡漢柏 黃鴻佳 林菘 陳成年 陳福生 李金燦 陸偉鎮 林學源 郭宏恆 易志初 曾暖 劉業 謝偉文 黃福強 李百得 杜彼恆 唐仕平 張春 [illegible] 何清華 何平蘇 陳振球 廖啓忠 陳仲謀 吳志銘 徐忠財 陳森泰 陳鋭泰 張夏 何松輝 黃慶堂 黃國華 張國華 譚少敖 高定 [illegible]

周旭 譚金 于平章 郭永昌 梁能評 譚豐雅 鄧劍峯 龔夏輝 林建平 黃翰芬 胡少保 梁鉅源 曾兆祺 任霖 關新實 李錦泉 [illegible] 李耀 李玉麟 黃沛堅 黃沛坤 梁華 周良 劉國明 陳世強 羅兆基 羅俊峯 陳惠 陳桂焯 潘源 蔡榮標 黃恩橋 陳國銓 賴鉅鴻 賴錦培 [illegible]

陳浩松 王金明 蘇李淑玲 何鑑垣 [illegible] 李國順 梁志賢 馬權 劉汝康 [illegible]

歐陽亦芎 丁鶴年 林樹棠 胡炳麟 胡兆泉 胡文偉 陳育明 張家鏞 張家鉅 [illegible] 石金利 李鴻輝 姚思履 梁志賢 佘禮 翁天全 謝耀祥 蘇樹輝 鍾兆明 吳松彬 莊才茂 方柏和 朱葉培 [illegible]

胡潮澤 胡耀煊 杜玉海 顏同珍 陳廣就 鄧志超 鄧熙光

譚月蘭 陳光 趙啓明 楊偉光 葉秉勛 馬奕陞 朱永艮 呂錦

謹訂於公曆一九八四年十一月九日(甲子年十月十七日)(星期五)爲本集團聯合機構何文田新光酒樓開幕誌慶 敬備酒會恭候

光臨指導

新光酒樓(集團)有限公司 董事局 敬約

三益捲閘工程公司	恒達工程公司	鴻興鋼具公司
新光電器工程	佳美地毡公司	聯益雲石公司
蔣華建築公司	生光水電工程	永成鋼鐵工程公司
和記洋服公司	帝國燈飾有限公司	恆興火油公司
大華光管公司	夏藝成工藝有限公司	永安印務
西雅洋行	賴金記機器鋼磨廠	振明工程公司

同敬賀
（排名不分先後）
聯合機構

向榮設計公司	何廣發鐵器工程公司	立通冷氣工程公司
藝興木器傢俬公司	藝彩城市裝飾公司	純明燈飾公司
晚記鋼具公司	永興鋼具公司	德祥鋼具公司
榮泰消防工程公司	百基建築工程公司	毅成裝飾公司
百佳工程公司	東盛昌公司	萬達煤氣工程公司
聯益牆紙有限公司	士丹雪櫃公司	民華鋼具公司

北角新光酒樓 北角英皇道296號 H-788111（六線）

葵涌新光酒樓 葵涌青山道416號 NT-288181（七線）

香港仔新光酒樓 香港仔成都道香港仔中心 H-550388（九線）

葵興新光酒樓 葵涌興芳路168號（葵興地鐵站） NT-273288（七線）

荃灣新光酒樓 荃灣南豐中心（地鐵總站） NT-4984333（六線）

旺角新光酒樓 九龍旺角地鐵站胡社生大厦 K-916733（六線）

灣仔新光酒樓 香港灣仔港灣道26號華潤大厦三、四樓 電話：H-736786（八線）

何文田新光酒樓 九龍何文田窩打老道86號 電話：K-7139181（十線）

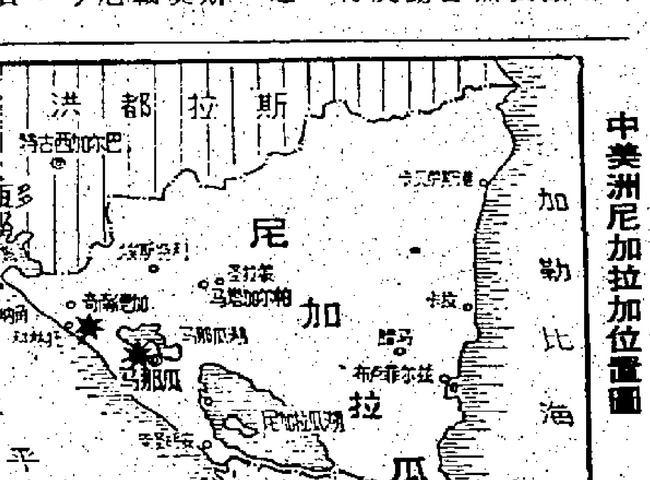
新光食品有限公司 香港田灣興和街3號萬泰大厦 電話：H-525462

配合集團業務擴展路線 樹立飲食服務典範

沿地區性開設新光酒樓 加强新光服務精神

中美洲風雲突急
美艦駛尼海域 追踪蘇聯貨輪
美懷疑蘇運戰機往尼日利亞
蘇不作出反應不承認不否認

（路透社華盛頓八日電）美國官員表示，美國已經警告莫斯科不得把先進戰機送往尼加拉瓜，美國情報當局正密切監視一艘可能載有米格二一戰鬥機的蘇聯貨船。這艘船是自一個蘇聯港口開出，現已抵達尼加拉瓜太平洋海岸。美國總統列根在洛杉磯一個記者招待會上表示，「我們本身已經處於警覺狀態，正在偵察這艘貨船，不過我們無法確定船上載的是米格機或者任何類型的飛機。」列根表示，他不會透露有人把先進戰機送給尼加拉瓜左翼政府時，美國會採取什麼行動。列根政府表示，尼加拉瓜已經派遣人員前往保加利亞，接受駕駛及維修米格機的訓練。情報消息靈通人士上月表示，尼加拉瓜已經取得先進戰鬥機所需的先進雷達設備。



中美洲尼加拉瓜位置圖

塔斯社大做文章 責美捏做事實 藉口揮軍侵尼

（法新社馬那瓜八日電）尼加拉瓜政府宣佈，兩艘美國海軍快速艦出現在尼加拉瓜海域，它聲稱這是美國進行直接軍事干預的預兆。

（合衆國際社莫斯科八日電）對於外傳莫斯科派出一艘輪船運載「米格」噴射戰機到尼加拉瓜的消息，蘇聯今日並無作出正式反應，不過，蘇聯塔斯社則引述尼加拉瓜左翼政府的譴責，謂美國如此指責蘇聯，乃是企圖襲擊尼加拉瓜的先聲。蘇聯塔斯社由尼加拉瓜馬那瓜發出的一項消息說，在美國此次大選結果宣佈後，美國五角大樓和國務院就立即散佈謠言，指責蘇聯運載戰機到尼加拉瓜。日昨有消息說，一艘可能是運載「米格廿一式」噴射戰機的蘇聯輪船已經停泊於尼加拉瓜首都馬那瓜東北部一個港口。對於此事，儘管蘇聯政府並無作出直接反應，然而，塔斯社却指責美國捏造事實，欲藉口揮軍侵略尼國。

列根暗示有新主動 與蘇恢復核武談判
克宮電賀列根盼兩國關係好轉
闡明第二任期工作大綱

（合衆社洛杉磯八日電）在選舉中贏得個人重大勝利的列根總統，星期三勾劃出在其第二任中致力於恢復管制武器進程的概要。列根於一項發表於星期三早上訪問談話中預言，蘇聯會重返停頓中的核子武器談判，並籲請與蘇聯主席契爾年科舉行一次高峰會議。列根聲稱他仍然承担致力於「星球戰爭」太空反飛彈系統的發展。列根於動身前往其山頂牧場作四天渡假前的一個十五分鐘之記者招待會中，說出他將如何追求裁減軍備一目標的幾點細節。他於星期二曾告訴記者謂：「現在已是時候，讓我們跟契爾年科敘頭，商談很多事情，以及試行消除存於我們之間的懷疑，那麼我們就可以致力於裁軍，特別是裁減核子武器的事務。」列根現在接受「華盛頓郵報」的訪問時稱，他相信蘇聯方面現準備返回談判桌上重行談判武器的管制，因爲他們已不能再支持這樣的軍備競賽。這是他於四年前所曾表示過的相同觀點。蘇聯於去年底從日內瓦的中程及越洲核子飛彈的談判退席，藉以抗議西歐部署美國的潘興二型及巡航飛彈。列根同時重申他對戰略防衛主動的堅強信念，這就是衆所週知的「星球戰爭」，因爲這是利用激光武器在太空把飛彈擊落。在記者招待會中，列根暗示在武器管制方面會有一種新的主動，把美蘇的商討置於一個單獨的「傘子」之下。這可能是在白宮委出一名武器管制的，列根稱：我們準備繼續進行武器管制談判，而我亦相信蘇聯也會聯合我們，試圖把大家會合在一起。

（合衆國際社莫斯科八日電）克宮在列根總統當選連任消息傳出之次日，即致電列根，賀其競選壓倒性勝利，及表示：務望兩國關係在未來的歲月中更好轉。賀電強調：尤其希望戰爭威脅消除，國際形勢迅速好轉。列根總統接到上述賀電幾個鐘頭之內，即回電，一方面藉此祝賀蘇聯十月大革命六十七周年紀念，及表示：美國隨時準備和蘇聯進行有建設性的會談，包括管制武器會談。上述往來電文已由蘇官方塔斯社加以公布。

糾察隊圖阻止工人復工 與警察衝突廿五人被捕
英礦工厭倦工潮

（美聯社英國倫敦八日電）四千多名愛好動粗的礦工，今日在北英格蘭礦場外面，和警察大打出手。他們企圖阻止一批工人復工。支持煤礦工人罷工的力量，正有動搖的迹象。今天再多二三三名礦工，不理會工會領袖的號召，毅然復工，警察予以保護，衝過糾察行列。雙方發生衝突。警方在糾察隊衷，拘去廿五人。國營煤礦局稱，由週一日起，已有一，九六〇礦工復工。由于復工工人漸多，英國的一七五個國營煤礦，已有四份一開工操作

美外貿赤字 七日至九日 逾三百億元

（美聯社美國華盛頓八日電）貿易部本日報導，美外貿赤字破了一項紀錄由七月直至九月，共爲三百卅億元。以前由四至六月的頂點數字爲二百六十三億元。本年九個月的活動，作爲全年推算，其赤字將爲一千一百卅二億元，高出於一九八三年六百一十一億元百份之八十五。本年第三季（七至九月）外貿疲弱，其咎在於入口躍升百份之十，出口僅升百份一

列根連任不表樂觀 黨內担心國會阻力
壓倒性勝利樹大招風

（美聯社華盛頓八日電）美國總統列根星期三展望新的四年任期，對於這次選舉所向無敵大勝衆代兩，他很自信可以把他的保守派復興延續到下一個十年和下一世紀。然而其他人包括他自己共和黨各領袖則表示，由於列根壓倒性大勝，在國會中所佔議席未獲大增，總統將來推行他的各項計劃，會遭遇艱苦鬥爭。列根在五十州中贏了四十九州，獲得總票數百分五十九，而在全國五百三十八選舉人票中則獲五百二十五票——這是有史以來最高票數。不過在參議院中共和黨喪失了兩議席。雖然總統的共和黨在參院中仍有五十三席對四十七席的優勢，可繼續控制大局，但到一九八六年的中期選舉，共和黨將要保住他們二十二個補選議席才成。

（合衆國際社華盛頓八日電）列根總統星期三說，他的歷史性及壓倒性競選連任的勝利，顯示美國人「贊成我們所做的事情」，雖然共和黨仍未能成功地控制國會的多數。列根星期三在記者招待會上當被問及關於人民給予共和黨的全部授權時，他說：「我們將把我們的實情告訴人民。」

（路透社美國紐約八日電）本日美國各報章稱頌列根總統大選勝利，并籲請渠在國內策動社會改革，在國外則弛緩東西方的緊張。紐約時報稱，衆選民似乎早就立定主意，民主黨人祇得束手無策。因此這位才情橫溢的列根，在被人低估中，創下一次輝煌的政治事業，他以橫掃千軍之勢贏得衆聯，和全國人民的祝賀敬仰。該報稱，列根還需要在外交上訂下方針，同時「要證明他對武器管理的新興趣，是出於真意。」華盛頓郵報說，會推舒蒙代爾，今天說，列根先生，無可置疑，已建立一個新形像，他是我們這個時代非常出色的美國政治家。

蒙代爾分析失敗因素 列根成功豎立了 美繁榮和平形象

（路透社明尼蘇達州聖保羅八日電）蒙代爾今日分析他在總統競選中遭到慘敗的原因，是由於美國目前的繁榮、和平，列根總統受歡迎的形像，以及他利用電視宣傳的能力不足所致。蒙代爾表示担心美國政治越來越受電視形像的影響而失去實質。蒙代爾今日會晤記者時表示：「我沒有一套新領袖人物所必需的有效宣傳手法……我的對手是一位很有實力的總統，他的形像極受歡迎，尤其是在目前經濟好景及國際局勢緩和的情形之下，列根更加受到美國人民的愛戴。」蒙代爾又表示，他在電視攝影機前感到「不自在」，他形容在電視上的表現已成爲現代政治家所必備的技巧。蒙代爾又指出他担心電視對美國政治所造成的影響，他說：「我所害怕的是，美國的政治逐漸失去實質的東西。」

美國務卿舒爾茲說 如果蘇聯接受事實 便能改善美蘇關係
現在是推動談判裁軍時候了

（路透社美國華盛頓八日電）「華盛頓郵報」今日引述美國務卿舒爾茲稱，蘇聯就限制核試條約方面接受「具體事實」，則可能導致改善美、蘇關係。該報引述舒爾茲給記者訪問時說：「現在已是推動談判及會談之時候了。」舒氏顯然是對蘇主席契爾年科去月接受華盛頓郵報訪問時提出的建議作出反應，契氏建議謂，美國同意蘇聯四項建議中任何一項，則可能改善美、蘇關係。一名國務院官員告本社記者稱，對限制核試條約達成協議，係四項問題（蘇聯提出之四項建議）中最具希望者，該不願透露姓名的官員稱，他相信倘蘇聯同意對防止欺騙行動作出更具效果之明確條款，則美國可能如契氏所建議的批准限制核試條約。蘇聯提出其他的三項建議，乃爲核子凍結及美國保證不首先在歐洲使用核武器與及太空武器軍備管制。至於太空武器軍備管制，列根總統會說，可能時機尚未成熟。舒爾茲說，其中一項具體事實將爲蘇聯接受者，乃爲美國建議核試條約，提供雙方在核試中交換專家，以證實核爆威力。

列根考慮委派特使 與蘇接觸

（合衆國際社美國洛杉磯七日電）美國總統列根星期三說，他正在考慮委派一個專門負責武器控制談判的特使，設立一個單獨的與克里姆林宮通訊的非正式渠道。以上是列根獲勝後在記者招待會上說的話。因爲有人問他有關「紐約時報」載的消息說，列根總統打算委任一位談判武器控制的特使，這位特使甚至可能擁有特權。星期一的「紐約時報」說，這樣的人選相當於近年來奔走中東的特使。報紙稱這樣做是爲了要結束列根政府內部對於談判裁軍的僵持狀態，使談判重新活躍起來。

列根連任總統 英國報章讚揚
與華盛頓相提並論

（路透社倫敦八日電）英國最大報章今日對列根大獲全勝而連任美國總統作出反應，並將其和美國國父華盛頓相提並論。銷量龐大的太陽報謂：「在列根執政時期美國看清了自己。」報導又表示，蒙代爾的情形可以用當年史蒂文遜和艾森豪威爾總統被擊敗之後所發生的感慨來形容：「我覺得自己在和佐治．華盛頓較量。」泰晤士報對列根的評論是：「他肯定是本世紀最低估了的政治家。」每日鏡報則謂「最傑出的人獲勝。」在對列根的一片讚揚聲中，英國左右派報章共同呼籲列根實踐其在競選中時許下的尋求中東西方裁會談的諾言。每日快報指出，列根目前的當務之急，是重開與蘇聯進行的裁軍會談，該報謂：「列根的下一個角色，將是偉大的和平創造者。」親共的晨星報報表示：「列根總統現在被形勢所迫，要認真考慮裁軍談判問題。」郵報則指出：「列根目前把握着和蘇聯談判的最有利時機，這也是我們——他的盟友所希望的。」

社論
石油減產不能穩定價格

石油控制世界經濟發展的可能性是越來越低了。若干年前產油國家絕無理性的提高油價，以爲可以制工業國家之死命，干預以埃戰爭。因而形成空前未有的世界性的經濟危機。但石油國家的陰謀是自動的粉碎了。因爲世界的經濟危機，不但嚴重的打擊了工業國家與第三世界，同樣打擊了石油國家。特別在工業國家發現了憑藉石油國家取得石油的政策風險甚大，爲了徹底解決能源問題，工業國家不但從多方面發掘能源新資源，同時積極的節約石油消耗。特別要提出一說的，是工業國家採取類乎報復性的措施對付石油國家，減少物資輸入，實行經濟不合作政策。時至今日，石油國家所遭遇之困難，並不下於工業國家。這說明過去石油國家的提高油價是錯誤的，不僅害人，同時害己。在工業國家經過多年來之努力，促進經濟復甦之今日，工業國家在石油加價中所受之創傷已漸漸平復了，但石油國家之困難越來越大，越來越沒有辦法解決。無他，石油國家陷於孤立，缺乏國際同情。又怎能隻手換天日，造就有利形勢呢？

石油國家應付困難的方法，主要是要安定油價。這是關係石油國家收入的。任何物價之起落，都由市場經濟規律決定，更何況是石油，石油國家憑什麼可以控制市場，阻止油價下跌？人爲之設計，無論如何都會失敗的。美國「新聞週刊」指出：石油價格不再聽從石油輸出國組織的指揮，而由亞當．史密斯經濟論的「無形的手」所操縱了。最近，三個主要產油國家接連出現驚人之舉，配合自由市場的報價，削減它們的石油官價。幾個月來，奮力支撐油價的挪威和英國首先撤退，宣佈降價。接着，倚欵到期的油國組織會員國——奈及利亞跟進，把油價降至比英國更低。但是縱使如此似乎仍是杯水車薪，爲時太遲；現貨市場上，英國和奈及利亞的油價再告下跌，而使自由市場的油價更進一步滑落至遠低於新的官價。

這種景況令產油國及大規模石油公司驚慌失措；英鎊已降至歷來的最低點，石油輸出國組織立即召集特別會議，商討新的策略。阿拉伯聯合大公國石油部長歐太北表示，油國組織將盡一切努力、一切方法保護這個市場，縱使不得不降低各會員國的產量及官方（價格）的上限，亦在所不惜。

油國組織對這種情況採取反應而不是發號施令的事實，充份說明了石油市場情勢的改變。在過去十年的一大部份時間，石油供應來源緊縮，石油公司實際上臣服於油國組織的脚下。但是近幾年，經濟的蕭條衰退及節用措施的採行，減少了石油的消耗量，同時隨著非油國組織國家採勘活動的茁壯，協助了石油存貨的建立及世界各地原油生產力的大幅過剩；現在，大規模的石油公司可以在價格真實反應供求狀況的現貨市場上好整以暇的採購合算的石油。

一度被視同珍寶的購買油國組織石油的長期合約，如今漏洞百出，隨時會被棄之不理——並且實際上，它們不過是一張使大規模石油公司可在供應緊縮時獲得石油的保單。事實上，這些合約中所定的價格大多定期調整，以配合現貨市場的情況。現貨市場的石油交易一度不超過全世界石油交易量的百分之五，基本上它只吸收不屬於合約交易的石油。但目前，據估計，現貨市場的石油交易佔總交易量的百分之廿五到百分之四十。

無需置疑的，石油輸出國組織當然將盡其所能的遏阻油價全面瀉跌。這個石油聯營組織將希望使它的官價保持原封不動，以挽回顏面，但是它至少必須調整輕油與重油之間差距。同時如果它要維持信譽，勢須減產，確使全面浮動的石油來源保持相當緊湊的狀況。油國組織或可化解噩運，但最後它仍將是輸家。因爲事實上，油國組織的處境已充份顯示，決定油價的實權逐漸從這個聯營組織閉門召開的會議旁落到公開運作的自由市場了。在這情勢下，石油國家在自決定減低石油產量，以穩定油價，最後也不會有效的。

何況目前客觀形勢，對石油國家是十分不利的。

第一、許多落後國家在工業國家協助之下，開採石油，雖然成效未見顯著，但肯定是可以生產石油的。石油國家實行減產，落後國家開採石油，勢將打消其成效。

第二、工業國家正恢復開採煤礦，及採用其他能源資源，以代替石油。

第三、列根競選勝利，連任美國總統，顯示美國一片大好形勢，勢將帶動各國經濟復甦。這無疑可以抗衡油價減產之壓力的。是故不少專家預料，石油國家減少石油產量，是不能阻止油價下降，深信在很快的將來，我們便可以又一次看到石油價格下降。

蘇聯國防部長 烏氏證實患病
誰人繼任推測不一

（合衆國際社莫斯科八日電）蘇聯官方人士說，國防部長烏斯汀諾夫，因病未參加今天的慶祝俄羅斯革命紀念閱兵大典。過去六個星期他一直未在公共場合露過面。紀念一九一七年十月革命紀念的閱兵儀式，一向被認爲係身爲國防部長之人，爲必須參加的典禮。烏斯汀諾夫未參加今年的閱兵大典，顯見他已病入膏肓。蘇聯政治局成員格里辛則對身在檢閱台附近的記者們說：「烏斯汀諾夫『喉痛』，稍前有蘇聯外部一發言人也只將這位國防部長說成：「身體不適」。蘇維埃各領導人的身體健康狀況，例屬高度機密，決不輕易對外透露實情。烏氏被視爲蘇維埃高層領導中的死硬派，自從九月廿七日在公衆場合亮過一次相之後，他一直未再露過面。印度國防部長上星期訪問莫斯科時也未能和烏氏相見。

俞國華指示各機關人員
遵照蔣總統指示 須貫徹施政計劃

（中央社台北八日電）行政院長俞國華今天指示各機關，應遵照總統昭示施政中心目標及行政院施政方針，除繼續加強執行已有的相關計劃，對於新興計劃及方案，務須從速訂具體實施計劃，並由研考會追蹤列管。俞院長是在行政院會中，聽取研究發展考核委員會報告「貫徹總統昭示施政中心目標及院長指示施政方針案」，作以上表示。爲貫徹總統就職典禮昭示五個施政中心目標，俞院長在院會的指示及向立法院提出的施政方針報告，行政院各機關根據政策目標，檢查已有的各種計劃，方案與措施，再依據檢查結果，研提新的計劃，方案與措施，經研考會綜合歸納，計有相關計劃三百一十三項，新興配合計劃五十五項。研考會指出，本案作業不是消極的檢查及彙整工作，而是積極的政策規劃作爲，其基本精神在發揮院長在施政報告中所揭示的整體性，前瞻性及開創性，並考慮各項方案及計劃的可行性，把握重點，而發展出有關配合計劃與方案，以貫徹各項政策方針及指示。

世界展望

美蘇關係緊張

共產國家已經不足信，共產國家的「頭子」蘇聯更不足信。

克宮頭頭一邊說準備與美國改善關係，重開裁軍談判。一邊却乘着美國民主黨與共和黨正在全力角逐總統，全國上下都爲大選緊張的時機，以閃電行動，將戰機，飛彈，新式武器運往尼加拉瓜。企圖一舉消滅反共分子的勢力，繼古巴之後，在中美建立另一個共產國家，特別是在這個國家中建立蘇聯基地，一則威脅美國，再則向美洲伸展勢力。

共產國家蘇聯的用心，就是如此惡毒的。可是，逃不過美國的監視，克宮頭頭的行動，一一爲美國「情報衛星」偵查得一清二楚。於是乎列根採取斷然措施，在揭發蘇聯陰謀之後，下令美國艦隊戒備，隨時有開入尼加拉瓜海面可能。

這是「古巴事件」之重演，當年甘迺迪總統採取斷然行動，截查開往古巴的蘇聯艦艇，迫令蘇聯撤走已經運抵古巴的飛彈。平時「喊打喊殺」的赫魯曉夫終於屈服，在最後關頭消除了美蘇戰爭危機。

甘迺迪總統贏了一仗。

在下有信心，列根一樣可以贏此一仗的，反共抗共產國家，防止蘇聯向美洲伸展勢力，列根與甘迺迪同樣有決心，足夠勇氣。

第五輪會談失敗

北京已公開表示：與蘇聯第五輪會談失敗，主因是消除三大障礙並無多大進展。所謂三大障礙係指：蘇軍陳兵中國大陸邊界，蘇聯軍事干涉阿富汗，及蘇聯支持越南進佔東埔寨的行動。

在下認爲三大障礙很難消解，因爲這是蘇聯包圍中國大陸，在戰略上控制中共的陰謀。

情勢十分明顯，二百萬大軍部署在外蒙，東三省邊境，顯示蘇聯準備隨時進攻。蘇聯控制阿富汗，蘇軍亦可隨時以阿富汗爲基地進攻中國大陸西部。控制越南、柬埔寨、老撾三國，也是蘇聯利用印支三邦的軍隊，隨時進攻中國南部邊境。還有，北韓也是聽命於莫斯科的。如此明顯的「危險情勢」，是天下人所共知的。北京與蘇聯的所謂關係，不是「友好關係」，而是「敵對關係」。

蘇聯終有一天，要不顧一切用武力對付北京的，那個時候，就是爆發戰爭的危險日子了。

第五輪會談也好，第六輪、第七輪會談也好，都是莫斯科的「魔法」，志在爭取時間，鬆懈北京之警惕。

危機早已隱藏在會談之背後。

列根支持馬可斯

列根一貫支持馬可斯，此次競選連任大勝，列根的菲律賓政策不僅不會變，而且將更爲積極。

蘇聯勢力侵入東南亞，印尼與菲律賓是兩個理想的地區。尤其是菲律賓，宗教鬥爭，地方鬥爭，經濟落後等等，都足以構成菲律賓成爲共產主義的溫床，稍加培養，便「快高長大」的。事實上，今天蘇聯勢力在菲律賓力量之強大，與發展之迅速，已到了威脅菲律賓安全的階段。再不想辦法對付，行見菲律賓要變爲越南第二。

單憑菲律賓政府之力量是很難消除蘇聯勢力威脅的。列根看清楚這一點，不顧國內國外人士之反對，決然毅然的支持馬可斯，穩定政府，抗衡蘇聯勢力。

列根做得對，此時萬萬不能讓馬可斯倒下來的，馬可斯倒下，蘇聯勢力更難壓制了。

李子文

美穿梭機「發現號」升空
太空人最艱鉅任務 收回兩枚衛星修理
在太空飛行八日發射兩枚衛星

（路透社佛州肯納維拉爾角八日電）美國「發現號」太空穿梭機今日由甘迺迪太空中心發射昇空，開始執行拯救兩枚脫離軌道人造衛星和發射兩枚新衛星的任務。在今日當地時間上午七時十五分（格林威治標準時間十二時十五分，香港時間晚上九時十五分），穿梭機在發射台發射徐徐昇空。穿梭機帶着火燄和烟柱飛越，穿過佛羅里達州上空的雲層，把地球抛在後面，展開爲期八日的太空飛行。穿梭機原定在明日發射昇空，但由於大氣層有旋風和雲塊阻礙，故押到今日始發射昇空。此次穿梭機飛行指揮霍克是進行第二次太空飛行。至於另外兩位太空人艾倫和嘉德納，則準備進行太空漫步，設法拯救兩枚脫離常軌的衛星。此爲穿梭機作第十四次飛行。其駕駛員華爾克和機械操作員菲沙，都是初次遨遊太空。在今日發射昇空後，太空人準備使穿梭機能順和地進入地球軌道，並且試驗機械臂，開始主要的實驗，以及測驗有機物結晶體在無重狀態下的變化。到明日，太空人將發射第六枚人道衛星入軌道，使在加拿大上空飛行，執行通訊任務。到後日，他們亦發射另一枚新衛星，給美國海軍部使用。此次飛行的最具挑戰性的任務是安排在飛行期間的第五和第七日，太空人將設法收回兩枚在今年二月發射的衛星，進行修理。太空署官員表示，如果有必要，「發現號」穿梭機就會在太空多停留一日。

美參議員說 太空政治家 將成爲首位

（路透社猶他州鹽湖城八日電）一位現年五十四歲的美國參議員今日宣佈，他計劃成爲第一位太空政治家。該位是猶他州的參議員嘉尼，他以前是一位機師，現在是美國國會參議院小組委員會主席。該委員會是負責監管美國太空署。嘉尼參議員說，他已接納正式邀請，可能在明年二月乘坐太空穿梭機進行太空視察。嘉尼是保守派的共和黨人，倘若其遨遊太空成爲事實，他將會是到太空遨遊的年事最高者。在韓戰期間，他曾經參加猶他州空軍國民自衛軍。他還駕駛過衆多的最先進美國戰機，包括F十四、F十五、F十六型戰機和B一型轟炸機。嘉尼參議員在記者招待會上說，他預料會於今後兩週內在侯斯頓開始接受太空署的訓練。太空署宣佈，此項訓練期將是「比較短的」。世界上最聞名的太空政治家是約翰．格林參議員，他是在遨遊太空後，始展開其公開的政治生活。在目前，最老的太空人是史雷頓，他現年六十歲，在一九七五年，他雖則已五十一歲，仍乘坐「太陽神」太空船昇空，與一聯的「聯合號」太空船會合。

佛僧擬在英 興建首座 和平寶塔

（路透社倫敦八日電）佛僧現正計劃在英國首都建設第一座「和平寶塔」，希望藉此來引發和平動力，遏止軍備競賽。該座寶塔是由日本捐助，準備建設於泰晤士河南岸的「帕德斯公園」。此次是由日本佛僧設法募捐建設寶塔，並宣佈倫敦爲「核子自由區」。至於該座寶塔的建築地盤，則是由倫敦市政府撥出。日本佛僧組織發言人表示，當前最急切的事情。

一飛冲天

美太空穿梭機發現號星期四在甘迺迪太空中心一飛冲天。發現號將發射兩枚通訊衛星和收回兩枚失靈衛星。（合衆社）

女皇與女市長 英女皇（左）上週日（七日）出席在倫敦聖保羅大教堂舉行之「感恩節」崇拜後，由倫敦女市長當奴遜（右）倍同離去。（合衆社傳眞圖片）

張京育代表賀列根連任 中華民國政府發言人行政院新聞局長張京育博士（左），七日下午，在台北就美國列根總統當選連任，代表中華民國政府與人民對列根總統表示誠摯的祝賀之意。右爲新聞局國內宣傳處處長劉侃如。（中央社）

慶祝列根大勝 美國總統大選，共和黨籍的列根總統當選連任，旅居在我國的美國共和黨人士，七日晚上，在台北美僑俱樂部舉行慶祝酒會，由美國共和黨台灣分區主席盧沛（JERRY L.LOUPEE）（左）主持。美僑商會會長柯雷吉扮演列根的模樣。（中央社）

谷老返台 世盟榮譽主席谷正綱博士到非洲模里西斯出席世盟非洲區域組織第五屆大會後，順道訪問南非及史瓦濟蘭等國，七日上午，公畢搭飛機返國。圖是谷正綱博士返國後，在中正國際機場舉行記者會，報告此行的經過及成就。（中央社）

列根會記者 郎奴列根獲勝後在記者招待會中出現，用手示意其夫人不愼撞傷（輕傷）頭部的位置。（合衆社傳眞圖片）

相對無言 民主黨正副總統候選人競選慘敗後，在華盛頓國際機場會合，蒙代爾（中）黯然無語慰女「伴」（費拉羅，左）圖右係蒙代爾夫人。（合衆社傳眞圖片）

教祖節避難 印度故總理甘地夫人被刺後，錫克教徒成爲「衆矢之的」，十一月八日爲該教「教祖節」，教衆亦只能在「避難地」靜悄悄過節，取消遊行及其他慶祝儀式。（合衆社傳眞圖片）

泰銖貶値導致軍方覬覦政權

軍方先禮後兵 逼改組新內閣

一般輿論報導政變時機已成熟

泰軍統帥暗示自己是相國人選

（路透社曼谷八日電）泰國勢力强大的軍方向總理炳．丁素拉暖攤牌，迫他重組內閣，否則面臨動亂的危機。

最高元帥阿基特公開批評政府最近貶低泰國貨幣銖的做法，文人政府的領袖們，與軍方領導層，可能隨時攤牌。

昨晚在軍方電視台接受訪問時，阿基特暗示自己是丁氏的最佳承繼人：「重組內閣，只是給予文人政府一條生路，如果政府拒絕，由他拒絕好了」。

「但動亂及不穩定局面一旦發生，不要求我們（指軍方），因爲這已不是我們的責任了。」

政治分析專家說：自總理一九八零年三月就任以來，從未遇過像今次那麼嚴重的挑戰，前任總理是因石油價值猛漲產生巨大經濟困難而被迫辭職者。泰國一些報章這樣說，當前局勢看來，政變的時機經已成熟。

（時事社曼谷八日電）泰國軍總司令兼陸軍司令阿基特七日晚間在臨時安排的軍部關係的電視節目上，提及今次降低銖價格，以嚴峻的語氣抨擊政府說：「作爲收拾事態的解決辦法，絕對須要改造內閣」。

阿堅特總司令認爲對于降低銖價，政府執政黨應該負責，指稱政府必須變更政策，將銖價恢復過去的價格，並說如果政府不改造內閣，則對于今後發生的事態，自己將無法負起責任，同時暗示着情形也有可能發生行使實力的不測事態。

泰國軍部五位首腦七日向炳總理提出關連先時的降低銖價，要求改造內閣的文件。這五位首腦爲總參謀長巴特姆，陸軍副司令迪彥哲，陸軍參謀長邦鳩普，空軍司令巴拉邦，海軍司令尼波恩。

菲經濟明年可復甦 馬可斯有樂觀看法

（時事社馬尼拉八日電）菲律賓總統馬可斯七日在國立菲律賓大學校友會發表演說，對該國經濟表示樂觀的看法，認爲菲律賓經濟將於明年復甦。

菲律賓由於去年八月阿基諾暗殺事件的發生，引起經濟混亂，致使今年菲國經濟，在獨立後將首次成爲負成長。

另一方面，通貨膨脹率在今年九月，也高達百分之六十三。馬可斯總統的此日演說，顯示阿基諾事件一周年及阿格拉巴委員會發表報告書等政治高潮業已渡過，馬可斯總統對於重建經濟開始具有信心，這是值得注目的事。

馬可斯總統之所以具有信心，其背景在於國際貨幣基金組織及外國銀行團，將對菲國提供金融援助。

馬可斯總統說：明年的通貨膨脹率，將由年初的百分之二十一——二十五，到年底降低爲百分之十五——二十，貿易收支方面，估計出口有五十八億美元，進口五十七億美元，結果有一億美元的盈餘，與八三年實績二十五億美元赤字相較，情況將顯著改善。

颱風過後非島中部遍地哀鴻 非空軍協助空投大量救濟品

（路透社馬尼拉八日電）菲律賓空軍今天開始空投數以噸計的救濟品，拯救菲律賓中部數十萬無家可歸的災民，這次颱風吹襲造成三百多人喪生。

賑濟部門的官員說：失踪者數百，財物損失逾過三千萬港元。

空軍發言人干沙里斯稱：「C－一三零型」飛機及直升機羣，儎着三十五噸食物及醫療品，前往班乃及萊迪兩島，救濟那裏本週初飽受颱風蹂躪的居民。

時速高達二百千米（一百二十五哩）的颱風，橫掃維沙世斯地區中部，造成極廣泛的破壞，尤其是馬尼拉南面大約三百二十五千米（二百哩）的班乃島北端。民防當局一位發言人表示，三百零五人送命，大部份是班乃島吉比茲縣的居民。最少二百餘人下落不明。但是菲國的「今日新聞」報導：死亡人數高達五百六十四，包括三十八名兒童在內；這些兒童當時正乘搭一艘渡海輪，遇風翻沉。

（合衆社馬尼拉八日電）海岸防衞當局週四說：一艘渡海小輪衝向海岸，逃避强勁的颱風艾里斯，三十八名兒童沉沒及窒斃。

據國營菲律賓通訊社及救災局稱：颱風艾里斯所造成之死亡總數達四百三十九人。

甘地夫人遇刺餘波未盡 印情報部門人事大地震 一高級安全顧問請辭 元首保安措施已加强

（路透社印度新德里八日電）甘地夫人遇刺後一週，印度一名高級安全顧問今天宣告辭職。而報章報導：調查甘地夫人遇刺事件中，一名前陸軍軍官已被拘捕。

印度托辣斯通訊社稱：政府已接納高林納（譯音）之辭職，高氏年已七十歲，他是總理的安全顧問。一家獨立報章報導說：高林納之引退，標誌印度情報搜集一個新時代之結束。高氏係印度國外情報機構之始創人。同時，高級警官和情報官員現正盤訊一名前陸軍軍官，他是在斯林納格遭拘捕者，據報他與一個外國機構有密切聯繫。

（美聯社印度新德里七日電）星期三稍後時，印度國內情報部門中有兩名高官被撤職。這是由總理甘地夫人遭暗殺後觸發起事的持續性保安部門整肅運動中出現的事。

首都新德里有三名高級警方官員及數名其他情報官員亦遭撤職。一位高級政府消息人士說：「可能還有更多人士要落台，整個保安系統將會重組」。在另一次事態發展中，星期三有五名高級錫克教教士，被阻止由阿姆里則乘民航機赴新德里，阿姆里則是北部邦份旁遮普中黃金廟的所在地。

當局說，教士們之計劃巡視受暴動蹂躪的首都，此事可能加劇教派間的緊張。在錫克教地下恐怖組織再度發出威脅後，對於保護（印度教徒）總理拉吉夫及屬錫克教徒的總統辛格，經已大力增加保安措施，且被置於軍事監視之下。

據章報導說，自甘地夫人在十月三十一日被她的兩名錫克教徒護衛員殺死後，很多錫克教徒都被撤除出敏感性的保安職位。不過在星期三被整肅的五位高級保安官員，全部都是印度教徒。

色情畫刊合法 視覺享受一流

荷蘭國會通過法令 人民眼福不淺

（路透社阿姆斯特丹七日電）荷蘭下議院昨晚通過色情刊物和電影等製作和售賣的合法化，使這一措施實際上成爲成文法令。政府所建議的上述合法化條例，將仍然禁止出售色情作品給十六歲以下的未成年青少年男女，同時還加上一項新禁令，不准拍攝十六歲以下未成年男女的色情照片或電影。

色情雜誌和電影在荷蘭到處有售，在這個國家開放社會風氣中，警察長期以來對此已養眼開眼閉。

按：丹麥之哥本哈根一向被視爲極度開放之性都，今日荷蘭通過色情電影及畫刊合法，勢將與哥本哈根爭一日之短長）。

南韓大學生若再有示威 警方決干預

（路透社漢城八日電）南韓文教部長權彝赫今日宣稱：如果南韓大學校方無法阻止學生暴動，他就會要求警方干預大學校園內的示威行動。在今年較早時，南韓政府曾經官佈，除非大學當局提出要求，否則警方不會干預大學校園內的示威行動。

權彝赫告知國會一個委員會，假如大學當局無法採取適當的措施來制止校園動亂，文教部就會要求保安當局伸出援手。他又說：南韓大學生動亂是不可容忍者。在過去幾日，數以千計的南韓大學生已經採取暴亂行動，抗議政府。並且已有一所大學舉行罷課，要求總統全斗煥辭職。文教部宣佈：自從今年三月以來，全國各地都不斷有反政府的學生示威事件，計有八百七十七名警察，卅四名教育官和卅名學生受傷。

台民航局購新機 加强對美國貨運

（中央社台北八日電）政府權威人士今天證實，我國已確定要採購一架波音七四七全貨機與一架A－三○○空中巴士，在明年初交機後，以開闢美國達拉斯貨運航線與加强區域性航線班機。

民航主管官員指出，新購客機案，在考慮波音七六七與空中巴士後，由於後者價格便宜，所以決定購買空中巴士。他指出，由於中華航空公司現有波音七三七與七○七調配發生問題，必須採購新機，以投入東南亞地區性航線營運。

至於採購貨機案，目前也已定案，將購買波音七四七全貨機，以便明年初開闢美國達拉斯貨運航線。這位官員指出，由於國內資金雄厚，這兩件採購案，將向國內行庫貸款。

交通部民航局過去曾購買四架A－三○○，並租給華航使用。巴士每架約需美金三千萬元，波音七四七貨機約需一億美金。

美日反潛聯合訓練 地點在日本東南方海域 月中開始至月底止 陸戰航空隊參加支援防空戰訓

（時事社東京八日電）日本海上自衛隊六日發表：由日美雙方艦艇二十二艘等參加，在日本東方、南方海域的反潛聯合特別訓練，於十五日至三十日之間實施。該訓練在最後階段，將由另外行動中的美國航空母艦將潛艇等情報通知訓練部隊，由于航空母艦事實上首次參加，使得反潛特別訓練更加接近實戰狀況。參加反潛聯合訓練的海上自衛隊艦艇有：護衛艦、航艦十二艘、潛艇三艘、飛機數十架等，美國海軍有第七艦隊艦艇六艘、潛艇數艘、飛機數架。

美國航空母艦是在二十七日至三十日之間進行支援，美國海軍獨自從十月中旬起，于太平洋等廣範地區，在四至五個航空母艦羣參加下進行大規模的「一九八五艦隊演習」，其中由兩支在附近行動的航空母艦羣（約二十艘艦艇）向反潛訓練部隊片面通知「敵方」潛艇、飛機的情報。在該聯合訓練中，日本航空自衛隊的F四EJ戰鬥機將有七十架，美國海軍陸戰隊飛機數架參加支援防空戰鬥訓練。

泰越邊境炮戰未息

（路透社曼谷八日電）泰國陸軍發言人稱：泰、越雙方繼續互相以炮火轟擊之際，泰國今日已調派新軍，以便奪回在泰境內一個被越軍佔據之山頭。又謂：可能使用空襲對付越軍，俾將越軍逐出山頭。該發生爭執之山頭，位於曼谷東北一百卅哩之泰邊省，爲柬埔寨邊境的泰警前哨站，於週一遭越軍蹂躪。泰國昨日向越南警告，停止進一步入侵。約一百名越軍追擊赤柬游擊隊而越入泰境時，戰鬥即告展開。

泰軍方司令稱：有五名泰兵死亡，四十二人受傷，二八人失踪。越軍有十人喪生、卅人傷受。

蔡維屏返台療治 在沙地因車禍受傷 顴骨及肋骨受傷斷裂

（中央社吉達八日電）中華民國駐沙地阿拉伯大使蔡維屏，今日下午搭乘華航班機返國，準備接受開刀手術。

蔡大使於本月一日上午七時許，由吉達國際機場貴賓室搭乘沙國禮賓車，前往停機坪迎接國內來訪的貴賓。途中一輛機場維護車由前面支道急轉彎，禮車司機煞車不及，追撞維護車，加以該禮車前座椅背鬆動，毫無阻力，致使坐在後座的蔡大使，頭部撞及前窗玻璃，臉部受傷。

紐約佩斯大學中文教授 張秉鐸遇匪械劫 頭部中彈後身亡

（中央社紐約七日電）紐約佩斯大學中國文學教授張秉鐸，六日晚上在他開的一家酒館遭强盜搶擊死亡。現年五十二歲的張教授，是贏得一九八四年西屋科學人才選拔第二名的張尚賢的父親。

張尚賢今年夏天前往台灣參加華僑青年夏令營活動。他返回美國後，在世界日報寫了一篇返台觀感。張尚賢目前是耶魯大學大一新生，他昨晚從學校趕回，非常傷心。在電話訪問中，他不願多說話。

北美事務協調委員會紐約辦事處處長鄧權昌於今天下午前往張家慰問張教授家人。

張秉鐸教授畢業於淡江大學，並獲得中國文化大學中國文學博士學位。

警方說，强盜闖入張秉鐸在東布隆克斯區所開的一家酒館，以一發子彈擊中張教授兩眼中間致命部位。警探說：他張教授在過去十一個月經營這家酒館期間，曾兩度遭歹徒持槍搶去，因此，他穿著防彈背心。不幸的是，沒有辦法戴著裝甲面具保護頭部，而歹徒就射中他致命的部位。」警方說：「一名顧客於晚間七時四十五分走進店裏時，發現張教授仰臥在地板上，立即將他送到醫院，但是醫生發現他已死亡。」

據警方說：「錢仍然在現金櫃裏，沒被搶走，因此，我們判斷歹徒也許因爲張教授反抗」，驚慌之下空手逃逸。

星洲人民行動黨公佈中委新陣容 李光耀續任黨秘書長

（中央社新加坡八日電）執政的新加坡人民行動黨，今天公佈了新的中央執行委員會陣容，由李光耀總理繼續擔任黨秘書長，王鼎昌任黨主席。

中央執委會的其他人選和職務如下：陳慶炎博士（副主席），吳作棟（助理秘書長），丹那巴南（財政），麥馬德博士（助理財政），委員：揚林豐博士，賈古瑪教授，阮順美博士，李玉勝，莊日昆，何家良，鄭永順博士，劉炳森。這一屆的中委人選由上一屆的十六人減爲十四人，其中鄭永順和劉炳森爲第一次出任中委，其他都是連任且都爲內閣的部會首長。

不再擔任中委的行動黨資深幹部是王邦文，蔡善進和巴克，此間政治觀察家認爲：這是建黨三十五年，執政廿五年來的人民行動黨，在自我更新政策下，逐漸由新一代政治領袖接班的開始。

波恩明年主辦 經濟高峯會議

（美聯社西德波恩八日電）西德總理高爾星期四宣布，波恩政府將於明年五月份主辦一個世界經濟高峯會議。總理辦公室發表一份高爾聲明，謂，上述週年大會，將集中於世界貿易、經濟增長及對抗失業等問題上。保守路線的基督教民主黨總理高爾說高峯會議的參與國，將致力尋求方法，「打破現存的障碍，並給予新的推動力，加深世界各國的經濟關係」。本年六月，西方國家領袖在倫敦舉行過一個性質類似的高峯會；至於明年五月的會談，有多少國家出席，尚未清楚。

西歐憂慮列根政府 實施貿易保護主義 損害西歐各國利益

美國減息未見事實各地美元企穩

（特訊）巴黎八日消息：西歐各國政府的官員，對於美國目的在於增加輸出之全球性目由貿易的强勁推動，感到憂慮，尤以在服務行業及高科技幾方面爲然。西歐各國官員就列根當選連任作出反應，星期三表示對於爲美國工業謀求利益之貿易自由運動及出現於美國國會的保護主義壓力，表示恐懼。這些大多不願披露姓名的官員，都很憂慮這種自由貿易的推動會特別傷害西歐。歐洲共同體內外大小國家的官員，對於高科技及服務性行業這種自由化的推動，特別憂慮，原因是美國在這幾個領域特別强勁。此中尤以西德、法國、瑞典及奧地利等國外交部及貿易部的官員爲然。

美國銀行輕微減息並不普遍

（路透社英國倫敦八日電）美元今日在世界各外匯市場企穩，兌西德馬克的匯價企於二點九四以下成交，外匯商人們仍對於美元於列根總統獲選連任後的走勢感到迷惑。在午前，美元兌西德馬克報二點九三九，稍高於昨日收市價二點九三七五馬克。在法蘭克福，美元兌馬克報二點九三七五，昨日收市報二點九二五，西德中央銀行沒有採取任何干預行動。外匯商人們稱，世界各外匯市場所困擾的大問題，就是美國利率的未來趨向。一些美國大銀行昨日將優惠利率由十二厘減至十一厘七五。不過，聯邦儲備局的市場決策委員會昨日在華盛頓舉行的會議；沒有宣佈將聯邦貼現率降低。在倫敦，英鎊兌美元微跌至一點二六八美元，昨日收市價報一點二七二五美元。美元兌日元企於二百四十點七五日元，昨日收市價報二百四十點九五日元。

安倍談美日貿易應注意 避免經濟摩擦造成政治衝突 盼列根致力和平工作

（路透社東京八日電）日本外相安倍晉太郎今天預測：日本與美國的貿易摩擦會出現更大的麻煩。他在日本外國記者俱樂部的一個集會上說：「由於兩國的貿易額如此龐大，摩擦的發生是無可避免的。」他又說：「但我們正盡力避免這些摩擦發展成爲政治上的衝突。我們會重新努力，開放日本市場給美國貨品。不過，美國同時亦應摒棄貿易保護主義。」

安倍又謂：「不單要解決貿易摩擦問題，兩國亦應携手合作，在高級技術，投資及工業等方面共同努力。」

安倍晉太郎呼籲列根總統獲選重任後，要致力世界和平，包括重新與蘇聯舉行核子裁軍談判及舉行美．蘇兩國的高峯會議。他亦希望美國能夠排解國際間的糾紛，解決全球的經濟問題，及改善富裕國家與貧窮國家的矛盾等。

分析美國大選結果 經濟復甦對列根有利

．記者．

一

美國大選結果初析美國的第五十屆總統大選結果已經揭曉，共和黨的列根在四十九個州獲得壓倒優勢的勝利。他囊括了五百三十八張選舉人票中的五百二十五張，蒙代爾只贏得明尼蘇達州和哥倫比亞特區的十三張選舉人票。這是戰後美國歷史上，繼一九六四年戈德華特敗於詹森和一九七二年麥高文敗于尼克遜之後，得票差距最大的一次選舉。

出現這樣結果的原因是什麼，它將對美國今後的內外政策和美國的政治社會結構產生何種影響，有待政治評論家和歷史學家們去作深入的分析。報紙的初步評論認爲，列根大勝主要得益于當前的美國經濟形勢。

列根執政頭兩年，正值從一九七九年開始的美國經濟危機繼續深化之際。但從去年初開始，美國經濟逐步復蘇，經濟增長已經持續了二十二個月，就業情況好轉，通貨膨脹率已降到較低的水平。從七十年代以來，一直困擾着美國經濟的「滯脹」局面開始改觀。

這種經濟形勢固然主要是資本主義經濟發展的週期性規律所致，但與列根的經濟政策也不能說沒有一點關係，尤其是他的減稅措施，對刺激企業投資、擴大生產和消費者開支都起到了一定作用，使中等收入以上的選民得到了較大的好處。

二

這種有利的經濟形勢給美國選民帶來了「希望」。四年前，列根提出要開創一個「國家復興的時代」作號召。深受嚴重經濟危機打擊的美國選民在對卡特政府失望之餘，抱着「不妨讓列根試一試」的心情，把他推上了總統寶座。當前美國選民中比較普遍的心理是：現在既然經濟已有好轉，列根又一再宣稱「更好的時光還在後頭」，那又何妨讓他再幹四年，或許眞的能給美國帶來更多的「機會」和「繁榮」。

列根的經濟政策和大幅度增加軍費開支的結果，使美國出現了每年高達近二千億美元的聯邦財政赤字，美國國債累計已達一萬五千多億美元。爲了削減赤字，列根大砍社會福利開支，這使更多的家庭生活在貧困線以下。這是列根政府的一大隱憂，從長遠說必將影響美國經濟的增長和社會的安全。蒙代爾在競選中抓住巨額聯邦財政赤字和列根國內政策「不公平」做文章，確實引起了不少選民的共鳴。問題是，在相當多的選民看來，聯邦赤字是國家和政府的事，而增稅却關係到自己的切身利益。正如一位年青選民說：「問題不在于我們怎樣，而在于我怎樣。——人們只關心如何使我的口袋裏增加一個美元。」列根强調隨着經濟繼續增長，赤字自然會減少，受益的範圍也會擴大。他還一再保證今後不再削減社會福利開支。對于這些諾言，人們看來是寧願信其眞，不願疑其假。

三

在外交方面，列根盡管少有建樹，但他的對蘇強硬政策和大規模擴充軍事實力的做法，使美國同蘇聯爭霸的地位有所加強，同四年前眼看蘇聯到處滲透擴張，蠶食美國在海外的利益而美國遲遲無所作爲的狀況，形成了明顯對照。這對于在越南戰爭和伊朗人質事件后感到沮喪和屈辱的美國選民，不（帝下加口）是一貼興奮劑，使列根在人們的心目中成了一位「堅强的領導人」。當然，美國普通老百姓也希望緩和世界緊張局勢，擔心兩個超級大國迎頭相撞。而列根在競選階段一再作出願意改善美蘇關係，願意恢復武器會談的姿態，又在一定程度上減少了選民對戰爭危險的恐懼和不安，使蒙代爾在「和平與戰爭」問題上的攻勢未能收到預期的效果。

蒙代爾是民主黨的主流派。盡管他在競選中在不少問題上修正了民主黨的傳統立場，但終究未能擺脫羅斯福「新政」以來「大政府，大開支，大稅收」的自由派形象。而他同卡特政府的聯系，又爲共和黨提供了攻擊的事實，成了四年前「失敗了的政策」的替罪羊。

二十年前，共和黨的保守派代表人物戈德華特競選慘敗；二十年后，共和黨的另一位保守派代表人物列根却大勝連任。共和黨保守派人士正在大肆宣傳說，美國政治潮流已轉向保守主義。但是，許多民主黨人却不同意。究竟如何，要下定論，似乎爲時仍然過早。

英國會議員飛金門訪問

（中央社金門七日電）英國國會議員訪華團史密斯爵士等十三人，由我外交部官員等陪同，今天飛抵金門前綫參觀。他們對金門的堅强屹立和各方面的進步建設，都獲得深刻印象。

六位英國國會議員和他們的夫人抵達金門時，受到金防部副司令官的歡迎，他們在莒光樓聽取簡報，曾在樓上參觀先總統 蔣公巡金圖片展示，他們表示對 蔣公非常崇仰。他們在金門停留期間，並先後參觀了古寧頭戰史館、中山育樂中心、花崗石醫院等，還在一座觀測所眺望大陸。中午拜會戰地司令官，並接受歡宴和致贈金門紀念章，訪問團下午返回台北。

星洲擬進行一項新計劃 學士母親的子女 有受教育優先權 學生聯會表示抗議

（路透社新加坡八日電）新加坡政府有一個計劃，就是讓大學畢業結婚的女子，其子女得享受教育優先權，該國的學生聯會今天表示：國立大學當局已禁止學生搞運動，批評政府此項計劃。

該學生聯會一位拒絕透露姓名的人員，對記者稱：大學方面指聯會派發傳單，小冊子及售賣印有諷刺味道漫畫的T恤，是一種政治企圖，並且違犯了聯會的憲章精神。

他補充道：學生聯會收到大學當局寄來的信件，內容指他們這次行動影響學生對這個問題的看法。

該聯會人員稱：「我們並不認爲是次運動純粹政治性質，這是一項關乎社會的問題，直接有影響所有學生」。擁有一萬三千名學生成員的這個學生組織，一直反對政府此項優待大學畢業已婚女子的計劃，它指這項計劃是違反（新加坡）憲法下之人人平等原則。

以黎談判撤軍 會場警衞森嚴 因游擊隊聲言襲擊會場

（路透社黎巴嫩納古拉八日電）黎巴嫩和以色列的高級軍官今日在黎南一座森嚴的聯合國建築物內，雙方面對面坐下開始進行旨在結束以軍歷時兩年佔據黎南之會談。

聯合國官員稱：雙方軍官在一張三角形枱的兩邊坐下，聯合國代表則坐於另一邊。來自兩國分別有二八名軍官，他們在今日的開幕會議上，專注商討撤軍程序問題。

聯合國維持和平部隊之士兵，在會談場地周圍警衞，以色列砲艇則在海岸對開處巡邏。具會特的匿名致電話者聲稱：代表伊斯蘭聖戰游擊組織發言，威脅襲擊此次會議。

（路透社以色列合拉維夫八日電）國家電台報導稱：以色列與黎巴嫩今日開始展開談判，商討以色列軍隊撤出黎巴嫩南部之事，以色列軍隊入黎巴嫩迄今已有二十九月。

以色列與黎巴嫩軍事官員們，在聯合國臨時維持和平部隊駐黎巴嫩，位於邊界以北地中海海岸的納軍拉總部舉行談判。這次談判是於上週達成協議而召開的，并由聯合國臨時維持和平部隊司令卡拉漢所主持。預料今日的會談是一次初步的會議，而下週的會議將集中於有關議程及實質性的問題。

韓內閣改組似事在必行 陳懿鍾因病入院 申秉鉉奉命代理職務

（時事社漢城八日電）韓國總統全斗煥八日任命副總理兼經濟企劃院長官申秉鉉代理總理職務。這是因爲陳懿鍾總理因病入院，可能長期化而採取的措施。

一般觀測：十二月上旬，一九八五年政府預算案成立之後，將改組內閣。

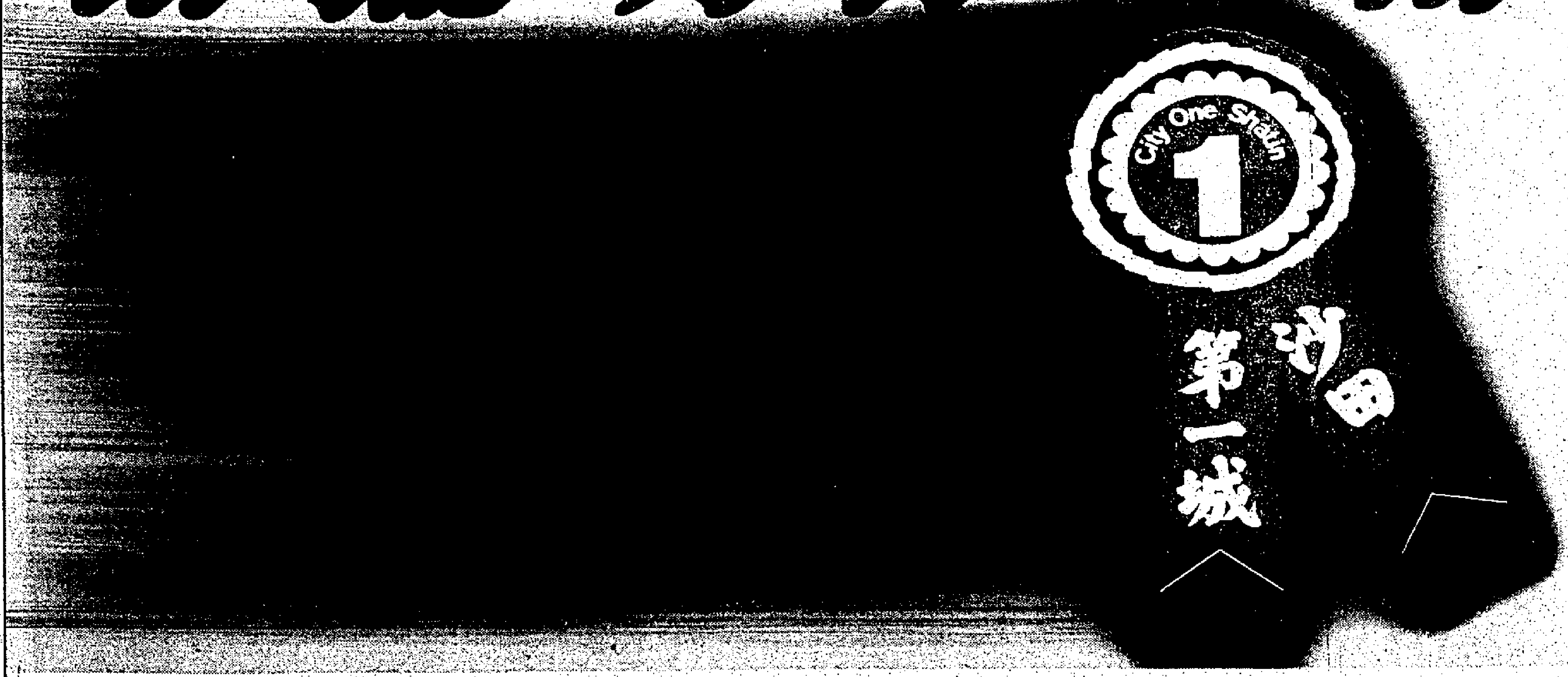
（中央社漢城八日電）由於韓國總理陳懿鍾生病，韓國副總理申秉鉉，今天已開始代理總理職務。

陳懿鍾總理因患腦血栓症在國立漢城大學醫學院附屬醫院接受治療。

陳懿鍾總理自從十一月一日以來就住進漢城大學附屬醫院接受治療，經診斷爲腦血栓。依據韓國政府公務員服務法的規定，陳懿鍾總理因爲不是在執行公務時發病，他只能請兩個月的病假而不是六個月。因此有人推測，如果陳懿鍾總理的病情還是無起色，他可能在一次內閣改組中被替代。

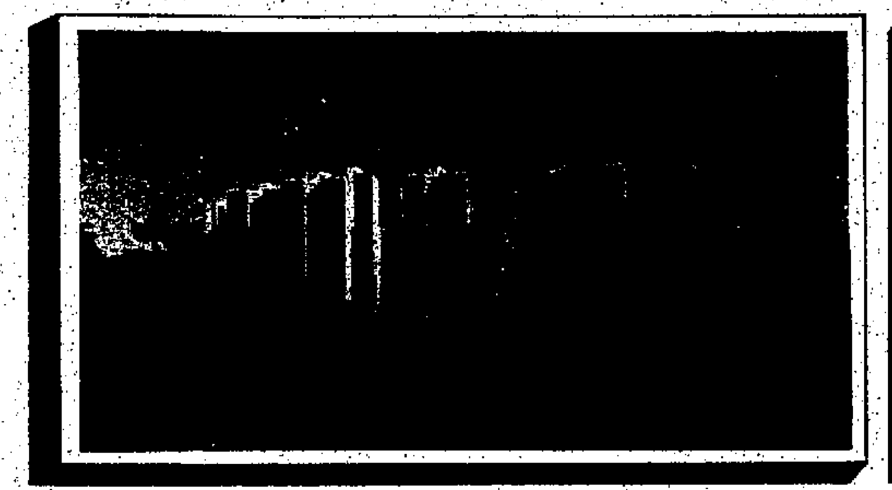
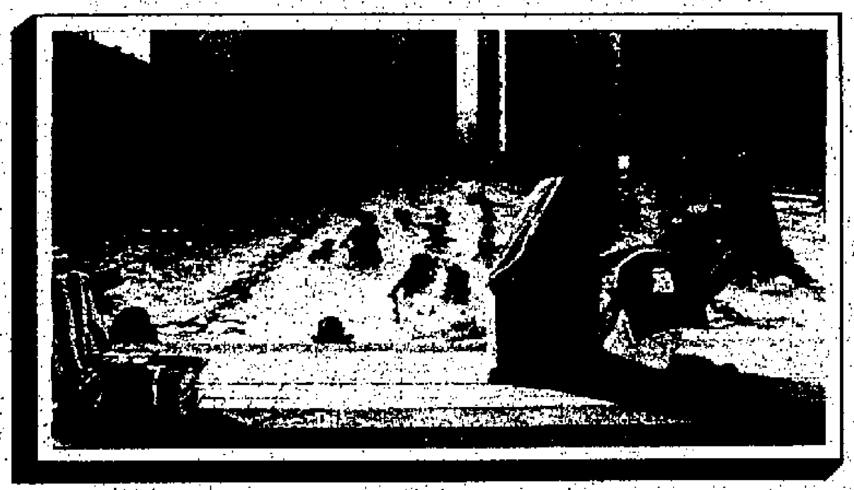
韓國東亞日報預測，韓國可能在本月底進行內閣改組。

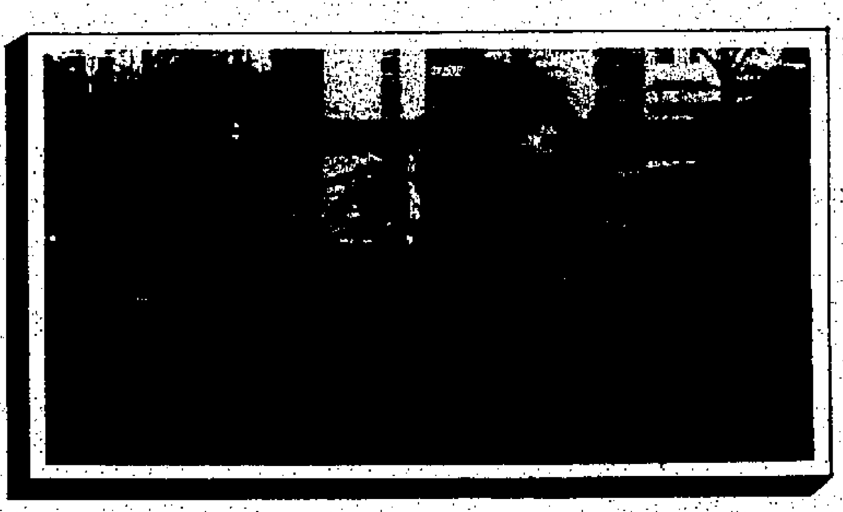
…擺明樣樣都喺眼前



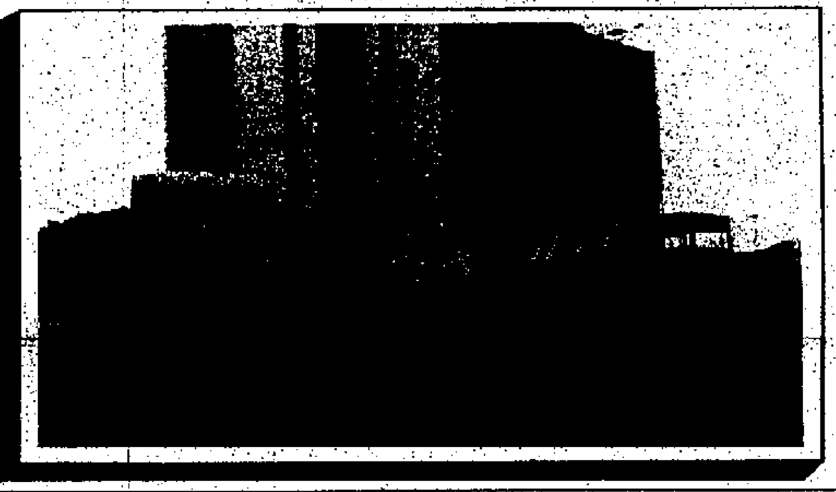
大型泳池、庭園式休憩廣場、藝術噴泉、新穎走廊、網球場、保齡球場、商場、酒樓、停車場等，設備週全，不假外求。

第五期住宅 第49、50及51座 即日開售
單位面積由395呎至410呎
每呎僅售$449起
每伙只售十七萬餘元起



沙田第一城有景緻優美的環境、設備齊全的居住需求，如新穎建築、藝術噴水池、奧林匹克標準大型泳池、獨特走廊、亭子、花架、庭園式休憩廣場、嚴密保安措施、專線城巴接駁地鐵及火車。完善的設施均為美好生活而創造。



全部照片均為本城實景拍攝

為方便各界陞業人仕參觀選購，特備有免費城巴每日由上午九時至下午五時由九龍塘地鐵站來往沙田第一城。

九巴69、82M、84K、85A及89A線均途經本城，城巴602線由九龍塘地鐵站直達本城。

售樓處：
百得物業代理有限公司
九龍尖沙咀新世界中心L2-24 電話：3-7211402(7線)(假日照常)
沙田第一城地盤
沙田第一號地段沙田第一城第23座 電話：0-6471355(假日照常)

寶華閣

九龍深水埗元洲街432～438號

住宅及旺鋪即日發售
面積：397呎－402呎
售價：由港幣十九萬餘元起

・特惠分期付款・
建築期以固定利息
1%月息計算分期
即每萬元月供$120.10
（15年分期計）

地盤電話：3-7449630 假日照常

華懋集團有限公司
香港中環(金鐘)夏愨道16號遠東金融中心十九字 電話：5-202808 5-202802

正義置業有限公司
香港德輔道中84號豐記大廈1201-1室 電話：5-457522

急徵地下廠房

北角、鰂魚涌、柴灣區為合請電：五一二叁〇七六五洽

WASHINGTON, USA
CRYSTAL MOUNTAIN RESORT

takeover opportunity, at a bargain price!
This is the northwestern United State's premier (and largest) ski and mountain resort, and the only major resort with private land for condominium and cabin construction. It also has a 6,000 acre expansion site in which to grow and develop into a world-class destination resort.

Crystal is 75 miles southeast of Seattle, profitable, debt-free, 23 years old and would cost 20-million dollars to replace (if it could be done at all). It has Winter Olympic potential. Estimated takeover cost is under 2-million dollars, U.S.

For more complete information call Ward Meeks or write 307 Nickerson Ave, Seattle, Wash 98109 USA (206) 321-5325 BROKERS WELCOME. US $200,000 Finders Fee

ORLANDO FLA USA

Developers/Investors

2,700 acres, ready for dvlpmnt. Prime loc. in path of progress; 20 mins N. of Orlando in Seminole Co. St. John Riv frontage; lake frontage, hwy frontage. Heavily wded. Ideal for PUD, single fam patio homes, villas. One of a kind site with unlimited pot'l for recreational oriented dvlpmnt... golf crse, marina, stables, sports & equestrian complex. Offered at US $12 million. For info contact E. Everette Huskey, REALTOR. Huskey Rlty, REALTORS, POB 488 Maitland (Orlando) Fla 32751 USA. Phone 305-647-5560. Out of state call toll free 1-800-327-7050

大厦管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣(近裁判署)商住大厦每日十二小時輪更制月薪千五元。
有意者詳書年歲履歷地址電話信封請註明(管理)字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽。

裕華國貨

裕華國貨服務大家25年

大酬賓
首創
自摸幸運折扣

幾多折扣自己摸，摸到幾多送幾多！

辦法：
惠購一般貨品(特、廉價品除外)十元以上，憑即日發票，自摸幸運折扣！
照購貨金額最少可獲九折奉送禮券，最多照購貨額全部免費奉送！(即送10%至100%)
禮券可作現金再購貨，再循環奉送禮券！(要自摸折扣或贈品任由選擇。)
(凡購「超級市場商品」及「特、廉價品」，均不能參加抽幸運折扣，但另送紀念品！)

總公司：地下鐵佐敦站 3-840084　尖沙咀店：地下鐵尖沙咀站 3-689165　德福店：地下鐵九龍灣站 3-7590202

本港新聞

法律中英並用 九七年前完成

律政司稱當前急務

法律翻譯中文有利政制轉變
終審法庭須於九七年前成立

（特訊）律政署已着手成立小組，處理中、英聯合聲明產生的法律事務。

律政司唐明治，昨日在立法局就施政報告致詞說，九七年前，香港應該成立終審法庭，而法例方面亦須逐步翻譯成中文，又目前需要修改法例，配合代議制的發展。

他又指出：將來需要特別留意的幾個法律範疇之中，包括商船、民航、專利權及版權。其中商船法，需要兩名法律草擬人員做五年的工作。

至於法例譯成中文，唐明治說：八五至八六年起，新法例就會同時用中、英文寫成，而由八六至八七年起，現有的法例亦逐步譯成中文，但過渡期需六、七年。

唐氏說，小組處理的工作涉及很多方面。政府完全知道要面對的問題，並且有決心去解決這些工作。

他指出，由於要考慮財政因素和聘請及保留富有經驗及知識的律師，尤其是法規草擬人員的困難，這項工作是要一段時間才能獲致成果。

他說：「本人已着手在律政署內成立一個特別小組，專責處理那些由聯合聲明所產生的事務。本人希望律政專員屬下一個已增加人手的政策科可以支持該小組。所有這些事情都是要做的，我們定要設法找到人力及資源去做。」唐氏說，他同意有需要修改香港的法例，使香港在即將來臨的憲制改變中，能夠順利過渡。

「在我們的法律中，目前有多個重要部分並不包含在香港法律內，而是在英國法令及英女皇會同樞密院頒佈之命令內。在很多情形下，英國的法律並不是特別為香港而設，只是經修改後擴展至本地使用。鑑于聯合聲明提及的憲制改革，將所有法律漸進地加以本地化是必須的。」

市民有關習慣法中文編譯成典
中英文具同等地位
兩種文字都可作準
目標在一九九七年前上了軌道

有兩個方法可以採用—翻譯英文原文，或用中文制訂法律。

唐氏說，當局現正安排一組經過挑選的符合資格的翻譯員，開始為一九八五—八六年度的新法例工作。因此，最初重點會放在現行法例上，但在累積經驗後，翻譯現有法例的工作到一九八六—八七年時可能已上軌道。

「當局的目標是在一九九七年之前，使所有事情納入軌道，和在我們的編制內除了用英文草擬法例的人員外也有能用中文草擬所有新法例的法律草擬人員。」

唐明治說，在需要特別留意的幾個法律範疇之中，需要草擬守則的有幾方面：商船——一件需要兩名法律草擬人員做五年的工作、民航、專利權及版權。

他補充說：「我們需要達到互相同意的目標，就是解決法律上的爭論和闡釋法律，最終程序要在香港。我同意首席按察司及其他人士的意見，遠早於一九九七年就要在本港成立終審上訴法庭，以求確保一個順利的過渡。」

唐明治說，假若能將現時司法決定的報告即習慣法之若干部分，特別是那些與一般市民最有關係的部分，以清楚及有條理的字眼編集成典，將會極為有用。

這項工作相當鉅大，而現時正進行一項試驗調查，以研究將兩類法律編集成典對資源所造成的影響。這兩類法律是有關保釋法律及有關離婚案件中孩子監管權的法律。

他說：「此行，在未來歲月，我們將面臨立例工作，以實施為推行代議制政府而作出的建議，而隨著這方面將需要修改英皇制誥及皇室訓令。」

談到在法庭及法例使用中文問題時，律政司列舉以下的意見：唐氏說，有人主張在法庭更廣泛使用中文及認識到當被告人為華人時，陪審團應以多數華人組成的重要性。他說：「這些論點很合理，將會受到政府在與司法部磋商之下，加以充分考慮。」

他說，雖然英語必須保持其地位，尤以在高等法庭為然，但中文應在法律上與英文有同等地位，及在法庭上，兩種文本應可同等作準。

唐氏說：雖然翻譯現有及新制訂法律的工作龐大，並有問題，但目的在於以英文和中文制訂所有將來法例的計劃，正在律政司署內着手進行。

兩個怪動作：讀完了長篇大論的總結演詞後，夏鼎基爵士和律政司唐明治都顯出了極度疲倦之態。（本報攝）

港府繼續誠心誠意 有效率地管治香港

布政司夏鼎基總結港督施政報告辯論
致力改革政府體制避免九七突然劇變
循序漸進改革・獲致多數贊成

（特訊）布政司夏鼎基爵士昨午透露，代議政制白皮書預算在本月廿一日遞交立法局省覽，並在十二月五日進行辯論。

他又强調，港府將繼續誠心誠意及有效率地管治香港，直至一九九七年六月三十日，這是毫無疑問的。

布政司昨午在立法局辯論港督施政報告會議上，作總結發言時說，該段所謂過渡期必然會引致若干獨特的情況及困難出現。他說：「這是可以預期的，但我們一貫的宗旨及關注是要爭取大衆利益，即是說，要維持及保留香港經濟繁榮及社會穩定。」他又說：「我們在以後多年將致力發展政府體制，以防止在一九九七年出現如胡法光議員所說的「突然及急劇改變」。」

有議員希望能較早發表代議政府在香港的進一步發展白皮書，布政司說，假如政府要提早草擬白皮書，徵詢行政局意見及將之提交立法局省覽，就只有縮短讓市民就綠皮書發表意見的期限，而我懷疑此舉是否能普遍被接受。」

談及政體發展時，夏鼎基爵士指出，所有曾參與辯論的人都贊成採取循序漸進的方法，無人表示贊同立即改變，至於急進的改變更不在話下了。

他又說，這正是綠皮書內政府所採取方法的根基。當局收到很多來自各團體及市民的意見書，這些意見書均表示支持採取這個方法，而白皮書是會將這些意見加以仔細分析的。

綠皮書擬議把一個顯著是民選的要素加入立法局。

夏氏表示，政府的看法是，「在我們進一步考慮行政局與立法局之間聯繫的性質，以及當然官守和官守議員的管治等問題之前，我們必須稍為等待，且看看這個與目前由政府委任議員的制度有所差異的情況，如何穩定下來。」他指出，市民的意見絕大部份都贊成初步實行間接選舉。

他說：「我得到的印象是他們並非在原則上反對直接選舉，而是應待擬定的間接選舉制度穩固建立之後，才考慮直接選舉。」

「各位議員可安心，白皮書將會充分計及這些意見。」

至於若干立法局議員提出加强政治及憲制兩方面的公民教育，夏爵士說，學校將會繼續發展政府及公共事務課程，同時又會鼓勵其他教育機構及團體為大衆提供更多公民教育課程。

他同意政府愈開放，愈容易令更多市民參與香港的行政。

政府帳目委員會決定舉行公開會議，是朝着這個方向發展的一大步。他說：「我十分高興今日可以宣布，待會議常規六十（三）條作適當修訂後，由明年三月起，所有財務委員會會議均會公開讓市民旁聽。」

但他又說：由於與立法局或地方行政計劃的委員會不同，諮詢委員會應否亦舉行公開會議，是可以爭論。他說：「無疑地，有些委員會需要嚴格保密地向政府提供意見，（例如銀行業諮詢委員會或廉政專員公署事宜投訴委員會）。」

「另有一些委員會會議程序雖不至屬於高度機密，但亦不容許他們舉行公開的會議。」「因此，進一步擴展這一方面的開放政府，必須再作審慎的考慮。」

對於某些評論，認為政府在推行其政策時應該多加留意市民的意願，夏爵士指出，政府已耗費許多公務員的時間及其他資源，去尋求公衆的意見。

他說：「我並非表示這種制度十全十美，但我們已盡量實行大衆所表達的意願。當然實行大衆的意願在某些時候不會是實際的政治或行政方式，但無論如何，怎樣才能管理香港而又能顧及整個社會的利益，最終還是由港督會同行政局去決定。」

夏爵士說：「有時某些決定無可避免地未必會為某個團體歡迎，因而遭受若干團體批評。」

對於那些認為公務員應該更迅速作出反應，而不應採取觀望態度的建議，夏爵士指出，政府已竭盡所能，透過政府新聞處、香港電台、區議會、各諮詢委員會及在立法局，向市民解釋政府的政策。

他說：「那樣說，我完全同意我們有責任去解釋、辯護、闡釋以及說服。當我們邁向一個更加開明的政府時，我希望想到我們與大衆溝通的雙方向系統的結構會有改進，以及大衆會更明白在決策過程中須要解決的複雜問題，該過程在公職中是一個極富爭論性的過程。（般）

架構並無不妥 毋須重大改組

布政司稱港府體系運作完善
目前需要維持公務員穩定性

（特訊）布政司夏鼎基爵士昨午表示，現沒有任何真實證據顯示，現行政府體系有運作不安之處。

他强調，導致政策出現錯誤的原因，亦無證據顯示是由于體系本身內在的缺點，而不是主事者偶然的缺點所致。

因此，他認為，港府是沒有理由需要進行一項重大改組，尤以目前需竭力維持公務員服務的穩定及持續性。

夏氏昨午在立法局總結辯論港府施政報告，談及政府組織，認為港府的運作體系，即使需進行改革，亦需採取循序策劃和施行的方式進行。

而紀錄顯示港府確已能順應轉變，他說，在預計成立第二個區域議局之時，港府將于短期內宣佈另一項布政司署組織的調整，以及有關部門的改組。

關於「富彈性及順應民意需要行政分散」的論點，夏爵士說，政府已認識到它的有效性，說明的例子是數個主要部門的地區化及地方行政的擴大及加强。

「然而，我們必須承認，一個對有限土地及資金資源有無數競爭性需求的地理上緊密的社會需要中央機構一定程度的控制，以確保正確評定優先次序及公平分配資源。」

至於司級首長及部門首長的關係，布政司解釋說，決策科及資源科的司級首長均獲授權經常或在他們認為適當的時候，發出指示予部門首長，但在一些情況則屬例外，由於法律所定，部門首長獲授權負起最終責任。他說：「司級首長運用職權的道理相當簡單；政府首長在適當管理其部門方面，需向港督負責，因為港督在憲制上，需負責政府每一項的行政措施。」

由於現時布政司署的體系沒有一個中央組織，代之便需要有其他安排以執行行政上之管制。

數年前研究過的一個可能性，就是完全解散布政司署，並設計出一個以港督三名主要諮詢官員——布政司、財政司及律政司——為核心的制度。此一制度的基本特色，就是有一個獨立齊全的港督辦事處，可不須倚賴布政司署的集體資源。

這項安排相等於一個以布政司為首的內閣辦事處；一個以財政司為首的庫務署；而律政司署則為另一辦事處，處於一組與法律有關部門的中心。

內閣辦事處包括兩局及行政事務處，銓敘科，保安科以及或許民政科的大部分。

庫務署會包括三個部門：財政科連同會計事務處組成一個政府財政部，經濟事務科及工商科則組成一個經濟政策部，金融事務科則成為金融政策部。

經濟部門如貿易署及統計處，將會環繞庫務署合為一組。

其他政策科之司級官員會派歸於有關的行政部門之上（例如：房屋科於房屋署，以及運輸科於運輸署）又或會是成立獨立辦事處，在行政上接近他們的主要部門。

夏爵士表示，這個體系或可以成功。這是因沒有任何真實的證據，顯示現行體系運作不妥。他又認為鄧蓮如議員所提針對政府中央組織的唯一主要而具體的論點，是該組織已經擴大。他說，這並非就相等於，如鄧議員所暗示者，該體系沒有良好地或更佳地運用稀少的人力。（般）

小評

法律配合政制轉變

香港憲制即將面臨改變，為了配合九七年順利過渡，香港現行法律中英文具有同等地位，這是我們最終的目標，律政司唐明治在總結港督施政報告辯論時明確表達了他的意見。

九七年後香港將要成為一國兩制的特別行政區。因此，特別行政區需要一套獨立的完整法律，它既不同於一國兩制中的中國法律，也不同百多年來傳統的英國殖民地法律。

但是，中英協議主要的重點，就是維持現行的法律制度不變，其實，現行的法律條文不可能不變，所不變者，只是保留現行法律制度的精神。

因此，把現行的法律修改，配合九七年後的政制轉變，乃是港府當前一項急切而又極其重要工作。

法律中文化急如星火

這項工作，可說得是既急切又艱巨而又重要，其中包括兩方面：一、把現行的普通法例條文全部譯成中文，而且中文與英文具同等法律地位，不能再如現在所有法律條文與契約都註明「如有不合以英文為準」的字句；二、在明年以後，立法局所有頒佈或修訂的條例，在今後的會議中，必須中英文並用，而絕不是目前以英文作準，中文只是譯文而不具法律地位。

目前距離九七，雖然還有十三年，但翻譯與修訂現行法律條文，必然是一項需時長久的艱巨工作，但這項工作不能不急切去完成，香港五十年不變。法律條文中文化急如星火。

海外聘公務員 比率按年遞降

今後聘公務員要中英文流利
晉升職位顧及年資才能問題

（特訊）布政司夏鼎基爵士昨午透露，政府計劃在八五至八六年度，穩定公務員人數。

他又說，所有現職公務員，不論是本地或海外僱員，永久及長俸或合約僱員，他們的晉升及担任職位，都是基于如年資、表現、潛能、性格等客觀條件上。而該項政策將會保持不變。

布政司是在昨午的立法局辯論港督施政報告總結發言時，談及本港的公務員問題，認為需穩定公務員人數，是不容易辦到的，因優先而需新增的職位，將要在其他地方縮減，以作抵銷。

他指出，在一九八四——八五年為止的過去九年間，綜合帳目開支每年的平均增長率以實質計算為百分之十點六，而公務員編制每年的平均增長率則只為百分之五。

談及要求檢討公務員附帶福利的呼籲，及公務員此等福利分配並不公平的評論時，夏爵士說，公務員服務條件乃根據過往薪俸委員會的指引經多年而訂定的。

當局已尋求行政局的意見，而立法局的財務委員會亦已被請接納行政局有關財政上的意見。

他指出，在近數年，兩個獨立的委員會——公務員薪俸及服務條件常務委員會及首長級薪俸及服務條件常務委員會，已受委任務。就所有關於公務員薪俸及服務條件事宜提出意見。

不過，他說，公務員如要保持為一個可行的組織，其服務條件一定要有足夠的競爭力，去吸引及保留各級高水準的人員，否則，公務員的效率及穩定將會遭到損害。

「香港政府是個好的僱主，這在本人來說是無可置疑的。但本人並不認為薪金率太過慷慨。」

他說：「本人亦認為，若單獨指出某種附帶福利，如房屋及海外教育津貼，與私人機構比較，而不考慮及導致此種附帶福利的各種因素，和不計及全盤薪酬，實於事無補。」

至於海外僱員方面，夏爵士指出在今年十月一日，這類僱員的數目僅為三千零六十七人，佔十七萬一千九百零九名公務員總數的百分之一點八。而在八〇年四月一日，海外僱員人數則佔總數百分之二點三。

簡單來說他表示，近年來，政府在海外招聘公務員的數目在實際數字上及比例上都在下降中。而政府招聘公務員政策，一直以來都是在可能範圍內，儘量聘用適合及符合資歷的本地應徵者，這個政策是會繼續下去的。」

由於聯合聲明附件一第四節中第二段提到的條文關係，政府將會對招聘政策進行檢討。

關於語言問題，夏鼎基說，由於香港是一個國際金融及商業中心，他肯定英文會繼續被廣泛使用。

他說：「因此，在未來的日子，我們必須確保香港人使用兩種語言的能力得以進一步發展。」

「在公務員方面，當局正採取步驟，檢討聘請公務員時要求中英文均流利的條件，並考慮應如何擴展對這兩種語言的在職訓練。」（般）

公事使用中文 城市論壇檢討

（港訊）香港電台製作之「城市論壇」，本星期日（十一月十一日）之論題為「檢討目前中文法定地位與公事上使用中文問題」。出席嘉賓有中文公事管理局翻譯組總主任嚴賡東，市政局議員黃夢花，中文大學歷史系講師郭少棠博士等。論壇仍於中午十二時假維多利亞公園舉行，歡迎市民屆時蒞臨現場發表意見。

本港新聞

政府結構各個層面 代議特質 明年重大改變

區議會區域議局將選議員入立法局

立法局遂與每一角落都有直接聯繫

政務司說結構緊密體系賴市民支持

（特訊）政務司鍾逸傑昨午表示，明年將是政府結構中，各個層面內的代議特質，面臨重大改變的一年。

具體而言，他說，就是立法局與香港最遙遠的角落之間，都會有直接聯繫。

鍾氏在立法局致詞時指出，區議會將有更多民選議員，主席將由議員互選出任，官守議員會卸任，臨時區域議局成立，而這兩個組織會選出議員加入立法局。

他又說：「從政治上來說，這個結構緊密的體系必須藉着明年區議會選舉時市民的反應，以及競選和投票的人數表現出來。」

他說，明年，新界的區議會亦會自行選出議員出席區域議局，因此，把各區議會連繫在一起，而區議會亦可以就整個區域的事務發言。同時，地區上會成立委員會，讓社區代表直接參與主理地區設施及地方管理。

鍾氏強調，區議會主席由非官守議員取替政務專員出任，並不會引致地方行政有破壞和解體的危險。十九個區議會選出來的主席可以直接地關心居民的生活質素。

他說：「我絕不相信，當有更多的市民，處身於有權力及重要的職位時，會導致倒退與疏忽，又或是地區管理委員會降低其效率及反應。」

鍾氏亦特別强調，管理委員會、分區委員會及互助委員會，都負擔重要任務。他形容這些組織是地方行政的骨幹。

他說：「我不能想像，如果我們忽視維持朝氣勃勃及效能昭著的互助委員會的重要，將會陷於一個怎樣的處境。因爲，沒有了這種組織，我們的建築物會迅速變成殘破的樓宇，成爲罪惡與墮落分子的溫床。」

重視各類地區組織 促進溝通加强工作

鍾逸傑說，作爲社區的一份子，我們必須注意加强對這些樓宇的有效管理。由於各種原因，有關的管理制度經已破壞，天井的垃圾堆積及膝，四處掛着鐵線及鋅鐵皮，外牆剝落，窗戶破爛，樓梯堵塞等。

他說：我們現在就要發動各階層的人力物力，包括大廈組織、分區委員會、區議會以及政府部門，可行的話，來處理這個不斷擴大的問題。如果大廈已有良好的管理，政府就不準備干預或削弱其地位。

他說，政府也沒有準備忽視住客與業主的組織，這些組織代表其成員發言，地位變得日益重要，也成爲諮詢過程中的主要部分。這種組織共有五千四百個服務的人口達三百四十萬。雖然主要是關注大廈的管理，但亦爲各自生活的一般市民、家庭提供一種方法向分區委員會和區議會，提出他們的恐懼、期望及憂慮。

鍾氏對立法局表示，他會嘗試設計一個制度，使互助委員會主席及所屬分區委員會的委員，能定期正式會面。

他補充說，經常的定期會議，再加上可能有身兼兩職的成員，亦可令區議會與分區委員會間的工作能更有效地進行。

鍾氏在論及社區中心設施的供應問題時說，最理想是每一地區都擁有自己的設施、社區中心等等。這種理想已經嘗試在新市鎮中實現，但在較舊的市區地帶，找地點設置這些設施就不容易。

新邨西醫計劃已改善診所分佈

港府正與牙醫學會研究 新建屋邨設立牙科診所

考慮設香港醫學資格評審學院 與及公援加遺孀及痼疾補助金

衞生福利司程慶禮。

（特訊）衞生福利司程慶禮昨午表示，政府現正與香港牙醫學會一同研究，是否可按照類似新邨西醫計劃，推行在新建屋邨設立牙科診所。

他說，新邨西醫計劃已有助改善西醫診所的分佈，故類似的安排相信，亦能有助於將牙科診所推廣至此類設施不足的地區。

較早時，方心讓議員曾提議爲牙科新畢業生提供低息或免息貸款，幫助他們設立私家診所。

程氏說：「並無證據證明設立私家診所在經濟上不再可行，因而需要此等貸款。」

他續說，此等貸款會是一種津貼，因此在提供衞生服務的立場上需要「很審慎」的考慮。

至於方議員建議政府鼓勵成立香港本身的醫學資格評審學院，以核准專科醫生所需的較高資格，和維持國際公認的標準，程氏說，此項建議會受到審慎的考慮。

他說：「事實上，研究院醫科訓練的現有安排所存在的問題，最近才由方心讓議員任主席的醫務發展諮詢委員會討論過。委員會決定應成立一個工作小組，研究對目前的安排需要作出何種改變。這方面的工作應該很快便開始。」

何錦輝議員曾建議在公共援助計劃之內加入遺孀及痼疾補助金。程氏說，會予以考慮，並會尋求社會福利諮詢委員會的意見。

但他說：「我個人初步的反應認爲這兩項建議的新補助金類別大概是不需要的。」

他又說：「患有痼疾人士及有年幼子女的遺孀在基本需要方面，當然已有資格獲得公共援助。」

程氏說：「對於有年幼子女遺孀的特殊需求，如照顧孩子及家務工作等，提供服務較現金援助更爲適當。」

他補充，至於患有痼疾人士，公援計劃中亦有酌情補助金專供如醫生規定的飲食等特別開支用。

他在立法局會議上說，檢討該項計劃現正進行中，將會體恤到那些在特殊情況下有特別需要的人士。

程氏說：「當局已顧及各方面的因素，舉例來說，已考慮到怎樣才可幫助一個老年人維持某一程度上的財政獨立及尊嚴，而非單祇視他爲需要接受公共援助的一員。」

當局亦考慮怎樣鼓勵年青人去找尋工作，使其成爲對家庭有貢獻的一分子，但仍然不會爲着抵銷其全部收入來削減其家庭的公共援助水平。

談及伍周美蓮議員提及「露宿者」的問題時，程氏說，在最近的一次調查中，已找到及會見過差不多一千名露宿者。

其中百分之五十說他們在街頭露宿的原因是他們喜歡這樣，至於另外的百分之五十則聲稱他們不能負担租金。百分之三十爲受僱者或自爲僱主，每人每月的平均入息略高於一千元。

「當然，有些露宿者是有福利需要的，正如亦有不幸和貧困但卻喜歡享有秘密的棲宿地方的人。」

他說：「本人想提醒伍周美蓮議員，至少有些在白晝最顯而易見的流浪者，到晚上會有個棲身的地方。」

他指出：「在該次調查中被訪問者，百分之三十正接受公共援助。調查亦顯示約百分之十五的被訪者有未被指明的精神問題。甚至是這樣，我們亦不應就他們的情況而妄自認爲他們對公衆安全構成威脅，以作爲强迫他們入住宿舍的理由。」

他說：「只要他們對自己或對社會都沒有構成威脅，本人認爲無理由剝削他們的個人自由。」

葉文慶議員建議政府門診診所費用應予提高，以期達到盈虧相抵的水平。程氏謂，這些診所服務宗旨很廣泛，使到整個社會受惠。

政府診所除了應付那些未能負担私家診所費用人士的需求外，還可診斷出傳染病患者，以便將他們隔離。

政府診所使不同種類的疾病受到監察，並能找出急性病患者，以便轉送醫院或其他醫療機構作進一步檢驗及治理。

程氏說：「基於這些原因，要確保沒有人會因經濟理由而不到政府門診診所求醫，是相當重要的。」（般）

香港現行教育制度 九七年後繼續保持

雖已找到幾個適合地點 建第三間大學仍須分析

（特訊）教育統籌司韓達誠昨日在立法局會議席上表示，香港現行的教育制度在一九九七年後將繼續保持不變，而這正符合中國及本港的利益。

他說，協議草案已清楚表明現行教育制度會繼續保持。他引述那份文件以支持他的論點。

韓氏說：「自然地，我們的教育政策包括了學術性教育服務及提供工業訓練方面，將不會遲滯不前，仍會繼續向前邁進。」

各教育諮詢團體會提供意見，確保現有教育制度迎合將來的需要，而又符合最新科技發展的步伐。

談及第三間大學時，韓氏說，目前在平均十七歲至二十歲的年齡組別中，大約有百分之三獲得適修學士學位第一年的機會。計劃是將這數字在一九八九—九〇年度增加至百分之六，而在一九九四—九五年度增至百分之八。

他表示，第三間大學可能在九〇年代後期會有此需要，不過，第一步要做的必需是擴充現有的大學。雖然已找到了幾個適合興建第三間大學的地點，但在作出決定之前，仍須作審慎的分析。

韓氏說，他感謝非官守議員支持設立本地機構批准大學以外的專上學院開設學位課程的建議。在遙距式學習方面，他說，當局認爲公開教育制度的重要部分，而擴展這部分的可行性會是教育統籌委員會第一個報告中的其中一項。

他說，中文基金會在短期內會向行政局呈交報告，倘得到港督會同行政局的同意，當局會使編製中文課本得到優先處理，以滿足一個久已存在的需要。

韓氏對城市理工學院迅速成立，表示讚揚，並說該學院會在一九九四至九五年度達到容納八千名相等於全日制課程學生的初步限額，並可再擴展以容納另外五千五百名相等於全日制課程的學生。

韓氏並闡釋職業訓練局轄下之工業學院夜間將會增加學位的概要。他說，現時夜間兼讀學位有二萬五千個，而當新的設施落成之後，在一九八六——八七年度學位將增至三萬個，而在一九八七——八八年度將增至三萬六千個以上。

港府聘海外公務員 明夏停用長俸形式

政務主任職級將優先考慮華人 擢升政策不變未出現提早退休情況

（特訊）據接近港府高層官員消息稱：港府經已終止在英國招聘長俸級政務出任來港工作，原因港府未能爲他們提供完滿之事業前景。

該官員强調，由明年夏季開始，港府將不會以長俸形式招聘海外公務員，而在某些情況下，是會考慮以合約形式聘用。

他指出，當局在聘用政務主任級人員時，將會首先考慮華人，如該職位未能覓得合適之人選時，才會考慮向外聘請。

同時，港府之擢升政策仍不會有所改變。

他說，根據中英香港前途聯合聲明所述，公務人員應根據本人的資格，經驗和才能予以任命和提升。

消息表示，港府會在適當時候，爲某些工作前景可能在九七年後受影響之官員作出特別之安排。

他說，當局暫時尚未有出現提早退休之情況。如某些官員持有特別理由，可在四十五歲退休，並可享有長俸。

該高層官員透露，港府政務主任全部屬長俸聘用，極少數是合約形式，而所有合約均會在九七年之前期滿。

據資料顯示，目前港府政務主任之七個職級共聘用三百七十二人，與五〇年之四十八名比較，增加達八倍。

該官員稱，港府在去年夏季共聘請了十三名司級官員，其中九人乃從海外聘請來港，他們均屬長俸官員。

他表示，港府在五〇年代共有四十八名政務主任級官員，當時僅分兩個職級，六名屬第一級，四十二名屬第二級。

他指出，八三年共有二千多人申請政務主任之職位，但僅約二十人獲聘用，比率爲一比一百。

該高層官員謂，下週將有四名從英國聘請來港之政務主任級人員來港履新。

另一方面，「遠東經濟評論」一篇報導稱，香港政府將於明年開始，停止從英國聘用公務員，以便爲一九九七年將香港主權歸還中國作好準備。

該刊以香港爲基地的周刊引述港府銓敍司羅能士稱，港府希望於一九九五年由本地人出任所有港府部門首長。

報導稱，自從九月中英草簽協議之後，港府已決定將本地公務員徹底本地化。港府現時有公務員十七萬三千二百名，其中百分之九十八爲華人；但政府及醫院內的高層職位主要仍由英國人出任。

過份依賴美國市場 經濟存着兩項危機

美國銀行香港區總經理韓仕德指出

美經濟明年增長放緩港貨外銷將減 美若採貿易保護主義對港打擊極大

（特訊）美國銀行香港區總經理韓仕德昨日在一午餐會後表示，本港經濟過份依賴美國市場，存在着兩項經濟危機。

韓仕德在出席香港管理專業協會午餐會後表示，本港經濟過度依賴美國市場是潛伏着兩項危機：（一）本港經濟跟隨美國需求而有所變動，因預料明年美國經濟增長將逐漸放緩，故可預測本港明年出口美國將會減少，此即表示本港的生產毛額將會逐漸降低；（二）美國可能仍會採取貿易保護主義，如此對本港打擊極大，因美國是本港最大的出口市場。

韓氏稱：自去年開始，美元兌換世界其他主要貨幣均呈强勢，相信在未來半年至一年此情況仍繼續下去；他說：過去六個月來，港元隨美元强勢而上升，此聯繫匯率制度已影響本港產品價格在歐洲及亞洲各地之競爭力。至於因港元强勁，而使港產貨品在海外市場訂價過高致影響銷路，韓氏認爲這情況在短期內將不會改變，因美元基本上會繼續保持强勁，他指出這歸因於美國聯邦政府之龐大赤字，爲壓低通脹而收緊貨幣政策，因而使美國利率上升。

雖然港元會因與美元掛鈎而調升，但他卻認爲會有助壓抑本港之通脹，他說：「如美元强勢持續，今年較早前出現消費品物價通脹下降情況繼續會維持下去，今年該通脹率平均爲百分之九，預料明年將平均降至百分之七左右。」

不過，韓仕德並不否定美元在明年會輕微向下調整的可能性，他透露：美國銀行預測美元會在明年稍微調低至百分之三或百分之六。

他又表示，美國大選後政治及經濟情況會穩定下來，估計明年美元向下調整會使美國全面穩定，這情況。應有助本港產品輸往美國。（權）

若計劃獲得廣泛支持 政府將設立小組研究 中央公積金是否可行

（特訊）教育統籌司昨日稱：倘將來中央公積金計劃受到廣泛支持，他不會反對設立工作小組以研究公積金計劃的建議是否可行。

不過，韓達誠說，現時沒有計劃在本港設立中央公積金。設立此種公積金須要在純社會保障的觀點以外，就勞工政策上加以考慮。

他對於僱主或僱員是否願意接受實行中央公積金計劃所需的供款水平，表示懷疑。在新加坡，僱主及僱員每一方需繳等於工資百分之二十五的供款。

談及復康問題，韓達誠說，有關樓宇須設置傷殘人士進入設施的規例，由港督會同行政局在十月二十三日制訂，這些規例將於一九八五年八月一日生效，施用於除住宅樓宇外的大多數樓宇，到時，提交樓宇圖則或申請動工的樓宇都須符合規例規定。

一項宣傳運動，將於一九八五至八六年間展開，促使大家瞭解傷殘人士，尤其是智力有問題者所遇到的困難。

十八個區會均同意 聯合聲明非常詳盡

（特訊）港九新界十八個區議會經過六週的時間，詳細討論關於香港前途協議草案白皮書。

十八個區議會均原則上同意整份聯合聲明，大部份區議會亦盛讚內容非常詳盡，足以證明中國政府在兩年來廣納香港人的意願。

目前，各個區議會正忙於收集及整理市民所反映之意見，經彙集後，於本月十五日前呈交民意審核專員辦事處參考；相信，日內經過區議會轉交之文件會不斷增加。（輝）

預測赤字低於預算 下年度沒需要加稅

徵消費稅和銷售稅將引致通脹 香港稅務學會建議重新徵利息稅

（特訊）中文大學經濟系主任林聰標預測今個財政年度的政府財政赤字，會較預期赤字廿億元低，故此他認爲在下個財政年度，沒有真正需要加稅。

他認爲增加間接稅中消費稅和銷售稅，是會引致通貨膨脹，且會造成徵收程序複雜化。政府倘若徵收這兩種稅，必須先行研究是否可行及能否適用於本港及如何執行。

林聰標指出，今年內本港的經濟表現良好，而且明年亦會繼續向好。令今個財政年度結束之前政府的稅收會增加。

他預測政府的實地收入會回升，最後會令致財政年度的赤字少過預算的廿億元。他更大膽估計會達致收支平衡。所以他認爲政府毋須在明年增加徵稅。

（特訊）香港稅務學會主席余家駒表示，爲着彌補財政司預計的廿億元財政赤字，政府有可能會增加目前各種娛樂稅和擴大徵收消費稅的範圍。香港稅務學會建議，政府應該重新考慮徵收外幣存款和息稅和港元存款利息稅，來平衡財政預算赤字。

他建議政府選擇較高價消費品和工業原料徵收稅項，盡量減低市民和商人的影響。

余氏指出，港府在前年取消外幣存款和息稅及港元存款和息稅，但是隨着香港前途問題得以圓滿解決，經濟逐漸穩定，而港幣亦轉趨强勁，港府應該重新考慮徵收這方面的稅項。他估計在這方面的稅項，可以爲港府帶來七至八億港元的收益。（設）

香港將續成爲國際聚會中心

（港訊）政府新聞處處長曾慶榮昨日說，全球各地的人士越來越認識到香港這個城市爲一個國際聚會的中心。

他在太平山獅子會午餐會席上演講時說：「這個趨勢在以後多年將會增强，而不會縮減。因爲本人相信，令人安心的香港前途聯合聲明將會刺激這個趨勢加速向前。」

他表示，香港受歡迎的情況，從本月舉行的衆多國際性事項及展覽顯示出來。

曾氏說，十一月是本港最繁忙的月份。與十九世紀英國詩人湯瑪斯胡德認爲「令人不開心」的英國的十一月，根本完全不同。

他說：我們的十一月份加快了生活的步伐，令人更加生氣勃勃，這個月份天氣更好，遊客數字增加，此外，本港亦以主人家身份舉辦一連串會議及集會。各酒店經常客滿。

他指出，香港旅遊協會編制的一本記事冊，列出本港即將舉行的會議及展覽的資料，其中十一月份的活動多得很。

他說，月內有在粉嶺香港哥爾夫球會舉行的一九八四年世界業餘錦標賽，稍後，愉景灣哥爾夫球會亦舉行香港業餘公開賽。此外由十一月十七日至廿五日有在香港足球會及九龍滾球會舉行的第三屆香港國際草地滾球精英賽。

一項名爲「旅遊八四」展覽，剛在富麗華酒店舉行後，西太平洋骨科醫學會的第一屆手部醫學會議亦將在本港舉行。

除本月較早時舉行的各項不同節日及展覽外，即將舉行的許多項目還有討論在國沿海城市投資的洽談會、八四遠東船務展覽、法國織物展覽、香港國際食品展覽八四及置業安居展八四等。於本月稍後舉行的聚會還有兩個歐洲學術會議、國際稅務計劃協會會議、英聯邦廣播協會會議及第三個國際高樸會議。

地政署

現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

九龍內地段第一〇七四三號

地點：九龍廣東道

用途：非工業用途包括酒店（但不包括貨倉用途）。此外，並包括一個香港／中國乘客渡輪碼頭

面積：約二點四四三公頃

截止申請日期：一九八四年十二月二十一日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格與章程，請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部或九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標表格亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處索取。

France

65 kms west of Paris

Close to Gisors / Trie Chateau (Oise)

The ideal place for training centers, seminars, riding academy, recreational center,

Very unique

Lovely 18th century farm - authentic

to be restaured, on: 23,000 sq.m. land, in a typically lovely village of the Vexin with: manor house (8 rooms), attics, cellars, outbuildings, wine-storage, garages, dovecotes, barns, stables, 5 mn. from Gisors station. Price: Fr. 1,450,000.

Write: Societe La Palette
24 Rue, Alexandre Prachay
95300 Pontoise, France or
Telephone (3) 031 07 44

SANYO 三洋

Beta hi-fi

聲勢過人

80dB動態範圍,音色不同凡響

VTC-M40

三洋Beta Hi-Fi音頻動態範圍高達80dB,更勝開卷式錄音座及LP唱片,普通錄影機更加望塵莫及。頻率响應20-20,000赫,失真率少於0.3%。立體聲效果顯露無遺。

聲色藝全,效果無與倫比

三洋Beta Hi-Fi具備14日8節目定時錄影器,7倍快速前後搜畫,定鏡重播,12電子調諧器,錄影畫面更具質感,細緻艷麗。更可在普通Beta錄影機中重播。

SANYO 達誠三洋電器有限公司

香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話:5-245114(7線)

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

維修服務中心地址:九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話:3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話:3-7763301

地政署

地政署佈告

三幅官地 定期拍賣

地點：九龍，尖沙咀東部
地段：九龍內地段第一〇七二九號
面積：約二千八百五十方米
用途：限作非工業（貨倉除外）用途

地點：九龍，九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五九九八號
面積：約二千零五十八方米
用途：用作儲存、分發及售賣水泥、天然沙、粒料及建築材料，與及混凝土及／或瀝青混合

地點：新界，沙田第十六B區
地段：沙田市地段第二七一號
面積：約二千二百方米
用途：限作工業及／或貨倉用途或數據處理中心

拍賣日期與地點：一九八四年十一月廿八日星期三下午二時半在香港干諾道中富麗華酒店翡翠廳

索取詳細售地規則及查閱圖則，請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，香港政府合署西座地下諮詢處及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。售地規則亦可往沙田，屯門，元朗，荃灣，大埔，北區，西貢及離島各地政處索取。

Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：14/11 WED. 6:00P.M. OR 16/11 FRI. 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心

香港中環萬宜大廈1033-4室

本港新聞

律政司唐明治在立法局透露
港府研究設審裁處 判斷何為色情之物

（特訊）港府正研究成立審裁處，決定某些事物是否屬於不良。

律政司唐明治昨日在立法局說：「猥褻錄映帶」及廉價色情雜誌，問題在於定義和施行準則。他建議設立一個有廣闊基礎，兼且具有不同文化背景的審裁處，或可決定某些此類事物是否屬於不良。其次，必須訂立一個快捷而簡明的方法，以便初步判斷某一份刊物是否屬不良刊物，而待最後聆訊決定。

他說，正與民政司商討研究一個包括有這兩個目的的計劃。

在談及「撤銷犯罪紀錄」制度時，唐氏表示今年年底前會提出一份有肯定建議的諮詢文件。該制度是一名經犯人於一個指定的年期後不再次犯罪，是獲得准許毋須提及他以前之判罪。

唐氏說：要提請鼓吹公民自由的熱心人士留意，他們視之為明文規定的建議改革，但他們的過份熱心可能未必獲得市民大衆贊同。

他表示：「有一點我必須澄清的，因為我相信『撤銷犯罪紀錄』制度的建議，已令到那些希望移民而會犯罪的人士產生假像。他們首先必須知道，當申請入境簽證時，是否要透露以前判罪紀錄，基本上是由外國移民法例所決定。在審核移民申請書前，他們可能有責任要透露所有事實。」

「其次，若香港法例規定毋須透露事實，是會令到外國更難決定申請入境是否適合，可以批准移民。」

對於就審訊複雜商業罪案提出的建議，唐明治說，公衆諮詢程序經已完成，而「可以說此等建議吸引到大量的支持」。在諮詢期間提出的一些要點甚有價值，在修訂建議時都會顧及。（般）

市署允販商請求
花園街市小販檔 延期明年二月搬遷

（特訊）港九市政署助理署長（西九龍）蔡明輝昨日表示：當局決定延遲從目前在旺角花園街街市內的商販，暫時解除販商的憂慮。

蔡氏指出：經過市政署與多個部門洽商後，原定於本月底清拆之舊花園街街市會延至明年二月二十五日才展開。不過，新市政大廈的竣工日期，可能會延遲三至六個月。

他強調，由於要安排舊街市的販商遷移至花園街北段擺賣，所以，日內會與區內兩小販互委會商討有關重整攤檔計劃。

市政署於本月十四日會與花園街露街小販互委會及花園街北段固定小販互委會代表，進行詳細商討有關重整小販攤檔問題。

列席旺角區特別會議的小販代表曾永討論港九市政署延遲清拆離街市表示歡迎；希望下週的會議能夠向市政署反映，將重整的小販檔，單行外改為雙行排位。

另方面，大部份旺角區議員對於市政署官員的答覆，感到滿意，這亦顯示出只這居民有意見提出時，可向區議會反映，相信在區議會爭取下，會有一定的成果。（輝）

圖示：現時在花園街市擺賣之販商，將於八九年二月廿日之前遷離，以方便興建新市政大廈。（本港記者攝）

民航處謂深圳建機場
不會影響本港航空交通

（特訊）民航處發言人表示，興建深圳機場是不會影響本港的航空交通。

民航處發言人指出：深圳有關方面目前邀請本港民航處就興建深圳機場討論，兩位代表經已返港。發言人透露：雙方會就航道，管理與安全交換意見，以確保日後深圳機場的航綫不會影響日後啟德機場的升降。

目前，深圳正在積極研究后海灣及西鄉何者較為適合。發言人謂：日後民航處將會繼續與深圳方面商討興建機場的問題。

發言人透露：如果深圳方面決定興建國際機場計劃，下一步將與顧問公司進行可行性研究。

該兩名官員幾天前到達深圳，其中一名為助理民航處長歐禮和。另外，深圳市市委周溪舞亦表示，當局會盡快決定深圳機場在后海灣或是西鄉興建，然後展開技術及經濟研究工作，希望明年上半年可以完成，並提交國務院批准。

他解釋謂：要研究的範圍包括投資數額，還本期與將來機場的使用率。

地下鐵路港島支綫 裝妥第一百台電梯

（特訊）地下鐵路公司昨午在炮台山站舉行港島綫第一百台行人電動樓梯完成儀式。

該座電動樓梯全長五十公尺，爬升二十公尺，為地鐵沿綫各站中最長的行人電動樓梯。

港島綫各站將共建一百七十八台行人電動樓梯。

沙田週日賽馬 採新交通措施

（港訊）運輸署宣布，由於沙田路最近已開放通車，於賽馬日由九龍前往沙田馬場之交通，由星期六（十一月十日）起將有新措施。

沿獅子山隧道公路北行之車輛應使用沙田路前往大埔公路。進入大埔公路後，專利巴士、公共小巴及的士應沿火炭火車修理廠以南之天橋駛入馬場，其他車輛則須沿大埔公路繼續北行，然後駛上通往馬場大看台會員入口之天橋。

此外，沿大埔公路（大圍段）北行前往馬場之的士及公共小巴亦要改用新路綫，使用由大埔公路通往火炭路之支路，然後沿火炭路、源禾路及通往大埔公路之支路行駛，進入大埔公路後，該等車輛應沿火炭火車修理廠以南之天橋駛入馬場。

十五英商參加 遠東船務展覽

（港訊）今年度遠東船務展覽將於本月十二至十六日在香港展覽中心舉行，屆時有十五家英國公司會聯合參展。

該批英國公司由該國的海事出口協會和英國海外貿易局聯合策劃安排參展。英國展覽攤位會佔地三百四十七平方米，展出或介紹各類船隻、氣墊船、航海用品以至電腦。

英國海事出口協會還會設立詢問攤位向參觀者提供貿易指導和有關協助。

中區一樓宇 可能成危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈，中區蘇杭街一百二十八號可能成為危樓。

建築物條例執行處昨晨發表聲明稱，該座五層高之樓宇主要用承重磚牆建成，地板用木造，樓頂是鋼筋混凝土。自一九七九年以來，當局一直都密切巡視該幢戰前樓宇。自從皇后大道中三百二十五號之樓宇拆卸後，最近一次視察顯示該幢樓宇有倒塌之虞。

因此當局必須封閉及拆卸該樓宇。當局擬於十二月六日上午九時三十分向維多利亞地方法院申請頒發封閉令。擬申請頒發封閉令之告示，今日已在上述建築物張貼。

港府聘請政務主任 正逐步本地化中

（特訊）布政司夏鼎基爵士昨午表示：港府在招聘政務主任，以及警隊督察及憲委職級等人員時，並未能實行百分之百本地化政策，但情況逐步改善。

在八四年十月一日時，政務主任職級人數為三百九十一人，其中亦有百分之五十七為本地僱員，在八〇年四月一日時，本地僱員只佔百分之四十九。

在警隊的督察及憲委職級，在一九八四年十月一日時，總人數為二千三百九十九人，其中百分之六十二為本地僱員，而在一九八〇年四月一日時，本地僱員祇佔百分之五十五。（般）

民審處收集意見書 僅一星期左右截止
目前收到一千三百份

（特訊）民意審核專員辦事處現時已收到近一千三百多份市民對香港前途協議草案的意見書。其中大約有一千二百份，由個人身份提出，百多份為團體名義，包括區議會及工會等。

該處除接受市民意見外，並蒐集到約七百份傳播媒介的報導及評論。該處將在月底前綜合所有意見，寫成報告，遞交港督及英國外交部。

該處發言人稱，現距截止蒐集意見日期尚有一星期左右，市民可儘速在此期間提交意見。

天文台解開謎團
不明飛行物體 乃航機凝結尾
通常在潮濕高空下形成

（特訊）天文台昨日表示：日前在港島上空出現的黃色發光物體，跡象顯示是飛機在晴冷而潮濕之空氣中飛行時在尾部所形成之一條類似雲帶物，這條雲帶物當日在陽光照射下，便成了黃色的發光體。

民航署也證實，當時有一架波音七四七航機在香港一萬二千米的高空上飛行，途徑與市民所指物體的方向相同。

天文台稱，迄今已接獲居民二十八宗報告稱他們十一月四日下午五時五十分，看見一個黃色發光體掠過。

該台昨午稱，跡象顯示，這個物體是一架飛機在高空飛行時尾部形成的凝結尾。

天文台稱，當日出現的凝結尾通常是在氣溫零下攝氏四十度，潮濕的高空中形成。（合）

兩名持刀賊 刦超級市場
掠去財物三萬多元

（特訊）兩名悍刀刦匪，昨晚闖入堅道一超級市場行刦，綑綁四名男女職員，掠去夾萬和收銀機共三萬元。另外職員身上財物六千元。

昨晚九時許，遇刦現場為堅道一二九號百佳超級市場，事發時該超級市場已收市，裏面有三男一女職員，包括其中一經理，四人在進行善後工作。

兩名男子分先後，首先由一人入內視察環境，隨即進入超級市場，兩人拔出利刀指嚇裏面四名男女職員，並以攜來之尼龍繩將四人綑綁，四匪打開收銀機和夾萬，掠得欵項後逃去無踪，職員掙除綑綁並報警調查。（合）

舢舨沉兩人遇溺
蛙人打撈墮海者 意外救起另一人

（特訊）兩表叔侄乘舢舨出海垂釣，距料遇風兩舢舨翻沉，表叔被冲近岸邊獲救，侄兒則墮海失踪，水警輪到場拯救時，却意外地在附近救起另一位墮海男子。

事件發生在昨日傍晚六時四十五分，屯門路石角望后石墳海區，有三數名少年在石邊垂釣，赫然見到岸邊對開有人載浮載沉，該三名少年立即將遇溺者拖上岸，並向他施救，該男子甦醒後表示，他另一名親人墮海失踪。

少年代為撥電報警，警方水警輪，消防員率召到場救援，消防蛙人會潛下海底打撈，但直至昨晚九時，仍未有任何結果，搶救隊伍有鑑於天黑關係只好暫時收隊。

獲救男子劉發武，五十歲，據他表示，於較早時候，偕表侄租舢舨出海。釣魚，疑因風急浪高，舢舨翻沉，侄兒墮海瞬即沉沒，他自己奮力泅回岸邊，但已筋疲力泅，幸好岸邊釣人仕施援手，否則後果堪虞，失踪男子黃乂森，三十歲。

水警輪廿七號趕赴現場搶救時，曾發生小插曲，在附近海面發現一男子從躉船上墮海，水警輪之警員順手將他救起，墮海男子李亞福廿二歲，據他表示，當時正企圖綑綁一艘乘四呎的小舢舨，失去重心，連人帶舢舨跌下海裏。（合）

城市當代舞蹈團
徽號設計比賽
英文南華早報贊助，渣打銀行送出獎金

城市當代舞蹈團於五年前成立。為一個非牟利組織，現徵求團徽，凡未超過廿三歲讀者可參加比賽，投稿數次不限，截稿日期為**本年十二月五日**。

比賽分兩組，初級組為十五歲以下讀者，高級組由十六歲至廿三歲。

渣打銀行送出2500元給予以下優勝者：
總冠軍——現金禮券一千元
小組冠軍——現金禮券三百元
第二名——現金禮券二百元
第三名——現金禮券一百元
安慰獎五名各得現金五十元

參加比賽讀者可將設計構思用自己的方式，無論黑白或加上顏色，投稿寄香港郵箱47號，南華早報公關部收，但稿件不可小於8吋乘6吋。截稿後，裁判團將選出優勝作品，通知得獎者領獎。

參加表格
姓名：
年齡：　性別：
學校：
班別：
住宅地址：
電話：　日期：

體育

日本盃八國男排邀請賽
蘇聯美國首天告捷 分挫保加利亞南韓
波蘭力挫墨西哥中共負於主隊

（法新社東京七日電）於今日此間揭幕的日本盃八國男子排球邀請賽，蘇聯與美國兩隊俱能直接取得勝利。

去年未有參加洛杉磯奧運的蘇聯以三比零（十五比十一，十五比七，十五比四）擊敗保加利亞，在去年奧運之前，蘇聯囊括了所有超級排球的獎項，包括了一九七七年的世界盃及一九八二年在阿根廷舉行的世界錦標賽。

美國隊亦進行了保持他們奧運金牌得主美譽的第一步，他們也是以三比零之紀錄（十五比十，十五比九，十五比六）勝南韓。

這日比賽是八個國家進行聯賽之首天賽事。

蘇聯與東京將會在週末於京都碰頭。

日本盃男子排球邀請賽首日賽事各場戰果：

蘇聯勝保加利亞十五比十一，十五比七，十五比四。

美國勝南韓十五比十，十五比九，十五比六。

波蘭勝墨西哥十五比五，十五比七，十二比十五，十五比十二。

日本勝中共十五比十，九比十五，十五比十三，十五比五。

足協盃賽因霧腰斬 域杜頓重賽聖捷文

（法新社布達佩斯七日電）歐洲足協今晚宣佈，歐洲足協杯第二回合次仗匈牙利域杜頓對法國巴黎聖捷文，比賽六十七分鐘後因霧腰斬，將在週四補賽。

該法球會原希望在週五舉行，因他們在比賽中有兩人受傷，他們是哥維諾和真域朗，使陣容減至十五人。

但聖捷文球員里蒙特詩口道：「我們未必十分出色，但他們要比賽三仗才可能淘汰我們。」

域杜頓在比賽中領前二比〇，而首仗作客他們以四比二制勝。

歐洲足協須出面干涉重賽日期，因雙方職員未能達成協議。

匈牙利想在週四比賽，但聖捷文喜歡週五比賽。

他們有四名球員在今天的賽事裏被撞傷，領隊派洛捷希望增兵替補，包括隊長洛切國也可能回防，他因傷缺陣，週四將接受狀態測驗。

下週三的檔期並不可能，大部份因為域杜頓有四人入選匈牙利隊，參加世杯外圍賽，在十七日星期六對塞浦路斯。

英格蘭甲組足球聯賽
愛華頓出戰韋斯咸
阿仙奴撼維拉曼聯作客列斯特

（美聯社倫敦七日電）新升上英格蘭甲組足球聯賽榜首的愛華頓，週末將會感受新的壓力。

在甲組廿二隊足球隊中，領前最先的有六隊球隊在開賽以來十一週先後地登上過榜首位，但每一隊也未能在此位置上就擱太久。

愛華頓擁有九球入球紀錄的夏夫，為球隊打上榜首位後，特別有心理上之負担。

在令到愛華頓登上首位的比賽後，夏夫表示：「保持立於榜首位置比起打上榜首位置更難。」

在利物浦籠罩之陰影下，愛華頓必須要繼續保持領先阿仙奴一分才可安枕，他們本週就要到名列第五位的韋斯咸作賽。

如果愛華頓在連續獲勝七場比賽後失手的話，阿仙奴正等待着重拾回他們領前之位置。

當他們從榜首跌下時，阿仙奴也感受到壓力，他們在末夠一星期內，已失去四分，雖然在聯賽連敗兩場，聯賽杯又被乙組隊伍淘汰，除了被另外五隊甲組隊爬頭外，又正遭受陣中傷將之影響，領隊夏維仍表示球隊未遭受抨擊。

阿仙奴這次有機會挽回頹勢，因為他們會在主場對正處於聯賽榜下游之亞士東維拉。

上週被阿仙奴四比二擊敗而仍居第三位的曼聯，將會作客處於護級邊緣的列斯特城，假如愛華頓與阿仙奴雙雙在本週戰敗的話，曼聯只要獲勝就可以重登同榜首位置。

也會處於領導地位的熱刺，現居於第四位的球隊本週作客一場硬仗，面對森林，而上屆冠軍利物浦也希望繼續保持進度的在主場迎接修咸頓。

乙組領先隊伍牛津聯正處於失去他們領前地位的危險中，他們將面臨着對梳士巴利艱啡戰役，而只落後兩分居於次位的樸芙茅夫將會輕鬆得很，他們在主場對弱旅諾士郡。

英田徑要員採畢特
被指目的令英尷尬
畢特決定重新考慮或再返田徑壇

（路透社倫敦七日電）南非非種族奧委會主席林森美今天表示，英國一名田徑人士前往南非，與素娜・畢特會談，是「重大秘辛的一部份。」

英業餘田徑會秘書谷巴週一飛南非會見十八歲的畢特，該跑手代表英國參加洛杉磯奧運後，回到南非家鄉，上週並表示有意留在該處久居。

不過，一南非體育人士昨天宣佈，她決定今年不在南非出賽，以保持重返國際田徑壇的機會。

林森美表示，谷巴今次出訪是「最令人懷疑，我們相信這是重大秘辛的一部份，目的是令英國尷尬，英國協助素娜・畢特從後門進入國際田徑。」

他說南非與英國有關人士間互相呼應是「毋怪英國田徑人員支持種族隔離的體育有長遠歷史。」

畢特今年四月獲英公民權，她當時抵英未足兩週。她在洛杉磯三千米決賽名列第七。

美聯社南非約翰尼斯堡電：素娜・畢特重新考慮她放棄國際田徑資格的決定，甚至可能再代表英國出賽。

南非田徑聯副會長摩巴格說，該十八歲女跑手決定本年內不會出賽「給她兩個月靜靜坐下，跟她的顧問討論有關選擇。」

英體育界人士亦要求她重新考慮。英業餘田徑會秘書谷巴週三已離開南非。他在摩巴格的酒莊與畢特傾談過。

世界級長跑好手 競逐國際馬拉松
明年一月杪在港舉行，屆時將有廿國家代表參加。

在一九八五年一月二十七日星期日舉行之第八屆香港國際馬拉松賽跑，預計將有來自二十個國家之六百名選手參賽，包括亞洲，歐洲，及美國之一流長跑好手。上屆男子冠軍澳洲之堅尼迪，及女子冠軍本港之長谷川遊子均將出而衛冕。

今年法國全國馬拉松冠軍（成績二小時十一分五十九）之勒沙爾及另外兩名歐洲好手，英國之柯福特（成績二小時十三分）及芬蘭之山德斯特朗（成績二小時十四分），均將參賽。

國際馬拉松賽事主任施恪特說：是項賽事之籌組完全依據國際業餘田徑組織之規定。獲勝選手每組前三名所屬之體育會，均獲頒「訓練補助獎」。施恪特指出，根據IAAF之規定，此等獎項只能頒予國家體育會而不能頒授予個人選手，亞洲通常均採用此一頒獎方式。

有意參加第八屆馬拉松者，歡迎前往德輔道中歷山大廈地下或九龍喜來登酒店商場，或美國大通銀行，或馬拉松體育用品公司，各支店索取報名表格。

尚有體育消息刊在第六張第一頁

筲箕灣工業中學陸運
藍社榮膺總錦標

筲箕灣工業中學第十九屆陸運會於本月五日（星期一、預賽）、六日（星期二、決賽）上午九時至下午四時假香港政府大球場舉行。茲將成績列後：

男子甲組

	第一名	第二名	第三名
百米	黃功輝	李永強	蘇世強
二百米	李永強	余展怡	張定強
四百米	蘇世強	邱嘉寶	吳達強
八百米	劉錦明	許少明	黃忠衛
千五米	劉錦明	許少明	黃忠衛
百米欄	余展怡	黃偉東	張定強
跳高	余展怡	區才華	黃偉東
跳遠	黃功輝	周偉成	邱嘉寶
推鉛球	鄭志偉	謝寶文	黃文樂
三級跳遠	黃功偉	張定強	周華光

女子甲組

	第一名	第二名	第三名
百米	陳淑儀	張素玲	劉玉華
二百米	陳淑儀	劉玉華	黃美達
四百米	黃麗珍	黃嘉儀	謝寶達
八百米	梁笑麗	謝寶達	房寶恩
八十欄	張素玲	呂倩婷	翁惜玉
跳高	呂倩婷	黃嘉儀	鄧錦萍
跳遠	呂倩婷	張素玲	謝寶達
推鉛球	黃美達	容潔屏	房寶恩

男子乙組

	第一名	第二名	第三名
百米	羅偉良	徐天立	黃允文
二百米	羅偉良	黃允文	李嘉和
四百米	鄭志強	譚卓力	伍永寧
八百米	張一輝	翁志強	譚卓功
千五米	張一輝	沈春生	趙柏賢
百米欄	趙天立	陸權宜	顏超興
跳高	余文權	陸權宜	張一輝
跳遠	施東良	趙天立	張文達
三級跳遠	李耀興	劉民偉	羅偉良
推鉛球	李耀興	林偉彬	黃偉先

女子乙組

	第一名	第二名	第三名
百米	梁彩珠	梁彩鸞	吳映紅
二百米	羅月桂	梁彩珠	吳映紅
四百米	羅月桂	趙麗芳	徐慧文
八百米	張玉玲	林潔欣	陳文燕
八十欄	何美貞	梁彩鸞	蔡麗芬
跳高	李淑玲	梁彩鸞	洪少英
跳遠	姚美儀	羅月桂	吳映紅
推鉛球	梁彩珠	洪慧揚	江肖芳

男子丙組

	第一名	第二名	第三名
六十米	謝　暉	何楨賡	羅守軒
百公尺	李漢麟	譚海嘯	程仕昌
二百米	李漢麟	譚海嘯	蘇世堅
四百米	蘇世堅	何楨賡	張超東
八百米	謝偉全	何志成	鄺康輝
千五米	張超東	朱國強	鄺康輝
跳高	朱家強	李福基	何志成
跳遠	李漢麟	譚海嘯	朱家強
擲壘球	黃俊謙	張超東	梁永廣

女子丙組

	第一名	第二名	第三名
六十米	張素霞	羅佩娟	陳美觀
百公尺	李燕明	張婉珊	張素霞
二百米	樊施美	陳彩麗	黃健芝
四百米	樊施美	李麗瑩	葉慧英
跳高	馬麗詩	潘笑芳	郭　儀
跳遠	樊施美	黎綺萍	劉慧玲
擲壘球	盧雁華	李麗瑩	鄧潔森

個人冠軍：女丙樊施美，女乙羅月桂及梁彩珠，女甲呂倩婷，男丙李漢麟，男乙張一輝，男甲黃功輝。

全場總冠軍　藍社

精工表贊助　華僑晚報主辦

一九八四　十大影劇明星・十大電視明星　公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八四年第二十八屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八四年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八四年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月十五日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或遞送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場劵兩張，除已得之入場劵兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度　十大影劇明星選舉票

我選左列各位為十大影劇明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度　十大電視明星選舉票

我選左列各位為十大電視明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

暗碼：

頒獎大會

一九八四年十二月九日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請單獨剪出刊在最左邊之「入場劵換劵証」，在華僑晚報指定之日期內親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場劵一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度

十大影劇明星　十大電視明星

十二月九日　頒獎遊藝大會　入場劵換劵証　每劵一張

剪出後請保存注意本報公佈換劵日期

英國伯明翰及中西部節文娛節目

英國梅納基奧管弦樂團

指揮：曼德爾

節目：
戲院開場序曲、歐文的夢、「沙漠梟雄」主題曲、「櫻花戀」主題曲、金粉世界、娛樂世界、畢沙協奏曲、「風流軍醫俏護士」主題曲、E.T.外星人、披頭四名曲選及「萬世巨星」混合曲等。

百老滙及荷里活流行曲巡禮

十一月十日（星期六）晚上八時　荃灣大會堂
$10、20、40、60、80、100
門劵在荃灣大會堂票房發售

文化署（新界科）及英國中西部郡議會合辦

本港新聞

尖沙咀文娛中心施工
劇院橢圓型音樂廳
一流水平設備先進
建費三億七千四萬八七年落成

（特訊）政府昨日批出價值三億七千四百萬元的建築合約，興建尖沙咀文娛中心，預計該項工程會在八七年底完成。屆時該中文便會成爲本港各文娛中心之冠。

合約簽署儀式昨日在美利大廈舉行，由署理建築拓展署李銘根及承建商熊谷組（香港）有限公司之代表主持。而出席簽約儀式的還有市政局主席張有興及文化委員會主席馮慶麟。

工程合約主要是興建一座包括有一個達到世界一流水準的音樂廳和一個可供多樣用途的巨型劇院，以及其他的附屬建築物，如藝術圖書館，一個可看到海港全景之兩層高餐廳，一個婚姻註冊處，以及文化署的辦事處。

該項工程是整個文化中心計劃中第二期的最後一項工程，整個計劃包括經已興建好的太空館，即將興建的文娛中心，以及仍在設計中的香港藝術博物館。

另外，整個中心的週圍都會有行人通路圍繞的花園，與尖沙咀海濱公園連接，使尖沙咀碼頭至紅磡間連成一個優美的散步區，此項工程將會在上述三項主要建築物完成後始動工，預計藝術博物館會在八八至八九年間完成，則花園工程最快也要在八八年以後進行。

六年構想·外型具氣派
全港首次採用
鋼纜承托屋頂
經風力測試可抵禦颱風吹襲

李銘根介紹文娛中心的特色時指出：此中心其中一個最富吸引力之設計，是用鋼纜作支撐的巨型金屬屋頂。雖然此項設計在世界其他地方都有，但在香港則屬首次。此項屋頂建築設計主要爲配合音樂院和劇院的大跨度設計，中間不可以有任何支柱承托屋頂，故改用外層包有石屎的鋼纜，十字型橫跨兩邊牆壁，以拉力承托鋪於其上的金屬板，爲了避免有類似紅磡體育館的情形發生，在決定使用此設計前，只採用過一種風力試驗，證明此種設計是可以承受超過十號風球的風力，而金屬板不會被掀起或吹走，由於此項工程的進行比較複雜，故在選擇建築商時十分小心。

李銘根續稱：文娛中心內的音樂廳可容納二千三百名聽衆，可供樂器、歌唱及流行音樂會演出。音樂廳屬於橢圓型，將會有一座高質風琴，相信是亞洲最大，共有九十三條大小和長度不同的銅管，目前仍在奧地利製造，約六百萬港元。

爲增加音樂廳的音響效果，更設有可調較適合不同音樂的回音時間，而全部座位對觀看舞台的視野，皆媲美世界最佳的音樂廳。

此外，文娛中心亦有一個一千八百五十個座位之劇院，可供芭蕾舞，歌劇及其他音樂及戲劇演出，劇院還設有放映電影系統以及會議設施。

李銘根說：雖然劇院的設計是採用較爲傳統式之三段馬蹄型，但其音响效果非常創新，極富現場感，所以是外來國際表現團體演出的理想場地。此外，亦有一個可容四百至五百人的實驗話劇院，將來會成爲香港話劇團之團址。

該劇院設有活動之座位架，使座位數目可人增減，以適應不同的舞台設計及製作需要。

李氏指出：整項工程計劃，若包括基本工程在內，實際的費用將四億七千四百萬元，由政府和市政局分担，其中市政局支付一億一千零六十萬元，佔全部費用的百分之廿六。該文娛中心的設計是經政府多個部門及外國專家共同合作的成果，共花了六年時間設計。

尖沙咀文娛中心是在本港的文化活動方面担當一個重要角色，在全港各文化中心之中，處於領導地位。目前除已啓用五年之荃灣大會堂外，尚有屯門及沙田文娛館在興建中，預算八六年完成，而在政府的計劃中，將陸續會在新市鎮中興建類似的文娛館，而設計中的已有觀塘和柴灣，觀塘文娛館的地點已決定在法院後，目前尚未撥入工務計劃中，估計要在九零年代後才會動工。（娟）

圖示：李銘根（右一）向張有興（右二）等人介紹文娛中心的設計，模型中白色的整個文化中心計劃所包括的主要建築物。

革新會認爲基本法草擬
須有本港法律人士參與

（特訊）革新會建議最少應有一名香港知名法律界人士參與草擬基本法，或列席於基本法起草委員會。

革新會指出：雖然中國政府視草擬基本法爲內部之事，但該會希望最少有一位香港最高法院法官或其他知名的法律界人士，獲中國政府列入作爲基本法草擬成員，或以其他的方式列席於基本法起草委員會內。

該會又認爲此人選應爲中國種族。

據指出：香港的法律在民事及刑事方面都與中國的法律有很多的不同基本法起草委員會應該考慮上述兩種制度之優點，革新會更相信中國政府是不會忽視一般本地社會領袖們之意見。

該會就中英聯合聲明發表了若干意見，據指出，附件一中所述有關委任行政長官之說明不夠清楚，因此希望在基本法內澄清。

該會形容聯合聲明對港人來說是一件非常好的事，並對聲明具有信心。

週末灣仔中環
更改交通措施

（港訊）運輸署宣佈，由星期六（十一月十日）下午二時至翌日下午七時，在灣仔船街南行的車輛暫禁左轉駛入皇后大道東，以便進行道路工程。

該段期間，車輛須改用利東街或關杜街。

中環方面，愛丁堡廣場東介於市政局會議室東端與皇后碼頭之一段將於十一月十一、十七及十八日每日由上午八時至下午六時禁止車輛通行，以便舉行「八五年職業展覽」。

北大國際法研究所長王鐵崖稱
草案全國人大表決
特殊措施意義深遠

（特訊）北大國際法研究所所長王鐵崖稱：人大常委會將中英聯合聲明，提呈全國人大決議，是特殊的措施。

王鐵崖是在中英政府談判香港問題期間，向中國政府提供國際法建議的。他也是全國政協委員，三十年代在倫敦修讀經濟科，現時是全國唯一一位認可之國際法律學會會員。

王鐵崖表示：正在召開的全國人大常委會只討論中英聯合聲明，而把通過聯合聲明之決議權留給全國人大全體會議是由於中英協議非常重要而採取的特別措施。

他認爲中英聯合聲明是中國立國以來，與外國簽訂的最重要之一項協議，將來會產生很大影響。

他又說，中國政府容許將來香港特別行政區有權與外國簽訂經濟及貿易協議，也是國際協議之罕有之例子。

「只要香港的經濟制度保持不變，則目前之對外關係亦可繼續保持。」

微腦操作輪椅
三位中大學生創作結晶
前進後退旋轉靈活自如

（特訊）本港連一張手推輪椅也沒有出產過，但三位中大同學却在短時間內，以低廉的價錢，創製一張由微型電腦控制的輪椅，可有多種功能，惟仍有待進一步改善。

在港大及中大合辦的「兩大創作展覽」中，展出六十多項由兩所大學學生製成的作品，種類繁多，其中一項頗具吸引力的，是一張電動輪椅。

三位參展的同學李海汕、梁酒穎、馬佩珊，有感於一般輪椅動輒萬多元，便嘗試以低廉價格而又實用的方法，創製一張全港獨一無二的輪椅來。

不過，據他們的一位導師表示，該輪椅仍屬試驗性質，還有待改良，使之更完善和耐用，免去送往外國維修的麻煩。

他說：該輪椅是專爲本地傷殘人仕特別設計的，其特色是利用微型處理器作全部操縱，生產成本低，面積小，容易維修，乘坐舒適及上落容易，速度只如一般人走路般。

至於它的特點，是活動範圍幾無限制，前進式後退、前轉式後轉，急轉及漸進速度的調節；同時，它的座位高度可調節，可旋轉，可固定於任何角度，靠背深度可調節，扶手及脚墊高度可調節及提起，可用手推行和容易搬運。

這輛輪椅只費約二千元，可謂價廉物美。

另一項展品是一部純軟件式的中文字處理系統的面世。它只需兩張磁碟及一定的記憶量，便可在一部普通的電腦上貯中文字。

這個中文處理系統獨特之處是採「用了一個新的輸入法」。每一個鍵代表一個或一組部首，原則是意近，如「鳥」、「隹」、「羽」共用一鍵，或形似，「鬥」、「會」、「象」共用一鍵，每一個字都能由鍵盤上四十四鍵組成，每個字最多按五鍵，無須依次序。

當使用者學習輸入法時，更可把每一個字的第一劃（橫、豎、點、撇）加入選字過程中。

發明這副電腦的李展良表示，在易學易用的原則下，這輸入法有意容納一字多碼或一碼多字的特色，即一些經認爲不能容忍的問題。

「事實上，强分「日」或「曰」，「已」或「巳」非常過份，或「塲」是對，「場」是錯等，實在太專橫。」

「兩大創作展覽」其它展品包括一具機械臂，視覺及表演藝術電腦軟件，電子技術，建築設計，環境污染研究，圖片介紹，影片，幻燈片，音樂，戲劇，書，畫，雕塑，模型和學術研究等。

該展覽昨日舉行開幕禮，出席者包括中大校長馬臨，港大副校羅富思教授，法國駐港島領事戴維蘇及法國國家巴黎銀行總經理潘樑偉。

展覽由昨日起，每日下午九時在中大邵逸夫堂公開展出。（綺）

嘉陵公司金洪生透露新計劃
四川輸入零件裝嵌
年產六萬架小汽車
西南航空公司明年成立購飛機

（特訊）四川省與香港合資經營的香港嘉陵公司現正考慮將汽車零件全部輸入中國裝配，因爲中國認爲技術引進並不需要從基本技術開始，而輸入零部件亦是技術引進其中之一種。嘉陵公司之成立主要是將外國技術和設備進口中國。

嘉陵公司董事長金洪生昨午在嘉陵公司開幕酒會中表示：四川省現正考慮每年生產五萬至六萬架小型汽車，而嘉陵公司已開始與各方面洽談，其中還包括泰資的政大集團與日本公司。另外，嘉陵公司亦與其中一間公司商討將零部件輸入四川。

引進汽車零部件入口中國乃嘉陵公司一百六十三項項目以外的其中一項。該公司入口業務主要包括聯絡工作和與國際間進行經濟，技術和貿易合作，該公司並將在明年四月舉行洽談會。該公司的出口業務主要在四川土特產、輕工、五金和畜產品各方面。

另一位出席酒會的嘉賓四川省副省長何郝炬讚揚本港旅遊管理和電子工業生產次序，他認爲中國可以借鏡。他表示現時已與財經界人士接觸，爲明年會談作好準備。

由於中國發展地區性民航業務，所以何郝炬在港期間亦有與外國飛機公司接觸商談購買飛機一事。何郝炬表示將來西南航空公司將會設於四川成都，西南航空公司是由四川，雲南、貴州與中國民航局組成，預計會在明年成立並投入服務。

在發展中國電子工業方面，金洪生表示要顧及中國國家綜合平衡這個因素。現時中國已批准四川引進電視機生產綫，同時四川方面亦正與日本商談生產電冰箱一事。

該間位於太子行五樓的嘉陵國際公司乃四川省與香港棉業有限公司合資經營，四川省佔六成股份，該公司主要是以補償貿易和承包工程等貿易形式去進行有關四川省之進出口業務。

金洪生在酒會上亦表示：該公司目前已有三項合約商談完成，其總值約一千萬美元，合約的內容均與以原料形式直接進口有關。

金洪生又補充說：該公司暫時未有發行股票的打算，主要是由於該公司仍沒有充足的資金，而且仍有待北京方面的批准，不過金洪生表示將來在各方面情況許可下，會考慮將嘉陵公司改爲上市公司。（玉）

嘉陵公司董事長金洪生在開幕酒會上致詞。

討論中英聯合聲明
人大常委會
今聯組審議

（特訊）人大常委會委員馬萬祺，在六屆人大常委會第八次會議審閱關於香港問題的中英聯合聲明中表示贊同中英聯合聲明，且爲中英友好合作創造了更好條件，他深信，這個協議會隨着時間的考驗，日益顯示其深遠的意義，將是。而中國日後的工作會加强香港市民對前途的信心，和進一步使保持香港的繁榮穩定，香港能夠發揮應有的作用。他形容中英聯合聲明草簽，體現了中國對香港同胞的關懷。

中國人大常委會昨日進行第二日討論，有多位常委會委員共分三個小組討論中英聯合聲明內容。在今晨會中，聯組會議並繼續對中英聯合聲明作出審議。部份委員認爲中英聯合聲明是一份非常好的協議。

人大常委會委員長彭眞在人大致開會詞時指出，今次常委會是從總的

旺角區會通過
接受協議草案
期望基本法制訂有港人參與
聯絡小組適當時間透露進度

（特訊）旺角區議會在昨日的特別會議上，全體議員一致通過曾紹松之動議，認爲中英協議白皮書在整體上可以接受的。

然而，大部份區議員均希望將來在制訂基本法時，應該要有港人參與。

油旺區政務專員梁寶榮表示：區議會準備將旺角區五分區居民就中英協議內容研討的紀錄，區議會紀錄及與昨日五分區聯席會議的特別會議意見，於本月十五日前，一併提交民意審核專員辦事處參考。

區議員均認爲日後在本港要有制定之基本法，則必須有港人參加，否則，港人會有可能被蒙在鼓裏。

綜合旺角區民的意見指出：部分覺得中國政府一直以來施行的政制均以人治爲中心，覆無常，實難使港人有足夠信心。不過，白皮書亦有認爲應爭取到國際承認，那麼中國在國際聲譽中便會保持其承諾，而不至毀壞，況且根據協議的聲明內容，年來港人意見均包括在內。

另方面，中英聯絡小組之設立，應該有本港代表出席，以使協議能有效地執行，從這方面觀察，可見中國實有誠意履行協議，維持香港的安定繁榮。

區民强調：由於中英聯絡小組會談內容多屬敏感性問題，所以若干程度應該保密，但爲了解除港人過度疑慮或胡亂猜測，小組對其工作進度或已達成的協議應在適當時間公佈及吸取居民們的意見。這樣做總好過在大事底定後才强加於港人身上。（輝）

方面對協議文件進行審議，聯合聲明正式簽署之後，尚要提交六屆全國人大三次會議批准。另一方面，英國駐華大使伊雲思爵士表示，他現時正關注人大常委會會議的進展，此外他亦關心到民意審核專員辦事處所搜集的民意及英國國會短期會就中英聯合聲明進行辯論。

不過，他對英國首相戴卓爾夫人是否會到北京正式簽署協議則拒絕評論。（殷）

圖示：中大同學示範電動輪椅。（本報記者攝）

去年薪金調查顯示
升百分十一至十五
大公司低層員工加薪幅度較高

（港訊）人事管理學會薪金趨勢調查顯示八三至八四年度薪金加權平均增幅爲百分之十一．三至十五．四，視乎公司業務性質而別。參予被調查公司共有四十一間，來自八個不同工，商行業，其中包括有滙豐銀行，地鐵公司，電話公司，半島酒店等。

據人事管理學會調查小組主席梅柏庭說：「此調查報告除回顧八三至八四年度薪金增幅外，亦展望及分析八五年未來，調查公司之計劃加幅，以幫助並未決定加薪額之公司考慮來年加薪幅度。」

大部份公司付給低層員工之加薪額都比其高層經理爲高，一般差別爲百分之一．四。但小型公司在低層員工加薪方面却落後大型公司百分之一．三，在經理及高層經理方面則高出百分之一．七。

「此調查將會每年進行，並會成爲每年最具權威性之薪金趨勢調查。相信人事管理學會以其大辦份資深人事專業會員，應是處於一獨特地位去主持此一調查。」大型公司當爲其主要可把此報告之參考，而同類型公司僱主無時間，或人力去做深入調查，亦會首次能取得這些有影響力公司加薪額之統計數字。

此調查報告現可從香港人事管理學會，九龍尖沙咀郵箱九八八六八購買，或電三—七五二二一〇或五二二二一〇四購買。

北角至觀塘
客車渡輪綫
擬申請停辦

（特訊）東區及觀塘區議會交通運輸委員會，將於兩週內討論有關油蔴地小輪公司申請停辦北角至觀塘之客車渡輪服務，以便運輸署作出最後決定。

東區交通運輸委員會主席張建忠昨日表示：油蔴地小輪公司於月前曾向運輸署申請停辦北角客車渡輪航綫，以便加强西灣河碼頭至觀塘及北角至九龍城之間的客車渡輪服務。

據悉，倘若運輸署批准停辦此航綫，西灣河至觀塘、北角至九龍城之間的客車載運量，可增加約十分之一。

油蔴地小輪公司於本年四月一日起新開辦西灣河至觀塘的航綫後，渡輪的生意數量大受影響，所以油蔴地小輪公司便計劃向運輸署申請取消此航綫服務。但西灣河碼頭却會合併計劃提供服務，以彌補北角區及銅鑼灣居民的需要。

目前，政府已批准在西灣河碼頭興建一條行車天橋，連接主要幹綫，其旨在疏導車輛，使用此碼頭的車輛進出，將於明年底落成。

當局若取消北角航綫，西灣河及九龍城的客車渡輪服務自然相對加强，屆時，兩條航綫的班次會加密行走，大約比目前縮短八分鐘一班。

根據資料顯示：現行之西灣河，北角及九龍城三條航綫每日最高運輸量爲一一、八〇七人次，估計取消北角綫而加强其餘兩綫服務時，其總運輸量可高達一二、九九六人次，大約高出十分之一。（輝）

本週末維園檢閱
民安隊鳴金收兵

（港訊）民衆安全服務隊將於星期六（十一月十日）下午八時至十時在維多利亞公園小型足球場第四號、第五號及第六號場舉行民安隊樂隊鳴金收兵檢閱儀式。警務處處長韓義理將主持檢閱。

儀式節目將包括樂隊步操及風笛演奏，歡迎市民參觀，免費入場。

西頭村梯級
獲撥欵修葺

（特訊）九龍城區議會環境改善事務委員會昨日通過撥欵，修理西頭村第一街及新街的樓梯。

貫炳達道兩條分別通往第一街和新街的樓梯，是出入西頭村的主要通道，但由於日久失修，梯級面已呈破爛和禿滑。

居民常投訴該樓梯甚難行，因此，政務處建議將該兩條石樓梯加以修葺，並曾聯同九龍路政部人員前往實地視察，估計費用爲三千元。委員會昨日會議後通過了上述建議，修葺工程將交由九龍路政部的工程合約承辦商進行。

會議上另方面指出，九廣鐵路經過何文田時，發出噪音，因此區議會將寫信給九廣鐵路公司，希望予以改善。（挺）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不拆不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

中醫 葉玉欽推拿專科

血壓頭暈　筋肉攣縮
跌打舊患　坐骨神經
頸背腰痛　脊骨彎凸
鼻病失眠　心胃氣痛
手脚痺痛　週身骨痛
各部肌肉　結硬痛症
無須服藥　推拿治本
家傳推拿　與衆不同

砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

加拿大投資移民
加拿大投資移民顧問現再抵港，提供下列服務：
①免費指導投資及退休移民手續。（現有合醫生投資事業）
②溫哥華郊區鄉村俱樂部，合體育界或旅遊人仕申請。
③粵菜，京菜酒樓，西餐廳及其他多種生意。
④工藝品工廠及商業洗衣工場連實業。
請電：③—7227862洽

澳洲 活士薄荷止咳露
與別不同功效卓著 清涼潤喉傷風咳嗽 特別有效
全球大藥房 總代理 H四四四一八二
澳洲活士薄荷止咳露 一九〇〇年享譽至今 獨有清新薄荷藥力 確能舒暢喉嚨 傷風咳嗽特別有效 人見人用 兩歡

宮方老牌 御服珍品 參茸滋補 藥力神奇
參羊丸
名中醫陳耀堂博士監製
專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，不從心，壯補命火，疲振衰，疲勞，神百倍，添實，功效尤爲妙，婦最生常
神龍丸 固丹止夜尿 促血防血氣補
香港英皇道九州號 品出廠藥堂壽

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—221640
名畫古玩精品展
漢代大瓶　元朝玉劍　康熙乾隆　官窰大件精品
展品包括：沈周　仇英　董其昌　文徵明　八大山人
徐青藤　惲壽平　劉石庵　高鳳翰　趙之謙　高奇峰
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　溥心畬
張大千　傅抱石　潘天壽　及當代大小名家數十位
真蹟名畫　高級古玩　全部特平二折　切勿錯過

美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平 個教別授
自我催眠療法
集中精神·鬆弛身心·穩定情緒·改善自己
★預防精神崩潰·克服神經衰弱★
適應：失眠·恐懼·焦慮·緊張·酗酒·自卑·憂性·口吃·心悸·煩悶·戒烟酒·除惡癖·矯心理
香港灣仔軒尼詩道25—31號四樓C 電話H8919610 預約

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

旺舖招租
軒尼詩道361號天樂里對面，舖面及閣樓共約1600呎有意電5—738301或5—741555陳沛君洽經紀免問

貿易通訊
本署爲協助我國香港特別行政區各廠商，行號，促進與世界各地貿易，本署將按期彙集世界各地來鴻提供確切地址，行號，所需貨品，以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商。
垂詢請電：5-7907127 -778312
中國起旺企業（香港）事務署

惠風牌
油壓叉車
電動、脚踏，
各種款式俱備
起重，推動、控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581　0-6586061

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

國威帳篷，防風捲閘

防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B·電話：3-440217-8
陳列室／營業部：香港告士打道235號地下·電話：5-8933317-8
SOMFY

居者有其屋單位
星期四公開發售
廣東省銀行
中銀集團
助你居者有其屋

香港房屋委員會於本星期四（十一月八日）起，以先到先得方式，公開發售小量由原有業主退回的居者有其屋單位及繼續出售大埔大埔廣場、屯門兆康苑和石湖墟彩蒲苑的新建單位：

購樓人士必須符合居者有其屋計劃所定的申請資格。如欲洽辦居屋貸款者，可先與本行聯絡。

本行居屋貸款辦法特別優惠：
- 貸款額可達樓價九成
- 分期年期可長達十五年
- 利息特惠
- 免收手續費
- 另可申請“美化居屋貸款”，貸款額可達樓價5%

詳情請洽本行及各支行　香港分行：干諾道中13-14號歐陸貿易中心

電話　中環：5-8410513　九龍城：3-832316　西灣河：5-680105　永利中心(柴灣)：5-584279
九龍：3-320111　筲箕灣：5-8841386　柴灣：5-573283　西貢：3-2811465

本港新聞

保安司稱公屋民意調查反映
港府要務在減罪
正研究黑幫為患嚳宮及合法移民罪案
九廣鐵路治安暫無須設專責單位維持

（特訊）保安司謝法新說：公共屋邨居民最近的民意調查，顯示需要將罪案列為政府急切處理的最重要問題，又撲滅罪行委員會正研究與警方進一步合作。

該委員會將在下週向港督呈交最新的報告。

謝法新昨日在立法局，就港督施政報告致詞說：保安科轄下一個工作小組現正研究黑社會滲入學校的問題，而另一個小組則研究合法移民所涉及罪案的問題。

談到新界罪案時，他說：雖然新界人口繼續擴展但該區的總罪案率，預料只有百分之二至三的增加。

至於張人龍議員對九廣鐵路的治安表示關注，謝氏說，警方已於本年六月完成對九廣鐵路維持治安需求的徹底檢討。

他解釋說：警務處長認為鐵路的罪案率及需要警方一般協助的需求，並不足以支持在九廣鐵路成立一個專責的警察單位，以人力及一般後勤支持而言，成立此一單位將會是耗費甚大的。

不過警務處長已有指示，要審慎地監察情勢，每六個月檢討一次，以便目前狀況有任何惡化時，可以迅速組成這個小組。

謝氏指出，在繁忙時間火車上有警察巡邏，而各個繁忙的車站整日都駐有警察。所有新的永久火車站，除非已有毗鄰的警方單位負責，否則都設有地方派警察駐守。

至於九廣鐵路列車上的罪案報告，他說，一九八二年末至八三年末期間，每日火車乘客的平均人數，增加幾近一倍，而罪案報告則下跌百分之十五。

但他補充說：「令人担心的是扒手案上升約百分之四十，由於九廣鐵路火車車卡的設計，並不是如地下鐵路列車長廊式的設計，我恐怕這是預見得到的。」

「今年直至目前為止，儘管乘客的數目有進一步的增加，但在這方面的罪案，包括涉及扒手的案件，却真正有着大幅度的減少。」

警察總部建築工程 最快仍要明年展開
將裝置電腦新指揮及控制系統

謝法新又說，軍器廠街新警察總部首期建築工程，可望於明年展開，但仍要視乎工務小組委員會在下一次會議上所作的決定。

謝氏表示，根據是項建築工程計劃，將設有適當地方，專為放設現代化設備及電腦科技之新產品，這些新設備現正陸步應用於警務工作上。

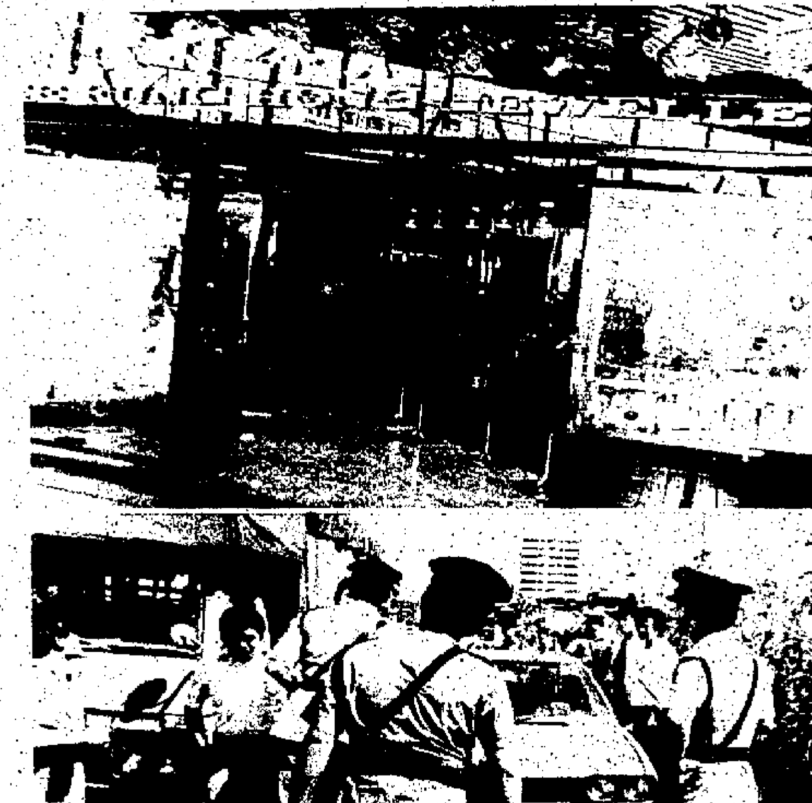
其中最特別的是會裝置一個以電腦操縱的新指揮及控制系統，該系統將大大改善通話和通訊網的效能。

新系統能即時提供有關警員身在何處的資料，以便可迅速調派工作，能以最大效能處理案件。該系統又能協助在現場工作的警員，為他們即時提供各方面的資料，使其工作更有效能。

謝氏說：新設備將於八十年代末期實施，屆時，通話機通訊網將會擴展至新界各地。

謝氏續說：同時，在新界人口密集的地點裝設地方無綫電巡邏通話系統作為臨時措施的計劃，正在進行中。（般）

保安司謝法新



圖示：（上圖）四蒙面匪鳴槍劫牛頭角淘大商場珠寶店，掠去五十萬金飾。（下圖）賊車稍後在康寧道發現。（本報記者攝）

劫淘大商場金行五十萬元金飾
鳴槍阻截交通警員
四匪挾贓逃去無踪

（特訊）四名持有兩槍的蒙面匪徒，昨晨打劫牛頭角淘大商場一金行，掠走價值約五十餘萬元金飾，乘坐接應私家車，由第五名匪徒駕車逃遁，並向一名追捕的交通警員鳴槍一响，阻嚇追兵，幸無人受傷。

劫匪用來逃走的私家車，稍後被發現棄置在康寧道，警方懷疑劫匪已轉車遁去。

遇劫的利豐行得寶金行，位於牛頭角道七十七號淘大商場第一期卅二號舖位，正門入口面對牛頭角道。

昨晨九時五十分，店內正有九名職員及十多名顧客，突有四名用絲襪蒙面的劫匪自正門闖入，其中兩人持有手槍，指嚇店內各人，聲言打劫，喝令各人不得反抗，然後大肆搶掠，其中一匪並且爬過飾櫃的鐵欄，跳入櫃位內，從飾櫃中掠走四盤金飾，交由同黨納入他們携來的旅行袋內。

劫匪得手後跳入櫃位內的一名匪徒欲從櫃位跳出，可能因緊張過度，未能一躍越過鐵欄，頓時跌回櫃位中，要作第二次攀爬，才能脫身，與其他三同黨奪門而逃，在金行門口，登上一輛接應的藍紅私家車AZ三××九號，由車上第五名匪徒駕車逃走，經由牛頭角道向東逃遁，金行立即按動警鐘及致電報警。

一名編號一〇九××七交通警員，首先聞訊駕駛電單車趕至，連忙加速追捕，匪車逃至牛頭角道與振華街交界，其中一匪從車廂伸出手槍，向尾隨追至交通警員鳴槍一响，幸未有命中，交通警員慌忙將電單車煞停，棄車閃避，並伏在地上擬拔槍還擊，但賊車已趁機加速逃去。

大隊警員聞訊到場調查，並將現場一段牛頭角道封閉，尋找彈頭，但無所獲，警方同時知會各巡邏警車追截劫匪。

稍後，劫匪用來逃走的私家車，被發現棄置在康寧道臨時房屋區第一座對開路邊，車上空無一人，只遺下一隻絲襪，一條毛巾及數張報紙。

警方調查後，發覺該車是報失車輛，車牌是假牌，並懷疑劫匪已在該處轉車逃遁，於是向臨時房屋區居民搜集消息，追尋劫匪下落，但無結果。（合）

運貨升降機 數量是否夠
貨物塞通道疑因機不足
政府部門現正研究

（特訊）因貨物升降機不足，導致廠主將貨物堆置於公共地方與樓梯，因而阻塞走火通道之問題。消防事務處決定明年開始採取行動，以減少火警的危險。

各機關聯席委員會正研究上述問題，其一為廠廈之貨物升降機是否充足，以助消除走火通道與公共地方之物品。

目前，因廠主不能迅速將貨搬入或搬出，致彼等利用樓梯與公共地方。

至於有何建議，目前言之尚太早。但不能對現有之建築作任何事，因此並無可能。

但將來，消防處將會考慮到大廈內工廠單位之大小與及其製作何物，藉此以計算升降機之容量應為多少與及貨物運出運入所需之時間。

此外，委會亦研究工業大廈之管理。

挖泥船赴汕頭途中沉沒事件
昨日再撈獲一屍體
罹難人數增至五名
罹難港人遺屬已赴汕處理後事

（特訊）汕頭「秦浚一號」海難事件昨日再撈獲一具屍體，直至目前為止，墮海船員廿有五人證實罹難，三人獲救，另外七人仍然失踪，當地打撈工作已告一段落，該艘失事挖泥船現已被拖往安全地帶，免阻碍航運影響其他船隻出入。

本港四名船員（一死三失踪）的家屬，連同有關船廠職員共廿人，昨日已趕抵汕頭，協助處理有關打撈善後事宜。

「秦浚一號」墮海之十五名船員，最初撈獲之四具屍體，其中一具已證實為本港船員梁少強，卅九歲（管工）；另外三名本港失踪船員包括一姓施工程師、姓葉和姓林的技術操作員。

昨日再度撈獲的一具屍體，有關其身份暫時仍未能辨認，新發現之該具屍體是在離汕頭三十二公里的廣澳海面而撈獲，除該具屍體外，該宗海難事件已撈獲五具屍體，目前尚有七人失踪下落不明。

「秦浚一號」的沉沒準確地點為汕頭市的達濠島以南海面，沉船位置水深九點四米，挖泥船是以一百八十度翻沉，露出水面的船身長十八米，高三點八米。

由於沉船位置在船隻出入必經航道上，唯恐阻碍其他船隻經過，「秦浚一號」已被拖往安全地帶，當地的打撈墮海船員工作已結束，目前正計劃打撈沉船設施。

廣州海難救助局負責人、總工程師等已赴現場實施打撈工作，本港太元船廠亦已經與華德海洋工程公司簽訂合約，負責打撈「秦浚一號」事宜。

廣州海難救助打撈局已派出南海號工作船、德利號拖船現往場施工，「秦浚一號」浮起工作預計在下月初可以完成。

「秦浚一號」屬於先進挖泥工程船，配備千匹「馬達」具自航力，由汕頭港務局委託本港太元船廠訂製，準備開往山東秦皇島進行清河去淤工作。

海難事件於本月四日發生，當時據報是該船的錨鍊艙入水，但有關「秦浚一號」失事沉沒的真正原因，汕頭港務局已進行全面性調查工作。（合）

圖示：遭匪鳴槍射擊的交通警員。（本報記者攝）

通訊社特別撰文報導
偷車問題愈趨嚴重
本港聲譽已受影响

（特訊）法新社消息：香港的偷車集團猖獗，已嚴重影響香港平均獲有勞斯萊斯最多的良好聲譽。

有關當局相信該等偷車集團有非常良好的組織，他們擁有專業汽車犯罪人材，活躍於整個香港，目前偷車集團造案所牽涉的金額數以百萬計，警方對此已非常重視，不過亦由於該等集團組織良好，因此要追緝他們的幕後主腦實非常困難。

最困難者乃警方雖然知悉部份在路上行駛的汽車實為改頭換面的失車，但亦難於證實駕駛者知悉該車為偷車。直至今年十月警方祇能拘捕十六人涉嫌與偷車有關。

據有關方面稱：偷車集團通常分為三部份，一為負責偷車，二則負責改頭換面，包括更改汽車底盤號碼，三則負責將汽車出售，而通常買車者均未知所買的汽車屬於失車。

另一方面，偷車集團亦將偷來的汽車出口，高價車銷往澳洲，日本車則運往中國大陸出售。

根據數字顯示，一九八一年失車數字為三六二六部，八二年升至五三五三，八三年則為四九〇一，而八四年的頭九個月亦達三二五九部，四年來平均每月失車竟逾一百部，由此可見與香港其他罪案同屬「要劣」。

一名警方發言人表示偷車罪案嚴重乃由於有厚利可圖，他進一步解釋謂一部平治汽車可賣廿萬，一租高級合金輪圈可賣一萬五千元，一部名牌汽車收音機可賣一萬至萬二元，而且此等高價產品亦非常容易脫手，因為香港人喜愛名牌貨。

最近一種新的反偷車辦法已經使用，採用人士可將汽車底盤號碼壓在四週的玻璃窗上，此種辦法可望減低偷車罪案的嚴重情況。（合）

天文台預測今日天氣：東風 晴朗

天晴，吹和緩東風，最高氣溫約廿七度。中國之氣壓頗高，但菲律賓羣島以東之西太平洋及中南半島之氣壓則較低。

九龍中央圖書館 下週一啓用

（港訊）市政局圖書館委員會主席葉錫恩及其他市政局議員，將於十一月十五日（星期四）上午十一時卅分巡視九龍中央圖書館第一期。

該圖書館第一期翌日（星期五）開放，於供市民使用。館內提供的服務包括成人借閱圖書館、兒童借閱圖書館、參考資料室及學生自修室。

來港四日飢寒交迫
蛇客願回鄉 為求一餐飽

（特訊）一名偷渡客，在四日的飢寒交迫下，昨午終於在香港仔警署報案，接受一餐飽食，但也接受遣回內地的命運。

據報案之偷渡客表示，他是於本月四日，與一批偷渡客，乘殘舊機動木船來港，潛上香港仔上岸的。

當日，警方人員是根據市民的報告，在香港仔一帶有偷渡客上岸而展開海陸大搜查，共捕獲其中十人，並發現一艘小機動木船，懷疑是偷渡客所遺下的。

昨午四時許，自行往香港仔警署報案的偷渡客，名蘇×珠，廿四歲，據他說，是海豐汕尾公社人，是於四日前由大陸乘機動木船潛入本港香港仔的，與他一起的偷渡客，共十九人，但警方直至目前為止，連同昨午投案者在內，共捕獲了十一人，另有八人相信是仍匿在本港未被截獲者。

據報案者稱，偷渡客到港後，他們十九人也各散東西，四散奔前程，而他自己是上岸後，藏匿在香港仔附近山頭，因四日來未有食品下肚，加上天氣漸涼，在飢寒交迫下，至昨午往香港仔警署投案，結束藏匿生涯。（合）

BRITAIN TODAY 今日英國
幸運得獎者公佈：

頭獎壹名：02166
貳獎壹名：04160
叁獎壹名：00874
肆獎壹名：08334
伍獎壹名：04932
陸獎壹名：04920

入圍獎20名：

00262	02999	05226	07157	08743
00325	03768	05322	07767	09400
02399	04097	05449	08008	11135
02497	04809	06849	08620	12266

●中獎者另函通知領獎辦法●

ShuiHing 瑞興

佈告

香港最高法院公司清盤案
一九八四年第三零九宗
與公司條例（香港法例第三十二章）
有關事宜
及
Tungtinghu Trading Limited 有關事宜

香港稅務局局長已於一九八四年九月二十六日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。必須申請定於一九八四年十一月十九日上午九時十五分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論擬贊成或擬反對法庭對該項申請頒發命令，屆時可親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人，如欲獲得該項申請書之副本，可於繳付規定費用後向下述署名人領取。

特此佈告週知

申請人代表律師　許次均
檢察官
辦事處：香港政府合署中座三樓
律政司署
日期：一九八四年十一月九日

注意：凡有意出席上述申請案之人士，須派人或以郵遞方式將一通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號，則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年十一月十七日下午一時前送達。如用郵遞者，必須及早投郵俾能趕及上述時間前送達上述署名人。

佈告

香港最高法院公司清盤案
一九八四年第三一零宗
與公司條例（香港法例第三十二章）
有關事宜
及
Lushimi Estates Limited 有關事宜

香港稅務局局長已於一九八四年九月二十六日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請定於一九八四年十一月十九日上午九時十五分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論擬贊成或擬反對法庭對該項申請頒發命令，屆時可親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人，如欲獲得該項申請書之副本，可於繳付規定費用後向下述署名人領取。

特此佈告週知

申請人代表律師　許次均
檢察官
辦事處：香港政府合署中座三樓
律政司署
日期：一九八四年十一月九日

注意：凡有意出席上述申請案之人士，須派人或以郵遞方式將一通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號，則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年十一月十七日下午一時前送達，如用郵遞者，必須及早投郵俾能趕及上述時間前送達上述署名人。

TENNESSEE, USA
HORSESHOE BEND RANCH
400 acres located in Middle Tennessee. High bluffs, rolling pastures, rich bottom land, trees & meadows, fenced & cross fenced with the beautiful wild, Buffalo River winding 2 miles through the middle of this unbelievable hideaway. Main house has approximately 6,000 sq. ft. with 5BR, 5BA, more & more. Guest-house has 3BR, 2BA, greatroom with fireplace.
Greenhouse, garden shed, large barn, water treatment plant, tractor shed, tool shed, indoor horse arena. U.S. $675,000. Frank Watson (901) 346-2790
Watson & Associates, Inc.

A REAL GEM OF A HAY RANCH
UP AGAINST NEVADA'S RUBY MOUNTAINS in abundantly watered Pleasant Valley, 20 miles south of Elko, this 1,500 acre ranch averages 1,600 tons of hay from 950 gravity irrigated acres, 2 good houses, big, old draft horse barn in good shape, 2 ponds, 2 creeks, mountain spring. US $1,750,000. including 1984 hay and all machinery.
Call : Fred Pullman, Nevada Ranch Service, 990 5th Street, Elko, NV 89801 USA
OFFICE : 702/738-7169 ;
HOME : 702/753-6686 ;

UNITED STATES
FOR SALE
14,000 ACRES
OIL & GAS LEASES
Vernon,Barton Counties, Mo.
50 mi north of Joplin on Kansas border. Gd leases on proven reserves. Very shallow production, 100-200 ft deep oil 7ft from surface. 1.9 billion BBLS reserves. Some leases off-set steam flood project with 100 BOPD 200 ft deep wells. Will assign & guarantee title. Will drill complete, operate project for you if desired. 80% net & 100% working interest. Min 1½ years left on leases.
Richard Hightower
HIGHTOWER OIL & GAS, Route 1, Box 522H Pottsboro, Texas 75076 USA
(214) 786-6230

NEW JERSEY, USA
FLEMINGTON HORSE FARM
Standard bred training facilty. 78+ acres. Colonial home with ingrnd pool. U.S.T.A. ½ mile training track. 3 all wood convention constructed barns. 84 stalls. 20½ acre paddocks, two 3 acre paddocks. Drastically reduced by owner.
US $915,000. Call or write :
George Swanson,
RD 2, Box 146
Flemington, N.J. 08822 USA
201-782-4069

通告

香港最高法院
高等法院民事訴訟案
一九八四年第四九二〇宗

原告：法國國家巴黎銀行
被告：MR. LAKHIANI VASHI

致：香港德己立街五十八至六十二號協興大廈二字樓之上述被告MR. LAKHIANI VASHI.

啓者：上述原告法國國家巴黎銀行（在法國成立之有限責任機構，辦事處在香港皇后大道中中建大廈）已于一九八四年七月二十日在香港最高法院發出傳票，向閣下起訴追討歸還港幣1,537,859.76元及美金2,409,936.21元，以及自一九八四年七月十九日起以年利率17%計算港幣1,537,859.76元之利息及自一九八四年七月十九日起以年利率14.25%計算美金2,409,936.21元之利息，至判決之日止，以及由判決之日至付欵之日之利息，並追討訟費。

再啓者：茲奉最高法院實雅裁判司于一九八四年十月二十六日之諭令，將本案傳票連同一份蓋印之諭令副本送達被告之方式為將此項訴訟之通告在華僑日報及南華早報各刊登一天，作為妥善及充份將本案傳票送達被告。

如欲對本案提出答辯，須在本告示刊登之日起計十四天內將傳票送達認收書填妥，確認收到該傳票。傳票送達認收書可向名稱及地址列于下之原告代表律師行索取。如不照辦，法庭可判閣下敗訴。

原告代表律師：
孖士打律師行啓
香港九龍旺角彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五零一室
日期：一九八四年十一月九日

佈告

香港最高法院公司清盤案
一九八四年第三零八宗
與公司條例（香港法例第三十二章）
有關事宜
及
Teriham Investments Limited 有關事宜

律政司已於一九八四年九月二十六日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請定於一九八四年十一月十九日上午九時十五分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論擬贊成或擬反對法庭對該項申請頒發命令，屆時可親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人，如欲獲得該項申請書之副本，可於繳付規定費用後向下述署名人領取。

特此佈告週知

申請人代表律師　蘇思江
檢察官
辦事處：香港政府合署中座三樓
律政司署
日期：一九八四年十一月九日

注意：凡有意出席上述申請案之人士，須派人或以郵遞方式將一通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號，則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八四年十一月十七日下午一時前送達。如用郵遞者，必須及早投郵俾能趕及上述時間前送達上述署名人。

運輸署佈告

一九八四年和平紀念日中區之特別交通措施事

茲公佈下開交通措施將於一九八四年十一月十一日（星期日）和平紀念日實施，以配合該日在中區和平紀念碑舉行之儀式：

一、臨時封路措施

下開道路於左列所指定之時間內禁止車輛通行：

（A）昃臣道（介於德輔道中與遮打道之一段）由上午九時至正午十二時，首席按察司之汽車及貼有「紅色」或「白色」泊車標貼之車輛例外。

（B）昃臣道（介於干諾道中與遮打道之一段）由上午十時至正午十二時。

（C）干諾道中西行（介於夏慤道與雪廠街之一段）由上午十時三十分至正午十二時。

（D）夏慤道天橋由上午十時三十分至正午十二時。

（E）遮打道（介於畢打街與昃臣道之一段）由上午七時至午夜十二時（行人專用區）。雖然干諾道中西行介於夏慤道與雪廠街之一段由上午十時三十分至正午十二時將禁止通行，貼有文華酒店標貼之車輛可由畢打街駛入遮打道，然後經通往文華酒店之小徑駛往其在干諾道中之正門。

（F）雪廠街（介於皇后大道中與干諾道中之一段），由上午七時至午夜十二時，但由督憲府前往和平紀念碑並有旗幟之車輛例外。雖然雪廠街介於干諾道中與遮打道之一段實施行人專用區措施，該段道路於上午十時三十分至正午十二時容許有旗幟之車輛北行，以便有旗幟之車輛抵達現場後離去。

（G）美利道北行（介於干諾道中與遮打道之一段）由上午十時三十分至正午十二時，但須出入富麗華酒店之車輛例外。此等車輛可沿遮打道、美利道、干諾道中及會所街，以逆時針方向環繞富麗華酒店行駛。

二、交通改道

（A）會所街由上午十時至正午十二時改為單程南行。

（B）夏慤道之西行交通由上午十時三十分至正午十二時須改道南行駛往紅棉路。

（C）畢打街東行交通由上午七時至午夜十二時須改經干諾道中行駛。

（D）由地下鐵路金鐘站東行之交通可於上午十時三十分至正午十二時使用位於的士站以西之巴士專用綫直接駛往金鐘道東行綫。

三、暫禁使用泊車位

昃臣道介於干諾道中與遮打道之間之泊車位於一九八四年十一月十一日由凌晨零時零一分至正午十二時，全部暫禁使用。

四、公共交通服務

（A）專利巴士服務

下開各綫巴士於一九八四年十一月十一日由上午九時至正午十二時須改道行駛：

（a）中巴市區綫

（Ⅰ）中巴第1、24、70、80及780號綫，西行前往中區/西區時改經夏慤道、紅棉路、天橋、金鐘道、德輔道中、域多利皇后街，然後依照正常路綫行駛。

（Ⅱ）中巴第23號B綫前往銅鑼灣時，將由花園道直落，經天橋、金鐘道，然後依照正常路綫行駛。

（Ⅲ）中巴第81號M綫西行前往中區時，改經夏慤道、紅棉路、天橋、金鐘道、皇后大道中、畢打街、干諾道中及德忌利士街行駛。

（b）隧道過海巴士服務（往港島之行程）

第103號綫改經夏慤道、紅棉路，然後依照正常路綫行駛。

（B）專綫小巴服務

下開各小巴專綫於一九八四年十一月十一日由上午九時至正午十二時須改道行駛：

（Ⅰ）第6號綫須改經紅棉路、天橋、金鐘道、皇后大道中、畢打街及干諾道中東行前往愛丁堡廣場。

（Ⅱ）第22號綫須改經皇后大道中、畢打街及干諾道中東行前往愛丁堡廣場。

（Ⅲ）第32號綫須改經美利道前往位於賽琳徑之專綫小巴總站。

屆時，有關地點將有輔導交通之適當設備，警務人員亦會在現場指導駕車人士。

此佈

運輸署署長　李舒

本港新聞

或受九七影响欲子女移居外國
離婚後若移民海外 對方不爭撫養子女
今年十個月離婚案已逾四千宗 法官呼籲考慮對子女帶來影响

（本報專訊）本港離婚案爭取子女撫養權方面，邇來出現一股奇怪的現象。這就是仳離的夫婦，假如任何一方再婚，對象是外籍華人，而婚後再移居海外時；另外一方，不會再堅持對簿公庭爭取其子女的撫養權，心甘情願地讓其子女隨仳離的對方移居海外。

本港法官白賴仁．佳德（BRIAN CARD）昨午出席婚姻及人際輔導會十三週年大會，發表「離婚對子女的影响」專題演說時，作出上述透露。

佳德法官指出：類似上述這種情況，本港已出現約有四百宗。移居海外的地點，並不限於任何一個國家，但以澳洲佔最大宗數，其次爲美國，英國，甚至菲律賓，泰國，以至台灣也有。

「仳離的夫婦，肯放棄爭取其親生子女的撫養權，而肯讓子女隨仳離另一方配偶與再婚對象移民，目的是爲子女前途着想」。佳德法官作上述分析，但他並不排除一九九七問題帶來的影响因素。

佳德法官又呼籲在婚姻維繫方面出現漩渦或甚至破裂的夫婦，要清楚考慮到夫婦兩人離婚，對子女帶來的心理創傷。這因爲夫婦兩人對簿公庭，申請離婚時，其子女當然不可能再與父母共同起居生活，從而對人際關係失去信心，對整個社會制度亦喪失信心，因爲年幼的子女，以爲是法官拆散他們的父母，從而引伸到對任何環境亦失去信心，本身對判斷力亦會因此產生問題。

他指出：法官在判決子女撫養權誰屬時，頗費思量，但法官本身會儘量就人道方面及輔導工作人員等報告而作出公平的判決。

很多時，仳離的夫婦，由於情感上有很大的創傷，離婚後的初期，有事事倍感困難的感受，幸而有婚姻及人際輔導會，會對這些要求協助的仳離夫婦作出心理及適當的輔導。

佳德法官又表示：很多離婚夫婦在爭取子女撫養權時，出發點受經濟影响，例如獲得子女撫養權會仍得到公屋的居住業主權等。

他在列舉數字時，指出近十年來的申請離婚宗數，躍增四倍半，例如一九七三年的八百四十八宗，至一九八三年時爲三千九百七十四宗。一九七四年的八百九十九宗，至一九八四年截至昨天爲止，已超逾四千宗，爲四千零六十四宗。

申請離婚宗數躍增，不但對仳離的夫婦及子女帶來心理及精神上的困擾及創傷，並且對婚姻輔導工作人員，律師，大律師，以至判案法官，帶來奇重的負担。

不過，法官在審訊仳離夫婦爭取子女撫養權時，也會遭遇到充滿人情的一面，例如他曾在審訊一宗已離婚父母爭取一名十五歲女兒撫養權時，該十五歲女兒被法官詢問願意跟誰時，表示日後願意與父親同住，理由是父親年紀已老，需要她的照顧。

佳德最後呼籲仳離的夫婦爲子女前途着想，千萬不要將子女像一波一一般來踢地爭取撫養權，以免影响子女的心理及長大後難以適應社會環境。

婚姻及人際輔導會昨天舉行十三週年大會，右二爲主席明斯，左二爲按察司羅弼時，右一爲發表「離婚對子女造成的影响」專題演講的法官白賴仁佳德。（本報記者攝）

婚姻及人際輔導會昨天舉行十三週年大會，主席明斯（D.B.MINNS）指出，該會仍然繼續提供中，英的婚姻及人際輔導，並致力欲達到僱請一個全職操華語的律師爲市民服務的目標。明斯又透露：由一九八三年八月至一九八四年三月，前往該會求助的數字，比任何一年同期的爲少，相信這是由於該會遷往都參和街新址影响所致，但新辦事處對該會工作人員帶來非常大的改善設備及良好的工作環境，因此由今年五月起，前往上址諮詢及求助的次數，已可觀增加，他或她們與及律師均稱上址地點適中及非常適合。（區）

恒生銀行表示
風高物燥易生火警 投購火險可保損失

（港訊）香港每年踏入秋冬兩季，由於風高物燥，最易引起火警。火警往往造成無從估計之損失，在未有發生前，對把握防止火災的方法，最審慎的就是付出一筆可預算的代價，投保火險，萬一意外發生時，亦可獲得賠償保障。恒生銀行保險部

一般商戶及廠家多有投保火險，再加上市民利用分期付款方式購置樓宇日趨普遍，而承辦分期付款，銀行多有要求業主投保火險，故此火險可以說是最爲市民熟悉的保險業務之一。

火險保單除保障火災或雷擊直接引起之財物損失外，並包括火災引致樓宇倒塌造成之損毀，和火災引起之煙熏灼黑，以及消防員施救時造成之損壞，例如救火時毀破門窗，或滅火器材引致之水漬及使用化學泡沫漬等。

該行指出，火險保費率是由香港火險公會按照投保地點建築物之結構，以及佔用該建築物各個行業可能引起火警之危險程度而訂定。至於投保金額則應以投保時物品的市值最爲恰可，過多或不足均不適宜。因爲過多則浪費保費，不足則少出之數，會作爲投保人自保計，遇到損失時，投保人自己要按比例承担部份損失。故此投保人應注意投保額是否足夠，以便衡量物價之上落，並通知保險公司調整保額。

該行稱，一般火險保單只能承保財物實際損失，至於火災發生後引致之業務中斷、生產停頓，以致無法賺取預期利潤，以及停業期間仍需支付之員工薪酬、銀行利息和按揭等，則可爲業務開支等損失保險。如需要投保或知道更多有關上述保險之資料，可向恒生銀行保險部查詢。

（港訊）亞洲保險有限公司董事長陳弼臣（中）與美國康陸集團總裁馬士確（左二），財政司彭勵治爵士（右二），英之傑（香港）有限公司董事長雷勵祖（左一）及亞洲保險有限公司董事總經理劉奇喆（右一）合照。

美國康陸保險集團
總裁馬士確來香港考察

（特訊）美國康陸集團主席兼總裁馬士確（JOHN P. MASCOTTE）偕同集團高級行政人員多人作遠東考察，目前抵港，視察保險業務及尋求投資機會，該集團爲世界具實力保險集團之一，資產總值超過九十億美元，美國康陸集團公司亦爲亞洲保險有限公司主要股東之一，在美國及東南亞各地合作發展保險業務。

亞洲保險有限公司董事長陳弼臣本月五日在富麗華酒店設宴款待馬士確及高級行政人員，賓主歡叙一堂，出席嘉賓還有：港府財務司彭勵治、美國總領事翟克誠、美國商會紀禮、註冊總署長王䓪遜、立法局議員及中外銀行、保險及工商界首腦。（天）

中山南朗左步學校 明舉行重建落成禮

（特訊）中山南朗左步學校，有長遠歷史，原址爲孫氏大宗祠兩廂，一九一二年五月底，孫中山離別故鄉十七年後，再度回鄉，抽空到臨左步鄉孫氏大宗祠探鄉親，歡迎儀式隆重熱烈，左步頭學生參加歡迎儀式，幾十年來，左步小學作育英才，發展文化，目前農村欣欣向榮，發展教育事業要求甚殷，原址不敷應用，需在附近地重建，港澳鄉親：孫軍良、張炳桑、阮子佳、孫北源倡議，得本鄉及國內外鄉親支持，計劃重建之左步學校佔地三萬方呎，耗資港幣百多萬元，內有：教學大樓、禮堂、兒童遊樂場、球場。

今年四月奠基到現在落成，本月十日（星期六）下午二時舉行落成禮，請廣州市人大常委歐初、省僑聯顧問歐萬寬、中山市領導剪綵，請廣東省劇團盧秋萍小姐主演助慶，港澳嘉賓參加典禮者，本月十日上午十時半在南灣中旅社集合出發。

香港地方法院離婚案
一九八四年第三七三五宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人KOO SAI UNG SUILANG前寓香港可向香港金鐘道最高法院大廈LG1香港地方法院離婚登記處請求領取該申請書副本一份，如由本日起一個月內答辯人未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審訊。

一九八四年十一月九日

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將於本港中文報華僑日報刊登一天。

羅弼時大律師
SHELDON M. ROBINS
BARRISTER AND SOLICITOR

（專門策劃投資移民）

羅弼時大律師將於本年十一月十日由加拿大到港屆時將在本港文華酒店接見急欲往加拿大作商務投資移民之商人，有意者，請於上述日期到文華酒店約見，或將有關資料及商業經驗等函寄加拿大下列地址，自當函覆：——

MR. SHELDON M. ROBINS.
SUITE 1701, 141 ADELAIDE STREET
WEST. TORONTO.
CANADA. M5H 3L5.
TELEPHONE : (416) 361-0404

BRITISH WEST INDIES
HALCYON DAYS HOTEL
St. Lucia

The Halcyon Days Hotel, a beach hotel in St. Lucia is for sale comprising :
* 256 rooms
* 16 bungalows
* an aqua centre
* 70 acres of land in all

Apply to :
Mr. Guy Parsons
Peat. Marwick. Mitchell & Co
1 Puddle Dock
Blackfriars
London EC4V3PD. England.
Telephone : (01) 236 8000

PEAT MARWICK

TEXAS USA
BREEDING FARM
Over 100 acrs, 25 miles from Fort Worth, ½ mile off Interstate. 8 stall main barn, office, tack, wash rack, bath. 22 stalls w/ private runs, 22 grass paddocks. Two mobile homes, 4 bdrom, 3 ba. main house. US $800,000 Optional 20 acs. for Interstate frontage US $200,000
817/441-9124

Venture capital needed to promote manufacture and sell new material handling product used by assembly line manufactures. Will sell or accept partner. Metal parts fabrication facility. Modern steel bldgs. 174 acres. 40 minutes to Raleigh—Research Triangle, RDU Airport. Excellent tax advantage. Box 172, Spring Hope, N.C. 27882 (919)478-3486

英皇御准香港賽馬會
沙田雙邊投注全季泊車證

英皇御准香港賽馬會宣佈現仍有有限數目之沙田馬場雙邊投注泊車證供發售，以方便揸車前往沙田馬場參與雙邊投注之公衆人士。

持有此類泊車證之人士將可於沙田舉行雙邊投注時將車輛停泊於沙田第二座看台停車場。停車證每枚售價六百二十五元，由一九八四年十一月七日起通用至一九八四／八五年度馬季結束時止。

全季泊車證現已於下列之場外投注處以先到先得辦法公開發售：

◉銀禧投注處　香港中區干諾道中六十四至六十六號中華廠商聯合會大廈地下
◉建安投注處　九龍土瓜灣北帝街七十五至八十三號地下
◉定安投注處　九龍牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
◉快富投注處　九龍旺角道九十三至九十五號地下
◉鴻裕投注處　九龍深水埗九江街一五八至一六〇號地下
◉新豐投注處　新界上水石湖墟新豐路一二六至一二八號
◉大明投注處　新界大埔廣福道一九〇一地段大埔商業中心地下

此外，全季泊車證亦可於沙田舉行賽事時於出售九廣鐵路火車票之櫃枱購買。

香港明愛
（一九八四年慈善獎券號碼揭曉）

中獎名次	獎券號碼	中獎名次	獎券號碼
1st	1050380	26th	1151552
2nd	0840724	27th	0879738
3rd	0382389	28th	0922080
4th	0409995	29th	1191571
5th	0902776	30th	1414047
6th	0817056	31st	0324669
7th	1046451	32nd	0943302
8th	0674476	33rd	1130092
9th	0361015	34th	1277673
10th	0996973	35th	0962455
11th	0823846	36th	0455297
12th	0563301	37th	0154442
13th	0942467	38th	1310969
14th	0153304	39th	0395685
15th	0885912	40th	0400404
16th	0894538	41st	1218266
17th	1041184	42nd	0915962
18th	0637791	43rd	0325620
19th	0104037	44th	0542466
20th	0966010	45th	1277796
21st	0585425	46th	0529726
22nd	1364480	47th	1157856
23rd	0728420	48th	0149433
24th	1223837	49th	1149212
25th	1307193	50th	1238532

領取獎品：

中獎者可持獎券到香港堅道二號明愛大廈六〇三室香港明愛辦事處領獎。獎品必須於一九八四年十二月卅一日前領取，逾期獎券無效。

澳門大賽車期間暫停代訂
葡京酒店及新麗華酒店房間啓事

有關本處免費代訂葡京酒店及新麗華酒店房間事，鑑於在大賽車期間所接獲預訂數量，遠比實際房間爲多，再無餘額供應本處。故特宣佈暫停接受代訂十一月十六日，十七日及十八日三天之酒店房間服務。噴射水翼船及客輪船票，仍在本處各分銷站以先到先得方式發售，售完即止。

本處對各界由於上述情況引致不便之處深表歉意。

澳門旅遊服務處謹啓

特別聲明

自一九八四年十月廿九日起，黃坤（又名黃煜坤）已脫離本公司一切職務，此後黃坤在外一切華洋轇轕概與本公司無關。

恒光設計工程有限公司
珠江飯店餐飲有限公司

家寶合家歡烹飪賽結果
花好月圓合家歡奪冠軍

由意大利家寶抽油烟機，香港明愛中心及聯合主辦之家寶合家歡烹飪大賽，第三次初賽已於十一月三日（星期六下午）舉行，完滿結束，是次初賽在香港仔明愛服務中心舉行，共有十六隊伍參賽，盛況踴躍，會場氣氛熱烈，初賽獲勝之隊伍，除可得到豐富獎品外，更可參加明年一月在堅道明愛中心舉行之總決賽，下次初賽地點在九龍牛頭角明愛服務中心舉行，日期爲十二月一日。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命UNDER T.W. DISTRAINT NO.387 OF 1984 準於一九八四年十一月九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界荃灣兆和街（譯音）門牌三十六號三字樓尾房（THE REAR CUBICLE）（MR. LAU YAT LUNG）（NATURE OF GOODS—PHILIPS' COLOUR T.V. ETC. 貨物性質——彩色電視及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零三二四

UNITED STATES
SOUTH FLORIDA
SHOPPING CENTER
New major shopping center. South Florida. 123,000 sq. ft. US $8.5 million cash. 90% leased. 10% cap. PRINCIPALS ONLY! PAUL HANNA MANAGEMENT. INC.
Exclusive Broker
450 Australian Ave. South
Suite 800
West Palm Beach, Fl USA
33401 (305) 832—2482

尋人啓事

本公司爲已故LEONARD WINGATE LEAF之遺囑執行人，現欲訪尋該遺囑承受人之一"MISS ANNE BUI"前居於香港筲箕灣愛民街30—50號鴻利大廈十二樓A座，任何人士如知其下落，請致電5—8260251與本公司之林先生聯絡。

滙豐銀行信託有限公司

謝

先夫陳項府君 息勞歸主於昨（八）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此鳴謝

宗鄉友世敎戚姻

妻 陳楊愛蓮
　 陳霍惠卿
孝男 嘉光 媳 陳紫紅
　　 嘉慶 媳 陸孟光
　　 嘉強
　　 嘉年
　　 嘉明
孝女 寶鑾 婿 劉銓登
暨衆內外孫 泣叩

欖勿弟兄拍賣行拍賣 WING SANG GARMENT FTY. 之衣車釘鈕車廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.M.P. ACTION NO.916 OF 1984準於一九八四年十一月十日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍開源道（譯音）門牌七十三號——七十五號 YIP FAT BLDG. 第二期十三字樓 WING SANG GARMENT FTY.（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES, BUTTONING MACHINES 貨物性質——衣車，釘鈕車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.800 OF 1984 準於一九八四年十一月九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港永樂街（譯音）門牌一五四號——一五八號 WINSOME HOUSE 十五字樓C室 WAH KWONG TRADING COMPANY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

通告

啓者爲昔在 72 GLADSTONE DRIVE, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94112, UNITED STATES OF AMERICA 之已故陳女開又名黃陳女開，寡婦，遺產事特此通告各界人仕：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人仕限於一九八五年一月九日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人仕將彼等要求於上述日期前送達該黃陳女開之遺產承辦人：

渣打銀行香港信託有限公司
香港渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師
伍、容律師樓
香港皇后大道中三十三號萬邦行二〇〇八至壹二室

一九八四年十一月九日

啓事

本公司之股東陳更生、陳國光及陳文濤已於一九八四年十月三十一日自動退出美加淨化粧品有限公司及辭去一切職銜並於一九八四年十一月七日將其股份轉讓予敝公司之股東張恩霖及尹哲元代表承受。以後陳更生、陳國光及陳文濤對外之一切華洋轇轕均與本公司無涉。

美加淨化粧品有限公司啓

ARGENTINA
Province of Salta Bolivan
Borden. 150,000 wooded hectars.
Suitable for farming & cattle.
Sawmill, landing strip. US $3MILLION
Inquire Carlgrex, Avda. Belgrano
427 3rd Floor, Buenos Aires, Argentia
Phone 33-5320
Telex 18918GREXAR

CANADA
2 PRIVATE LAKES
596 acres located near Tweed Ontario. Lakes are 1 mile and ½ mile long, plus 2000ft. shoreline on 3rd lake. 2 major streams plus many duck ponds. Terrific hunting and fishing. Original 150 yr. old log farmhouse sleeps 6, 2 large barns plus several outbuildings at the front of the property and back at the lake is a new winterized log house, sleeps 7, with a large stone fireplace, plus a log guest house sleeing 4. All are furnished. Also docks, boats and a new tennis court. Truly a beautiful setting. Asking US $295,000.
Days (416) 449-5300 Evgs. (416) 449-1661

謝

先繼室黃慧明女士 主懷安息 於昨（八）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情

歿存均感謹此鳴謝

姻戚世友敎鄉

夫 陳慶華
孝男 寶賢 媳 呂瑞賢
　　 寶昌 媳 趙智芳
孝女 寶英 婿 關肇祉
　　 寶芝 婿 李耀琛
　　 寶芬 婿 佘國德
暨衆親屬 泣叩

聞

先夫胡公佩鋆府君 於公曆一九八四年十一月五日下午八時十分壽終養和醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月十一日（星期日）中午十二時三十分在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯哀此訃

妻 胡關佩卿
子 漢基 媳 宋鳳儀
　 漢鈿 媳 李雪梅
　 漢材 媳 鄭玉清
孫男 文傑 文浩　孫女 小甜 小慧
誼女 陳愛玲 誼婿 黃文光
誼外孫 黃英豪
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.15470 OF 1984 準於一九八四年十一月九日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣龍圖街門牌十四號四字樓（LAM TAK FAT）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零三二四

ATTENTION INVESTORS/SYNDICATORS

Seeking $700,000 for Prestigious Early Childhood Learning Center. Exclusive Market of Albuquerque's Highest Income and Fastest Growing Area. Postive Cash Flow, Triple Back Lease, Income Shelter. Tax Credit Available. Sale considered. Write JOE KELLEY, No 2 San Rafael, Sandia Heights South, Albuquerque, New Mexico 87122 or CALL 505/298-7775 or 299-9490

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1507 OF 1984 準於一九八四年十一月九日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道上鄉道門牌十一號四字樓（CHOI SEE YIM）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇三二四

CALIFORNIA, USA
SISKIYOU COUNTY
Excellent year round climate. 4370 Ac. all deeded, 1500 cow capacity & 1000 tons extra alfalfa hay. Water rights & back-up systems. Excellent hunting & fishing on property. Hydro-electric & aquaculture potential. Can be split into 3 smaller enterprises. Total price US $3,800,000, 8% assumable loans. Call or write Sam Thurber, Broker Box 800, Cottonwood, CA 96022, USA (916)347-3437

本港新聞

港大校長出席企管發展中心晚會稱
工商管理人員承担 策劃未來重要使命
若希望港式生活獲保留 須維持生產力經濟增長

（特訊）香港大學校長黃麗松博士昨晚（八日）在香港管理專業管理發展中心晚上致詞，指出香港的生活方式於九七年後如要得以保留和獲得尊重，本港就必須維持一定的生產力和經濟增長。

他並呼籲工商界管理人員應以「策劃未來」爲任務，承担上述的重要使命。

昨晚出席企業管理發展中心晚會的管理人士超過五百人。香港管理專業協會主席李國寶太平紳士及香港理工學院院長李格致博士亦爲是晚嘉賓，並主持香港管理專業協會與香港理工學院聯合主辦的全港首個以中文講授之「企業管理文憑課程」畢業典禮。

會上，黃博士分析香港在經濟上的卓越成就的成因，爲有足夠的條件在同一個地方裏容納了跨國集團和小型企業。他指出：小型企業所產生的經濟活動毫無疑問給香港帶來今天的經濟成就，而小型企業亦在香港既靈活而又富應變力的經濟體制下得以蓬勃發展。

「無論跨國公司怎樣在廿一世紀左右大局，我相信香港的經濟活動依然會倚靠它的應變能力和它勇於創新的精神，因爲這些特質正是維持這個健全經濟社會的要素。因此，這些特質應該受到應有的保護。」黃博士說。

黃麗松博士認爲跨國公司財雄勢大，自然有自保自強之道，但小型企業就要在萌芽期間得到適當的環境才能茁壯成長。他指出香港習慣上將政府及私營的經濟活動分作兩門，卻又保持兩者間一種相輔相成的關係。政府的任務是去配合支持私營的經濟活動，而不扮演監察的角色。倘若政府過份統籌指導私營的經濟活動，或是作出太多的干預，不管是出於如何真誠的善意，都會觸了這個可以齎爲現代奇跡的制度。

談到中國政府最近決定之經濟改革，他認爲這是令人興奮的，因爲頒佈的政策，很明顯將管理權和責任逐漸由政府授予國內的企業組織，改變了由中央政府直轄管制企業的一貫做法。

從香港的觀點看，這項改變意味中港間企業經營方式，日漸接近，商貿活動相繼加速，進而建立互惠關係，不論國對港產的需求，是消費類或投資類，勢必增加，同時，由於國內企業得自決權，對管理及科技人才需求必然殷切，而香港也可能冒升爲交流這類知識的樞紐。

他進一步指出，中國政府最近決定的經濟體制改革，把管理權和責任逐漸由政府授予企業組織，是意味着中港間企業的經營方式將日漸接近，而中港間的商貿活動將相繼加速，進而建立互惠關係。

香港管理專業協會屬下之企業管理發展中心乃針對本港中小企業的需要而設立。旨在以中文爲主要溝通語言，向中小企業提供切合需要的管理訓練及服務，從而協助它們進一步提高管理技巧。

企業管理發展中心的工作由中心的常務委員會所策劃，其成員來自多個華人工商團體及與管理學教育之大專學府等。

企業管理發展中心目前的服務包括進行有關調查與研究，舉辦研討會，出版管理叢書，提供資訊服務，管理和督導訓練課程及管理顧問服務等；昨晚乃中心成立後的首屆週年晚宴，爲會員之間提供了一個難得的交流聯絡機會。（强）

港大校長黃麗松博士在會上致詞

宣傳運動增添五十三萬人
登記選民共百四萬 名册今公布供查閱

（港訊）在最近剛結束的選民登記運動中，有五十三萬人登記。他們的名字已列入選民登記册內。

連同以往已登記的選民，計共有一百四十二萬名選民符合資格在明年三月七日舉行的首次全港性區議會選舉中投票。

區議會選舉將分選區進行，十九個區議會共設有二百三十六個民選議席。

布政司署兩局及行政科助理處長（選舉事務）李立新昨日說，截至十月一日爲止的六個星期內，他共收到七十三萬六千〇廿七份選民登記申請表格。

他說，這些申請表格都經由電腦分析，抽除那些重複、資料不全及轉換地址的申請。

他說：「我們已設正他們登記資料如轉換法將有問題的表格進一步處理，儘量接納所有合資格的人士的申請。」

李氏說，他們將於今天（星期五）公布臨時選民登記册，市民可於當日至十一月二十日期間往選舉事務處及所有政務處查閱。

他說：「在這期間，任何合選民登記資格的人士如發覺他們的名字未有記錄在登記册內，可向選民登記主任申請登記。」

這些人士必須親自前往灣仔港灣道二十五號海港中心十樓選舉事務處辦理登記手續。

李氏說，任何人士如對登記册內的資料有任何異議，亦可於十一月二十六日前提出反對。

此外，選民如欲更換住址，亦須於十二月十日前辦理手續。

這些人士必須以書面將名字、身份證號碼及新住址通知選舉事務處，或到政務處索取一份表格，填妥寄回便可，不需另付郵費。

李氏強調，選民只可在其登記的選區投票，所以他必須儘快將新地址通知選舉事務處。

他說：「如他未能於十二月十日前將新地址通知該處，他便不能在其居住的選區內投票，而須到以往居住的選舉區投票，引起自己的不便。」

「此外，他亦不會收到投票通知書，而最後他在選民登記册上的名字亦可能會被删除」他補充說，正式選民登記册將於明年一月公佈。

西德AEG在港推出 全世界最小型洗衣機

西德AEG一向以來爲世界各地市場提供先進的工業產品及家庭電器用品，因品質上乘，科技先進，備受全球人仕信賴，最近該廠特爲適合本港之地狹人多居住環境，設計製造並推出一款全世界最小型的洗衣機，該機爲AEG六四SL型全自動洗衣機，機身祇有廿五吋高，十五吋闊，可擺放在廚房或浴室的洗手盆下，充分利用空間，不阻任何地方，該機雖小，但一切功能齊備，每次可洗四點五公斤衣物，而且浸清，洗衣，過水及乾衣過程全部自動，更可選用全冷水或全熱水洗衣，十分方便，該機現展示於九龍海運大廈二樓，德律風根陳列室，歡迎參觀。

（圖爲AEG之全世界最小型洗衣機）

尚有港聞 刊二張二

國際商業信貸銀行 施連元爲業務顧問

國際商業信貸銀行委任施連元先生（圖）爲該行遠東區及西美洲區業務顧問。施先生爲澳洲及香港會計師公會會員，先後曾任澳洲某上市公司會計主管及本港某國際性銀行負責業務多年。

國際商業信貸銀行至本年八月底止繳足股本達美金十億元。資產總值已超過一百三十億美元。分行及辦事處三百六十四間，分佈於全球六十八個國家中，包括中國北京辦事處及澳門分行。倘香港地區目前已達三十家分行，全球性分行網，正在繼續發展中。

通告

啓者茲爲昔在中華人民共和國福建省泉州市已故退休廚役魏福又名魏文水之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年一月九日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人。

南洋商業銀行信託有限公司 香港德輔道中一五一號

或其代表律師 張永賢律師行 香港德輔道中七十一號二五〇六至一〇室

一九八四年十一月九日 發此通告人啓

通告

啓者爲昔在中國北京市東城區東板橋西妞妞房十一號已故退休教師吳乃琛（WOO NAE TSUNG）又名吳蠡忱（WOO TSUN SUM）遺產事

特此通告各界人仕：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人仕限於一九八五年一月八日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人仕將彼等要求於上述日期前送達該吳乃琛又名吳蠡忱之遺產承辦人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中1A地下

或其代表律師 胡與胡律師樓 香港畢打街置地廣場告羅士打大廈一一〇二室

一九八四年十一月九日

通告

啓者爲昔在香港西營盤郁明街八號地下已故工人陳偉（CHAN WAI）遺產事

特此通告各界人仕：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人仕限於一九八五年一月八日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人仕將彼等要求於上述日期前送達該陳偉之遺產承辦人。

新華銀行信託有限公司 香港德輔道中1A地下

或其代表律師 胡與胡律師樓 香港畢打街置地廣場告羅士打大廈一一〇二室

一九八四年十一月九日

生意轉讓聲明

爲遵照一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例第四十九章第四及第五節之啓事：

啓者：謝俊偉寓九龍宣塘翠屏道邨翠楠樓高座二〇一〇室，潘俊昌寓九龍牛頭角佐敦谷十二座六〇三室及冼立基寓新界沙田第一城第三期三十座三樓D室（以下合共簡稱出讓人）同意將其在九龍深水埗福榮街四十七號地下（以下簡稱上述地址）經營之超潔乾濕洗衣公司（SUPER CLEAN LAUNDRY CO.）該盤生意連同商譽及所有生財工具等轉讓與陳昌及李佩卿寓新界沙田大圍香粉寮三街一號（以下簡稱承讓人）。是項轉讓交易已於一九八四年十一月一日完成。上述承讓人將於上述地址繼續經營該超潔乾濕洗衣公司，在該項轉讓交易日期前一切有關該盤生意之債務及華洋轇轕由出讓人負責承担。

本聲明刊登一個月期滿後，承讓人將依據一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例對出讓人在上述該盤生意一切債務及華洋轇轕概不負責，除非債權人在此聲明刊登日之一個月內進行追討或起訴。

出讓人 承讓人 代表律師 曾宇佐 陳遠翔律師行 香港干諾道中十三至十四號歐陸貿易中心十七樓

一九八四年十一月九日

香港弱智人士服務協進會 週年大會

辦事處：香港軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈七〇五室 電話：五一二八三七九三

本會謹訂於一九八四年十一月三十日（星期五）下午六時假香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二〇四——二〇六室召開週年大會，議程如下：

（一）會議通告
（二）通過上屆會議記錄
（三）選舉會長
（四）選舉副會長
（五）主席報告
（六）省覽核數師之報告書
（七）選舉委員會委員
（八）委任核數師
（九）委任義務法律顧問
（十）其他事項

義務秘書 積臣夫人

一九八四年十一月九日

有資格出席及投票之會員可委派代表出席，其代表不必爲本會會員。

慈善賣物會

香港猶太婦女會將於一九八四年十一月十一日（星期日）假座香港羅便臣道七十號本會會址舉行慈善賣物會。

物品琳瑯滿目，包括：

★廠商捐贈各式衣物。
★編織品。
★滑雪衣裝及牛仔褲。
★送禮衣物，厨房用具，化裝用品。
★聖誕裝飾品。
★手袋及籃籮用具。
★糕餅麵食。
★美食部。
★彩波拿遊戲。

以及其他更多項目……歡迎蒞臨選購！

免費入場。不設泊車位。

香港地方法院離婚案

法律援助處編號LA/WAT 2186/84

一九八四年第三三三二宗

茲有關離婚申請書乙份經向法院呈遞對何志泉地址不詳提出離婚。該上述答辯人可向香港金鐘道三十八號最高法院大廈LG－1之離婚登記處索取申請書副本乙份，如上述答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。此廣告將刊登於華僑日報一天。

最高法院經歷司 班立德啓

退股聲明

啓者：香港新界屯門藍地大街九號地下數樂定發茶樓向由盧榮發寓新界屯門藍地大街十七號B（香港身份證號碼E〇六二二四八）及黃灼定寓新界青山道廿二咪利園（香港身份證號碼E四〇六八四〇）合股經營，現雙方同意由一九八四年九月一日開始黃灼定退出爲該公司股東。

而該公司之一切債務及權益概由盧榮發承担及承受，嗣後盧榮發將會繼續以數樂定發茶樓繼續經營。

此致

盧榮發 黃灼定 代表律師薛馮鄺律師行

一九八四年十一月九日

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八四年11月16日(星期五)下午2:30 在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣：

物業(一)：九龍譚公道78—82號香港工商銀行大廈(九龍) 3字樓A座 建築面積：約485平方呎

物業(二)：九龍譚公道78—82號香港工商銀行大廈(九龍) 5字樓A座 建築面積：約485平方呎

物業(三)：新界屯門好發大廈 2 字樓B座 建築面積：約524平方呎

物業(四)：香港軒尼詩道381—383號華軒商業中心 3 字樓寫字樓單位"C" 建築面積：約775平方呎

上開物業將分單拍賣並交易交吉＊請與拍賣行預約看樓

朱飛龍劉漢銓律師行（物業一及二之銀主代表律師）

黃乾亨律師事務所（物業二之銀主代表律師）

胡關李羅律師行（物業三之銀主代表律師）

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

轉讓聲明

啓者：盧雲順寓香港九龍美孚新邨63號D座17樓，盧雲維寓香港九龍觀塘輔仁街輔仁大廈六樓K座，黃育信寓美國三藩市街市街九二五，車維新寓香港九龍新蒲崗仁愛街四號仁愛大廈14樓B座及谷源堂寓香港九龍旺角道12號二樓（以下簡稱出讓人）在香港新界葵涌大圓街12至22號瑞榮工業大廈四樓B座以亞綸實業有限公司名義經營絲花製造業已同意將該生意之資產出讓與何新、何健全及余德明共寓香港新界葵涌和宜合道167至171號金威工業大廈（第一期）五樓C D E座及十樓D座（以下簡稱承讓人。）

交易將於一九八四年十二月五日完成。

一九八四年十二月五日前之所有應付未付之帳項及其他債務以及該號之一切生意盈虧及華洋轇轕由出讓人負責。

在本聲明刊登一個月期滿前如無法律行動則有關出讓人經營生意上之一切債務及責任承讓人將根據業務轉讓（保障債權人）條例於此聲明刊登一個月期滿時不負任何責任。

出讓人 承讓人 代表律師鄺與蕭律師行

一九八四年十一月九日

通告

啓者茲爲昔在 TAKARADZUKA KOBE, JAPAN 已故NCOMPANY DIRECTOR, JOHN CLIFFORD WILKINSON ALIAS J. CLIFFORD WILKINSON 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年一月九日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代理人：

渣打銀行香港信託有限公司 香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師 的近律師行 香港遮打道太古大廈六〇一室

一九八四年十一月九日 發此通告人啓

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章第四及五節生意轉讓（保障債權人）之規定

啓者：永祥發貿易有限公司註册地址爲香港九龍尖沙咀東麼地道好時中心四樓店號一、十三、十四、十五號(以下簡稱出讓人)在香港跑馬地山村道一號地下以餐廳及酒吧形式經營WAGON RESTAURANT AND BAR（以下簡稱該盤生意）現出讓人同意將該盤生意連同傢俬雜物及一切生財器具等全部轉讓與BEST MENTOR LIMITED而其註册地址爲香港中環安蘭街六號（以下簡稱承讓人）。

該承讓於一九八四年七月十八日生效而承讓人打算在上述地址繼續以 BOB WAGON RESTAURANT 經營該盤生意。

依據上述法例本告示刊登一個月後承讓人對出讓人之華洋轇轕概不負責，除非法律訴訟於本告示一個月內提出。

承讓人代表律師奧戴律師行啓 九龍彌敦道四九零號合發商業中心一六零一室

一九八四年十一月九日

通告

香港最高法院 一九八四年公司清盤案第三三六宗

有關 TURNEW LIMITED

有關公司法例第三十二章

啓者：THE MALAYAN FINANCE COMPANY LIMITED, A COMPANY INCORPORATED WITH LIMITED LIABILITY UNDER THE LAWS OF HONG KONG WHOSE REGISTERED OFFICE IS AT 804 ADMIRALTY CENTRE TOWER I, 18 HARCOURT ROAD, HONG KONG 於一九八四年十月十二日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年十一月二十八日上午九時五分在香港最高法院開庭聆訊上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其他有關人士，如對上述申請表示同意或反對，其本人或其代表律師出庭，申述，又如各債權人及有關人士欲取上項申請稟章之副本者，請到下列申請人代表律師行繳交費用領取是荷。

申請人代表律師 孖士打律師行 香港中環遮打道十號太子大廈十八字樓

日期：一九八四年十一月九日

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行，爲要，通知須列明姓名，地址如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九八四年十一月二十四日下午一時正前送達與申請人之代表律師爲要。

通告

香港最高法院公司(清盤)訴訟 一九八四年三五〇宗

有關公司法例及有關 CHEUNG KONG PHOTO FINISHING SERVICE COMPANY LIMITED

茲通告恒生銀行有限公司於一九八四年十月三十日向香港最高法院呈遞一項請願以將上述公司清盤。上述請願已定於一九八四年十二月十七日上午九時十五分在上述法院聆訊；而上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有意贊成或反對上述之請願而發出令狀者可親自或由其大律師到庭聆聽；又上述公司之債權人或提供該公司資產之人仕有需要時，可繳付公司法則規定之費用向下述律師事務所取得請願書副本。

請願人代表律師關祖堯律師事務所啓 香港遮打道太古大廈二〇〇一室

附註：任何人仕有意出席上述請願之聆訊，須將意向以書面通知送交或郵寄上述律師事務所。通知書須列明該人仕之姓名及地址，倘爲一商號時，則須列明該商號之名字及地址，並必須由該人仕或商號或其或彼等之律師（如有者）簽署，並必須在一九八四年十二月十五日中午十二時前送達（如用郵寄者，必須確保有足夠時間之前送達）上述律師事務所。

ARMED SERVICES GRAND DRAW

Held on 2 Nov. 84 at HMS Tamar
Lottery Licence No 689

1st No 005381 雙人來回倫敦/香港機票（由英國海外航空公司捐助）
2nd No 041713 蘋果牌電腦壹部（由太平洋行捐助）
3rd No 041756 滑浪風帆（由威風公司捐助）
4th No 006173 雙人來回曼谷/香港機票（由國泰航空公司捐助）住宿芭堤雅三天
5th No 050454 卡地亞女庄手錶一個（由巴黎卡地亞捐助）
6th No 016329 黃金壹両
7th No 030466 藍狐裘頭（由西伯利亞皮草公司捐助）

8. 043371	16. 026206	24. 035920	32. 026951	40. 025276	48. 016818
9. 044291	17. 002962	25. 036488	33. 034829	41. 005946	49. 031782
10. 018779	18. 022247	26. 048148	34. 025440	42. 050601	50. 020586
11. 036149	19. 014759	27. 042248	35. 035873	43. 021276	51. 037111
12. 000317	20. 034222	28. 055700	36. 022562	44. 042996	
13. 055751	21. 049173	29. 041799	37. 055160	45. 030120	
14. 010297	22. 004247	30. 020662	38. 009384	46. 009103	
15. 022883	23. 020188	31. 055609	39. 047386	47. 034297	

獎品可在十一月三十日前在陸軍總部領取電話 5—2893—3465

TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS
INVITATION TO TENDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL INSTRUMENTS & EQUIPMENT

Notice is hereby given that tenders are invited for the supply of the following medical instruments/equipment to Tung Wah Hospital :

(1) One set of fibreoptic bronchoscope for Department of Oral Surgery and Oral Medicine
(2) One chair scale and two ultrasonic nebulizers for Medical Unit
(3) One ventilator, three non-invasive blood pressure monitor, one cardiac monitor, one gastroscope and one 'wolf' 5° SL-operating telescope for University Surgical Unit

2. Forms of tender and further particulars are available at the General Office, 1st floor, Centenary Building, Tung Wah Hospital, 12 Po Yan Street, Hong Kong.
3. The tender, having been sealed and marked with the description of the item bidded, must be addressed to the Chairman of Tender Opening Committee (Medical), Tung Wah Hospital and placed in the appropriate tender box at the General Office of the above-mentioned hospital before 5 p.m. on 27th Nov., 1984. Late tenders will not be considered.
4. For each tender, a sum of $1,000.- must be deposited with the Cashier of the Hospital as a pledge of the bona fides of the tender which sum shall be forfeited to the Charity Fund of the Tung Wah Group of Hospitals if any tenderer fails or refuses to implement an accepted tender. Deposit will be returned to unsuccessful tenderers.
5. The Hospital does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept all or any part of any tender.

Christopher MOK Wah-chiu
Chairman
Board of Directors

9th Nov., 1984

A ROMANTIC MILL HOUSE NEAR THE RIVIERA

Between Nice and Cannes, France

Discovered by film director Marcel Pagnol some 40 years ago, this old olive mill was bought and repaired for his famous film, "La Belle Meuniere." The tranquil beauty of the centuries-old house and its environs was perfect then as now ; the forever green park and the lovely sound of the river still make it an exceptional place to live and enjoy nature. Yet it's only 15 minutes from Nice International Airport, ten from the beaches. Also close are Cannes and the charming port of Antibes, ideal for mooring boat or yacht.

The mill stands on five park-like acres ; the 45-foot pool is solar-heated and sunny all day. There's an open fire-place and an outside covered barbecue area for dining. A hidden terrace on the upper floor of the house faces the river and is a place of perfect privacy. With central heating for year-round comfort, the house has five bedrooms and four baths ; there are two separate studios for guests or a caretaker.

All bathrooms and the kitchen have been remodeled, and the property is in perfect condition. On the grounds there are a two-car garage and an old tower that could be renovated to create two more studios. Brochure available

$800,000

Mr. Andre, Trefisco A.G., Muhlebachstr. 38 Zurich, Switzerland Telex : 56557
Tel : 41-1-252 7077

出售 FOR SALE

千載難逢之機會
香港最歷史悠久之文儀公司

「文儀洋行有限公司」（在接管中） 及
「文儀鋼具廠有限公司」（在接管中）

上述公司照其現況出售包括其：
(1) 生財器具
(2) 存貨—包括半製成品
(3) 現有訂單及合同

欲知詳情請聯絡：
BRIAN LEWIS或黎先生

☎ 5-7909828

衛健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

公開投標 PUBLIC TENDER

承雅力電子製品廠有限公司
（在清盤中）
之特別經理人委託
將下列物品分二批出投

（一）◇ 寫字樓傢俬及器材
◇ 電子器材包括示波器，電波發訊器，多種電工儀器及工具
◇ 大量製成及半製成電子產品及其它
◇ 大批電器組件包括電線，電容器，電阻器及其它

（二）◇ 'Texas' 電腦系統包括主腦，硬碟機，終端機附顯像器及鍵盤

以上貨品現存於新界葵涌及屯門

看貨時間：
請與本測計師行聯絡預約

投標截止日期：
一九八四年十一月十五日(星期四)中午十二時正

☎ 5-7909828

衛健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

本港新聞

沙田破逾千萬元毒品案 男子被控藏毒罪名 法官押候下週二判

（特訊）本年七月十七日，警方毒品調查課人員在大埔一間男童院附近突擊搜查一輛客貨兩用小巴，檢獲一批價值逾千萬元毒品，若製煉成三號海洛英則時值逾四千萬元，一名中年男子被拘控，該案昨在高院刑庭審訊，被告承認控罪，並由代辯大律師向法官求情，指被告曾協助警方搜查，揭發一個龐大海外販毒集團，法官諭將案押候本月十三日再宣判。

被告：高義瑞，卅八歲，被控本年七月十七日在大埔近沙田地區，協同另二人，藏有一八一點二三公斤混合物，內含一五七點九七三公斤鹽酸嗎啡，可作販賣用途。

控方透露案情：本年七月初警方毒品調查課接獲綫報，指出有大批海洛英毒品，將由海外偷運來港。警方於是派員分赴各港口密切監視。

迨本年七月十七日凌晨五時廿分，警隊發現一輛可疑之客貨兩用小巴，乃予跟踪至沙田一間男童院附近時，警探截停該小巴進行搜查，結果檢獲上述大批毒品混合物，價值逾一千萬元。警方將毒品進行化驗，證明內含鹽酸嗎啡達一百五十七點九七三公斤，若將上述毒品製煉成三號海洛英，則時值逾四千萬元。

案由按察司麥道高主審，被告承認控罪，代表被告之大律師向法官求情時透露：被告曾協助警方揭發由海外販毒集團運毒品來港案件，以被告對警方合作，請求將被告從輕懲處，法官聆供，諭將案押候宣判。（均）

藏黑社會詩句 學生判受感化 一度曾經意圖輕生

（新亞社訊）一中三學生，遭學校革退又因藏有黑社會詩句而遭警方拘控，一時想不開留書父母聲言要自殺，其後警方將他找到，兩週前在荃灣裁判署提堂，被告認罪，押後至昨日以俟感化官調查其身世背景。始行宣判。辛啓雅法官經審閱被告之感化官報告後，判其接受感化十八個月，不留案底。

被告上次出庭時仍堅持會去尋死，但經法官開解後已打消輕生之意，不作傻事。

主控葛庭透露被告過去有一次行爲不檢案底。

被告男童，十六歲，被控於十月廿四日在屯門鄉事會道呂明才中學外面，藏有黑社會詩句。

案情透露，十月廿四日下午三時許，兩名警員在上述學校門外截停被告搜查，警員在他身上之銀包內搜出一張紙，紙上有中文字寫上六首黑社會詩句，他承認因貪玩從一本書上抄來的。

被告父母後來家中找到一封留書，被告在信內透露遭學校革退，前路茫茫，有輕生之意，其父母立即將信交予警方。

癆病及心臟病同樣可怕 請支持防癆會購旗行善

十一月十七日（星期六），爲香港防癆心臟及胸病協會售旗籌募經費之日子，請購旗行善，多捐善款，貧病受益。

由港僑資本開設 紐約東方銀行 發生擠提事件 兩日被提四百萬元

（特訊）在紐約唐人街由港僑開設的東方銀行發生擠提，兩日來客戶提取四百多萬美元，原因是有謠言，指銀行東主被捕，不過銀行發言人已作出澄清，並保證有足夠資金供應客戶。

東方銀行的擠提風波昨日繼續惡化，一日之內被提去二百多萬美元，而數以百計的存戶在銀行末開門之前已排隊提欵，情況非常混亂。警方因此派出三十多警員到場維持秩序。

東方銀行已立即採取行動，安定人心，在電台廣告時間播出一位有地位的僑領的呼籲，要求存戶不要相信謠言，而强調美國所有銀行都是獲得聯邦政府的保證，客戶是不會受到損失的。

職業資料展覽 今日下午開幕

（港訊）勞工處第十三屆週年職業資料展覽將於今日下午三時假大會堂音樂廳揭幕。

城市理工學院院長莊智博士、市政局主席張有興及勞工處處長布立之將主持該項儀式。

週年職業資料展覽是由勞工處青年就業指導組主辦。並由市政局資助。將由十一月十日至十九日上午九時卅分至下午六時卅分在大會堂展覽廳開放予市民參觀。

過濾性病毒侵襲 逾百馬匹受感染 馬會百年大賽可能受影响

（特訊）據消息稱，馬會現時有二百匹馬受一種過濾性病毒感染，可能會影响馬會百年大賽賽事。

消息透露：該種過濾性病毒正在多個馬房廣泛散播，估計已有二百匹馬受到感染，馬會獸醫已通知練馬師，將受感染馬匹暫停操練至少兩星期，等候進一步化驗結果。

馬會發言人游寶榮昨晨向記者證實上述消息，不過，他强調，這是一種一直以來都有病例的，並非以今年爲突出，至今爲止，大約有百多匹馬受影响，但並不會影响既定的賽事。

練馬師對此極表關注，受過濾性病毒影响的馬匹並沒有明顯的徵狀，但有部份馬匹已驗出脚部出現腫脹，獸醫可以從馬匹血液化驗中得悉是否感染，獸醫又認爲受感染馬匹最好能休息六星期，但練馬師顯然不會聽從這指示。

馬會已安排於本月廿一日舉行慶祝百週年大賽，並於本月廿四日及十二月五日及八日亦安排有慶祝賽事，相信這些賽事勢必受到影响。

香港政府公佈

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）

（根據第十一條第(9)欵(A)段之規定而發出之公告）

工務計劃項目第0032TB號 金鐘道／皇后大道東及軒尼詩道／軍器廠街交界處之行人天橋系統

地政工務司茲根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）欵之規定，建議實施於一九八四年七月二十日及一九八四年七月二十七日發表之公告第二一三六號內說明之工程，特此公告。

一九八四年十月二十九日　副地政工務司　宋達仕

香港最高法院 一九七七年公司結束事件第四十五宗 優先債欵派發預告

公司名稱——聯泰膠廠有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十一月二十四日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官暨清盤人　紀禮遜

香港最高法院原訟法庭 破產案一九八四年第六十八宗 裁定破產通告

關於：李淑華而目前爲沒有職業之人士

法庭已於一九八四年十一月二日裁定上述人士破產，特此公告週知。

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院 一九八四年公司結束事件第二八六宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——錦華鞋廠有限公司
註冊地址——九龍油塘茶果嶺道六一〇號生利工業中心五樓六至七室
頒發結束令日期——一九八四年十月二十九日
遞禀日期——一九八四年九月十日
茲定於一九八四年十一月二十七日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——上午十時三十分 出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

貿易署

貿易署署長已發出致出口商（紡織事務）通告

徵詢業內人士是否有意訂閱貿易署發出之商業資料通告。

（二）詳情載述於一九八四年十一月六日致出口商（紡織事務）通告（各組）內。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問櫃台亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

李倩虹——助理貿易主任　電話：三—七二二二七三（有關訂閱服務之查詢）
黃聯瑞——電話：三—七二二二二九。（有關商業資料通告之查詢）

新界市政署招標公告 招商供應機動駁船及自動卸斗貨車運載垃圾

茲招標供應一艘機動駁船及若干輛自動卸斗貨車，船上與車須備有員工，以便每日用網及膠袋從南丫島、大嶼山（梅窩）及坪洲運載約二十公噸／一九〇立方米垃圾及廢物往新界葵涌區青衣島。下卸後，用車將垃圾運往葵涌之政府焚化爐，而廢物則運往馬油塘垃圾堆填區。合約由一九八五年一月一日起計，爲期三個月，至一九八五年三月三十一日止。

投標表格可向香港中環德輔道中一四一號國際大廈二十一樓二一〇一至二一〇三室新界市政署離島辦事處之總務室索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：五—四五二四四二）。

投標書須於一九八四年十二月七日（星期五）上午九時前，投入九龍尖沙咀柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部之投標箱內，逾期概不受理。

新界市政署署長　希活

香港最高法院 一九八三年公司結束事件第二二一宗 優先債欵派發預告

公司名稱——基富財務有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年十一月二十四日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

破產管理官暨清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八四年公司結束事件第二六五宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——海建工程有限公司
註冊地址——九龍佐敦道十二號四樓前座
頒發結束令日期——一九八四年十月二十四日
遞禀日期——一九八四年八月二十二日
茲定於一九八四年十一月二十日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——下午二時十五分 出資人——下午三時十五分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八四年公司結束事件第二七〇宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——SOCIETE DE TRANSPORTS ET DE SERVICES LIMITED
註冊地址——香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈一四一二室
頒發結束令日期——一九八四年十月二十四日
遞禀日期——一九八四年八月二十八日
茲定於一九八四年十一月廿一日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——上午十時三十分 出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八四年公司結束事件第二七三宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——美鷗電子有限公司
註冊地址——九龍觀塘鴻圖道七十六號 JOINT VENTURE FACTORY BUILDING，十三樓E座
頒發結束令日期——一九八四年十月二十四日
遞禀日期——一九八四年八月二十九日
茲定於一九八四年十一月二十三日（星期五）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——上午十時三十分 出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八四年公司結束事件第二八三宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——瑞香園酒樓有限公司
註冊地址——九龍廣東道五〇四至五一二號五樓
頒發結束令日期——一九八四年十月二十九日
遞禀日期——一九八四年九月六日
茲定於一九八四年十一月二十八日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——下午二時三十分 出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院 一九八四年公司結束事件第二八四宗 爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——東樂酒樓有限公司
註冊地址——香港筲箕灣金華街二至十八號二樓
頒發結束令日期——一九八四年十月二十九日
遞禀日期——一九八四年九月十日
茲定於一九八四年十一月二十七日（星期二）在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——上午九時三十分 出資人——上午十時十五分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院原訟法庭 破產案一九八四年第一三六宗 裁定破產通告

關於：何適可而目前其職業爲珠寶推銷員之人士

法庭已於一九八四年十一月二日裁定上述人士破產，並已委任破產管理官爲該人之受託人。特此公告週知。

破產管理官　紀禮遜

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列事宜：

P T/82/84　供應鋼柱鐵管及配件
P T/87/84　供應X—光菲林片及沖曬劑
P T/83/84　購買牙科用之抽真空機器及附件
P T/88/84　購買不適用之船艇「水警四十七號」

上述投標乃受一九七九年四月日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八四年十一月九日出版之政府憲報。

政府物料供應處處長　林中麟

新界市政署招標公告 招商在新界屯門青咖啡灣海灘售賣小食

茲招標承投下列專營權，專營期由一九八四年十二月一日至一九八七年十一月二十日止：

「在新界屯門青山公路青咖啡灣海灘售賣小食」。

投標表格可向九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈康定商業大廈三字樓新界市政署總部或新界屯門德政圍六十至七十號桃苑大廈新界市政署屯門區辦事處索取，一切詳情亦可向該署查詢（總部電話：三—一六七八六七五或屯門區辦事處電話：〇—八二〇八〇〇內綫三〇一）。

投標書須於一九八四年十一月二十三日（星期五）中午十二時前投入香港下亞厘畢道（近花園道口）政府合署（東座）地下低層電梯門廊內之布政司署投標箱內，逾期概不受理。

新界市政署署長　希活

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）

（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）

工務計劃項目第006TH號 留仙街行車天橋及皇龍道／天后廟道交滙處改善工程

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第CM260A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：——（甲）興建留仙街行車天橋，將天后廟道與興發街連接。（乙）在天后廟道、皇龍道、金龍臺及電氣道進行地面道路工程。（丙）擴闊興發街。（丁）在留仙街與英皇道交滙處興建一座行人天橋。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八八四至八八六號地下東區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八五年一月八日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年十一月五日　地政工務司　陳乃强

海事處佈告 一九八四年第二一三號

敷設海底水管工程

查有關在較流灣海（南面海峽）與大灘海峽（赤徑海）間敷設海底水管工程事之一九八四年第九十一號（T）海員通告現已發出，謹此公告週知。

海事處佈告 一九八四年第二一四號

挖土工程

查有關在藍塘海峽進行海床挖土工程事之一九八四年第九十二號（T）海員通告業已發出，謹此公告週知。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　戴偉

海事處佈告 一九八四年第二二二號

在赤柱灣舉行船賽事

查赤柱軍部艇會將於下開日期及時間在赤柱灣舉行船賽，謹此公告週知。

（一）一九八四年十一月十七日（星期六）由一四〇〇時至一七三〇時止
（二）一九八四年十一月十八日（星期日）由〇九三〇時至一七三〇時止
（三）一九八四年十一月廿四日（星期六）由一四〇〇時至一七三〇時止
（四）一九八四年十一月廿五日（星期日）由〇九三〇時至一七三〇時止

預料有爲數五十艘風帆及二十艘滑浪風帆參加每項賽事。每次均有四艘救護船隻在場協助賽事進行。

謹請於右述時間在賽區附近航駛之小型船隻船東、船主及操作人士小心駕駛，及於賽事進行期間盡量給予賽者實際方便。

海事處佈告 一九八四年第二二五號

休戰紀念日——一九八四年十一月十一日星期日

查一九八四年十一月十一日星期日乃休戰紀念日，是日由一〇三〇時至一一三〇時舉行追思儀式。謹請各小型船隻船東、船主及負責人員於該段時間盡量避免在維多利亞港內響號或鳴笛，且特別在進行兩分鐘靜默儀式期間，尤應抑制一切聲響。靜默儀式約由一一〇〇時開始至一一〇二時止，於靜默儀式開始及結束時，添馬艦總部均會鳴炮一響示意。

海事處處長　戴偉

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應植物（UCO 7729/84（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十二月七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲第九屆香港國際電影節印製海報、新聞稿文件夾及訂票小冊。（UCO 7806/84（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十二月七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

政務總署公告

左列附表所載之金塔，其座落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四欵（甲）之規定，擬將該等金塔內之骨殖遷出，仰該等金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申記，如屆時仍不見前來辦理申記手續，本署將咨請市政事務署將該等金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

政務司　鍾逸傑

一九八四年十一月九日

茲將招人申認之金塔詳情列左

標誌	座落地點	備考
（無名氏）金塔	香港騾拿山春暉道八號對開西面約五十米之山坡上	無拜祭痕跡

註冊總署西貢區田土註册處

由一九八四年十一月十二日（星期一）起，西貢區之田土註冊事宜將由註冊總署負責辦理。西貢區田土註冊處新地址爲新界西貢政府合署四樓，電話號碼爲：三—二八一四五三三，特此公告週知。

註冊總署暨田土註冊處處長　紀禮遜

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）

（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）

工務計劃項目第070WF號——北港濾水廠及輸水設施——第一期 由西貢公路通往北港谷隧道入口C及蠔涌谷隧道入口E1之通道

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第PK/O/G/H012A及PK/O/G/H013A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該等圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：——興建一條新通道，由西貢公路通往擬在北港谷建築之隧道入口（入口C）；將一條現有小徑提升爲一條通道，由西貢公路通往擬在蠔涌谷建築之隧道入口（入口E1）。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，及九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署西貢地政處與西貢政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八五年一月八日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年十月三十一日　地政工務司　陳乃强

選舉規定條例（香港法例第三六七章） 選舉規定（選民登記）規例

茲根據選舉規定（選民登記）規例第十二條之規定，公佈由即日起至一九八四年十一月二十日止之任何工作日辦公時間內，市民可前往下列地點，免費查閱臨時選民登記冊：

（甲）下列地點存備全套登記冊，可供查閱：

香港港灣道二十五號海港中心十樓布政司署選舉事務處

（乙）下列地點存備分區選民登記冊，可供查閱：

分區	地址
中西區	香港德輔道中二二二至二二四號偉利大廈地下中西區政務處
灣仔區	香港軒尼詩道二零一號東華大廈地下灣仔政務處
東區（1）市政局選區 北角；區議會選區：銅鑼灣北、銅鑼灣南、北角東、北角西、鰂魚涌南、鰂魚涌北	香港英皇道八八四至八八六號地下東區政務處
東區（2）市政局選區 筲箕灣；區議會選區：柴灣北、柴灣南、亞公巖、筲箕灣山村、西灣河、柴灣西	香港筲箕灣道二四三號地下東區政務處筲箕灣分處
南區	香港南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號舖位南區政務處
九龍城區（1）市政局選區 九龍城東；區議會選區：土瓜灣北、土瓜灣南、紅磡北、紅磡南	九龍土瓜灣[illegible]道一四一至一四三號晨樂大厦地下九龍城政務處
九龍城區（2）市政局選區 九龍城西；區議會選區：九龍城及西頭、九龍塘及馬頭圍、何文田北、何文田南	九龍常盛街一二三至一二六號何文田邨第八座九龍城政務處何文田分處
觀塘區（1）市政局選區 觀塘西；區議會選區：坪石及啓業、牛頭角西、牛頭角東、定康、觀塘市區及工業區	九龍同仁街政府合署觀塘分署地下觀塘政務處
觀塘區（2）市政局選區 觀塘東；區議會選區：翠屏、順利及順安、秀茂坪北、秀茂坪南、藍田北、藍田南、油塘及四山	九龍秀茂坪邨第二十八座六至七號觀塘政務處秀茂坪分處
旺角區	九龍太子道西一五七號東平大廈地下旺角政務處
深水埗區（1）市政局選區 深水埗西；區議會選區：荔枝角及元州、荔灣、李鄭屋及蘇屋、長沙灣	九龍東京街三十七至三十九號地下深水埗政務處
深水埗區（2）市政局選區 深水埗東；區議會選區：南山及又一村、白田、南昌西、南昌東、石硤尾、南昌北	九龍南山邨南安樓二十一至二十四號地下深水埗政務處南山分處
黃大仙區（1）市政局選區 黃大仙南；區議會選區：彩虹、樂富、黃大仙下邨、新蒲崗、東頭、橫頭磡	九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署地下黃大仙政務處
黃大仙區（2）市政局選區 黃大仙北；區議會選區：彩雲、牛鑽、慈雲山西、慈雲山東、慈雲山南、黃大仙上邨及鳳凰	九龍慈雲山慈安邨安民樓地下黃大仙政務處慈雲山分處
油麻地區	九龍彌敦道四九零至四九二號合發商業中心地下油麻地政務處
離島區	香港德輔道中一七三號先施大廈十六樓離島政務處
北區	粉嶺馬會道北區政務處粉嶺分處
西貢區	九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢政務處；由一九八四年十一月十四日起：西貢萬年街西貢政府合署地下西貢政務處
沙田區	沙田火車站九廣鐵路大廈六樓沙田政務處
大埔區	大埔城汀角道大埔政府合署大埔政務處
荃灣區	荃灣青山公路二一零號富華中心二樓荃灣政務處
屯門區	屯門新安街富益商業大廈九樓屯門區議會辦事處
元朗區	元朗青山公路二六九號元朗政務處大厦元朗政務處
葵涌及青衣區	葵興興芳路一六六至一七四號葵興政府合署十一樓荃灣政務處葵涌分區總辦事處

一九八四年十一月九日

選民登記主任　黎君達

本港新聞

中大校外進修部 報紙課程 中國藝術

報紙課程「中國藝術」之十

中國古代文化的新發現（下）

毛文奇（黎淑儀譯）

白瓷

目前發現最早的白瓷器，是在一九七一年在安陽的北齊范粹墓出土，年代相當於公元五七五年。隨葬品包括有一些碗、兩個瓷瓶和兩個瓷罐；其中一件是三繫瓷罐、一件是四繫瓷罐，其上都有模印的垂籌紋飾。這些白瓷胎土是含鐵量低的高嶺土，燒成溫度達攝氏一千二百度。釉層呈乳濁狀，略帶青色。（唯其中一件瓷瓶釉層白色透明而帶裂紋。）胎釉之間沒有陶衣，而露胎地方略呈黃褐色，顯示胎土仍有鐵質存在。有兩件瓷器有深綠色的垂釉，可能是釉裏含銅的緣故。

值得注意的是：所有白瓷都源於青瓷，而中國所有窯幾乎沒有一個不是曾經燒製過青瓷的。

在短短的隋代（五八一至六一八年），白瓷不斷發展。雖然在第二次世界大戰以前，只在一九二九年發現一座出土有白瓷的隋代墓葬卜仁墓。但至今已有很多這類墓葬被發現，其中較重要的有公元五九五年張盛將軍墓，及公元六〇八年一位將軍女兒李靜訓的墓。

白瓷至唐代邢窯的出現才達到高的技術水平。邢窯窯址在一九八〇年在河北臨城縣發現。邢窯瓷器胎質精細，以高溫燒成，釉層雪白均勻，沒有陶衣，敲擊時發聲清脆。典型的邢窯碗的造型是：碗身矮，唇口，碗腹略呈弧形，與水平成四十五度，而足緣寬厚，形成所謂「玉璧底」（圖二）。除足部外器身滿釉，但沒有釉的足部仍然幼滑精細，好像磨光一樣。

其他大量生產白瓷的唐代白瓷窯有湖南長沙窯和河南鞏縣窯。鞏縣窯亦燒製很多唐代三彩陶器，其中藍色是低溫鉛釉所含的鈷的呈色，不是釉下彩，但用鈷來呈色的釉下藍彩在晚唐鞏縣窯已能成功燒製（圖三）。

此外，在唐代曾經燒製各種各樣瓷器的河北曲陽縣澗磁村窯址，到宋代以出產定窯瓷器聞名於時。定窯瓷器胎質精細潔白，釉層均勻而略呈象牙白色，更有精緻的刻花或模印紋飾。瓷碗是覆置在相疊的匣缽裏入窯燒造。匣缽的使用始於唐代，而覆燒的方法隨後沿用在景德鎮青白瓷的燒造上。

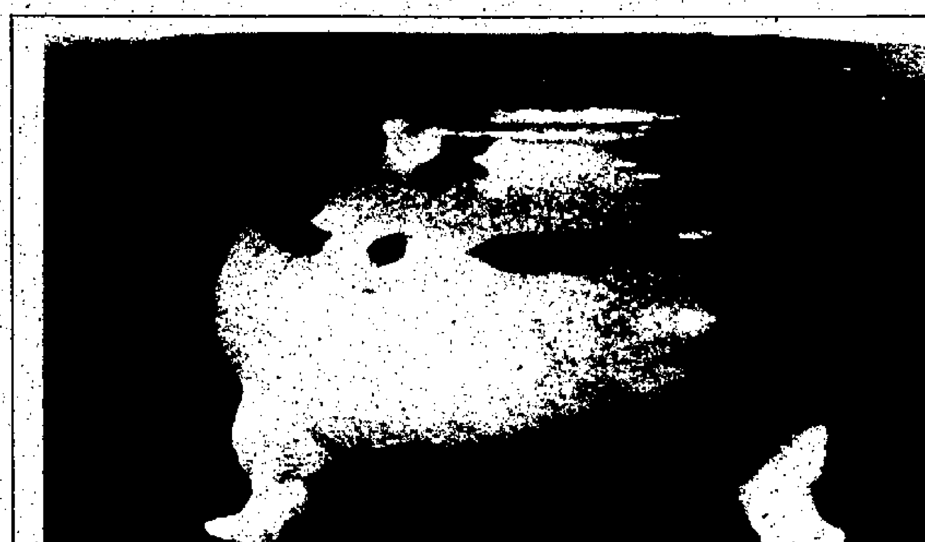
景德鎮瓷器的興起，與早期浙江越窯的興起有相似之處。唐代以後，華北屢遭外亂，甚至被遼金相繼佔領，但偏處南方的宋朝卻相當安穩，提供了陶瓷生產的一個社會條件。景德鎮在五代已開始生產青瓷。「景德」是宋帝景德的年號，而「鎮」表示它是一個市集。景德鎮位於長江與大運河附近，有大量優質的高嶺土、遊石和茂密的松林。而且，由於華北淪亡外族，很多陶瓷工匠都由河北河南南下。北宋時，景德鎮四周都有窯窯，燒製青瓷和白瓷，但這些瓷窯逐漸改爲生產青白瓷。青白瓷是高溫燒成，瓷身白而薄，釉層精細且薄而且透明，釉色白中泛青。景德鎮各窯址中以湖田窯爲最重要，燒瓷年代由五代至明。在過去三十年，湖田窯被列爲江西「全省重點文物保護單位」。

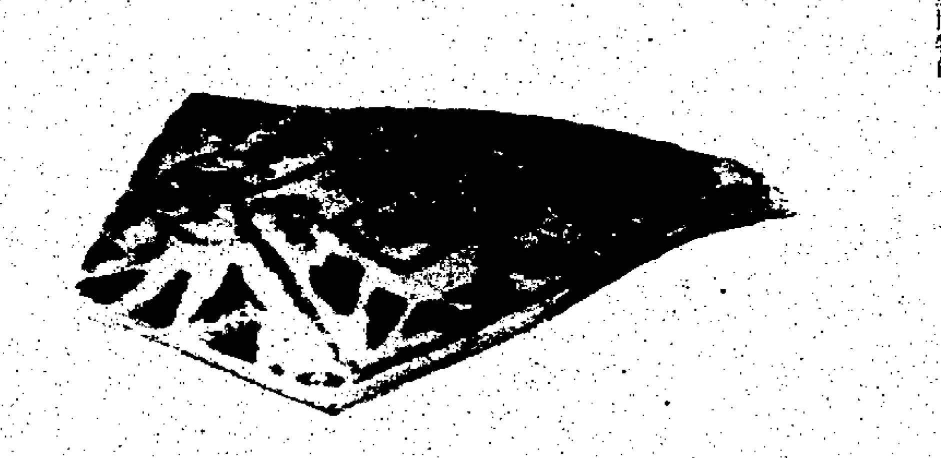
最早的青白瓷是在公元一〇〇〇年的江西北宋墓出土。青白瓷又稱影青瓷，瓷胎由瓷石製成，胎薄質細，釉層半透明，白中泛青，通常沒有紋飾。瓷碗造型特色是高圈足，碗壁薄而微彎，底部較厚，以能架在環形支燒圈上，使圈足從匣缽中昇起，而一個匣缽只裝燒一隻碗。雖然在燒窯時匣缽可以相疊起來，但仍然相當「費時失事」。於是在北宋末年，更便捷簡易的「覆燒」方法」便代之而起。覆燒是效法定窯，即將瓷器覆置來燒。碗緣架在口徑由下而上漸大的相疊的環形支架上，相繼架組成匣缽壁，上頂再加蓋。由于碗耳和碗足都相應變矮，裝燒量自然更大，而燒瓷的成本節省達百分之七十。至南宋中葉，又出現新的裝燒形式，就是將一列口徑相約的環形支架相疊在一塊底板上，頂上加蓋，列環外面加敷黏土，形成筒形的密閉匣缽。用覆燒法燒造的碗都是口緣沒有釉，所以除非鑲以金屬圈，否則口緣都很粗糙。因此，到元明兩代，正燒方法又再普遍起來。

元明時期青白瓷演變爲樞府卵白瓷，再而導致燒成溫度達攝氏一千三百度以上的胎骨精細、硬而薄的白瓷的出現。這些白瓷所以能夠成功燒製，是因爲在胎的方面，將淨化的高嶺土加入瓷石內，於是器壁能夠更薄，又更硬，燒窯時又不致變形。同時在釉的方面，採用一種含鈣量低而長石含量高的釉，使能與瓷胎更完全地結合。較早期燒製如南宋至元的青白瓷，釉質渾厚而流速較慢，釉層不甚透明且略呈青色或黃色。至元代樞府瓷，釉色暗白而釉層更厚，隨後即進展爲卵白或蛋殼釉色，景德鎮多施於較精細的瓷器上。到明初永樂年間，甜白瓷以及半脫胎瓷，釉層精細而薄，色白而均勻。但與後來最精細的雍正白瓷相比，仍然可見是略呈青色的。

宋代官窯瓷器，常有刻花或印花紋飾。元代樞府瓷胎上，大多數這些紋飾在較厚的釉層下顯得模糊不清。於是在元代下半葉，青花和釉裏紅成爲新的裝飾技巧，而精細的白瓷，正好突出藍色和紅色的效果。到明初，彩繪裝飾更加多樣化，白瓷宜於作釉下彩和釉上彩的底子，出現鬥彩、五彩及三彩等瓷器，及至清代，又出現粉彩和琺瑯彩等新的釉色，但基本上在胎和釉方面，現代中國創出更多新品種。現代中國瓷均與明清陶瓷沒有截然的分別。

下周專文爲「中國雕塑」。專題研討會「漆器」由胡世昌醫生主講。十一月十三日。有關專文合訂本詳情，請附回郵信封致九龍尖沙咀郵箱九五三七七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。





（圖二）晚唐時期球型三足釉下彩，香港大學馮平山博物館。（圖三）一九七五年在浙江省南部揚州出土元晚唐釉下藍彩枕頭碎片，南京江蘇博物館。

涉嫌行劫舞女 男子准保候訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌於日前，在九龍塘金巴倫道，行劫一名伴舞女郎的財物，事發爲警方拘控，昨再解新蒲崗裁判署提訊，戴和善法官徇控方請求，諭將案押候至十一月十六日以便等候律政司指示，被告暫無須答辯，獲准以四千元現金人事各半保釋出外候訊，在外候訊期間，每日須向警署報到一次，及須將所有旅行證件交由法庭保管。

被告郭伯根，廿六歲，被控一項罪名，指其於八四年十月廿九日，在九龍塘金巴倫道十一號外，行劫一名姓葉女子現款一千元，一隻女裝手表，兩隻金戒指，及一對K金耳環。

尚有本港新聞刊在第三張第一頁

失蹤三名男女，左起：馮慧儀、吳榮鑾及廖德明。

金銀貿易場球隊 週日訪澳錦標賽

（港訊）金銀業貿易場足球乒乓球隊定於十一日訪澳，參加第二屆港澳金銀業埠際足球錦標賽及乒乓球友誼賽，總領隊鄭裕彤，副總領隊胡漢輝，馬錦忠，領隊陳發柱，副領隊鄭維松，唐國雄，經理黎民安，吳敬輝，永亨銀行梁杞康，體育康樂部顧問伍象端，李俊，梁華康，秘書梁永年，鄧慈兒，總幹事汪葆元，幹事黃志龍，李錫明，陳韶旭，周美福，薛汝鉅，陳偉光，秦松焜，足球教練唐桂坤，工作人員孔慶釗，黃柏區良炘，足球員：麥志能，薛汝鉅，陳偉光，鄧國民，麥文光，李振輝，黃國良，李兆榮，陳國威，梁永泰，鄭兆宗，陳超遠，陳志成，乒乓球員教練黃耀榮，球員伊柏熙，陳大明，黃偉雄，蘇俊華，張文光。本港方面屆時將向澳門總領隊劉鴻儒（南通銀行行長）副總領隊羅愛民（西洋銀行），何厚鏗（大豐銀行），薛國文（匯豐銀行）領隊何厚華，副領隊吳啓祥（永亨銀行），李明旭（西洋銀行）等致送錦旗。

警方尋找失蹤市民

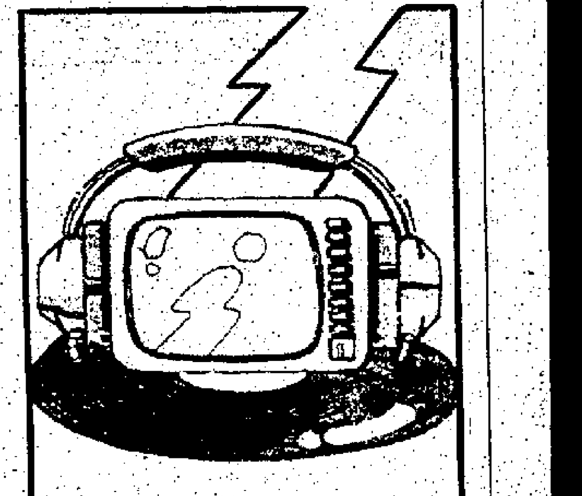
（港訊）警方籲請市民提供有關三名失蹤人仕之消息。

廖德明，二十六歲，他於一九八〇年三月離開其深水埗寓所，他約一點七五公尺高中等身材。

吳榮鑾，四十六歲，他於去年八月離開其筲箕灣寓所，他約一點六三公尺高中等身材。

第三名失蹤者二十六歲泰籍女子馮慧儀，她於今年十一月七日離開其深水埗寓所，她約一點五七公尺高中等身材。

任何人士如知上述任何一個失蹤者請致電警察熱線電話五—二七七一七七聯絡。



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

八四視聽展觀後記（二）

·堅尼夫·

（接續上期）除了BETA HI—FI之外，在八四視聽展中，較多人欣賞的是樂聲牌RAMSA一百吋之投射機，由於放映在大畫面，而在大場地人士對這種投射機都有興趣，看一樣是電影，但似乎這種投射機並不適合一般家庭人士選用，或可作教育用途等等。樂聲除了展出RAMSA投射機外，很意外地，筆者發現了原來樂聲亦有將VHS HI—FI展出，由於所播出之聲源並不算大，加上位置並不突出，故做成未有觀衆圍觀，相信這種VHS HI—FI和BETA HI—FI一樣，都是以錄影帶加HI—FI音響播出，只不過是錄影機系統不同而已。

樂聲RAMSA一百吋投射放影機吸引不少觀衆。

在講到音響器材方面，相信如果不提「大昌音響超級組合」這個名字，大多數人或會忘記。大昌貿易行特意將其所代理眾多隻牌子之中，選出最HEAT既幾種器材組合成一套組合，名爲「大星音響超級組合」。這個組合是由兩個天朗「西敏寺」揚聲器，配上兩部金嗓子M—100單聲道功率擴音機，輸出功率爲每邊五百瓦，在配上一部金嗓子C—280立體聲前置放大器，其他則選用TEAC PD—11雷射唱碟機，卡式座則是TEAC T—7000，加上金嗓子T—106調諧器，唱盤用夏文卡頓T—60，加上高度風MC—2000動圈唱頭，再加一個高度風T—2000動圈頭升壓器，整個組合可說是超級優質組合，單以西朗兩個西敏寺揚聲器共值近四萬港元，而整套之價值亦超過十六萬港元。老實講，在下實在買不起，只希望現場可以試聽一下，可惜，由於輸出功率大，相信如果大昌開到三百瓦時，理工之工作人員便會干涉其之聲浪過大，而其他音響器材之電源亦會便它一拉而減弱，所以大昌並未將聲浪開得很大。

除外之外，先鋒音響在今次視聽展中亦展出一種名爲LASERDISC，這種音響亦較似BETA HI—FI及VHS HI—FI，參觀者可坐在一個名爲BODY SONIC C800音響椅上，利用一個搖控器來操作電視畫面，加上逼出立體音響，使樂賞欣都立體聲音響及電視節目，除以上幾種音響器材之外，日立之HITISIDN電視機，雅佳之現場電子ORGAN示範等，都是該次視聽器材展覽會較爲特出之產品。（未完、下期待續，本篇純屬筆者個人意見）

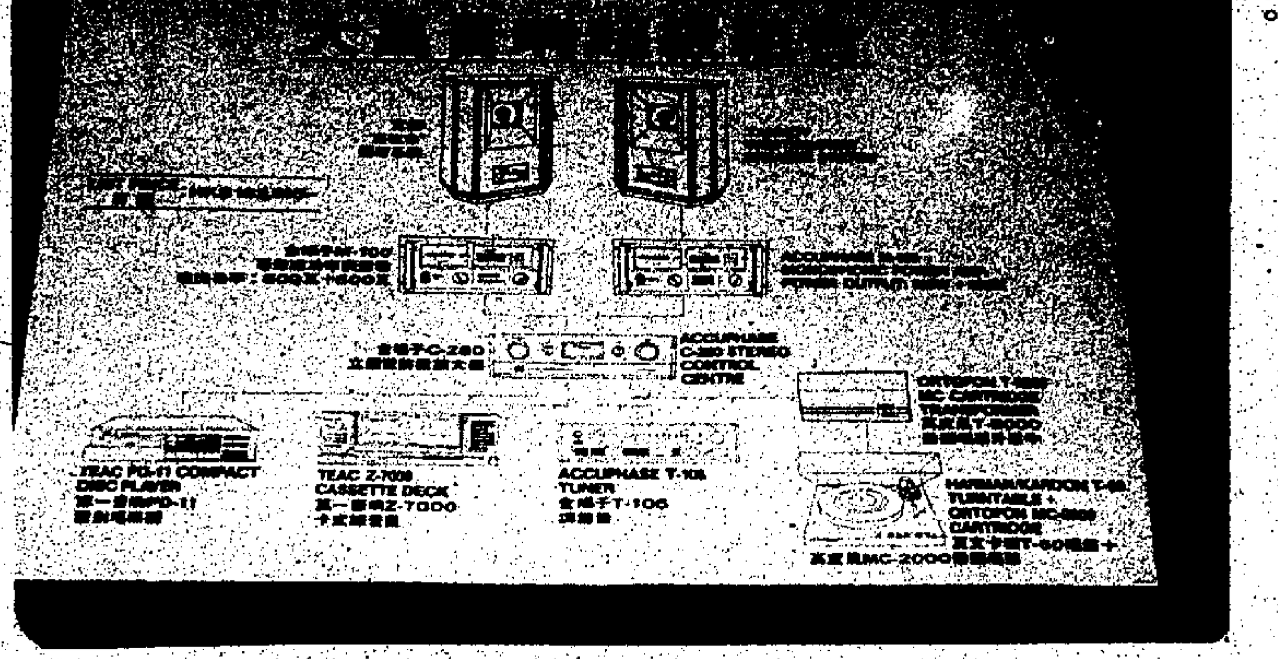
大昌音響超級組合 精英雲集脫穎而出

由港九無綫電聯會主辦的「視聽展84」，在十月下旬假座理工學院舉行，爲期五天。這是近年來頗具規模的視聽器材展覽會，參展的商號有二十四個，而攤位有六十六個之多，可謂精英雲集，相互爭輝。

未踏入會場，遠遠已聽到每個攤位傳出來的音樂和歌聲，氣氛甚爲熱鬧。步進會場，但見人山人海，擠得水泄不通。環顧四周，攤位全都佈置得獨特新穎，以求吸引參觀的人士。其中以大昌貿易行的攤位最爲矚目，面積最大，展出的產品最多，包括：ACCUPHASE金嗓子、TEAC第一音響、TANNOY天朗、HARMAN/KARDON夏文卡頓、ORTOFON高度風、SILVER銀聲、BLANPUNKT藍寶、C.E.C.及CANNON等，琳瑯滿目，欣賞不盡。

大昌貿易行別具心思，將其代理的牌子組成一套價值十六萬元以上的超級音響組合，予入場參觀的高級發燒友鑑賞，各單元均爲頂級產品，計有：500W強大輸出的金嗓子M—100單聲道功率擴音機（一對），名貴不凡，曾榮登83年日本「金賞」盟主寶座的金嗓子C—280前級擴音機；金嗓子T—106調諧器；唱盤用英國皇族氣派，同軸式設計的天朗WESTMINSTER揚聲器系統，展示專業錄音權威本色的第一音響Z—7000卡式錄音座；經過多年數載精研，千呼萬喚始出來的第一音響PD—11雷射唱機；音色直逼萬元級數，被譽爲近十年中最偉大的音響極品之一的夏文卡頓T—60帶動唱盤；還有是全球第一款ORTOPHASE動圈唱頭的高度風MC—2000動圈唱頭，以及用以匹配之T—2000動圈頭變壓器。

大昌貿易行特別展出這套超級組合，確令會場生色不少，而發燒友爭相圍觀，一致讚賞，認爲是當今音響產品中的完美超值配搭。大昌貿易行爲增加參觀者的興趣，更設有「大昌音響超級組合問答遊戲」。據悉這套超級組合展出以後，很多音響迷紛紛致電查詢，均以擁有爲榮。事實上，能夠將如此爆棚的音響組合放置家中，實的是我們這班發燒友一生追求的夢想。



價值超過十六萬港元之大昌音響超級組合，聲勢非同凡響。

三洋錄影機 中國 香港 綫路 兩用

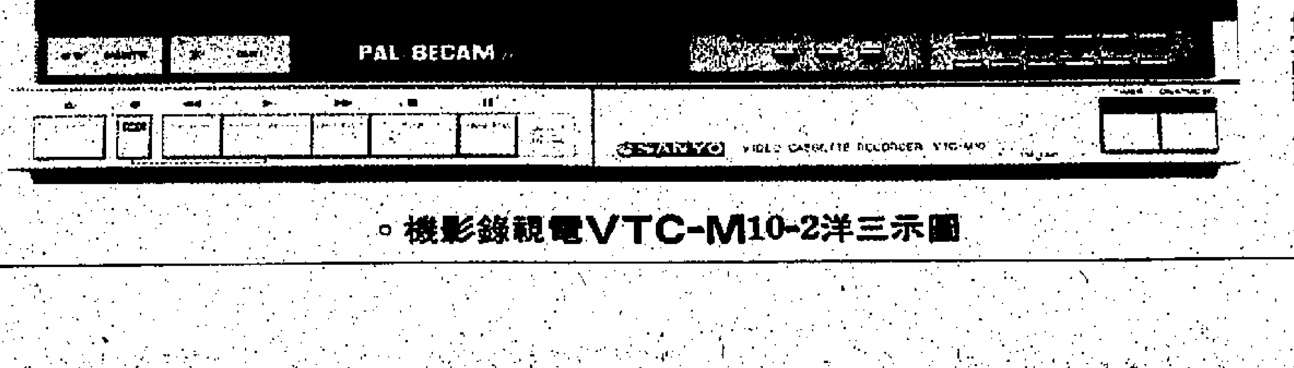
三洋電視錄影機榮獲洛杉磯奧運會正式指定的錄影產品之后，聲勢日隆，而銷量方面亦顯示消費者對三洋電視錄影機信心十足，銷售數字猛增，確是一個絕佳的保證。爲使電視錄影機更普及化，三洋最近推了一款全新型號的電視錄影機，其型號爲VTC—M10—2，是繼VTC—M10之后的一款性能相約的錄影機，它的最大特體是適用於香港及中國的電視頻道。換言之，它可以錄影及重播香港的PAL—I及中國的PAL—D的電視播映系統。用途更廣泛，操作同樣簡易。

三洋VTC—M10—2的外型設計十分先進，前面的控制標板稍向前傾，方便操作按鈕。利用正面入帶設計，電子感應輕觸式按鈕操作，不但使錄影機免受不必要的損耗，更加令錄影機的機件更耐用。

三洋VTC—M10—2具備八日預校一節目功能，更可在八日內的同一時間連續錄影。內置十二個電子調諧選台掣，錄影香港電視台的電視節目，堪稱綽綽有餘。

除此之外，三洋VTC—M10—2可作七倍於常速的前后搜畫，定格重播時，畫面保持清晰穩定，增加觀賞錄影帶時的樂趣。加上八項功能的有綫遙控，一機在手，樂趣盎然。

香港春夏之間天氣異常潮濕，三洋VTC—M10—2內置潮濕顯示器，保護錄影機免受潮濕影響，使錄影機更耐用。



圖示三洋VTC—M10—2電視錄影機。

MARANTZ數碼監聽標準 前後級擴音機

發燒友對於MARANTZ擴音機的優美聲音都不會陌生，過去許多年來，從真空管時代到晶體管時代，MARANTZ曾設計出不少成功的精品，受到全世界高級玩家熱愛，今日的MARANTZ擴音機均採用了更先進的技術，外型富有時代感，但仍保存着他們傳統的迷人音質，在新型前後級擴音機中，PM-84、PM-64和PM-54是三款高質素產品，它們的性能符合嚴格要求。

PM-54的額定輸出功率爲每聲道七十瓦（8歐），失真非常低，只有0.008%，這部機採用相當大型的供電器，提供放大器穩定的電壓和充足的電流，並且運用自動電壓變換供電（AVSS）系統提高工作效率。PM-54的金色面板十分精美名貴，四個大型旋鈕分別控高音、低音、音量和輸入訊號選擇，有一行垂直排列的LED指示選擇的音源，其他的控制除了平衡用小旋鈕外均採用按鈕，包括響度補償，兩部錄音座的過帶與錄音監聽，訊號不經音品控制綫路的直通掣，兩對揚聲器放音選擇，電源掣和耳筒插座。

PM-64和PM-84的基本設計與PM-54相同，但設備較多輸出功率更大，PM-64每聲道輸出110瓦，PM-84每聲道130瓦。MARANTZ稱它們爲數碼監聽擴音器，表示均具有寬闊的動態範圍和快捷的瞬變響應，音質清澈準確，重播CD唱片效果理想。

這部機特設CD輸入，播放CD唱片如不經音品控制可獲得最寬闊的動態範圍，訊噪比達90DB，唱頭均衡放大器可改變增益，適合動磁和動圈唱頭直接輸入。

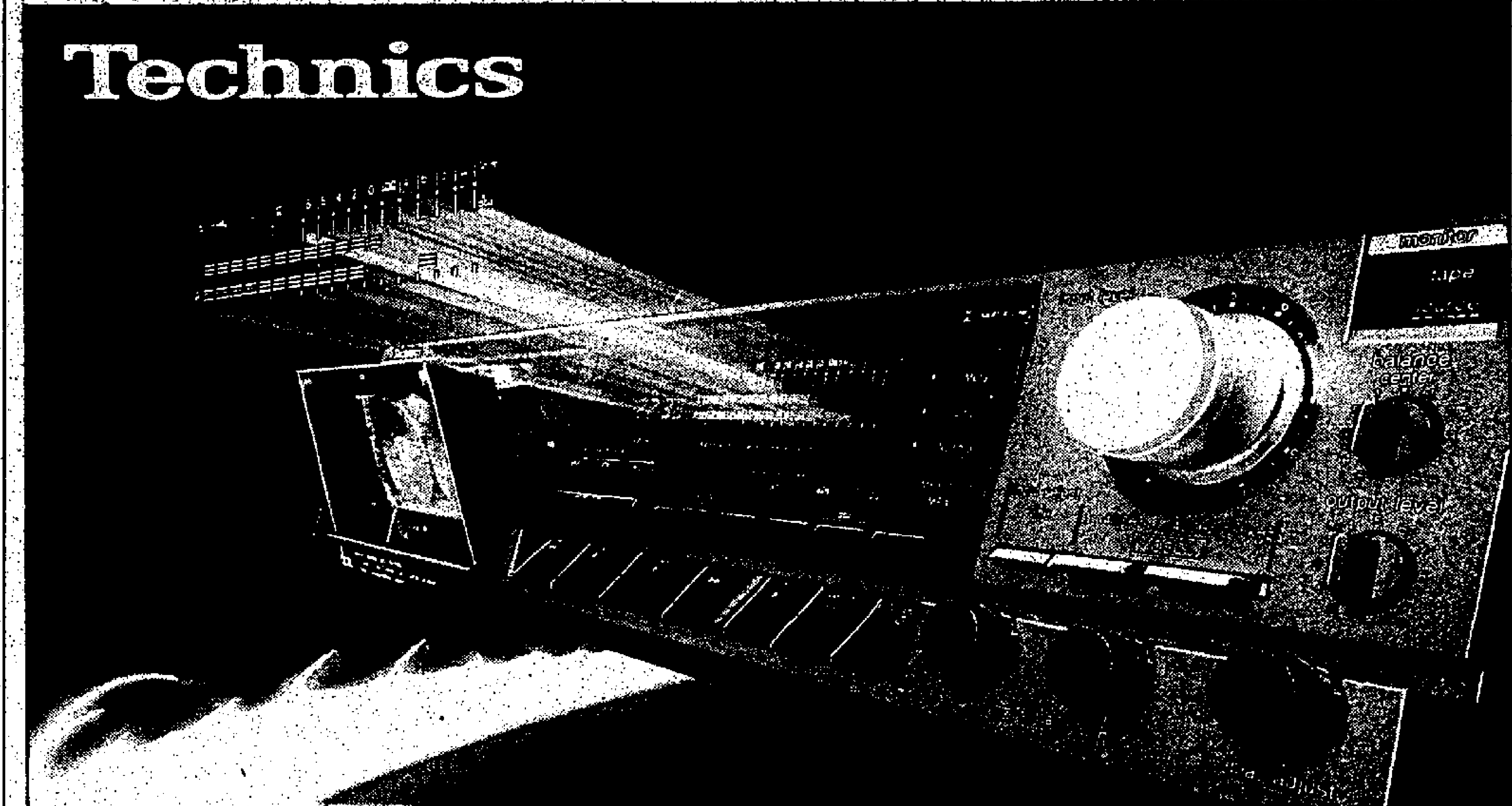
經濟型擴音機

市面上擴音機數目之多，簡直如天上繁星，要選擇一款適合自己的，就需要詳細考慮了。這裏提供兩款適合初玩HI—FI用的擴音機——天能PMA七三七七和PMA七七七。

PMA七三七七擴音機設計簡而清，各項設備實用而簡潔，功率輸出每聲道五十五瓦（廿至二萬赫，八歐負荷），四歐時在一千赫的輸出每聲道有八十五瓦，足見其電源部份設計十分完善，放大器電路採用同廠貴價機之無負回輸設計，擊頻放大速度最快最準，反應快，失真低至可忽略。

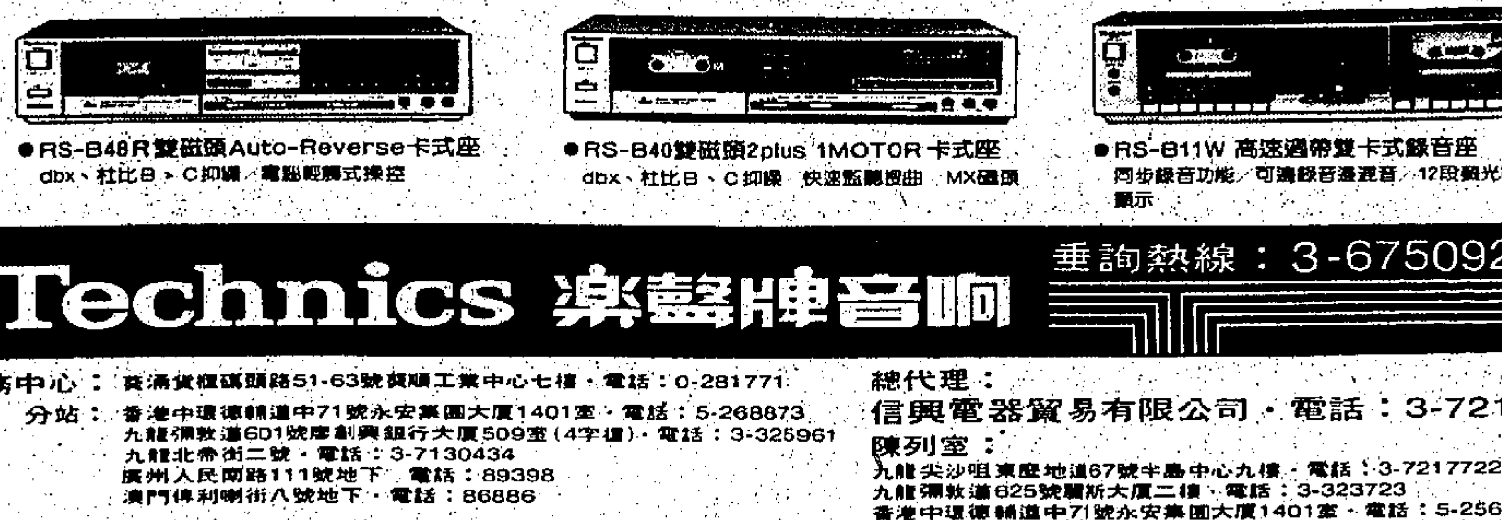
此機可接兩部卡式座進行帶過帶錄音，前置放大級設有動圈放大器，失真低噪音少，又可接兩組不同之揚聲器，高、低可增減八分貝，音源選擇掣採用大型長方型輕觸式按鈕，易按易用，各按鈕上都有顏色指示燈指示。響度補償掣及超低頻過濾掣旋聲道平衡掣及大型音量鈕都是優質產品，音質中肯，極之傳真。

PMA—七一七是最基本型的擴音機，A類放大使每聲道輸出有四十二瓦（八歐、一千赫），設備一切從簡，力求減低生產成本益用家，但沒有犧牲音質，重播效果一樣中肯，悅耳動聽，值得信賴。



集三抑噪系統 音色完美傳真

Technics 84 年度之最新卡式錄音座系列，全面採用世界著名三大抑噪音系統（dbx、dolby B、C）及先進之2Plus 1 MOTOR（三摩打）運帶裝置：加上輕觸式微電腦程序操控，完全達到優越性能要求之最高指標，動態範圍較鐳射唱盤高出10dB以上！



●RS-B100三磁頭2plus 1MOTOR卡式座 18段螢光三色電平顯示/dbx、杜比B、C抑噪/可配備遙控器

●RS-B60雙磁頭2plus 1MOTOR卡式座 dbx、杜比B、C抑噪 快速監聽揀曲 可配遙控器/AX磁頭

●RS-B48R雙磁頭Auto-Reverse卡式座 dbx、杜比B、C抑噪/電腦輕觸式操控

●RS-B40雙磁頭2plus 1MOTOR卡式座 dbx、杜比B、C抑噪 快速監聽揀曲 MX磁頭

●RS-B11W 高速過帶雙卡式錄音座 同步錄音功能/可調錄音選擇/12段螢光電平顯示

Technics 樂聲牌音響 垂詢熱線：3-675092

服務中心：黃浦貨櫃碼頭路51-63號與順工業中心七樓．電話：0-281771

分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室．電話：5-268873
九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈509室（4字樓）．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門俾利喇街八號地下．電話：86886

總代理：信興電器貿易有限公司．電話：3-7217722

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓．電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓．電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室．電話：5-256161

本港新聞

香港中華總商會 選出第卅四屆董事

（特訊）香港中華總商會第三十四屆選舉委員會，昨（八）日上午十時半，在會禮堂辦理選舉第三十四屆會董開票工作，選舉委員會主任湯秉達講述開票工作須知事項，中午十二時順利完成，選出第三十四屆會董一百五十七名，候補會董十名，當選會董有十五名是新任，其他一百四十二名均屬連任。

現任會長王寬誠，副會長湯秉達已連任兩屆，按照會章規定，正副會長及副司庫任期以兩年為一任，任滿連選得連任，但不能連任多過兩屆，又規定正副會長卸任後，如不繼續担任會董，則為當然永遠榮譽會長，可出席會議，有發言權及表決權。王、湯二人在此次選舉會董時，表示懇辭新屆會董，按章成為當然永遠榮譽會長。

會任中總正副會長卸職後成為當然永遠榮譽會長者，現有：高卓雄，古勝祥，王寬誠，湯秉達。

昨日出席選舉委員：有湯秉達，葉若林，孫城曾，趙鑑華，江紹流，許東亮，張中帡，商振東，黃志強，蕭三平，林誠致，余耀堂，張國璇。

中華總商會第三十四屆選任會董：霍英東、葉若林、何世柱、孫城曾、僑光置業有限公司、郭宜興、顏同珍、王美、香港南洋商業銀行、華潤（集團）有限公司、李文熙、伍沾德、香港永安有限公司、阮北耀、許東亮、英輝修船有限公司、何燿棣、德信行有限公司、新華信託儲蓄商業銀行、翁錦通、劉錦慶、張永珍、王敏剛、霍震寰、黃堅、趙鑑華、江紹流、馬墜魂、南洋兄弟烟草有限公司、周生生珠寶金行有限公司、張中帡、會廣燊、郭焜、何孕絹、曾德堅、黃志強、商振東、廖烈文、黃肇焯、黃宜弘、鄭家純、香港中國銀行、粵海企業有限公司、華閩有限公司、香港中國國貨有限公司、吳多泰、陳復禮、蔡章閣、黃克立、陳子鈞、五豐行、先施有限公司、香港中國旅行社有限公司、會慶梓、香港民安保險有限公司、吳仲朝、和樹源、盧玉棣、廖一原、星光實業有限公司、新鴻基證券有限公司、顏期仁、何萬章、莊佐賢、嚴明、蕭三平、大元證業有限公司、新興五月花酒樓、張國璇、余耀堂、徐輝星、金城銀行香港分行、國華商業銀行香港分行、中新針織廠有限公司、林誠致、朱灼雲、羅煥昌、精美毛織廠有限公司、蘇務滋、江泓、姚惠、陳萊昭、董會華、廖瑤珠、朱蓮芬、趙耀華、鄭柱芬、李兆忠、新法工業有限公司、冼祖昭、孫燦海、祥康針織廠有限公司、梅應春、周裕農、胡百熙、胡經緯、香港豆品有限公司、李仲翔、中南銀行香港分行、宗英偉、華豐國貨有限公司、楊鴻、鹽業銀行香港分行、華僑商業銀行、廣信行、吳錦華、范鑑堯、李濟平、邱亦山、李信章、陳慶瑞、歐陽瀚、鄭宗鑠、佳成染料有限公司、羅文彬、陳斌、盧華基、洪建生、泰昇米行有限公司、李小鵬、劉克文、柯伯誠、洪克協、簡煥章、周鑑、李玉麟、譚薬滿、張榮珍、陸恭正、亞洲漂染廠、永東行旅行用品有限公司、黃守正、張成雄、湯隆華、葉成坤、郭庶、梁曉山、明星玩具廠有限公司、楊文泰、陳碧福、林銘森、新民和、貿易有限公司、中國編譯印務有限公司、羅照富、海源參茸藥材有限公司、關汪洲、泉盛國產醫藥有限公司、霍志强、義興電器行、梁自强、王劭興、余國春、立精貿易有限公司、維京印刷有限公司、楊東輝、霍偉釗。

候補會董：（一）大寧傢俬有限公司、（二）梁振英、（三）鴻興柯式印務有限公司、（四）馮學洪、（五）鄭介初、（六）嘉僑電器有限公司、（七）伍振豪、（八）鈞興有限公司、（九）周娟娟、（十）美光珠廠。

香港中華總商會選舉第三十四屆董事開票計票。

基督教會香港區會 選出八五年度委員

（新聲社）中華基督教會香港區會，昨日舉行執行委員會會議，推選一九八五年度委員，選出主席：蘇宗仁博士，副：郭乃弘牧師，司庫：黎兆芳。書記：陳和通校長。英文書記：李熾昌牧師。稽核：歐天材。教務行政部：主席何天佑牧師，委員：蘇宗仁博士，郭乃弘，黎兆芳，翁瑞光，胡丙杰，陳和通，戴文品，歐天材。事工程序部：主席余英嶽牧師，委員：胡丙杰，吳振智，麥永生，陸輝，余煊，黃綺卿女士。社會教育部：主席鮑瑞美校長，委員：蘇宗仁博士，郭乃弘，李清詞，容啓東博士，李焯昌，揭寶坤，曹敏誠，郭頤華，馬佩堅，陳熾彬。學校牧養委員會：主席楊牧谷牧師，委員：黃良日，李信堅，湯保歸，潘啓晞，汪曼華，吳天安，余秀嫩女士，蘇義有。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友下落，資料提供如後（一）尋鄭造水，男，年約五十，潮州人，四十二年時通訊處為香港南北巷。父名鄭亞毛，弟名鄭造明，妹名拇育。（RHK 一二四三三）

（二）尋唐穗香，女，年十九，廣東雲浮縣人，母名曾月嬋，又名曾濂。六十八年時居於香港筲箕灣金華街錦華樓。（RHK 一四〇四三）

（三）尋陳佛帶，男，年約八十歲，妻名黃如嬌，子名陳佛添。（RHK 一五〇三三）

（四）尋梁亞福，年五十五，廣東順德人，曾於毛巾廠工作，前居於九龍鑽石山上元嶺。（HHK 一五一一九）

（五）尋陳謀，又名陳謀洪，林雄謀，男，年五十八，廣東台山人。父名陳歡，母名蕭姐。（RHK 一五一八四）

（六）尋余彩娥，女，年約五十一歲，新會人。養父陳國斌，曾住廣東省新會縣棠下公社石頭大隊。（RHK 一三一一八）

（七）尋何顏嬌，女，年約五十六，中山人，父名何用垣，母名彭后弟，淪陷時往澳門居住。（RHK 一三一二三）

（八）尋麥朱和，男，年六十一，廣東番禺人，曾工作於香港德輔道西昌興和白鐵廠。（RHK 一三一二五）

如有上列人仕之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港夏慤道柏立基夫人紅十字會總部電話：五——二八二〇二二內線二十六。

四年盈利大幅增長 彩星集團前景樂觀
新股上市下週一正式掛牌

上月公開發售五千萬股的彩星集團有限公司將於下週一（十二日）正式掛牌交易。據該公司首腦透露，彩星集團有限公司為本港第一間上市的玩具製造商。其主要業務為研究，設計，發展及推銷自己牌子的商品質玩具。該公司聘有超過三十多名設計師專責研究及創造新產品。在推廣業務方面，更於美國設有一完善的市場推廣中心，直接銷售產品與各大百貨公司及玩具連鎖商店，彩星集團於十年前已採用電腦處理生產計劃，市場分析，成本控制及資料的處理，為本港玩具業第一家採用電腦的公司。去年更購入ＩＢＭ－38系統電腦，全面發展管理資料系統的處理。

彩星集團的產品以高品質為號召，所以在美國之市場日益增長，其洋娃娃的銷量，更佔全美國洋娃娃市場之百分之十五，此外在世界各地的市場亦佔强力有利地位。

該公司更計劃，於兩年內擴建一面積達五十萬平方呎之新廠房，以應付日益增加的銷售需求。本港股市正陷入低潮，然彩星集團公司實力雄厚，且香港玩具業前途樂觀，為理想之長綫投資。

三聯書店免費贈閱 學習簡體字小册子

（港訊）代理中國大陸中文書刊三聯書店香港分店，最近編印一本介紹漢字為甚麼要簡化的小冊子「繁簡由之」，免費贈送與市民。

「繁簡由之」由澳門東亞大學程祥徽副教授撰寫，副題是「漢字簡化五講」，從漢字表意、整理漢字，淘汰異體，簡化筆畫，適應需要五個方面作了深入淺出的探討中國文字學大師王力先生，香港中國語文學會主席姚德懷先生和林佐瀚先生，為這本小冊子作序，饒宗頤教授題簽。

據三聯書店稱：讀者可往該店門市部索閱小冊子，函索者須列明姓名，地址，連同回郵郵資香港郵票四角寄三聯書店，小冊子，於收函後一週內寄出。該店地址是：中環域多利皇后街九號。

女企業家鄭綿綿講 台灣經濟發展迅速

（港訊）擁有資產總值達二十億美元的台灣女企業家，環亞總裁鄭綿綿，最近出席菲律賓太平洋中心舉行的菲國工業展覽會時指出：台灣是當今太平洋地區經濟發展最快速的國家之一，其所取得的成就，令世界各國注視。

鄭綿綿表示：雖然台灣曾經在國際外交上遭遇無數次風暴，但均能克服逆境，逐步擴展經濟活力。二十年來，台灣的進出口貿易數值，由六四年八億八千萬美元，增加至今年預期可達二百億美元。二十年前台灣的外匯準備金僅得一億美元，十年前增加至三十億美元，而現時的外匯準備金超過一百六十億美元。國民所得台灣目前平均每年個人達三千美元，估計六年後可增至六千美元，由此可見台灣是太平洋地區經濟最穩定及成長迅速的國家。

鄭綿綿表示：菲律賓應全面向工業化發展，呼籲菲國人民以工業報國精神，協助菲國經濟建設。同時，她又强調說菲國應加强與台灣和其它友好國家合作，促進經濟發展。

三菱重工冷凍展覽會 將先進科技輸入中國

由三菱重工、中國國際貿易促進會福建省分會及福建省商業廳聯合舉辦的三菱重工空調冷凍展覽會，得福建省政府各單位鼎力支持，於十月中旬在中國福州市體育館舉辦，參觀人數踴躍，成績斐然。

三菱重工曾以先進科技領導日本冷凍技術，特別舉辦空調冷凍展覽會，展覽商品包括各式重工冷氣機及其他空調冷凍專業器材。此外，更於展覽期間舉行技術研討會，特別邀請三菱重工冷氣部工程師夏目正晃、磯嶋敏雄、鈴木春一等專人親臨講解及指導，並在展覽會場介紹各類冷凍器材的科技，將先進技術輸入中國。

圖示：三菱重工業株式會社冷熱事業本部取締役本部長岡田太郎（左四）及和記貨業集團董事長李永森（左五）攝於三菱重工空調冷凍展覽會開幕典禮。

安利機構總裁專程來港 祝香港安利成立十週年

（港訊）美國安利機構總裁狄維士於一九八四年十一月四日下午五時二十五分携同家人乘搭安利專用飛機（波音七二七）來港訪問，並慶祝香港安利成立十週年紀念，逾千安利傳銷商在機場列隊歡迎，握手獻花，場面哄動。

當晚，香港安利在香格里拉酒店設會招待二百五十位安利直系傳銷商，由狄維士親自主持安利十週年紀念揭幕儀式，並即席開香檳及切餅慶祝。

十一月五日晚狄氏出席在灣仔伊館分兩場舉行之安利敘會，與七千多位香港傳銷商會面，並作專題演講，而於六日至九日則出席在香格里拉酒店舉行之全球行鑽石政直系傳銷商會議，該會議共有一百五十位安利傳銷領袖參予，以往曾於巴西里約熱內盧，南斯拉夫杜布域克及瑞士布眞史托克舉行，今年舉行地點則選定香港。

狄氏乃一出色演說家，歷年來對各大小團體之事務不遺餘力，獲得不少榮譽及獎銜，包括榮譽博士學位、國際同濟會頒發之言論自由獎、國際管理協會頒贈之美國企業行政獎、並獲權威性雜誌「工業週」頒發之傑出管理人材獎，芸芸候選對手中有美國鋼鐵公司主席及無比石油氣公司主席；狄氏脫穎而出，並被該份雜誌稱譽為「一位精通傳意藝術之商業家暨哲學家。」

狄氏致力宣傳自由企業，主張每個人均應享有平等之創業良機，其撰寫之「信望」一書，行銷世界各地，在一九五九年，狄氏在美國成立安利機構，藉安利傳銷計劃為有志創業之人士提供機會。

美國安利機構原先只在狄氏及另一創辦人溫安洛家中之地庫開業，廿五年來已發展成一跨國機構，分公司遍佈全球四十個國家及地區，並於一九七四年在香港成立分公司，率先將直接傳銷生意帶進香港市場，迄今已有十年歷史。

據悉，香港安利現有傳銷商數目逾萬，以直接零售方式推銷安利四大類產品：包括家庭用品，炊具，營養食品及美容護膚品，業務不斷上升。

狄維士在港逗留一星期，並於十一月十一日與家人乘搭安利專用飛機轉赴馬來西亞訪問，繼而前往澳洲，然後返回美國。

狄維士在香格里拉酒店主持香港安利十週年慶祝儀式。

九部全新波音客機 加入澳洲航空行列

（港訊）澳洲航空公司成立六十四週年紀念日，亦是紀念該航空公司購入最新的波音七四七航機啓航日。

這七四七航機的上層比普通七四七長，可容納四百一十八乘客，比普通型多十六個座位。而因設計有異上層可容卅八個「商業人仕」座位。出廠價澳幣一億（合港幣六億七千萬港元）。

澳航除購入這航機外，還在波音廠訂購了總值澳幣八億六千萬元的三部七四七珍寶型，和六部廣體七六七型客機。第一部七六七客機將在明年七月出廠，計劃用作飛亞洲的航綫，所有訂購一的客機出廠後，澳航將有廿七部波音客機——廿一部七四七型和六部全新七六七型。

這六十四週年紀念日是十一月廿五日，新航機和墨爾砵到倫敦的航綫，該機亦是澳航改註冊商標後的第一部航機，商標改成紅底白袋鼠，比原有的設計顯眼得多。

塑膠業出口復强勁 工業意外亦告增加
廠房機器維修及噪音須予改善

（特訊）勞工處長許舒昨午在第二屆塑膠業安全研討會上指出，今年上半年的塑膠業工傷意外共七百二十四宗，較去年同期的五百零六宗有所增加。但他深信在各方面加倍努力下，情況必定有改善。

不過，勞工處副首席工廠督察總監葉玉麟認，這個增幅數字可能由於今年塑膠業較為蓬勃及從事該行業人數有增加等因素有關。

今年上半年的塑膠業出口總值為三十億一千四百七十萬元，比去年同期則多十八億元。而今年首季的塑膠業就業人數有十萬零九百六十五人；去年同期數字則為九萬四千九百二十三人。

葉玉麟另外表示：整體來說，嚴重的工業意外有減少情為出現；但輕微工業意外則有所增加。

為了促進工業安全，勞工處將强調訪問廠商，希望增加僱主和僱員間的溝通，令雙方認識工作上的責任。

葉玉麟指出：去年按工業暨經營條例檢控的數字是二千七百三十宗，今年首三季的數字為二千二百五十宗。他估計今年全年數字會較去年為低。

另外，葉玉麟透露：「工業安全主任法案」現正在立法局審閱中，預料會在八五年上半年內通過。該法案首先會在建築業內推行。

另方面，香港中文大學矯形外科及創傷學系高級講師陳啓明醫生指出：調查研究顯示有百分之四十九的工業意外是涉及手部，而勞工處資料表示全年的手部受傷病例超過四萬個，

他提出多項建議，希望減少工業意外發生。建議包括：提高手部外科及有關復康工作水平，加强工廠安全設施標準管制，並定期視察廠內設有標準急救設施，確保機器的維修，在並定期介紹急救工作程序；提高工人及社會人士對工業安全的認識和關注等等。

研討會上另一位講者勞工處工廠督察科分區主任鄧華勝指出：噪音會引致失聰，也會對人心血系統及神經系統發生影響。

他認為保護聽覺計劃的成功，實有賴僱主僱員間合作。他說：僱主應先考慮降低噪音，避免由採用聽覺保護器而引起的困難。最後才考慮其它方法。而僱員應使用僱主提供的保護聽覺措施。（本）

勞工處副處長許舒指出：今年首半年的塑膠業工業意外，較去年同期為多。（本報記者攝）

純白 TIC TAC 糖上市 影視紅星黃錦燊助宣傳

TIC TAC 的嗜糖多年來在本港市場銷售量不斷穩步上升，加上的嗜糖具備多種鮮果口味，更廣受兒童及青少年所歡迎，一直以領導時尚潮流口味在糖果市場樹立優良基礎。

最近該公司更為照顧成年人口味，特別隆重推出全新之「純白ＴＩＣ ＴＡＣ」，「純白ＴＩＣ ＴＡＣ」有清涼薄荷及香草薄荷兩種不同味道，以配合不同人士之需要。

另一方面，「純白ＴＩＣ ＴＡＣ」為助長市場推銷更不惜重金聘請當紅影視明星黃錦燊及著名模特兒ＤＩＡＮＥ携手在電視廣告宣傳片中參予演出。

「純白ＴＩＣ ＴＡＣ」早已暢銷歐美各地，銷量節節攀升，而薄荷口味在本港市場亦勢必急速增長，加上廣告的成功推介，「純白ＴＩＣ ＴＡＣ」清新的口味，料將大受歡迎。

圖：影視紅星黃錦燊（右）及著名紅模特兒ＤＩＡＮＥ（左）在「純白ＴＩＣ ＴＡＣ」廣告中的造型。

精神病康復者重返社會
中途宿舍實為必要服務
湛保庶盼市民予公平對待

（港訊）社會福利署署長湛保庶昨日强調：精神病康復者是非常需要市民平等對待他們的。

湛氏在主持香港心理衛生會觀塘庇護工場開幕典禮時說，中途宿舍被認為是提供輔助性過度期環境的有效方法，協助精神病康復者重返社會。

他說：「這個康復程序成功與否，實有賴市民對精神病的理解，及對精神病康復者的接受及支持。」

湛氏指出，不論在本港或海外，中途宿舍及庇護工場，都被認定是大部份精神病患者的必要服務。

他說，沒有這兩種服務，他們離院後復發的機會將會大大增加。

新庇護工場可為一百名精神康復者及弱智人士提供就業機會，他們暫時無法或永久不能和正常人一起競爭謀事。

湛氏說：「最終目的是要使更多在庇護工場工作的人士，經過一段調整、訓練及準備工作期後，能夠出外公開就業。」

該工場位於翠屏道觀塘邨，於本年二月落成啓用，現已有六名工場工友在外間找到工作。

他說：「這些事實，就是最佳例子，證明康復成功的精神病康復者及弱智人士，可在社會立足及成為有用的份子。」

觀塘庇護工場由政府獎券基金撥款九十二萬五千元作為興建費用，並由政府津貼其本年度經費共八十三萬七千元。

湛氏讚揚香港心理衛生會三十年來的貢獻，及感謝其會員及工作人員努力不懈。

他說，這所庇護工場的落成，使該會所的活動更邁進一步。

澳門往灣仔渡輪 停航卅年昨恢復

（特訊）澳門消息：停頓了三十多年的澳門與灣仔之間的客輪服務，昨日正式舉行復航儀式。

澳門到灣仔的渡輪客運航程，祇需時十分鐘，但這種服務却停止了三十多年，至近年灣仔屬珠海發展特區有必要加强客運服務。原定昨日正式復航的，但有關政府所批出的文件需經葡國批准，文件則在葡國赴運澳門途中，故昨日祇能在灣仔區主持復航儀式，何時正式有船往來澳門與灣仔之間載客，數日後便會明確。

復航儀式經昨日十一時在灣仔區舉行，應邀參加的澳門和國內嘉賓共五百多人，包括澳門港務廳長嘉理立，市政廳長安荣樂，移民局長葛多華，廣東省運公司副總經理呂錦俊，副市委書記麥庚安，珠海副市長黃鍵，南光公司總經理柯正平等。（華）

向三女童露下體 男子罰欵七百五
另前緩刑監禁立即執行

（新亞社訊）三名女童，在屋外走廊玩排球，突有一露體狂男子出現，向她們展示不文之物，該露體男子後來被警方拘捕檢控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，辛啓雅法官判其罰款七百五十元，另被告因仍在緩刑期間，故法官將其獲准緩刑之三個月監禁立即執行。

主控當庭透露：被告於去年六月因觸犯一項遊蕩罪名而被罰款七百五十元及判監三個月，准其緩刑十八個月，現仍在緩刑期間。

被告黃炳輝，廿七歲，地盤工人，被控於十月廿八日在葵涌地區於公衆地方暴露下體。

案情透露：十月廿八日晚上八時許，三名年齡分別為十二及十四歲之女童，在屋外走廊玩排球，被告稍後從電梯走出來觀看她們玩球，突然間，被告拉下褲鍊弄出不文之物，更在女童門前上下跳躍數分鐘，三女童睹狀大驚失色，立即回家告知家人報警，一名輔警在該座大廈巡邏接到投訴展開調查，後來在同一座大廈之內發現被告與所述男子相符，於是將他拘捕，該三名女童也認出被告就是較早時向她們露體之人，警方遂將被告落案起訴。

1984

全書分十六類
內容包羅萬有

請購備

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五一四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三一六三七
北角辦事處渣華道二七號 電話五一六四〇九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三一六八七六八二

已訂閱者請前來取書

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
香港外文圖書公司 蘇杭街19號14樓
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六大

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 黃金商場八號地下
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

香港人遊香港　首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊　出發日期：11月11,18,25日
梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分 費用：$110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88－88號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）
九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室 電話：3-329280

華僑日報
十一月十一日（星期日）

大千世界：
再有多少香港人可見二〇四七的轉變
「不枉少年時」周永傑流浪走天下
教你選購相機有何竅訣
向你推薦一個茶水女傭——「咖啡霸」
食水清潔絕不容忽視
寮屋清潔市局擬交私人經營
背囊式書包日漸興起

時局縱橫：
部門電腦化提高服務效率
簡化部門辦事程序增加工作效率
今年公僕薪俸開支達八十九億元
預料新年度將有近萬名公僕空缺
成立小組研究公僕調整需要配合九七轉變
採取用工量人政策確保服務不受影響

星期特刊：
西餅麵包店快餐招徠
圖章業興衰史
遲生育漸成潮流
優秀青少年軍人
尼泊爾舞蹈

圖片特輯：
秋高氣爽最宜郊遊

・讀料豐富・每份壹元・

新界版

議員促請 建康樂場地
青衣島休憩處與人口發展不配合
鞭策當局盡快進行致函荃灣區會

（特訊）青衣島康樂場地供應，遠遠與島上人口劇增後的需求脫節，有區議員最近致函區議會，鞭策政府盡快提早建設康樂場地，以配合地方環境之急需，俾居民有調節身心，抒情憩息之所。

荃灣區議員最近在一封致荃灣區議會主席的函件中指出：經過數年來的青衣島拓展，估計居住人口現已增至六萬，並預計八五至八六年期間，再增至十萬，惟遍觀整個青衣島內，康樂場地之不足，政府未有實行建設。雖然未來青衣發展藍圖，必然有此項建設，可惜當局對於島上康樂之設施，未予優先重視。

他又強調：前任港督麥理浩爵士當年到青衣視察時，亦認爲島上缺少康樂設施。

根據荃灣新市鎮拓展工程處提交荃灣區議會一份資料文件顯示：青衣的康樂設施計劃可分爲鄉舍及地區兩方面，在人口密度高的屋邨內設立的鄉舍康樂設施大抵能配合屋邨的落成而提供。

但是，爲全青衣島居民而提供的地區康樂設施，未免過於缺乏。雖然當局建議撥出合共五十八公頃土地作爲地區遊憩用地，但各種工程均未能於早日動工。

例如：計劃建造的兩個戶內康樂中心，要到八七至八八年才建造；而另一個戶內康樂中心及一座游泳場館，更後至九〇至九一年才建造。

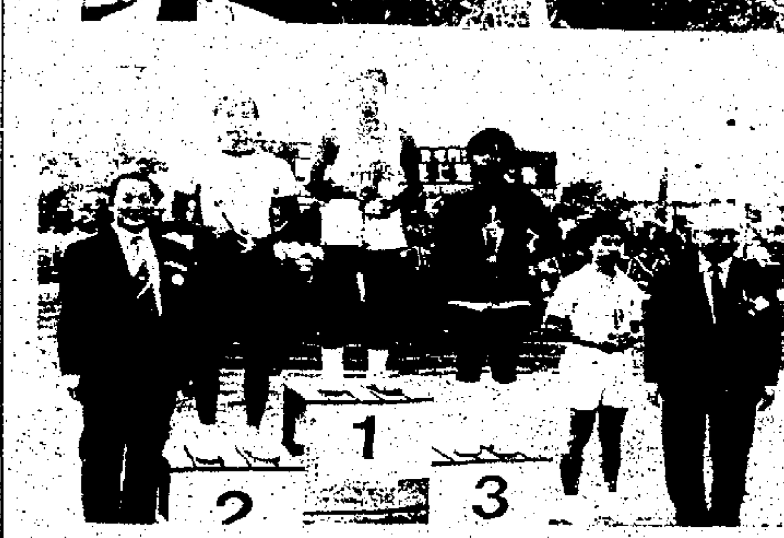
拓展工程處的解釋是由於有些建議涉及山坡，而當局認爲該等山坡僅部份可用，因此只能提供一些如緩跑徑、休憩區、兒童遊戲區、籃球場等設計較爲簡單的康樂設施。

對此，黃氏日前透過同僚周厚澄在區議會上補充稱：希望政府能將島上未有公共工程的空地，撥作臨時康樂用途，以解決地方環境之急需。

荃灣地政專員杜琪在席上答覆稱：島上車位不足，亦是一項嚴重問題，政府在撥空地做臨時康樂場地時，更要考慮貨櫃車方面亦需要車位停泊的因素。

而葵涌及青衣政務專員譚榮邦對當局將此等空地撥作泊車用途，認爲此舉將會引致更多貨櫃車從荃灣及葵涌方面，經青衣大橋駛入該島，使青衣大橋及島內交通擠塞更趨向嚴重。（新）

政務專員馮載祥在陸運會上說
屯門大興邨體育館 將於八六年初建成



上圖：屯門第九屆校際陸運會閉幕頒獎，劉皇發及馮載祥致詞。下圖：田文忠（左）黃晉來（右）與屯門校際陸運會優勝者合照。（本報記者攝）

（特訊）新界學體會屯門分會舉辦第九屆校際陸上運動會，自前天在鄧肇堅運動場開賽後，至昨日下午三時半結束，隨請屯門政務專員馮載祥，高級體育督學李慶富及人人書局經理田文忠主禮。馮專員並致詞透露：屯門將有一座大型室內體育館建立於大興邨，替當地居民，解決室內運動場地，工程將於本年十二月動工。而劉皇發會長則顧請當局儘速完成鄧肇堅運動場第二期工程。

典禮首由該會會長劉皇發太平紳士致歡迎詞，略謂：每年一度的校際陸上運動大會，是本會最吃重的工作，今屆本會會員學校單位增加至五十三個，學生三萬餘人，參加比賽的學校單位有四十三間，運動員一千六百八十餘人，規模更勝從前，組織龐大，可以說是與屯門的發展緊密配合，比肩前進，這項工作有賴黃主席，比賽委員會馮志强主任，總幹事哈殿昌，田徑組召集人馮旺有，與及執委會各副主席、各執行委員、會員學校校長，各位老師，仔細策劃，通力合作，方能達成。本人謹藉此機會，向各有關工作人員，衷心表示讚揚和多謝。

香港是舉世矚目的城市，未來香港在體育方面的成就，正有賴各位同學努力爭取。各位同學應本着「勝不驕，敗不餒」的精神，堅持鍛練，增強體魄，以期獲得更佳的成績。

在體育設施方面，本人現向政府呼籲，儘速完成鄧肇堅運動場第二期工程，以配合屯門日益發展的需要，本人衷誠希望，政府各有關部門對此予以充份關注和推動，儘早帶來動工的訊息。

繼請馮載祥專員致訓詞，亦述及今屆陸上運動人數可說是歷年來人數最多的一屆；這些令人鼓舞的數字正充份顯示出學體會的校長及老師們在過去多年來的耕耘總算開始得到成果，而在地方人士鼎力支持下，未來屯門區的學界體育運動定當發展得更蓬勃。

爲配合屯門新市鎮的迅速發展，屯門市鎮公園的首期工程現正加速興建，預料可於明年初完成。此外，由政府興建並由新界市政署管理之首座室內體育館將於八六年初建成。該座位於大興邨毗鄰的體育館之基地工程經已完竣，上蓋工程亦將於十二月動工。建成後，該體育館將可分別提供兩個籃球場，三個排球場及八個羽毛球場的比賽或訓練場地，使愛好球類運動的居民能夠有更多機會享用設備完善的室內場地。

今天本人非常高興見到各位運動員能夠踴躍參賽，更希望他們能夠緊記師長的教導及鼓勵，加上自己的勤奮鍛練，明年再獲得美滿的成績。」旋請李慶富高級督學向各校隊授旗，田文忠經理頒獎，黃晉來主席致謝詞後禮成。

赴會者尚有：陶鑑籌、柳子元、鄧棟朝、陳麗婷、李模、黃學儀、陳麗婷、古路明、陳濟照、楊毓照、梁振邦、蘇新、黎勝、鍾志輝、何雄錦、鄭任安、葉耀光、張冠如、周啓明、陳學溥、吳子桐、鄧宗陽、蕭俊瑞、黃玉倫、鄭堃及各校校長教師健兒等千餘人，均由該會主席黃晉來，副主席馮志強、伍國狎、潘文懿、蘇福龍，執委鄭登友、哈啓昌、哈殿昌、李悅秀、劉炳經、蔡材焯、吳鼎星、鄧容綱、李秀靈、張中仁等熱烈款待。

第九屆各組優勝名次如下，（以數目字代冠亞季殿軍），男甲：（一）僑所、（二）劉伍英下、（三）良田、（四）仁德。男乙：（一）僑所、（二）鄉師、（三）何福堂上、（四）保良局五上。男丙：（一）何福堂上、（二）聖西門、（三）何福堂下、（四）保良局伍下。男丁：（一）何福堂下、（二）保良伍上、（三）台山商會下、（四）何福堂上。女甲：（一）何福堂上、（二）劉天生上、（三）鄉師、（四）青山天主教上。女乙：（一）鄉師、（二）保良伍下、（三）台山商會下、（四）劉伍英上。女丙：（一）拔臣、（二）何福堂下、（三）何福堂上、（四）屯小。女丁：（一）伊斯蘭上、（二）黃族焯上、（三）何福堂下、（四）何福堂上。邀請賽男甲：（一）迦密唐賓南、（二）東三辛亥、（三）東三邱子田、（四）保良百周年。女甲：（一）迦密唐賓南、（二）東三邱錦秋、（三）東三邱子田、（四）馬登基金。（君）

新界學體會沙田區分會第七屆校際陸上運動會王賈明太平紳士頒獎（本報記者攝）

荃灣區會通過 七項工程次序

（特訊）荃灣區議會環境改善委員會最近同意了在八四至八五年度，依照下列優先次序進行的七項後備工程，但強調該七項工程須視乎是否有款項可供運用而定。

七項工程的優先次序如下：

（一）在荔景山荔峰街興建涼亭，費用估計二十萬元。

（二）在上葵涌上村的上一村福和會旁邊興建一個休憩區，費用估計八萬元。

（三）在馬灣現有的直升機場興建遊樂場及休憩區，費用估計十五萬元。

（四）在青衣長環臨時房屋區興建避雨上蓋，費用估計二萬元。

（五）在上一村的火災場興建一個兒童遊樂場，費用估計八萬元。

（六）在信芳街興建一個休憩區，費用估計十七萬元。

（七）在青衣涌尾附近的信義村前面進行美化工程，費用估計十二萬元。（新）

青衣關注組舉辦 香港未來座談會

青衣關注組爲了鼓勵更多青衣居民，了解香港各方面制度的發展，特舉行「香港的未來」座談會，希望各居民能踴躍參加。

時間爲十一月十日（星期六）晚上八時至十時，地點爲長青邨青榕樓地下，女青年會青衣社會服務處。

是次座談會的講者有「香港政策透視」代表，及教育行動組副主席吳明欽，分別思考香港未來的政治制度及教育制度。是次座談會完全免費，歡迎青衣居民參加，查詢：〇——四九七六〇九二。

雅麗珊社區中心 環塘友誼越野跑

由荃灣社會福利署雅麗珊社區中心小組工作部屬下愛丁堡公爵獎勵計劃及拯溺組合辦之環塘友誼越野跑將於十一月十一日（星期日）上午假九龍水塘舉行。是次比賽除了提供中心各會員一個有益身心之戶外活動外，更能藉以發揮各參賽小組隊伍及個別組員越野跑之潛能，並增進組員間互相接觸機會，達至「友誼第一，比賽第二」之體育精神。

獎項方面分男子個人、女子個人及隊制組。是次角逐個人獎項之組員近百數名，而隊制方面亦由中心屬下各制服小組，友誼小組，服務小組及自務會社等組成十七隊參加。當日更邀請雅麗珊社區中心主任陳志新先生頒獎杯給各優勝者以示鼓勵。

戴假髮鬍鬚圖劫銀行 男子罪名成立 判監十八個月

（新亞社訊）一名無業男子涉嫌戴假髮及鬍鬚，意圖行刦西區一間銀行，結果遇上一名輔警在銀行內簽簿，見其形跡可疑，將其截查拘捕，日前解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後，裁定被告人三項罪名成立，押候至昨日宣判，昨日法官在審閱有關被告人之感化官報告書後，判被告入獄十八個月，法官在判案時稱，從報告書中，知道被告爲人一向勤力向學，今次犯案，可能是由於二月間投資股票虧蝕與經濟有關，但觸犯此類案件，通常獲重判，但考慮到有關因素，而被告以前沒有案底乃判其入獄十八個月。

被告梁忠良，廿五歲，被控三罪指其於本年七月十日在西區薄扶林道藏有一枝假槍，兩張恐嚇性字條，及意圖行刦薄扶林道一銀行。

案情透露：案發日上午十一時五十分，五名輔警在西區薄扶林道一銀行分行內，見一名長髮有鬚青年行入銀行，戴太陽眼鏡，那人一見有警員在銀行內，乃馬上轉身逃走，輔警見那人手持一個白色膠袋，輔警見可疑，馬上趨前擬截停，那人發足狂奔，結果輔警逃至第二街，才將那人拘捕，當時那人所戴之假髮脫落，認出是被告，輔警後來在被告所携之膠袋內，搜出一枝假槍及兩張提款單，提款單之背後，寫着不許動，我有槍指着你的頭，唔怕死可以試下，快拿大鈔來，輔警將被告帶返警署落案。

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！

政務專員在陸運會頒獎禮上謂 配合大埔近年發展 興建更多體育設施

（特訊）一所優良的學校，並不是單純教授課本上的知識，更需要培養出一羣活潑健康，富有責任感及公民意識的學生。

大埔政務專員陳鎮源太平紳士昨主持王肇枝中學第十九屆陸運會頒獎後致詞時表示。

陳專員並讚揚該校歷史悠久，歷屆同學在學科上的表現有目共覩；而今日看到各同學精神煥發，在各項比賽中各盡所能，各展所長，悉力以赴，處處散發着青年人獨有的活力及朝氣，使在場所有人士均沾染一份青春氣息；凡是比賽，均有勝負之分，希望各位同學本着勝不驕敗不餒的精神，作爲運動上及日後工作的原則，努力向上。

他說：由於新市鎮的發展，近年大埔區人口不斷增加，而現有之公共運動設備不足以滿足需求。不過，政府已有長遠計劃，發展區內各項體育設備，例如興建公共泳池、室內運動場及永久之草地足球場。

最後，陳氏表示現時之設備並不完善，但各同學在是次之運動會中仍有出色的表現，實在難能可貴，希各同學百尺竿頭，更進一步。

大埔王肇枝中學第十九屆陸上運動會於前昨一連兩天，假大埔公共運動場舉行，於昨午三時全部競賽項目順利完成，結果：黃組以二百十九分奪得全場總冠軍。

校長何樹文致歡迎詞後，隨請陳鎮源專員頒發優勝獎並致詞勗勉。校監鄧若瑤太平紳士致送紀念品及頒發友校接力賽獎品。

蒞場觀禮嘉賓有：張枝繁太平紳士，羅澤棠，何容生、麥南、孔祥河、鍾奕明運和平、周水、黃錦輝及各社團領袖多人。

新界市署西貢辦事處 今日起遷往新址辦公

（港訊）新界市政署昨日宣布，該署之西貢區辦事處將由今日起，由西貢萬年街六十九號地下及二樓，遷往位於萬年街毗鄰一條新街道之西貢政府合署六樓辦公。

該署發言人表示，市民如要詢問任何關於環境衛生，牌照及潔淨服務等事宜，請於辦公時間內致電：三——二八一三六〇四。

大埔王肇枝中學第十九屆陸運會頒獎，圖爲大埔政務專員頒發女子組全場總冠軍。

唐明治巡視北區 新市鎮法庭設施

（港訊）律政司唐明治與律政署職員昨日前往新界北區，巡視發展中之粉嶺新市鎮內的法庭設施。

唐明治在粉嶺裁判署與裁判司交談後，由政務專員胡德品陪同，聽取有關粉嶺新市鎮及沙頭角區的最新發展。

圖示唐明治（中）在上水彩園邨一座樓宇屋頂聆聽大埔粉嶺拓展工程經理鄭禮介紹北區發展。右立者爲政務專員胡德品。

鴨脷洲街坊同慶公社 新值理產生同人聯歡

（港訊）鴨脷洲同慶公社，昨（農曆十月初一）正午十二時，請張奴先生在洪聖廟（傳統杯卜產生八五年（乙丑年）值理：總理：李志祥、副總值理：韓倫成、譚蘇；值理：黃棉、鄧培、何炳猷、林發、雲基、馮關勝、林發、唐慶、孫錦容、余耀華、吳德榮、四喜酒家、譚鏡發、鄭創業、鄭學亮、張奴、莫牛、陳錦添、傅銘朵、盧瑞球、鄭穩洲、黃恩弄、高榮、吳樹、蕭廣、朱華、周鑑深、劍全、梁洪。

新舊總值理交代，農曆十月十五日，二時舉行，假洪聖古廟集合，致送鏡屏，是晚七時假四喜酒家同人聯歡聚餐，到有街坊首長，有關人士，賓主歡飲。

公司職員不甘被劫 抗賊受傷幸不保失

（特訊）一名貿易公司職員，昨午二時許，遇劫時，與匪反抗，被毆打受傷，匪徒也恐事敗逃去，案中並會財物損失，但事主事後需送院敷治。

遇劫之事主名區英×，廿四歲，他是在旺角花園街八十號閣樓一間公司工作，昨午二時許，他於午膳後返回公司，正當開門入內時，突有一匪自暗處撲出，圖用刀將他指嚇，入內搜劫。

事主不甘損失，遂與匪反抗，故被匪毆打受傷，已呈半昏迷狀態臥於門外，至此，匪徒也恐事敗逃去。直至上址公司另有職員發現，始致電報警，將事主送院，揭發此案，警方仍在追緝匪徒中。（合）

清潔香港 人人有責

林煥光讚揚沙田體委會 積極推動體育 培育新的一代

（特訊）「沙田區議會康樂及體育委員會與新界學界體育協進會沙田分會共同負起推動區內學童體育運動的責任，不遺餘力」。沙田政務專員林煥光在「沙田區第七屆小學校際陸上運動大會」頒獎時作上述表示。

林專員指出：新界學體會沙田區分會於本年度將在區內舉辦的活動計有：羽毛球、乒乓球，籃球，排球及田徑等比賽，其中半數經費來自沙田區議會屬下康樂及體育委員會，餘額則由學體會自行負擔。

他說「區內的校長，老師及學界的工作人員都本着只重耕耘，不問收穫的精神，培育新的一代，爲建校社區不斷努力，而沙田區議會繼續給予經濟上及精神上的支持。」

沙田區第七屆小學校際陸上運動大會，由新界學界體育協進會沙田分會主辦，各項賽事於前昨兩天在源禾道沙田運動場舉行，參加學校單位達卅九間，參賽學童達一千二百多人，比賽分男、女子，甲、乙、丙、丁組，競賽項目分六十米、百米、二百米、四百米、八百米、百米二及四百米接力、跳高、推鉛球、擲壘球及擲木球等項。

全部項目下午四時完成隨即頒獎，敦請沙田政務專員林煥光太平紳士、沙田及西貢區高級教育主任關定輝致詞：沙田區議會康樂及體育委員會主席吳燦林太平紳士，沙田鄉事會主席草漢良太平紳士、區議員文化事務委員會主席王賈明太平紳士及沙田扶輪社社長朱子仁分別頒發各組優勝獎。

遊河船上一宗意外 侍應樓梯跌下 昏迷不醒送院

（特訊）一名遊河船的侍應，昨午二時許，在船上失足跌下樓梯，當場受傷昏迷，遊河船急速將他送回岸上，送院療治。

失足跌下樓梯受傷之侍應名周順輝，廿二歲，他是在一艘遊河船上工作，昨午當遊河船載着一批遊客，作環港海遊時，周是失足在二樓夾板下而受傷，由於他跌下樓梯當場昏迷倒地，遊河船長聞訊，即通電公司報警，將遊河船駛回尖沙咀公衆碼頭上岸，由救護車將傷者送院，幸他之傷勢也不太重，送院敷治後已無大礙。（合）

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

僑華色彩

逢星期日隨華僑日報附送

本期目錄：

■封面專題：初探東龍古炮台
□星相學可以相信嗎
■水晶製品氣派高雅
□補中益氣的野兔（食在香港）
■活力形象：男士秋冬裝
□鑽石魅力永恒存在
■羅省路上熱壞汽車
□陳莉莉演月后捱罵
■每週星座
□不可思議的故事驚慄的十二小時
■菊池桃子——最具潛質的日本女歌手
□扣人心弦的潮州大鼓
■電視節目表
□兒童週刊
■瑪莎拉蒂雙渦輪2500型（汽車之頁）
□行屍（科幻小說）
■情慾之戀（星期掌篇）

華僑日報讀者

台灣置業考察團

協助赴台定居·置業最佳時機

太平洋建設 潤泰建設 鼎力贊助
金鑫建設 住的展覽

招待 免費：台地產界鼎力贊助，凡參加本團洽購成功，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚。

行程簡介：四天考察行程包括：歡迎茶會、房地產簡報、訪問地產界、台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。

特別服務：本團聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠。並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。

環島遊覽：四天考察完畢後，可繼續留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，60天內有效。

僅收：$1780

出發日期：12月9日

詳情請詢：5-413081（四綫）

台灣環島觀光 $2250起

6天台灣大韓福星豪華遊
逢星期六、日、一出發

五折

本團特點：住五星級酒店 · 台北環亞飯店；內陸機飛花蓮 · 專車上阿里山；夜總會賞歌舞 · 超值豪華享受；早機往夜機返 · 台灣分社直營

4天台北假期豪華遊 $1770
包括來回機票食宿及旅遊節目
·遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光。

台北酒店五折（以指定酒店爲限）
特約代理：
·台北希爾頓
·環亞大飯店
·富都大飯店
·美琪大飯店

6天台 灣 豪 華 遊 $2250
7天台灣環島豪華遊 $2450
8天阿里山環島遊 $2650

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

本港新聞

拓展中南美洲市場
明春舉辦大型展覽
貿易局邀港商報名參展

（港訊）明年三月，香港貿易發展局將在巴拿馬及美國邁阿密舉辦大規模的產品展覽。這是該局繼續開發具有極大潛在利潤的中南美洲市場的工作。

貿易發展局在巴拿馬將參加由巴拿馬「工商業及農業總會」主辦的「一般消費品展覽會」。去年該會展出二百五十家參展商的大批產品，吸引了來自拉丁美洲的數以千計的買家參觀。這項展覽會定於三月二十至二十五日在「雅麗柏會議中心」舉行。貿易發展局現已開始徵求有意進一步擴展這些市場的本港廠商和出口商報名參展。

繼巴拿馬展覽會之後，貿易發展局將接着就在佛羅烈達州邁阿密市的一家大酒店舉辦兩日的香港產品單獨展覽（三月廿七—廿八日）。

貿易發展局一位發言人說，多類消費品適合展覽，包括電子製品及配件，微型電腦及通訊設備，鐘錶，家庭用品，五金用品，珠寶首飾，玩具及遊戲用品，體育用品，皮具及裝飾品或宣傳用品等。

發言人又說，選擇巴拿馬及邁阿密作爲香港產品展覽的地點，原因在於它們是通往中南美洲地區的大門。在今年的首八個月，香港對這地區的出品貿易價值爲十億元（港幣，下同），比一九八三年同期比較，顯示增長很可喜的百分之三十二。

巴拿馬是香港在中南美洲地區最大的出口市場，今年首八月的出口貿易增長可觀的百分之三十四，價值達四億零八百萬元，而轉口貿易亦比一九八三年同期增長百分之七十四，價值達二億六千五百萬元。

智利是香港出口貿易的另一個主要市場，今年一至八月的價值爲一億六千九百萬元，增長達巨大的百分之八十六，而轉口貿易亦幾乎比去年同期增加一倍，價值爲四千八百二十萬元。其他的主要市場包括委內瑞拉，墨西哥，巴西及千里達—多巴哥。

香港每年銷往這些市場的許多類產品之中，以鐘表，收音機及一般家庭用品的增長率最爲顯著。

順德龍江鄉會就職
順聯主席何輝監誓楊勵賢頒證
理事長黃振民講會務活動發展

（港訊）順德龍江同鄉會，本月五日假座香城酒樓三樓全廳，舉行第七屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會。順德聯誼總會何輝主席主持監誓，市政局選民議員楊勵賢頒發選任證書。到有嘉賓社團首長：陳滋波、李光、龍楷、何子綿、李銳志、何竹平、梁中力、陳荊鴻、羅景雲、游育德、李君勉、麥允明、潘志泉、何日東、尤應邦、林星南、梅菱、劉玲、趙威、蘇陵、薛恩球、陳欣、張深、龐之漁、李錫騫，暨至德總會鄧氏宗親會，薛氏宗親會，百合酒樓港城酒樓、永康酒樓、大富酒樓、新康酒樓、長康酒樓、東亞皇宮酒樓等代表。及該會首長，理監事，會員，鄉親共數百人。

由首長，理監事：黃振民、張仲斌、凌漢楚、蔡伯勵、余薰賢、蔡達甲、劉裕華、劉啓東、劉錦棠、張義、蔡中、李亨、張陳順歡、張乃堅、瑜國祥、鄧福如、薛志成、張強、張季敦、蔡文浩、張步香、蔡煊常、劉燕珍、蔡來、劉華、周玉婷、張公海、蔡適宜、陸振威、葉滌、蔡長邦、劉伍志明、蔡滄鴻、黃洪泰、黃焯華、張永圖、黃榜祥、蕭祺、張仁傑、馬萬德、彭潤、李素芳、羅奕基、劉焯枝、劉錦興、劉毓、張臻、黃紹等。暨醫事顧問、彭紹祖、蔡炯，迎賓。

首席當屆會長張仲斌致歡迎詞。黃振民理事長致開會詞稱：本會成立十三年來較同人通力合作，社會人士支持，會務得以推進，如每年均有舉辦敬老獎學會員福利，康樂活動，及參與旺角區社團聯誼活動，響應支持當局推行撲滅罪行，清潔地方，交通安全，敬老文娛推行地方行政等各項活動，服務社會，前任理事長張仲斌先生，出主會務凡十年，蟬聯理事長五屆，先後完成購置大南街會所及聯街舊產任務，厥功至偉。本人蕭規曹隨，尚希會員鄉親全利支持，使會務更邁進。主禮人順德聯誼總會主席何輝，市政局議員楊勵賢相繼致詞，盛讚該會所辦邑人福利，及致力社會服務，均有顯著成果。祝更能百尺竿頭，再進一步。

旋由嘉賓攬鎮同鄉會理事長，沙田康體會主席，香城酒樓集團機構總經理李光致詞，對該會成就，備至讚揚。繼由當屆會長蔡伯勵，余薰賢。副理事長劉裕華，劉啓東分別致送紀念品與主禮人何輝主席及楊勵賢議員。理事長黃振民，監事長凌漢楚致送紀念品與前任理事長，當屆首席會長張仲斌。末由凌漢楚監事長致謝詞。禮成拍照，歡宴。席間有幸運抽獎，由張仲斌會長夫人陪同何輝主席夫人主持。獎品豐富，皆大歡喜。席間觥籌交錯，鄉情洋溢，氣氛熱鬧，賓主盡歡。

圖爲順德龍江同鄉會就職典禮，理事長黃振民致詞。

京都垃圾發電
供應社區中心
市局代表團參觀印象深

（港訊）日本古都京都在處理垃圾方面有很多新概念，此乃前往日本考察的市政局代表團所得印象。

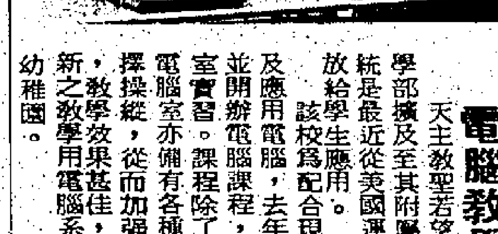
每日處理六百噸住宅垃圾的京都的主要垃圾處理廠，利用垃圾發電，供應予市內社區中心使用。

垃圾站所產生電力用作供應社區中心泳館暖水設備電力，該泳館一年四季開放，爲區內數以千計的年青及年老人士寶貴康樂設施。該泳館是龐大社區建設一部份，其他設施包括一間爲五萬居民而設的圖書館，及一個設有各種遊戲設備、電視及其他消閒設施的老人中心。

這間垃圾廠所發出電力不單足夠供應這社區中心應用，並且有剩餘電力售予區內發電廠，所得利潤用作該中心的經費。

香港代表團對京都垃圾處理廠的多項用途甚感興趣。

尚有本港新聞刊在第二張第一頁



（圖：聖若望英文小學及幼稚園新設的電腦室）

回首當年

一九六九年十一月九日
大廈管理例市民盼速行

華德大廈因欠水費，而被截斷食水供應事件發生後，引起了全港廣大市民關懷，事因港九大多數市民，都是以多層大廈爲居所，他們的處境與華德大廈的住客大同小異，市民從此事件的教訓咸認爲，立即完成大廈管理法例，並付諸實施是急不容緩之事。

市民皆知之「老襯亭」拆卸

閤港市民皆知，並且亦成爲外埠遊客必到之維多利亞山頂「老襯亭」，刻已進行拆卸，其拆卸工程且已施行多日，「老襯亭」原名鮑寧亭，乃早期卸任本港工務局局長鮑寧所倡議監督興建者。據云拆卸此旅遊者必到之景物，乃爲發展旅遊而予以擴展。

籌設科技學院積極進行

籌設香港科技學院之計劃委員會，廣泛地對各方面問題進行研究，俾短期內向政府提供新校址地點，該學院的財政與職員以及初期課程範圍之意見，由於訓練工藝技術人材之重要性日益增加，政府對於科技學院的計劃必然全力支持，因此建立此學院的計劃將會順利推行。

本港飲食業工人逾六萬

邇來由於天氣轉涼，一般市民食慾增強，加上目前正進入結婚旺季，喜慶宴會特多，促使飲食業出現一片好景現象，該業工人就業人數亦回增二成以上，而且開工充足，現時找人替工亦不容易，估計目前該行就業人數在六萬人以上。

海洋公園水上樂園
十二日起暫停開放
冬季關閉期維修設施提高安全

（港訊）儘管本港天氣逐漸轉涼，泳客目前仍可在海洋公園之水上樂園滑水梯及享用其它各種玩意。惟十一月十二日星期一起，水上樂園將開始冬季關閉。

海洋公園總經理唐健仕稱：「由於氣溫漸涼，水上樂園將於十一月十二日星期一起季節性關閉，目前雖然陽光依舊充足，但已漸入冬天，暢泳人士亦隨着減少」。

他說：「水上樂園將於明年四月份起重開，並將增設更多新設施，這方面目前在研究中」。

唐健仕稱：「我們將利用水上樂園冬季關閉期間，全面檢查水上樂園的所有設施及機器，力求繼續保證所有設施的維修及安全達到國際最高水平」。

儘管水上樂園將暫時關閉，海洋公園仍有許多富娛樂性及刺激性的設施如瘋狂過山車及滑浪飛船等繼續開設。

天主教聖若望英文書院
電腦教學擴至幼稚園班

天主教聖若望英文書院現已將電腦教學由中學部擴及至其附屬之小學及幼稚園，該批電腦系統是最近從美國運到，安裝工程業已完竣，已開放給學生應用。

該校爲配合現代社會上之需要，讓學生認識及應用電腦，去年開始即在中學部設置電腦室，並開辦電腦課程，使每個學生都有機會進入電腦室實習。課程除了程序編排及軟件的認識之外，電腦室亦備有各種學習資料磁碟，學生得自由選擇操縱，從而加強學習興趣，一年以來事實顯示，教學效果甚佳，故即在美國原廠訂購數十部全新之教學用電腦系統，把電腦教學擴及至小學及幼稚園。

香港中樂團演出
爲東華三院籌款
歌曲繞樑三日聽衆歡欣

（特訊）東華三院爲籌募各項發展計劃建設費，本週一（五日）晚假大會堂音樂廳，舉行慈善音樂會，出席善長仁翁極衆，顯示熱心人士着實不少。

音樂會由香港中樂團演出，音樂總監吳大江任指揮表演中以吳氏新作品「舟山漁鼓」最爲吸引嘉賓，獲得滿堂掌聲；「舟山漁鼓」以敲擊樂爲主，根據浙江舟山地區民間音調及節奏，加上排鼓，大鼓，十面鑼，雲鑼及木魚樂器，及整個樂隊烘托而成，全曲表現勤勞漁民，迎着風浪出海捕魚，滿載而歸的歡欣場面。

除「舟山漁鼓」外，吳氏另一作品「蔡文姬」動人心弦，使聽衆不期然對曲中人產生憐憫之情，「蔡文姬」乃吳大江根據「胡笳十八拍」改編作品，「胡笳十八拍」相傳爲漢末著名文史學家和音樂家蔡邕女兒蔡文姬所作，女主角蔡文姬一生坎坷，惹人同情，當晚由女高音陳安妮唱出，加上大樂隊伴奏，跳出原來琴歌自彈，自唱的吟歌形式，可說是香港中樂界大胆嘗試。

此外，盧亮輝的「秋」，愛華的「藏族舞曲」，吳大江及陳能濟的「穆桂英掛帥」均惹人好感，使出席音樂會善長仁翁盡興而歸。（權）

啓德獅子會行善
聖誕賀年咭設計賽
選出優勝作品十七展出

（港訊）啓德獅子會舉辦「慈善聖誕咭及賀年咭設計賽」十一月三日假香港旅遊協會評選，出席有：會長梁旭輝，副會長：邱國強、黃福慶及會員，參選作品踴躍有五百多幅，評判團爲：香港理工學院設計系首席講師王無邪、官立學校非學位教師職工會會長何國旋、國際獅子會港澳三〇三區總監專德錄，在細心挑選下，選出優勝作品：

公開組：冠軍萬富泉，亞軍陳錦輝，季軍胡偉源，優異：徐佩珊、鄧偉雄、林麗貞、LARRY TAM、SIN KIN WAI。

學生組：冠軍陳振楣，亞軍吳淑儀，季軍林敏，優異：李美妍、朱煜光、黃羣錦、郭天蕙、黃麗儀。

參選作品挑選多幅印製聖誕咭公開發售，賣出後所得款項全數作青少年工作活動經費，望各界人士熱烈認購，本月十七及十八日下午三時，在新港中心公開展覽，請各界人仕到場參觀。

啓德獅子會「慈善聖誕咭及賀年咭評選」。

擅闖警署休息室
偸竊警員銀包
關員判監緩刑

（新亞社訊）一名海關關員，擅自進入荃灣警署內之休息室，偸去一警員之銀包，事發被警方檢控三罪，昨解荃灣裁判署審訊，被告承認首罪，第二，第三罪則獲控方不提證供起訴而釋放，高樂德法官經考慮案情後，判被告入獄四個月，緩刑兩年，另賠償二百五十元予事主。

代表被告之律師求情時表示被告有一弟弟爲警員，事發日晚上被告往警署之內欲找其弟，不過其弟下班不在，他們找不到弟弟即未經批准逕自在休息室內休息，現被告因本案將會被革退，美好前途已毀，希望法官給予一次機會，不要立即送他坐牢。

被告潘康港，廿五歲，海關關員，被控三罪，（一）於七月廿日，在荃灣警署休息室，爆竊一張香港身份證，一張警員委任證，一張駕駛執照，一張銀行提款咭，現金二百元及一張捐血咭，屬警員謝悅賢之財物。（二）七月廿八日在本港地區向上述警員勒索一百五十元，（三）同日同地偸取上述警員一百五十元（第二，三罪已獲控方不提證供起訴）

案情透露：七月廿日晚上八時，警員謝悅賢在荃灣警署內之休息室睡覺，他將其銀包放在衣帽櫃之內，其銀包內有現款二百元及委任證等證件，四小時後他起床發現銀包不翼而飛，於是在警署之內報失。

八日後，謝警員收到被告之消息，謂如他想取回其證件的話，就將一百五十元放入葵芳地鐵站一垃圾箱內，謝警員將此事通知警方，他在一羣警員陪同下，依照指示，在同日稍後時間前往葵芳地鐵站，他們將一個只裝有白紙之信封放置在指定的垃圾箱內，之後在現場埋伏等候，被告後來出現伸手想從垃圾箱內取該信封之時，被埋伏之警員一擁而上將他拘捕，被告承認偸去謝警員之銀包，警方後來在被告工作之地方起回所有失去的證件，但銀包及二百元現款則找不到，警方經徵詢律政司之指示後將被告落案控以上述罪名。

色狼遺失身份證
回頭尋找被拘捕
非禮女子判監年半

（新亞社訊）一女子上班途經沙田山邊，被一男子用利刀威脅，迫她替其手淫及遭非禮，後來色魔因遺下身份證，在翌日返回現場找尋時，被警方拘捕，被捕男子兩週前承認一項非禮罪名，昨日在粉嶺裁判署被卓廸新法官重判入獄十八個月。

主控當庭透露：被告過往已有一次非禮案底。

被告劉強，四十八歲，被控於十月十七日，在沙田一山邊，非禮一名廿九歲女子。

案情透露：十月十七日上午七時五十分，事主上班途經沙田一山邊時，被告一直跟隨她，被告突然從後箍她頸及用一把小刀威嚇她，被告將她推向山邊草叢，要求她與他發生性行爲，事主不允，被告改而要求事主替其手淫，事主在利刀威脅之下，唯有照做，被告在事主替其手淫期間向她身上上下其手，約一分鐘後，一男子路經該目睹二人行爲，該男子生疑問事主有何不妥？事主立即趁機高呼求助，被告見事敗逃去，事主報警後被送往接受治療，發現她身上有多處瘀傷。

翌日晚上七時左右，兩名警員巡經現場時見被告在草叢中正找尋東西，於是上前將他截停盤問，被告作賊心虛自動承認在早一日曾在該處非禮一女子，因他在逃走時匆忙遺失了身份證，故返回現場欲尋回身份證。事主後來亦認出被告就是曾非禮她的人，警方乃將被告起訴。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中環
大生銀行大廈
德輔道中130－132號（國際大廈對面）
特平每呎7.25起
實用面積八成
連中央冷氣
免收管理費
大生銀行租務部洽租
林先生(5)445011

永安大樓
油麻地偉晴街21至27號（近佐敦道碼頭地鐵）
即買即住　首期二成　分期廿年
地下舖位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水廁）
四樓至十五樓住宅由345呎至372呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，棠獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位　地盤假日照常辦公　電話：0-810292

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5－435244

工商樓租售
官塘興業街永泰中心
8,409呎至16,818呎，四面單邊，租售均可，近地鐵站及官塘碼頭，適合高級工業及寫字樓，
直接業主，有意請電：
K－897386　黃先生洽

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5－438960洽

徵求官塘交吉地
地產公司徵求官塘中心區六至七千呎交吉地有意請將詳細資料及售價寄華僑報信箱四一四號出售條件內容一切保密。

染廠五金廠
招租有廠牌交通便利，另有大量露天倉地出租地址，新界粉嶺軍地北村
電話：0－946991　0－947069

廠房租售
荃灣，沙咀道，榮豐大廈，地下16—22號，三千餘呎樓底高22呎，向馬路，全部有冷氣設備，水電俱全。可分間租售
電話：3－929646

屯門友德工業大廈
屯門新安街21號，廠房及貨倉特平租售，面積6,000呎，室內停車場，車位充足，電梯六部直達各單位，上落貨快捷。有意請電：0—810220—2　黎先生洽。

中區萬宜大廈招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—226917　5—239859

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917　5—239859

元洲街昌發工廠大廈
3300呎　入樓　租售
請電3—876490　3—861456洽

重新調整售價
999年期　大王西街6—10號
銀行減息，置業之良機，樓價回跌，最低之水平，洋式唐樓，無需納什費，供樓勝交租。
榮德建築公司
電話H—432120　地盤電話H—293973　假日照常

超值高級荃灣廠房貨倉特價廉租
單位面積6000呎：廉租9,800元
近地鐵站・貨櫃碼頭・交通方便
冷氣裝修・水電齊備・即租即用
洽租請速：③841935・③889238

旺舖招租
荃灣沙咀道旺舖近曹公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉曾小姐洽
電　O：四九三〇〇三八

官塘超值廠房
大特價出售
頂樓面積由1770呎—8000呎歡迎有意者電H8935288洽　詳情資料備索

銅鑼灣超值寫字樓
特價出讓平過交租
全層850呎
歡迎有意者電H8935288洽

華僑日報各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-493939
中區分處	中環林甸午街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-610693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓聚趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街14號地下荃美繼紙公司	電話：0-4990726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-6571800
元朗	元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時又免車擠
大字四個　細字卅四個（一個位計）列字如超過即多出字數按一個位遞增計算

華僑日報讀者
澳門假期
澳門訂房服務　特約代理・怡東凱悅・總統酒店
酒店十接送　$276起
澳門一日遊　$258
逢星期日出發
●遊覽中心策劃●

珠海中山逍遙遊　$395－
中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山
珠海—澳門兩日遊　天天出發
＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
＊射擊騎馬・湖上泛舟・園中漫步・麻雀娛樂・各適其適。
＊遊覽長江樂園・乘坐翻浪飛車・360度旋轉・緊張刺激。

香蜜湖逍遙遊　$385－
香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳
水庫兩日遊　天天出發
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末
＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖方便舒適
＊免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車，滾軸溜冰，射擊，水上快艇，獨木舟及碰碰船等。（價值HK $35）
＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹
＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀實彈射擊場，各團友亦可自由參加，一試身手

梧州逍遙遊　$895－
出發日期：11月8日　（首團特價優待）
四天三晚遊：杭州市・杏花・雙龍洞・封開・漁涝・白石岩・白雲山・中山紀念堂・鰲燾江等地・往返乘搭雙體氣墊噴射船・食宿一流・超值享受
食在原產地・遍遊廣西城
精選菜譜
三蛇龍虎燴連胆　冬虫草燉海狗
瓦罉川山甲　生炒王猄片
紅扣果子狸　清蒸海上鮮
紅燒大山瑞　錦繡炒飯
奉送珍珠鮑茶膏
詳情請詢：
香港：皇后大道中118－120號聯盛大廈5字樓　5-415063
九龍：旺角彌敦道582－592號信和中心305室　3-329280

對泰國入口貿易與物產在港市道
泰幣貶值後並無明顯影響
來去美元本位如常進行，旅行團港元收費亦未有調整，但會提高質素增加秩序，終將刺激市民旅泰興趣。

（特訊）泰國貨幣貶值後，本港對泰國出入口貿易及其物產在港市價尚未有明顯影響，由於本港輸往泰國的貨品，係採用美元結價，本港辦莊收到美元信用證才將貨品付運。泰國貨品來港，亦採用美元結價，曼谷商家報來的白米、飼料、豆類、海產、工業品、工藝品價格亦未有變動。

昨（八日）據本港貿易商透露：泰國貨幣貶值，對本港進出口貿易尚未有明顯影響，一方面因為本港輸往泰國的貨品，係採用美元結價，本週以來，辦莊照常收到信用證才將貨品裝運，本港入口商亦繼續有新買盤到港，採購食料、雜貨、日用品、工業用原料等。另一方面，泰國貨品來港亦採用美元結價，近日報來的白米、豆類、飼料、海產、工業品、工藝品等，價格亦未有變動，本港市場的泰國貨品，批發價亦告穩定。至於本港對泰國旅遊，一般旅行團收費亦未有調整，但本港遊客在泰國消費，可能因泰幣貶值而略為得益，如增多旅遊秩序或提高質素等。故將會刺激本港市民往泰國旅遊增加。

曼谷十一月八日電：泰國大部份商業銀行有鑒於美元兌泰銖比值過份劇烈波動，而於是下午暫停外匯買賣。但今日將恢復交易。

當地銀行界指出：目前泰國軍方反對泰銖兌美元貶值百份十四點八一後，外匯交易員多擔心國內政局不安定。

泰國軍方最高司令雅差將軍認為泰銖貶值妨礙了軍方發展計劃及要求政府取消今次的貶值措施。

泰國取消外貨進口附加稅、取消一部份物產出口稅項
曼谷各商業銀行昨因匯值劇烈波動，下午暫停外匯買賣，訂於今日恢復交易。

銀行界指出：自本週初泰銖貶值及將泰銖改與一籃子貨幣浮動以來，泰銖兌美元再下跌了百份○點七八。

十一月八日泰國中央銀行將匯價訂於一美元兌二六．六九——二六．八四銖，上日為二六．九○——二七．○五銖，而本週一訂價為二六．七九——二六．九四銖。

外匯交易員稱：市場對匯率的波動與及泰銖對一籃子貨幣浮動的措施仍未熟習。與此同時，倘若當前的混亂情況持續，則外匯市場僅會在上午開做，以便確楚他們與中央銀行之間的外匯部位。況且，中央銀行亦僅在上午銀行操作。

當地股票市場人士稱：儘管現時泰國政局不穩定，但股市在平靜的交易中仍維持堅穩。

泰國中央銀行發言人說，泰國明年的貿易赤字預計會縮減至五百七十億銖，本年估計有赤字六百九十億銖。

他說，銖兌美元本週貶值百分之十四點八一，將使泰國出口增加百分之二十點二，達到二千○二十銖，入口將增加百分之九十二，達到千二五百九十億銖。

央行說，銖貶值將使泰國出口更具競爭力。

為配合今次泰銖貶值，泰國財政部說，在泰銖貶值之後取消大約一千四百種外國產品的二十%進口附加稅，以期防止通貨膨脹上升。

財政部同時取消金屬、木製品、魚粉和魚乾的出品稅，以促進出口。

（港訊）雖然泰國政府將貨幣貶值百分之十五點五左右，但泰國與香港貿易額不大，故泰幣貶值對香港的影響僅屬輕微。

香港總商會助理董事梁紹輝表示，泰國市場不大，今年一至七月，香港產品出口泰國總值僅三億七千四百多萬，而泰國貨品進口香港的總值亦只得十三億三千三百萬，這個數字只佔本港對外貿易的一個非常少的比例，故該國貨幣貶值，雖然對港泰貿易有一定影響，但對香港整體貿易卻無特別大的影響。

梁紹輝指出，泰國輸入本港的貨品，以食米和蔬果最大宗，佔輸港貨品總額三分之一，以去年為例，泰國貨品出口香港總值二十三億五千五百多萬元中，米和蔬果便佔八億多元，這次泰幣貶值，相信會有利於該國貨品入口。

至於出口方面，梁紹輝表示東南亞國家並非香港的主要出口市場，以東協國家來說，今年頭七個月，出口新加坡的總值為十五億，菲律賓為六億多元，馬來西亞五億八千多萬，泰國則為三億七千多萬，在香港出口東協六國中，名列第四。

美聖誕成衣批發市告竣 大致報平穩
對上半年春夏成衣審慎樂觀 首季付船者陸續有匯約到港
明年度熱門輪美配額價現互有升沉

（特訊）美國市場聖誕節成衣批發生意大致平穩，美國商家對明年上半年成衣銷路審慎樂觀，較早時候已向本港訂購的春夏季成衣，一至三月付船的，陸續有信用證開來。明年對美國輸出的熱門類目配額轉讓價，除了羊毛衫及人造纖維毛衫外，棉質恤衫及褲類轉讓價比去年同期為高。至於本年度餘額，亦以棉質恤衫及褲類轉讓價比去年同期高得多，羊毛衫及人造纖維毛衫配額轉讓價則很低。

昨（八日）據製衣業人士露透：美國市場聖誕節成衣批發生意告一段落，大致上保持平穩。美國商家對明年上半年成衣銷路審慎樂觀，較早時候已向本港訂購的春夏季成衣，一至三月付船的，陸續有信用證開來。明年度對美國輸出的配額，屬於第一期的，港府當局將於十二月初發放，有配額的出口商及一些製造商，開出明年配額轉讓價，熱門類目除了羊毛衫及人造纖維毛衫比去年同期降低之外，棉質恤衫及褲類比去年同期高。例如三四○類棉質梭織男恤衫每打一百五十元（去年同期九十六元），三四一類棉質梭織女罩衫每打一百八十元（去年同期一百○五元），三三八及三三九類棉質針織恤衫每打一百二十元（去年同期九十五元），三四七及三四八類棉質梭織外西褲每打二百元（去年同期每打一百六十元）。可是毛衫配額價較低，四四五及四四六類粗針羊毛衫每打二百一十元（去年同期四百元），六四五及六四六類人造纖維針織毛衫每打八十元（去年同期一百五十元）。

至於，本年度輸美的熱門成衣餘額，現在亦以棉質梭織恤衫及罩衫，棉質針織恤衫，棉質梭織外西褲吃香，羊毛衫及人造纖維毛衫配額轉讓價很低。現在三四○類棉質，梭織男恤衫每打三百元（去年同期九十元），三四一類棉質梭織女罩衫每打三百六十元（去年同期一百元），三三八及三三九類棉質質織恤衫每打一百九十元（去年同期一百○五元），三四七及三四八類棉質梭織外西褲每打二百五十元（去年同期一百九十元）。四四五及四四六類粗針羊毛衫每打十五元（去年同期八百元），六四五及六四六類人造纖維針織毛衫每打十二元，（去年同期每打三百五十元）。

又據台北航信報告：今年是國產毛衣外銷的豐收年，據台灣區毛衣公會預測，今年全年毛衣出口值將逾七億美元，比去年成長達三成以上。

毛衣公會說，截至上（十）月底為止的累計統計，毛衣出口金額已達六億二千六百三十四萬餘美元，比去年同期的四億五千四百二十七萬餘美元，增加三七．八八%；出口量為九百十八萬餘打，增加一二．八三%。

毛紡紗業者昨日建議政府降低毛條進口關稅，希由現行的三．五%降為一．二五%。

美元市勢跌後回堅
大選消息影響經已沖淡人心普呈觀望
美息雖續降港息調低暫時不可能

（特訊）承接上日美元在紐約低收後，昨日美元在本港外匯市場初勢亦軟，但尾市時卻回升。由於美元回升的帶動，港匯指數報升一小點，銀行同業拆息再度回軟，歐洲美元與亞洲美元利率俱回升。儘管美國最優惠利率進一步下調，有助於港息下跌，但金融業人士認為本港利率在本週調降的可能性並不高。

據金融業消息報道：昨（八）日，業內美匯以七八一點九○至七八二點一○開成，整日在此狹窄水平波動，交投平靜，收市時略掛高，為七八二至七八二點一○，比上日收市價微升○點○五港元。英鎊成九點九五○，跌○點○二港元，馬克成二六六點五○，跌一點一○港元，日元成三二四點六○，跌○點一○港元。其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九五點八○，跌一點三○港元。每百澳洲元兌六七五點七五，跌○點二五港元。每百瑞士法郎兌三二三點九五，跌一點六○港元。每百星架坡元兌三六四點一○，升○點○五港元。每百法國法郎兌八六點六二，跌○點六七五港元。

港匯指數報升○點一而為七十三點二。

外匯業人士表示：由於美國各銀行進一步減息及預期聯邦儲備局進一步放寬銀根，使美元上日在紐約大跌，為近兩個月來最低點。昨日美元在港市初勢亦走軟，但在補倉及商業吸納下，美元兌各主要貨幣均收高。美國大選消息對美元走勢的影響已沖淡，市場現時觀望美國經濟表現及利率走勢。但由於現時美國利率正在回軟當中，估計美元匯價短期難以向上扳升。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（八）日，業內廿四小時通知拆息報六厘，無升跌。隔晚錢以六厘半至七厘開成，隨即跌成六厘半至六厘半，大銀行於此際再入市挾息，午前回升上八厘半，午後太銀行退出，但在需求寥寂下，息口跌至收市時的二厘，比上日回跌九厘半。長錢拆息，一個月期拆七厘半，無升跌，兩個月期拆八厘二五，跌八分一厘，三個月拆期九厘，升八分一厘；六個月期拆十一厘，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期九厘五六二五，升十六分一厘；兩個月期九厘六八七五，升八分一厘；三個月期九厘七五，升十六分一厘；六個月期十厘，升八分一厘；九個月期十厘一八七五，無升跌；十二個月期十厘五六二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘一八七五，升十六分一厘；兩個月期九厘二五，升十六分一厘；三個月期九厘四三七五，升十六分一厘；六個月期九厘六八七五，升十六分三厘；十二個月期九厘七五，升十六分三厘。

繼聖路易西南銀行於本週初率先減息後，美國多家大商業銀行亦先後把最優惠利率由十二厘減至十一厘七五，即減四分一厘。無疑道有利於本港減息，但有部份金融界不預期銀行公會在本週例會中作出減息的行動。

據一家美資大銀行外匯部主管分析：今次美國多家銀行雖減最優惠利率，但減幅只是四分一厘，減息後，即是本港的最優惠利率僅比美國高出四分一厘之微。況且本港要減息的話，起碼減一厘才有較大的功用，如果港息減一厘的話，便會令到港美兩地利率差距擴大，對港元做成一定的壓力。他認為港府也不願意港息偏低，故本週減息的機會不高，倘若美國在短期內再減息，則港息才有較大的下降機會。

新聯金融有限公司董事總經理陳照鴻則認為：由於美國利率已連續調低，加上港元兌美元保持在七點八水平，而市場銀根亦續現鬆動，因此，本港今週減息的機會相當高。

銀行公會主席白朗表示，待市場消化了列根連任的消息後的變化，銀行公會才能夠全面檢討本港現行利率結構，目前亦難猜測今週是否將會減息。

交易會閉幕後 藥材售價仍感動盪不安
近內貿貨源增加，較少大單扯購，生意遂感斷續零碎。

（特訊）交易會閉幕後，藥材售價仍感動盪，由於內貿貨源增加，適逢公曆年結期近，推測較少大單扯購，故生意會趨零碎。

據業內商人表示，藥材批價採取浮動後，售價的升降，系於供求情況，依隨大市的旺淡而演變，因此今後的貨價會較前更具彈性，商人買賣要充份掌握行情的變化。

商人說，今屆交易會議定的藥材牌價並不劃一，同一品種，各省市公司定價互有懸殊，宛似各自為政，且前後反覆無常，港商對其新轉變，自然未能即時適應，恒怕風雨飄搖，憂心貨價持續動盪，受此困擾，達成交易數量異常稀少。

商人指出，照以往的習慣，交易會開幕後一天，赴會商人通常都能夠透過大會的協助而獲得各類商品的批銷牌價，雙方據此協議定採購貨量的多寡，但今年的貿易政策則有顯著的改變，赴會商人不能獲得有關商品的牌價行情，令商人辦貨時缺乏依據，無所適從。

今次外貿體制改革，港商似未能適應。商人說，有部份疏俏品種，港商雖然願意落單大量訂購，但會方則以缺貨供應為理由，不願配供或者僅作應酬式小量供給，其他貨源充裕的品種，則要求買家先行決定採購數量，會方視乎數量多寡而給予牌價，每宗交易成價不同一，甚至同一種，各省、市公司定價亦有異。由於道轉變，令赴會人士難下決定，買賣陷於停頓狀態。

商人認為，中國大陸進一步放寬經濟政策，採取自由競銷的貿易體制，對港商來說，確有靈活適應市場實際價格變化的功能，打破以往壟斷配供的陋習，不過，由於批價浮動，商人未敢信心多購，若能將內外貿的價格差距拉近，市場自會減少衝擊，要達到協調境地，宜緩不宜過急，各方面都應兼顧。趁目前天氣轉涼，藥材銷貨步入旺季，市情宜作進一步開朗，和便各地增補，才有利於市道走向活躍，否則，今年生意實難避免失利。

由於貨價浮動不定，加上內貿貨源來量增加，適逢公曆年結期近，審慎，大單扯購量減弱，後途生意料難有突變機會。

原品大統朮每担二千八百元，包裝統白朮每担三千八百元，二等浙朮每担四千四百元，二等寧夏特杞每盒八十五元，甲杞每担五千五百元至六千元，河北錫包新血杞每担二千四百元，血杞子每担一千六百元至二千元，三等貴州平花每担七千元，上色中勿花每担四千五百元，中色三千四百元至四千元，一等浙貝每担二萬九千元至三萬元，甲貫貝每担七千元，統川黃每担一千一百五十元，一等黑皮茂每担二萬一千元，河北小綿茂每担四千二百元，一百二十頭公司田七每斤三百八十元，一百六十頭每斤三百七十元，三等陝西長天麻每斤一百三十元，公司甲杭菊每封六十三元至六十元，脫水杭白菊每封四十九元，二等散川芎每担一千九百元，廣菱多片每斤四十元，川綿多片每斤六十元，一等京刮丹每担一千三百元至一千四百元，統天多每担三千六百元至三千八百元，金銀花每斤四十八百元至五十五元，大條祀防風每担二千八百元，內貿蒙花每担三千五百元，公司辛夷花每担四千八百元。

中吉黃每担一千一百元，混左力每担三千五百元，津多花每担一千五百元至一千六百元，一等黑附片每担三千八百元，統白芷每担一千五百元，一等鱉甲節每担三千八百元，內仁每担六千五百元，河南加工生地每担三千二百元，吐絲子每担六千元，遠志肉每担一千五百元至一千六百元，朝棗皮每担四千五百元，淨棗仁每担三千元至三千四百元。

歐洲金融市開 美元回升 金價閃縮
白銀價無甚升跌

（特訊）倫敦十一月八日電：美元在紐約及在遠東區持穩下跌後，是日在西歐各主要金融市場止跌回升。黃金價閃縮，白銀價企定。

外匯經紀表示：市場正在等候美國聯邦儲備局公開市場委員會開會後會否放寬銀根政策。近期美國利率銳跌，貨幣供應成長轉呆及經濟成長放慢俱令市場深信儲備局將會放寬銀根。

法蘭克福美元開市時由二．九三一○升至二．九三八○馬克，蘇黎世美元開市時由二．四○三五升至二．四一四五瑞士法郎。

巴黎美元開市時由八．九七七五升至九．○二三五法國法郎，布魯塞爾美元開市時由五九．四四五○升至五九．八五比利時法郎。

米蘭美元開市時由一八二四．七五升至一八三一里拉，阿姆斯特丹美元開市時由三．二九九○升至三．三○七荷蘭盾。

倫敦英鎊開市時由一．二二七五跌至一．二二六九五美元。加拿大元開市時由一．三二二跌至一．三二四五兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三四七．九○美元，比上日收市價三四六．五○，上升一．四○美元。蘇黎世每安士報三四八美元，比上日收市價三四八．五○，下跌○．五○美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七．七○美元，比上日收市價七．七○五，無甚升跌。

基金會糖商出貨 期糖造價穩中偏軟
交投雖增，市況尚淡，全日共成六百零九手。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所原糖期貨交投雖增，市況尚淡，全日共成六百零九手，較上日增加一百二十一手，期現價微跌，現貨價報五點四美仙，下跌十一點，市場消息指出基金會及經紀出貨，令糖價受抑。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份收市價報五點二五美仙，共成十一手，三月份六點九美仙，共成九十八手，五月份六點二五美仙，共成九十八手，七月份六點六一美仙，共成六十六手，九月份七點一一美仙，共成九十六手，十月份七點三美仙，共成二百四十手。

實銷疲弱國際偏軟 糖市貨多價均退步
現貨既供過於求期貨更乏問津

（特訊）本港糖市實銷疲弱，又因貨多充場，更受國際糖價反覆回落的影響，幼砂糖及中粗砂糖價均軟退。

據糖業人士指出：目前本港糖市實銷疲弱，且又貨多充場，現貨既感供過於求，期貨更之問津，由於今後一個多月內，糖價似難有回升跡象，實銷買家需用多少便補充多少，致令最近運到的砂糖大部分要入倉。

砂糖現貨每担要價一○一元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一、七七○元，福建中粗砂糖現貨每噸一、六九○元。

國際糖價，反覆下降。倫敦（七日）原糖[illegible]，降一美元。三月期貨每噸一五七點三六美元，降點八美元。五月期貨每噸一六四點六美元，降點六美元。紐約（七日）白糖一月期貨每磅五點三○美分，降點一八美元。三月期貨每磅五點八○美元，降點一六美分。五月期貨，每磅六點一○美分，降點○八美分。

買意懶散 生猪市價變動不大

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平穩，成量普通，買家購意懶散，貨價變動不大。港九生猪昨（八）日總成量達七千九百四十七頭，其中大陸大猪佔五千七百六十五頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有三百頭，最低成四百七十元，最高成五百五十元，尾盤成五百廿元。

香港市場方面計有大陸大猪佔一千七百六十五頭，最高成五百六十六元，最低成四百七十元，本地生猪四十三頭，成六百四十元，深圳大猪卅九頭，成六百五十元。

百頭，最高成五百五十元，燒種七百頭，存欄有五百頭，普通貨成四百七十元，尾盤成三百五十元，本地生猪一千四百頭，大猪佔二百頭，最高成六百卅元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百廿元，燒種最高成六百卅元至六百七十元，普[illegible]

美幾大銀行減優惠貸息

（紐約八日電）總統列根當選連任後，美國三間主要銀行宜佈減息四分一厘，將優惠貸款利率，由目前十二厘減至十一又四分三厘。今次減息的幅度，是超過六個月來，最低的水平。

今次減息，由美國最大銀行萬國寶通，率先領導，是跟隨全球金融界關注，在華盛頓舉行的一個中央銀行決策者會議後作出的。另外兩間宣佈減息的銀行分別是大通銀行及芝加哥第一國民銀行。

國際金融股市行情

一九八四年十一月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	— 7.20	（1150.10）
午市	— 4.10	（1153.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H·K·$	6.60	6.75
怡和	H·K·$	7.55	7.75
和黃	H·K·$	14.25	14.45
匯德豐	H·K·$	3.60	3.70
置地	H·K·$	3.275	3.375

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 6030（1226.92）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 — 11.62（11162.92）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	+ 0.50	（348.10）
尾盤	U.S.	— 0.50	（347.10）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.93325	馬克
倫敦	1.2720	美元
東京	240.40	日元
巴黎	9.0265	法郎

十月份物業交易增百分之六十
中英草簽 物業買賣增加
地產專欄
其中分層樓宇增近八成，此情形亦與十月初減息配合有關，其他類型物業交投雖減，但在分層樓宇買賣增加刺激下，未來交易也會跟升的。

經過九月底中英就本港前途問題達成草簽後，加上十月份銀行優惠利率兩度調低，使物業市道受到相當刺激，而十月份物業交易宗數達到一萬五千五百卅九宗，較去年同期的一萬三千七百八十六宗增加百分之十六點九，由此反映出物業交投確實較為活躍。儘管十月份的土地交易總值，地段轉讓契約、房地產按揭契約價值等項目仍在下跌，亦只能說明十月份物業交易仍偏重價值較細的住宅樓宇及較少大型物業交易所造成而已，所以十月份物業市道雖非全面表現良好，但局部好轉形勢確是存在的。

田土廳的最新統計數字顯示，十月份的分層樓宇買賣契約中，登記數字為三千二百一十三宗，較去年同期的一千七百八十九宗增加萬達百分之七十九點五九，由此證明包括樓花在內的分層樓宇買賣確實增加。

十月份分層樓宇交易增加，相信與九月底中英達成草簽有密切關係，由於市民及工商界一般反應良好，地產發展商紛紛推出各類型住宅樓宇及工商業樓宇的樓盤供用家選擇，配合十月一日起銀行最優惠利率又調降一厘，更助長用家入市信心，形成分層樓宇成交宗數大增，假若十月廿九日起銀行最優惠利率再降低一厘而為十二厘這次減息行動提早一至二週，則十月份物業交易宗數增長定然更大了。不過十月份內的兩次銀行減息，這種利好因素仍會反映在十一月後的物業交易宗數的增加中的。

目前物業市道交投較集中於分層樓宇，主要是發展商已建成或在發展中的住宅及工商業樓宇仍頗多，故此市道雖有改善，發展商仍有足夠單位應付市場需求，更何況現時市面上各類型物業仍有不同程度的空置率，所以物業市道好轉初期，仍未足以刺激地產發展商在土地方面的轉手及買賣增加。不過物業市場若能保持現時需求增長形勢，定會刺激地產發展商稍後須要買地發展，屆時土地交易及地段轉讓以致房地產按揭契約才會全面增加的，所以現時分層樓宇買賣增加，稍後便會帶動其他類型物業交易也相繼增加的了。（江亮）

米市交投暢
泰產香米近較流行 軟身白米存倉量較少

（特訊）昨（八）日米市，交投轉暢。入口米商十家開盤，提沽食米卅八款，上午成盤的，泰國米佔十款，中國大陸米佔十五款，泰國香米較為流行。

據米業人士指出：目前軟身白米存倉量較少，因為今年晚造新花米尚有一個月左右才有較多運到供應，在這一段時間內，軟身白米除了澳洲絲苗之外，只有泰國香米供應稍為多一些，但澳洲絲苗價格比泰國香米高百分之二十至廿五，使消費者側重需求泰國香米，泰國香米供應轉緊，致令價格向告穩定。

成盤紀錄：泰國金龍鳳新香米每担二二二八元，金鳳新香米二○八元，青靈芝新香米二二六元，金觀音新香米二二○三元，黃觀音新米一八三元，青如意新米一八○元。中國大陸金稻絲苗二○九元，上海絲苗一七八元，上海蓄絲苗一六九元，日字舊油粘一七二元及一七二元，生字絲苗一七六元，展才字油粘一七七元，江西字絲苗一七五元，和字絲苗一八五元，和字絲苗一七二元。

期豆交投減
全日共成六百五十三手，造價穩中偏軟。

（特訊）昨（八）日香港商品交易所大豆期貨交投縮減，全日共成六百五十三手，較上日減少一千六百八十一手，造價穩中偏軟。

十一月份大豆合約開收市價同報一五四元，共成二十四手，十二月份開市一三三點八元，收市一三三元，共成六十手，一月份開市一二九點六元，收市一二九元，共成一百零五手，二月份開市一二七元，收市一二六點二元，共成八十九手，四月份開收市價同報一二八點二元，共成三百零五手。

港匯指數升一小點

（特訊）一九八四年十一月八日（星期四）的港元實際匯兌指數為七三點二（較上日指數上升○點一）。

觀望銀根放鬆 美股入市反縮
上升股票仍具選擇性

（特訊）美國既得公司香港分行資料提供：

股市報導：

十一月七日，杜瓊斯工業股指數收一二三三．二三，下跌一○．九三，上升股票六一六隻，下跌股票九七七隻，總成交一億一千○八十萬股，股市下挫十一點，八成交活躍，獲利回吐，債券市場軟弱，標準普爾指數期貨被拋售皆是造成下跌的原因，不過，電力公用事業股仍受到吸入，對美元具敏感性的股票如藥物，化學皆較堅穩，其他股票弱不禁風。

技術性分析：

昨日杜氏指數作突破性躍升，成交活躍，到達一二八七才會有阻力，萬國商業機器可能升逾一二九水平，上升股票仍然極具選擇性，我們只看好質佳的股票，業務跨國的公司較有吸引力。

投資策略：

我們預料聯邦儲備局會放寬金融供應，股市會有太多好消息，這反而使投資者袖手旁觀，現時股市有若干不明朗情況，列根連任係屬個人大勝，他具有果斷領導人風範，所以並非保守政策受到擁護，這也是為甚麼列根在國會中受到制肘，美國人希望政府節制開支，這對債券市場有利，投資者並不急於入市。

新經濟政策下的中國
廣州市郊一家農民年賺萬元，相當于工人平均工資的二百倍。可是，地方幹部卻是實施這政策的阻力。該政策解放了農村生產力，但也產生不少問題，如剩餘勞動力的出路，農產品的銷售和運輸等。

（特訊）中國的經濟狀況。據美國之音電台，在「每週談中國」專欄中發表評論如下：

中國已實行五年農村責任制，使農村面貌一新，這是中國一系列自由經濟政策中實行得最早的，也是最成功的，這次在北京召開的中央委員會全體會議，各地農村的經濟責任制等為基礎，而討論制定一套新的經濟改革方案。

近五年來，農村欣欣向榮，可是這也給領導人帶來新問題，其中是剩餘勞動力的出路問題，以如何將農業上不再需要的廣大勞動力有效地加以安排。

那是八月初一個下午，廣州郊區一片廣闊稻田，有所小房子，離村子不到一公里，屋中一家人正在吃午飯，看電視，一眼可以看出，這是有錢人家，屋裏有電視，屋外繩子晾着新式跑步運動時穿的短褲，一條條電綫通到稻田，為他們的水力設施供電，這家人租用這蓬子十五元，住屋就在附近的村中。

這家和區政府承担一公頃的合同，才能承包一公頃養魚場，一公頃菜園，這些產品外銷到香港，餬有半公頃土地種木瓜，此外，半公頃稻田，這家，力口，七個大人，二個小孩，靠這幾塊地生活，日子過得很富裕。

這個土地三公頃的家庭農場，面積之大，以農場上的習慣來說之不尋常，但是得知此事的西方專家們感到驚奇，這家按照合同上的定額將農產品和水產品一部份交給區裏，剩下的自己拿到自由市場去出賣。他想如何使用這筆錢就使用，無人管，只要他們幹得好就行。

去年他們全家賺一萬元，相當於四千美元，相當於中國工作平均工資的二百倍。區裏幹部說，全區有二百六十二家萬元戶，佔全區家庭總數的百分二，別的人家光景亦大多不錯。有了經濟責任制，他和他的左鄰右舍就有投資，創新和苦幹的積極性，他們可以賺錢改善家庭收入。

當地尚有一位獸醫亦是如此看的，除為動物看病外，還和人合伙辦養鵝場，今年養鵝收入六千元，加上當獸醫的工資，以及後院飼養場的收入，使這個四口之家亦成了萬元戶。他家養九百多隻鵝，六百隻雞，卅五頭豬。當地的幹部說，這家的致富和文革時期的政策形成鮮明的對比，那時每家只准許養十頭豬，十隻雞，十隻鴨，這家人用自己的收入再造一座三層房子，原來的住房現在用來養雞。

官方宣佈，農村經濟責任制取得巨大成功，一般來說，西方評論家亦同意這種說法，但西方評論家亦指出一些極端警惕問題，他們說，仍然有人反對自由經濟政策，特別是共產黨的地方幹部之中有人反對，他們從這個政策中，沒有得到好處反倒加重工作。有些消息說，有些地方幹部訂了和這些政策唱反調的政策為規章。中國共產黨頭導人正在為吸收成千上萬經濟和發財致富的居民成為黨員，看來這是為了同那批心懷不滿的地方幹部作鬥爭。

西方觀察家還認為，另一問題是制度問題，他們說，鄉下人生財有道，而城裏人卻致富無門，如果這種差距太大，不滿的人就會追使當局改變政策，另外在自由政策下生產率提高，不需那麼多人種地，失業問題亦即增加，西方分析家說，中國必須發展農村工業以吸收勞動力，而且產量提高了，就需要加强交通運輸系統，有些地區的農產品在裝車運到市場上前已賣掉，而且形勢的發展對於交通運輸系統之要求極大。

儘管有這些問題，多數西方分析家對於中國的農村生產責任制感到樂觀，他們指出，從長遠來看，這派政策的種種好處主要是生產出大量廉價的食品，這種好處可克服在短期內帶來的問題，他的弊病，有剩餘勞動力的問題，又如何解決？發展農村工業在中國的許多農業地區，農業收入佔全地區總收入的一半以上，例如廣州附近平州地區居然有二五%勞動力從事農業生產，可是工業收入都佔全區總收入的八○%有關負責人說，工業勞動力的增加促進了農村工業增長。

平州地區有廿多種工業，包括食品加工，手工業生產，建築材料生產，玩具製作，傢俱製造，塑料製品生產和服裝製作，在一個服裝廠中，有一百名青年婦女操縱着縫紉機，他們在做出口品美國的布娃娃，一位廿四歲的女工，他每日的收入比中國工人平均工資高一倍。

這些女工所在的工廠在一幢五層大樓中，大樓中是這樣的紡織品加工廠，女工的總數約有一千人，負責人說，他們平均年紀是廿歲，夏天當學校放假時，孩子們亦來幫忙，幹的是填充洋娃娃，將塑料填充物放在布套中，將它撐起來。

西方分析家說，農村工業的不斷擴展，使中國決策人在處理農業政策成功所產生的結果時所面臨的一大問題。農村生產責任制允許農民承担一小塊土地，多勞多得，生產力大大提高，造成大批剩餘的勞動力，有待吸收。農產品亦和農村工業產品增加，在中國許多地區造成交通阻礙，電力緊張，必須多生產價格公道的消費品，已讓人民感到他們多勞多得，實能得到，看得見，摸得着的實惠，有錢能買到東西。

中國農村工業已經減輕了失業問題，分析家說，鄉鎮村莊的工廠供給生產小產品，從國內市場的需求可以減輕消費品不足的問題，關鍵問題在於現行經濟政策的持續性到發展擴大，將改革價格和生產成本為基礎來建立價格的體系。（紹榮鋼鐵廠資料研究室供稿）

尚有經濟　刊五張二

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	7.000%	9.2500%	三個月	8.500%	9.3750%
一星期	7.000%	9.2500%	六個月	9.375%	9.6250%
兩星期	7.000%	9.2500%	一年	9.500%	10.1250%
一個月	7.500%	9.1250%	兩年	10.000%	10.1250%
二個月	8.000%	9.3750%	五年	10.000%	10.1250%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處　香港文咸道和記大廈七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

華僑經濟

本月中旬預訂情況仍踴躍
酒店客房繼續爆滿
今年聖誕餐舞會收費升一成

（特訊）本港酒店客房租住近期間仍然爆滿，估計至十一月中續保持爆滿情形。另方面，各酒店近期間密鑼緊鼓籌備聖誕元旦各項節目，收費較去年上升一成左右。

據酒店業人士說，近期間雖然酒店客房爆滿，酒店業一片忙碌，但各酒店仍密鑼緊鼓籌備聖誕及元旦假期間的各項餐舞會，自助餐，演唱會等等節目，部份酒店經已籌備完畢並開始宣傳，並且將於十二月一日接受訂位。據初步的收費價目來看，較去年升一成左右。

以下為兩間酒店的部份節目及收費：十二月廿四日華都酒店金璽殿平安夜豪華晚宴餐舞會晚上八時至凌晨三時，會慶瑜演唱，每位四百二十五元。宴會廳聖誕前夕自助午餐每位八十元。翡翠咖啡室聖誕前夕自助午餐每位九十五元。平安夜逍遙自助晚餐每位九十元。步雲閣聖誕前夕燒牛肉午餐每位八十五元，聖誕前夕精選晚餐九十五元。「甚廊」酒吧平安夜狂歡舞會每位一百二十元，「星光」的士高每位一百六十元。十二月廿五日聖誕日金璽殿晚餐舞會每位二百元等。

金域假日酒店平安夜節目：酒店大堂，晚上六時至七時頌唱聖詩。另爵扒房平安夜晚餐每位二百八十元，維也納咖啡閣平安夜晚餐每位九十九元，小童七十二元。

海景假日酒店平安夜節目：蓬萊扒房聖誕晚餐每位三百八十元。海風餐廳地中海聖誕晚餐每位二百元。海景咖啡廊自助午餐一百一十元，自助晚餐一百五十元。金鯉酒吧每位九十元等。

酒店業人士說，自十月中旬本港酒店客房呈現全面爆滿現象後，直至近期間仍然持續，已維持了一個月，去年十月份本港酒店租住率為百分九十八，估計今年十月可能不及此數，因十月上旬未能呈現全面爆滿現象；而去年十一月的租住率為百分九十五，表現甚佳，今年十一月能否達到這個比率，目前仍難估計，但以上半月的情形來看則可達這個比率。目前很多酒店的客房預訂，十一月中旬亦已爆滿。

今年八月份本港酒店的平均租住率為百分八十八，較去年八月的七十九高九個百分點。今年一至八月的平均租住率為百分八十六，而去年同期則為七十九。

目前本港共有五十間酒店，客房共一萬七千九百九十七個，而至去年尾為止，本港共有酒店四十八間，客房一萬七千五百一十八個。換言之，今年較去年多四百多個客房。

一週來已升近百二元
港金高開低收仍升九元
收市價三二三九波幅九元，各月份期金結算價升一至二美元，飾金牌價無變。週四歐洲金銀開市變動輕微。

（特訊）本港九九金價昨（八）日上升九元，各月份期金結算價升一至二美元，飾金牌價無變動。

紐約金價於週三衝上每安士三五〇美元，升高五美元多，列根連任美國總統，金市人士多認為美國聯邦儲備局的金融政策將會趨向於放寬，因目前的經濟環境與幾年前比較已不同，儲備局即將召開例會，頗受金市人士注目。另方面，有消息說蘇聯正運送米格機往尼加拉瓜，美國已作出警告，此舉對金市有一定支持力。此外，萬國寶通銀行將優惠利率由十二厘減至十一厘七五，亦於金市有利。不過，亦有金商認為美元即將作較大的反彈，且金市弱勢未改，金價隨時會作較大幅度的下降。

金商表示，外國金市上揚，主要是由於美元下跌所致，近期表現疲弱的美元在列根獲選連任之後顯著放寬銀根控制，備受拋售壓力，下跌至兩個月來最低價。不過，亦有人認為美元下跌主要是列根在獲選後數小時所招開的記者會中，表示一些削減政府開支的建議正在考慮中所致。

昨日九九金開市價三二四七，較前日收市價高十七元，亦為全日最高價，最低價為三二三八，波幅九元。收市價三二三九，較開市價低八元，較前日收市價升九元。低息九、六七元。九九金價一週來升近一百二十元。

期金方面，全日共成交廿三手（二月十七手及四月六手）總值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士三四九美元，較前日升二美元。十二月三五一，升二。一月三五三，升一。二月三五六，升一。四月三六一，升一。六月三六八，升二。八月三七三，升一。十月三七九，升一。

飾金黃金價每兩三千四百三十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二七九〇及二八一〇元。

市價每週四蘇黎世黃金開市價每安士三四八．五五〇美元，無升跌。倫敦開市價三四八．二五，升一．二。倫敦白銀開市價七．七〇美元，大致報穩。

香港金融行情表
（一九八四年十一月八日）

九九金每両（開市）三二四七
（最高）三二四七
（最低）三二三八
（收市）三二三九

	單位	收市價（港幣計）
美滙	一〇〇	七八二．〇〇
美電	一〇〇	七八〇．五〇
美鈔	一〇〇	七八〇．〇〇
英鎊	一〇	九八．八〇
加拿大圓	一〇〇	五九二．五〇
法國法郎	一〇〇	八五．九〇
瑞士法郎	一〇〇	三二二．〇〇
西德馬克	一〇〇	二六五．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．一八
荷蘭盾	一〇〇	二三五．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六六九．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二．三六
菲律賓披索	一〇〇	四〇．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	三八五．〇〇
坡圓	一〇〇	三六二．五〇
台灣圓	一〇〇	一八．六〇
泰國銖	一〇〇	三〇．〇〇
印度勞碑	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

南美各州棉田
恢復收割
現貨稍跌
收割進度不一

（曼非斯電）美國農業部在十一月一日為止一週間的棉花市場報告中說，美國南部各州現貨棉花交投不活絡，需求不殷，但是由於棉田情況好轉，棉花收割工作恢復進行。大多數棉農不願按時價在現貨市場出售剛收成的棉花，商人則等待評估最近收成棉花的品質。

早先收割的現貨棉花需求殷。路易斯安納棉花的供貨充裕，若干棉農出售棉花。

現貨棉花價格有的持穩，有的稍跌。三十一級棉花價格下跌四百點至四百五十點不等。報告說，國內工廠買進數量稀少，出口不太順暢。

棉農恢復收割工作，但是收割進度因田地的情況而異。阿肯色州、密蘇里州和密西西比州收割進展緩慢，因為農地最近下過豪雨。阿拉巴馬州、喬治亞州和卡羅萊納州的收割工作進行得很順和，已完成一半。

十年美債券
息十一厘七

（華盛頓電）美國財政部說：公開拍賣的十年期票據為五十七億五千萬美元，平均有效息率為十一．七〇厘。成交息率範圍由十一．六四厘至十一．七一厘上落，最高叫價息率為百分之七十一。

平均價格為九九．五六五美元，息率為十一．六二五，價格由九九．三九一美元至九九．九一三美元範圍上落。

財政部說：已收到一百二十億五千萬美元的票據出價，其中包括三億四千五百萬美元的以眾欠缺競爭性的出價。

東京滙市
美元繼續走低
收市價比上日跌〇．七五日圓，成交廿億餘美元。

（特訊）東京十一月八日電：美元在東京外匯市場收市價報二四〇．六〇日圓，比上日跌〇．三五日圓，收市二四一日圓，下跌〇．七五日圓。

美元開市時報低為二四〇．四〇日圓，主要是對外國市場美元走軟及預期美國利率下跌作反應。但投機者補倉卻令美元未能跌破二四〇水平。進口商吸納遠期美元不多，由於好淡兩派爭持，整日美元只有狹窄水平波動。

是日美元在二四〇．一〇至二四〇．九〇日圓之間上落，全日總成交二十億七千二百萬美元，比上日的十九億四千六百萬為多。

WE ARE THE
WHOLESALER OF CHINA'S:

SILK & WOOL WOVEN FABRIC
—70% Silk, 15% Wool, 15% Viscose 12.5 oz/yd.
—58% Silk, 14% Wool, 28% Acrylic 12 oz/yd.
—69% Silk, 31% Wool 7.5 oz/yd.

WOOL & ANGORA WOVEN FABRIC
—60% Wool, 30% Acrylic 10% Angora 8 oz/yd.
—70% Wool, 20% Acrylic, 10% Angora 9 oz/yd.
YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED

進發疋頭有限公司
SUN FAR COMPANY LIMITED
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

穩健不怠展進
誠忠盡必務服
WING LUNG BANK LTD
永隆銀行
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$10.00除息
對現價：$9.53除息
（根據1984年11月7日之估值）
下次估值日為1984年11月14日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

新光 H632959　利舞台·華盛頓　京華③②①　金冠　碧麗宮　聯華（元朗）　蘭宮　明月　順利　寶聲　黃金　娛樂　文華　翡翠　海城②①

新光：今天五場獻映　本年度全球賣座狂笑大喜劇！　學警出更　兒童不宜　令人笑到攬腹又有料教籍官藏成彈狂　
利舞台·華盛頓：第6週　學警出更　三分鐘一小笑！五分鐘一大笑！兒童不宜　利舞台今晚夜場加映午夜場　華盛頓明晚四場加映
京華：今天獻映　等待黎明　學警出更　鬼寃流風
金冠：今天五場　兒童不宜　一味去滾
碧麗宮：今天四場　定座從速　學警出更
聯華：今天五場　定座從速　風流寃鬼
蘭宮、明月、順利：今天五場請早定座　唔單止靚到直播命！帶你無限刺激！　招振強·李泰亨導演　劉永·錢慧儀　風流寃鬼　明晚午夜場：瘋狂龍
寶聲、黃金、娛樂：今天五場請早定座　對你嘅心同理生理　作最大嘅考驗！　招振強·李泰亨導演　劉永·錢慧儀　風流寃鬼　明晚午夜場：瘋狂龍
文華、翡翠：今天五場　鄭美寶從影以來最大胆恐鬼片演出　招振強·李泰亨導演　劉永·錢慧儀　風流寃鬼　明晚午夜場：瘋狂龍
海城：兩院六場　等待黎明　風流寃鬼

好運（大埔花園）K7556810　凱旋 0-461419　京都·凱聲　新大華 3-841199　華聲 K617169　香港仔 H551449　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　南昌·光華

好運：絕早滿座　姚煒　金大班　浮海舞翠燈紅酒綠
凱旋：大滿明加午夜場　姚煒　金大班
京都·凱聲：不同凡響　白景瑞導演藝術娛樂結晶品　金大班　姚煒
新大華：最後今天請速看　洲立公司榮譽發行　驚慄12小時　湯尼拿、甸蘭柏娜、白仙達、丹奴利、加利　明天獻映：甘地傳
華聲：今天盛大獻映　金班大　歐陽龍·姚煒主演　明晚午夜場：一脫求生
香港仔：今天獻映　鄭文雅、王青、張堅庭　花心蘿蔔
普慶·明珠：最後五場　驚慄12小時　飛越恐怖城
海運·百樂：絕早滿座　姚煒　金大班
倫敦·國都·影都·宇宙：第二週獻映今天五場　洛達漢·琪　紅顏淚　影都今早十點半：殺愛
南昌·光華：第二週映　等待黎明

金聲（旺角）　民樂·金門　麗聲·總統　銀都·珠江 3-891187 3-7123941　寶石 K657116　新樂 K618167　快樂·新都 K666148 H773496　美都·富都·聲樂　油麻地·福星·龍華　多利域 0-812795

金聲：即將開幕
民樂·金門：今天大盛獻映　鄭文雅、王青、張堅庭　花心蘿蔔　明晚午夜場：一脫求生
麗聲·總統：今天大盛獻映　鄭文雅、王青、張堅庭　花心蘿蔔　明晚午夜場：一脫求生
銀都·珠江：今天五場獻映　緊張驚險刺激火爆鉅片　魔域突擊隊　兒童不宜
寶石：今天獻映　雙白金　金大班　明晚午夜場：一脫求生
新樂：今天五場　花心蘿蔔
快樂·新都：今天五場聯映　花心蘿蔔　明晚午夜場：一脫求生
美都·富都·聲樂：今天五場聯映　花心蘿蔔　明晚午夜場：一脫求生
油麻地·福星·龍華：今天五場聯映　花心蘿蔔　明晚午夜場：一脫求生
多利域：五場請早　金大班　姚煒

大華　英華·榮華·寶華　帝國·帝后　嘉年華·嘉華（太古城）H670421　麗華 3-921958　紅磡 　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾　南洋 5-737388　南華 K881755

大華：場場滿！今天五場請早定座　如膠似漆　兒童不宜
英華·榮華·寶華：今天五場獻映　鄭文雅、王青、張堅庭主演　花心蘿蔔　明晚午夜場：一脫求生
帝國·帝后：狂滿第2週　等待黎明　艷鬼發狂
嘉年華·嘉華：狂滿請早　鄭美寶、周潤發　風流寃鬼　兒童不宜　瘋狂龍
麗華：狂滿第2週　等待黎明　艷鬼發狂
紅磡、國際：第二週映　等待黎明　壓卷巨篇　兩院明晚午夜場：艷鬼發狂
皇后·皇都·嘉禾：今天獻映　八四年香港影壇力勁巨片　等待黎明　明晚午夜場：艷鬼發狂
南洋：今天五場獻映　魔域突擊隊　兒童不宜
南華：今天五場獻映　魔域突擊隊　兒童不宜　大英雄

股市專欄

港股市交投顯著回增 指數仍保持穩升勢

恆生指數再度越過一千零五十點心理關，以一〇五二點六五收市，續升六點六二。全日開做總值增至一億二千九百三十九萬元，比前日半日交易數值增逾五成。九龍燈因業績良好及有紅股開發利好消息刺激，做價表現較俏，局部二三綫股做價漲升亦明顯，一般股票市價則屬牛皮微偏好而已。

（特訊）昨（八）日香港股市繼續向好，交投亦有回增，恆生指數再度越過一千零五十點心理關，以一〇五二點六五收市，比前日收市指數續升六點六二。成交數值亦回增，近一億三千萬元。比前日本日交易數值增加逾五成。當昨日上午開市，做價續呈穩好，買盤落行亦稍有增加，惟是買賣雙方意態頗感審慎交投仍屬偏疏少，隨後交投漸有開展，惟是大市仍屬盤旋偏好而已。在昨日不乏有利好消息入市，如美國大銀行宣佈再續降低最優惠利率。使人心再度泛起對銀行減息的期望復濃，且有九龍燈宣佈去年度業績的良好，且有紅股開發，對大市亦間接有刺激的作用。然而，市價并未能轉現有力漲升，尤其是恆生指數再能越過一千零五十點心理關，仍未能刺激局部股市人士心理產生敏感性反應，反映一般股市人士續嘗持觀望。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市塲之交易數值合計，全日交易數值一億二千九百三十九萬元，比前日半日交易數值同增近五千萬元，在交易總值中，香港交易所佔二千二百四十三萬元，遠東交易所佔五千三百五十七萬元，金銀交易所佔五千三百零九萬元，九龍交易所佔三十萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時已報升四．八二而爲一〇五〇．八五，上午收市指數續微升至一〇五一．四七，比前日收市指數升五．四四，下午收市指數再續微升至一〇五二．六五，全日共升六．六二。遠東指數收市爲四七〇〇．四七，比前日收市指數升二四．八六。遠東分類指數中，投資、航業及紡織類無變動，地產建築及倉塢類微報低外，其他各類俱見報升，以公用類升幅較大。金銀綜合指數收市爲八四〇．四一，比前日收市指數升八．〇一，金指數爲九二六．四一，比前日收市指數升九．七五，銀指數爲六七五．〇五，比前日收市指數升三．六一。在遠東交易所有成交二百一十項股票中，上升者有四十項，下降者有二十二項，無變動者有四十八項。

九龍燈因有業績良好，兼且有每三股送一股的消息，故該項股票較受股市人士注意，開盆做價已跳升爲十五元七角，比前日收市價跳升四角之多，隨着續按步推升迅速，惟曾升至十六元受到阻力而盤旋，收市價仍高企於十六元，比前日收市價升七角，升幅近百分五。

整日交投雖復稍現活態，有成交之股票亦有增加，但成盆依然多集中數項一成股及局部二三綫股票，做價亦祇個別股票表現較俏，大多數股票做價仍屬於牛皮而已。不少股票之收市價仍企於前日收市價水平，儘管有變動，榮辱亦續在一兩個價位之間。提升幅度較明顯之股票計凱聯酒店升三分，青洲英坭升四角半，恆隆升一角半，港機工程升六角，信託A升一角半，合和升四分，新昌集團升四分，建煌新記升二分，連卡佛A升二角，利豐升一角，寶秘礦油升一分半，生力啤升二角，信德企業升三分，先施升四角，泰盛發展升五角及仁孚升六分等，至於做價低跌較明顯者祇有東亞銀行跌三角，依利安達跌七分，蜆壳電器跌一角二分，寶光跌三分及裕華跌三分等。

昨日兩邊客較大額交易有回增，在香港交易所方面，計有九龍燈以十六元價格分別成交三萬二千股及二萬一千五百股，以十五元九角成交二萬七千五百股。恆生銀行以三十八元成交一萬三千八百股，恆基兆業，以一元四角三分成交十萬股，又以一元四角二分成交五十萬股，九龍倉以四元二角半分別成交五萬股及三萬股，以四元一角半成交三萬二千五百六十股。匯豐銀行以六元七角成交四萬零八百股及新鴻基地產以七元一角成交三萬五千股等。遠東交易所方面，計有恆基兆業以一元四角二分成交五十萬股，國際城市以六角三分成交十五萬股等。金銀交易所方面計有中華煤氣以六元八角半分別成交五萬股及二萬股，新昌集團以八角半成交二十萬股，和記黃埔以十三元九角成交三萬三千股，又以十四元四角成交七萬股，連卡佛B以七角成交二十五萬股，瑞安以九角成交十萬股，又以九角一分成交三十五萬九千股等。

聯合交易所會議通過 徵詢屬下會員以統計不兌現支票

據主席李福兆指出，假若發現有問題會員，會方會與進行商談，決定處理方法。

（特訊）香港聯合交易所主席李福兆表示，於昨（八）日舉行的例會上，通過效法遠東交易所目前發出的問卷，向屬下會員徵詢其於五月一日至十一月七日期間內因買入股票而發出不兌現支票事作出一項總計。

李福兆指出，假若發現有問題會員，會方會與該問題會員進行商談，決定處理的方法。

被問及會否提高保證金以加强屬下會員的信用地位，他謂，不會抹煞提這個可能性，不過即使增加，提高的幅度亦將視乎個別情況而定。

李福兆稱，至於較早前他個人提出將交投不活躍的股票不納入將來聯合交易所電腦報價系統中並不是單指九龍會方面的部份股票，整個構思是針對一些不活躍及法定資本不足五千萬元的細公司，將其買賣仍沿用現時的黑版報價。

此外，聯合交易所亦昨日與證監處舉行例會。

十一月八日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5834.74	+ 14.93
公用類	5823.76	+ 143.18
地產建築類	4610.56	- 23.05
工商企業類	3972.85	+ 22.21
倉塢類	16422.37	- 96.60
酒店類	3986.98	+ 39.12
投資類	2189.39	—
航業類	733.18	—
紡織類	3330.28	—

恆隆副董事經理殷尚賢表示 港島沿綫地鐵上蓋十年可望全部完成

英皇道炮台山站上蓋已修改計劃發展住宅樓宇。康怡花園出售甚理想。除地鐵上蓋外，尚有很多地盤可供未來發展需要。

（特訊）恆隆有限公司副董事經理殷尚賢昨（八）日表示，在地鐵英皇道炮台山站上蓋，已修改計劃發展住宅樓宇，地基工程亦經已完竣，現時祇等待政府補地價批出即可動工。他預計於明年三、四月開始興建上蓋，屆時上將發展七百個住宅單位，每個單位面積五百至八百呎，總投資約一億五千萬元。

殷尚賢在股東週年大會後表示，修頓站及上環站上蓋的發展計劃，略爲延遲主要是修頓站上蓋超過五成作爲政府機構的用途，因此內部設計要適合政府要求因此至少半年後才能動工。他稱，上環站方面其他車站設備於八六年中方能完成，故上蓋發展亦受到阻延。

他表示，港島沿綫地鐵上蓋的發展快慢，同時亦須視乎市場的需求情況，不過相信在未來十年間會全部完工。

談及康怡花園發展有三位成員未能依約履行協議條款時，他稱，由於涉及法律糾紛，故不表示任何意見，不過其他成員則會依照其參與比率分配該三位成員的權益。

殷尚賢說，最近推出的康怡花園CD兩座，有一半以上的單位經已售出，至於下一期推出的時間，則要以市面吸納情形而定。他指出，康怡花園十年十厘的優惠貸款計劃，是有限度的，即是做至某一個公司所定的金額後就會停止，而須要重新檢討再作安排。

殷氏謂，恆隆除發展港島地鐵沿綫上蓋物業外，尚有很多地盤可供未來發展的需要，目前該公司可供發展的土地約有二百多萬呎，而地鐵上蓋地盤則有一百多萬呎。

恆隆截至一九八四年六月三十日止年度審核集團純利爲一億二千九百二十九萬七千元，較去年度增加百分之十五點三。

會上通過建議派發之末期息每股七仙，全年股息合共一角四仙。

利民新股認購截止 初步點算差强人意 分配辦法下週一可公佈

（特訊）利民實業公開發售股份已於昨（八）日正午截止接受認購申請。

據負責今次包銷的東亞華寶有限公司李國星表示，鑒於目前上市投資氣候並不理想，因此利民實業招股情況差强人意，初步點算剛滿額認購，分配辦法將於下週一公佈。

上市公司消息

△海裕實業將於十一月九日召開董事局會議，討論派發末期息。

△新世界及啓德置業料於十一月十五日分別召開董事局會議，討論派發末期息。

△中華煤氣將於十一月廿一日召開董事局會議，決定派發第三中期息。

實力股威風八面

「猶太燈」威風八面，衝破十六皮大關，追貨之徒，當然預備稍後時間炒除淨，那些謠信謠言，害怕供股之輩，今役損失慘矣，倘若「落井下石」加入「空門」，就更加「一身蟻」！

將法定股本提高一倍，似是替供股做好準備，因爲這樣一動，「猶太燈」便要先付一千二百萬元印花稅，如果無的放矢，「猶太佬」豈會如此慷慨。不過，就算供股，只要供款合理，以這公司的前景來看，不妨大破慳囊。

「億機廠」發難，寬升百分五有多，如此平淡市勢，確令人矚目。昔日與中國大陸合作組新公司的時候，本欄已認爲此股是長期持有的投資（非投機）對象，目前的揚升，不過是牛刀小試。

缸邊客話：「車行」亦是一隻值得注意的股票，石油減價將會對汽車的銷路有一定刺激作用，令人感到興起的，是中國大陸旅遊業務發達，各國高層行政人員陸續投身大陸市場，企圖找尋一些貿易機會，因此，汽車的貿易，便有很好的前景。

恆指越過一〇五〇，圖表派頻豐讚好，認爲這種慢火煎魚手法，有利於替後市發動另一次高潮，目標是一二〇〇，他們相信，聖誕節前後，這個希望將會實現。

遠東會有成交的一百一十種股份中，有廿二種下降，四十種上升，四十八種無變動。顧見大市仍受到觀望情緒所困擾。總成交量達一億三千多萬元，承接力不錯，由於外圍利息下跌，本港銀行拆息低，今日會因「炒減息」而保持市勢暢旺。口痕友話，今次減息，估計是半厘。

遠東會針對問題會員，計劃將保證金由五十萬元提高至一百萬元。口痕友話，此舉令人對經紀的信心增强不少，因爲有些經營不善的經紀，追於環境，很容易幹出「要錢不要面」的事，今後買賣股票，除要帶眼識貨，還要帶眼識人。總之，資本薄弱和專業知識不高的經紀，漸漸會被時代所淘汰。

花和尚

大市仍會趨個別發展

十一月八日本港股市已重越一千零五十點關，然而，人心並不因此而感到鼓舞，交投祇是略爲增活而已，越關後市價漲升甚緩慢，大市並未顯現暢活的氣氛。全日成交總值仍祇有一億二千九百餘萬元，恆生指數收市爲一〇五二點六五，續報升六點六二。

在昨日上午十一時之恆生指數已略過一千零五十點，同時，亦不乏有利好消息入市，如九龍燈宣佈良好業績，且有每三股送一股的消息，美國大銀行再續宣佈降低最優惠利率等。雖則此次美國大銀行減息屬輕微，惟使本港股市人士對銀行會跟隨減息的意念益感濃厚，更籍着恆生指數之重越一千零五十點關，刺激部份股市人士敏感性心理反應底下，大市轉現較明顯彈升乃是正常的忖測，事實的表現，漲升勢祇屬和緩。況且，從各項股票交投之情勢而觀，大部份股票市價屬於牛皮而已，只有局部二三綫股票表現較俏，反映一般股市人士審慎意態並沒有改變。

大市未能轉俏，這可能是由於和豐證券事件所遺留下的持續影響，實質上亦是人心對後市信心仍未增强的顯示，以現時之市勢，暫當難以看淡，惟仍會趨向個別股票發展。

銀行減息沒有刺激 紐約股市轉急降

杜瓊斯工業平均指數大跌十點九三，以一二三三點二一收市。成交量增至一億一千零八十萬股。

（紐約十一月七日電）華爾街股市對列根總統連任和利率下跌沒有作出和好反應，大市普遍出現獲利回吐，股價下跌。

杜瓊斯工業股平均指數收市爲一二三三點二一，下跌十點九三，下跌與上升股份分別爲九七九隻與六一六隻。

紐約證券交易所成交額由一億零一百廿萬股升至一億一千零八十萬股。

葛曼說：大市並不是對列根連任感到失望，祇想有更新和更佳的消息。

分析家表示，如果共和黨在衆議院奪取額外廿六個議席而又同時維持對參議院的控制，則投資人士會感到鼓舞。

在萬國寶通銀行宣佈將優惠利率由十二厘減爲十一厘七五後，股價在下午曾一度微升。

拔巴德父子公司希斯說：由於選出新總統和利率下跌促使經濟力量增强，杜瓊斯指數在年底時可以升到一千三百點。

美國證券交易所交投活躍，以低價收市，收市指數二二一點二九，下跌一點一八。

倫敦股市跌勢轉急

（倫敦十一月七日電）倫敦股市週三下跌交投平淡。除部份股份上揚，主要的股份在整日交投薄弱，且於接近收市時，普遍跌了一或兩便士。由於金價上揚，故金礦股上升廿五至七十五仙。四大銀行股先升後軟，跌至五至十五便士，疲弱中下跌。英國政府債券，升四分一至二分一。金融時報卅種工業股指數，跌六點九，以八九四點一收市。

澳洲股市續呈堅俏

（雪梨十一月八日電）雪梨股市週四表現堅俏，金股及礦務股有買盤抬捧，普通類指數七七九點一，上升一點四。礦務股中WMC三．四〇元（升點〇五），CRA五．五元（升點〇四），碧萬五．六〇元（升點一〇）。市塲領導股BHP一〇．五〇元（跌五仙）。石油、銀行股則告疲軟，媒介股類走勢向好。

新加坡股市轉現大幅跌

（新加坡十一月八日電）追隨華爾街的跌勢，新加坡股市在大量拋售壓力底下，股價大幅滑落。海峽時報工業指數八二六點二六，急跌一一點九一。市塲工商指數五八六點六〇，下跌七點七一。全日總成交量八百六十萬股。

遠東交易所發出通告 售予和豐證券股票已被視爲可作交收

（特訊）據遠東交易所發出通告，有關本月六日發出通告之若干售予和豐證券股票事，已被視爲可作交收論。

據通告遠東交易所有限公司董事會會於一九八四年十一月六日以通告告知會員對若干售予和豐證券公司（會員席號一七八）之股票交易提高審慎，董事會現經其法律顧問告知，有關上述通告內所臚列之股票，在一九八四年十一月五日星期一前交易（該等交易包括買入及作按揭）之人士及其授予人及讓受人將可獲有效之所有權，而該等股票將被視爲可作交收論。

東京股市跌勢轉緩

（東京十一月八日電）投資基金在尾段的吸納彌補了早市的跌勢，東京股市經微低收。東京杜瓊斯平均指數繼前市急瀉近一百二十點後，是日再跌一一點六一以一一六一點九一收市，新市塲指數則跌三點三七報八五〇點六一。

市況交投暢活，全日總成交量爲三億六千萬股，與週三時相若。

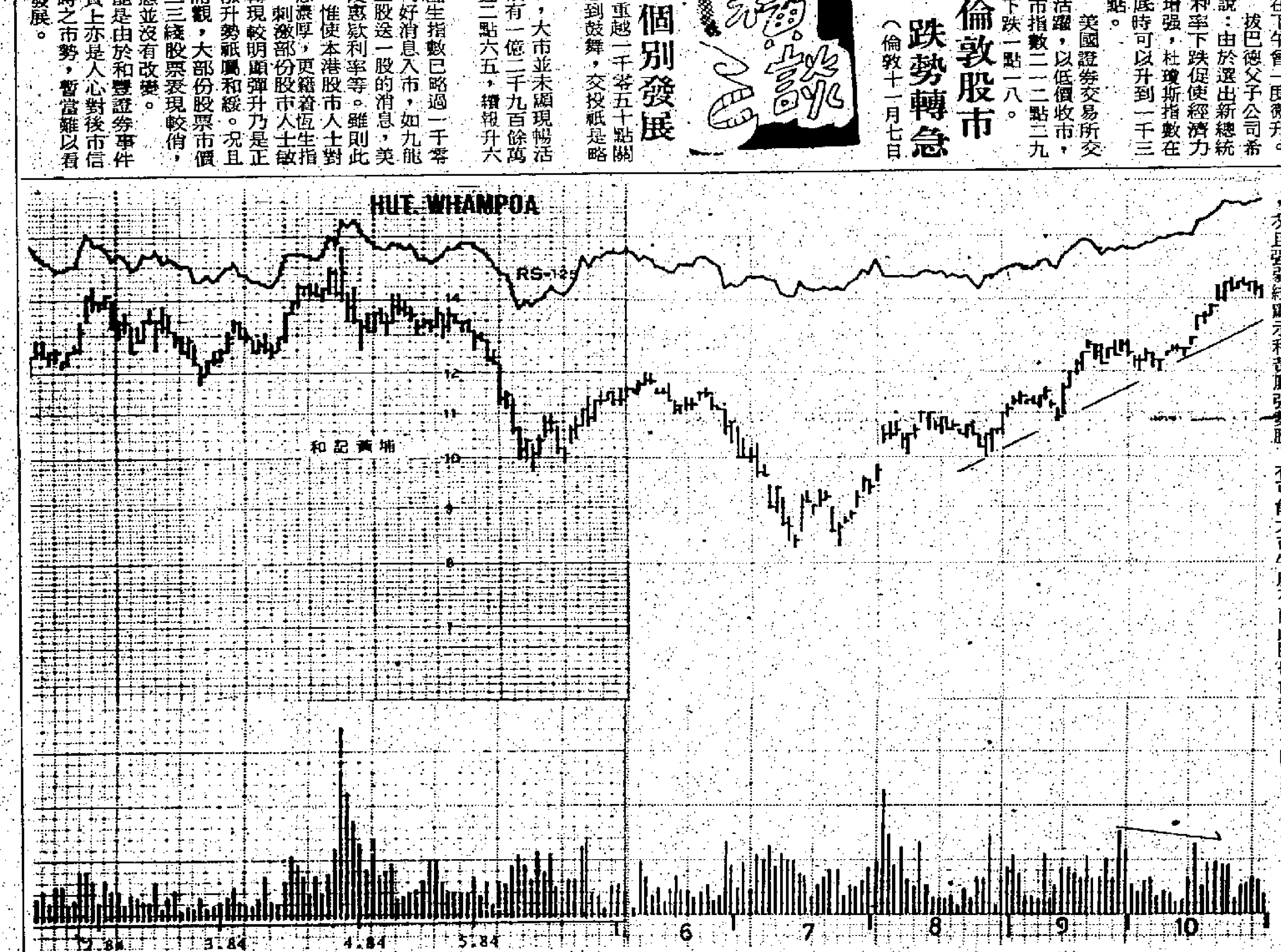
經紀表示，市塲基本缺乏承接力，儘管日圓兌美元匯價上漲的利好因素存在，藍籌股受到海外投資者的拋售。

重型電器、通訊器材、汽車及精密儀器股報低。藥業、置業、機械、非人壽保險及紙業股做價下跌。

石油、非鐵金屬及個別股價則告上升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一六〇〇（跌三〇）圓，NEC一二五〇（跌二〇）圓，松下電器一六〇〇（跌二〇）圓，東京海上六七五（跌九）圓，日立八六〇（跌一〇）圓，東芝四二〇（跌九）圓及TDK四八五〇圓（無起跌）。

和記黃埔



和記黃埔：成交量並未完全配合上升，因此宜以上升軌作中期止蝕，亦可在現水平以上減倉。若然上升軌能穩守則上升潛力可達十六元水平，因此以十四元作止蝕是一個較可取的策略，況且强弱綫顯示和黃屬强勢股，有可能大市牛皮不前此股也能攀升，因此對此股不宜太淡。

十一月八日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票	
國際城市	6,846,000
希慎興業	5,860,000
恆基兆業	1,410,000
新昌	607,000
置地	521,695
依利安達	470,000
新世界	458,000
新鴻基	397,000
康力投資	342,000
九龍倉	325,320

股市成交價目表（十一月八日 星期四）

香港會成交：22,430,000元 遠東會成交：53,570,000元

金銀會成交：53,090,000元 九龍會成交：300,000元

四會成交總額：129,390,000元

恆生指數：1052.65升6.62 遠東指數：4700.49升24.86

金指數 926.41升9.75 銀指數 675.05升3.61 金銀指數 840.41升8.01

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	22.20	22.30	21.80	21.90	21.90	21.90
恆生銀行	37.75	38.00	37.50	38.00	38.00	38.00
匯豐銀行	6.70	6.70	6.65	6.65	6.70	6.70
工商銀行（除息）	2.175	2.175	2.15	2.175	2.15	2.15
嘉華銀行	1.24	1.25	1.23	1.24	1.23	1.23
海外信託銀行	2.60	2.625	2.575	2.60	2.60	2.60
美迪臣證券	0.13	0.13	0.13	—	0.13	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.40	4.40	4.40	4.40	4.40	4.40
永隆銀行	25.60	25.80	25.60	—	25.70	25.70
怡和證券	6.30	6.30	6.20	6.25	6.25	6.25
和黃認股權證	4.80	4.80	4.70	—	4.75	4.70
（二）債券類						
港燈債券7.25%	81.0%	81.0%	81.0%	81.0%	81.0%	—
港燈認股權證	9.10	9.10	9.00	9.05	9.10	9.05
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	81.0%	81.0%	80.2%	—	81.0%	80.2%
置地債券8%	61.5%	63.0%	61.5%	61.5%	63.0%	62.0%
置地認股權證86	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
怡和認股權證92	1.17	1.18	1.15	1.18	1.16	1.18
（三）公用事業類						
中華電力	16.00	16.10	15.70	16.00	16.00	16.00
中華巴士	6.60	6.65	6.55	6.60	6.60	6.60
海底隧道	10.50	10.60	10.50	—	10.60	10.60
港燈集團	6.15	6.20	6.10	6.20	6.15	6.20
中華煤氣	6.75	6.85	6.75	6.80	6.80	6.80
電話公司	44.75	45.00	44.50	44.75	45.00	44.75
油蔴地小輪	2.55	2.60	2.55	—	2.60	2.575
九龍巴士	6.55	6.55	6.50	6.55	6.50	6.55
（四）工商企業類						
聯合企業	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.44	1.50	1.43	1.43	1.43	1.45
蜆壳電器	1.90	1.91	1.80	1.88	1.80	1.85
德昌電器	2.90	2.90	2.875	2.875	—	—
金山實業	1.47	1.47	1.46	—	—	1.46
寶威	1.70	1.73	1.70	—	1.73	—
愛美高	1.53	1.62	1.48	1.48	1.48	1.48
王氏工業	0.58	0.59	0.55	0.57	0.56	0.55
第一太平實業	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.67	0.67	0.66	0.67	0.67	0.67
和記黃埔	14.40	14.40	14.30	14.40	14.40	14.40
能達科技	1.82	1.82	1.82	—	—	1.82
怡和（除息）	7.70	7.75	7.65	7.70	7.70	7.65
利豐	2.55	2.575	2.55	2.55	2.55	2.575
廖創興	1.60	1.60	1.60	—	—	1.60
連卡佛A	7.90	8.00	7.85	8.00	8.00	7.95
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	19.40	19.40	19.30	19.40	19.40	19.30
新鴻基	1.06	1.08	1.04	1.07	1.08	1.07
瑞興公司	1.25	1.25	1.25	—	1.25	—
先施公司	25.40	25.40	25.20	—	25.40	25.20
會德豐A	3.625	3.675	3.60	3.625	3.625	3.625
永安公司	1.26	1.28	1.26	1.26	1.26	1.28
永安集團	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—
仁孚（除息）	1.40	1.43	1.38	1.42	1.42	1.42
（五）地產建築類						
亞細安	0.27	0.27	0.265	—	0.27	0.27
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.145	0.145	0.135	—	—	0.135
長江實業	8.35	8.40	8.30	8.30	8.30	8.30
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.355	0.36	0.35	0.36	0.355	0.355
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	—	—	—	—	—	—
鷹君地產	0.415	0.42	0.41	0.415	0.415	0.415
恆隆（除息）	2.875	3.00	2.875	—	3.00	3.00
夏利文	2.25	2.25	2.20	—	2.225	—
恆基兆業	1.43	1.44	1.42	1.43	1.44	1.43
協成行	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
置地公司	3.35	3.35	3.30	3.325	3.325	3.325
信託A	4.65	4.75	4.65	4.75	4.75	4.75
合和（除息）	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—
新昌集團	0.81	0.86	0.79	0.83	0.83	0.83
新昌地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.425	0.44	0.42	0.425	0.425	0.42
國際城市	0.63	0.64	0.63	0.63	0.63	0.63
激成投資	0.62	0.62	0.61	—	0.62	0.61
李隆地產	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
瑞安	0.90	0.91	0.89	0.90	0.90	0.91
建煌新記	0.27	0.275	0.27	—	0.27	0.275
利興發展	2.55	2.55	2.50	—	2.55	2.50
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.85	0.85	0.85	0.85	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產（除息）	1.08	1.09	1.07	1.07	1.07	1.07
新世界發展	4.025	4.05	4.025	4.025	4.05	4.025
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	2.05	2.10	2.05	2.05	2.10	2.05
保華建業	2.575	2.575	2.55	—	2.575	2.575
聯邦地產A	3.55	3.575	3.55	3.55	3.55	2.55
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.40	0.405	0.395	0.40	0.405	0.40
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	4.65	4.70	4.60	—	4.65	4.60
新鴻基地產（除息）	7.10	7.15	7.10	7.10	7.10	7.10
大昌地產	1.05	1.05	1.04	—	1.05	1.05
大生地產	1.39	1.39	1.39	—	—	1.39
泰盛發展	0.85	0.88	0.85	—	0.85	0.88
德榮建業	0.45	0.45	0.45	—	—	0.45
大寶地產	0.295	0.30	0.29	—	0.295	0.29
華光地產	0.40	0.40	0.395	—	0.40	0.40
永泰發展	3.375	3.40	3.325	3.375	3.375	3.375
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.63	0.63	0.60	—	0.63	0.60
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.01	1.01	0.99	—	0.99	1.00
亞洲航業	0.81	0.82	0.81	0.82	—	—
九龍倉	4.25	4.275	4.225	4.25	4.25	4.25
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60	2.60
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.425	2.45	2.40	2.45	2.45	2.45
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.42	1.43	1.42	1.42	—	—
偉進航運	0.07	0.07	0.07	—	0.07	0.07
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.45	0.46	0.45	—	0.45	0.45
遠東酒店	0.64	0.67	0.64	—	0.67	0.64
海港企業	57.00	57.00	56.00	—	56.50	—
大酒店	23.70	24.00	23.60	23.70	23.70	23.80
美麗華酒店	21.80	21.80	21.50	21.80	21.50	21.80
百樂酒店	1.55	1.55	1.55	—	1.55	1.55
富豪酒店	1.33	1.33	1.29	1.32	1.29	1.30
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.65	4.65	4.65	—	4.65	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.50	4.525	4.475	4.475	4.50	4.50
長江製衣	11.50	11.50	11.50	—	11.50	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	3.00	3.025	3.00	—	—	3.025
忠德石油	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
康力投資	0.58	0.58	0.57	0.58	0.57	0.57
青洲英坭	6.30	6.70	6.25	6.50	6.70	6.60
港機工程	10.00	10.40	9.80	10.30	10.30	10.30
香港電視	4.825	4.85	4.75	4.825	4.80	4.75
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.90	4.975	4.90	4.925	4.975	4.90
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	7.40	7.55	7.35	7.40	7.55	7.55
邵氏（除各項）	13.00	13.00	13.00	—	13.00	13.00
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.02	1.04	1.02	—	1.02	1.03
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人馬頭	9.35	9.40	9.35	9.40	—	—

體育

世界足球籌委會會長宣佈 世盃賽揭幕及決賽 俱在阿斯特克舉行
球票將於明年二月公開發售

（美聯社墨西哥城七日電）籌委會宣佈說一九八六年世杯足球賽決賽週五十二場比賽中之九場，包括揭幕及決賽俱會在能夠容納十一萬人的首都阿斯特克運動場舉行。

籌委會會長加連度在週二宣稱由外國旅遊社代售的球票將會在來年二月透過墨西哥國家銀行出售，該銀行亦負責國內之售票。

經一九七零年世杯賽後，這是用鋼筋水泥建成之阿斯特克運動場第二次舉辦世界杯揭幕及決賽之比賽。

墨西哥在一九八六年第二次接辦世界杯賽是因為哥倫比亞因經濟問題而放棄主辦權。墨國應邀接手。

加連度

宣佈籌委會已準備了一份廿四隊比賽的秩序，並且確定了在九個城市十一個球場的名單，決賽週將在五月三十一日開始，最後一場比賽是在六月廿九日。

籌委會同時擬定了比賽時間表，並會提交予十一月三十日在瑞士蘇黎世舉行之國際足協執委會議通過。

據加連度表示，籌委會的報告內容與國際足協較早時宣佈的秩序只有些微變動。不過仍待決定的是比賽時間，墨西哥籌委會認為應該在中午及下午四時比賽，但一些歐洲國家則要求提早開波時間。

另外，一些比賽場地，仍待政府擴建，省政府已同意工程進行，並且有個別擴建工程展開。

現在比賽足球場最小可以容納四萬五千觀眾，票價將由三美元至五十美元。

加連度已要求衛冕冠軍的意大利隊在初賽時於墨西哥城東面一百二十公里的彭貝拉紮營。

日本社會黨昨透露 北韓或參賽奧運會

（法新社東京七日電）北韓總統金日成已指出所領導之國家將會參加一九八八年在對峙狀態之南韓舉行的奧運會，日本社會黨主席石橋今天作上述透露。

石橋說「金總統現出有意參加漢城奧運」，那是九月在平壤訪問期間社會黨領袖所獲得的消息。

消息透露當石橋會見在野反對黨社會聯合黨領袖丹時作出了備案。

然而，北韓中央新聞社報導馬達卡斯加已表示有意杯葛八八年夏季運會。

馬達卡斯加奧委會會長文崇在最近一次被訪問時說「那是顯而易見」的是馬達卡斯加及那些只承認北韓但不是南韓的國家都會杯葛漢城奧運會。

北韓較早時曾表示反對八八年運會在漢城舉行但卻沒有明顯指出會進行杯葛。

聯賽盃第三輪比賽 西勃朗擊敗伯明翰

（法新社倫敦八日電）看見自己球隊在星期三晚的英國聯賽盃第三輪比賽中被西勃朗以三比一打敗後的伯明翰城領隊修打士非常忿怒。

伯明翰的李斯因為向史特咸犯規而被逐離場修打士特別在事後與球證李奈遜理論此事。

「他叫我滾開！」修打士表示：「在此之前我已聽聞領隊與球證是有隙嫌的，但這次是首次遭遇上。」

李斯為上半場初段時間，伯明翰城射入首球，但湯遜羅拔遜及高斯的入球使西勃朗獲勝。

基斯在七十一分奠定勝局之入球使莱士域治能夠在紐卡素贏波，杜維為莱士域治先拔頭籌，但卓斯扳平。

戴維遜在五場比賽中之第四度入球使打比能夠在全丙組賽事中勝賓福特，但是林肯城則主場領先二比零之下被新港逼和。

熙福的達莫及達靈頓的史提夫俱被逐離場達靈頓最後憑麥當奴在六十六分鐘頂入唯一之入球獲勝。

彼得傑以二比零勝黑池，增加了他們打上丙組首位的機會，加西迪及和路爾的入球，使他們在主場至今仍保持百分百之不敗紀錄。

國際羽球友賽 中共兩勝瑞典

（法新社瑞典七日電）中共於今晚在此地舉行之國際羽球賽，於廿四小時內兩度挫敗瑞典。

繼昨晚勝六比一，中共今晚再勝四比三。

各場賽事成績如下：（前為中共球手）：

男子單打：楊昆利勝祖漢臣十一比十五、十八比十六及十五比五；曹正華挫皮遜十五比四及十五比二。

女子單打：舒雲擊敗馬格遜十一比八及十一比七。

男子雙打：鄭基忠及周正簡負於基奴士唐及雲拔十比十五及十比十五；李毛及汪玉賓負於安東遜及祖遜十五比八、十二比十五及七比十五。

女子雙打：盧婉貞及陳敏霞挫賓遜及祖安遜十五比四及十五比六。

混合雙打：汪玉賓及盧絲玲與賓遜及基奴士唐十比十五及六比十五。

瑞典尼士唐獲評選 十月格蘭披治球手

（法新社紐約七日電）瑞典尼士唐已被國際網球新聞從業員評選為十月份格蘭披治球手。

這已是尼士唐在三個月來第二次獲得這次殊榮，他在八月已會當選。

在十月份，廿一歲的瑞典球手於格蘭披治網球賽在第六位，於歐洲巡迴賽中贏得二項錦標，那包括在瑞士的戶內公開賽及西德科隆盃賽。

國際奧委主席預言 奧林匹克將遇困厄 堅毅力行仍會勝利

（美聯社墨西哥城七日電）國際奧委會主席星期三表示，奧林匹克運動將面對艱難的歲月，但「體育將會勝利。」

桑瑪維治在此間舉行的各國奧委會聯會開始前表示：「由於世界政治局勢緊張，我們在未來的數年將需要面對難題，但我們對體育獲得最後勝利感到樂觀。」

蘇聯杯葛了一九八四年洛杉磯奧運，目前又在埋怨選擇了漢城為主辦一九八八年奧運的地點。

但桑瑪維治說：「一九八八年，我們將可組織一個所有國家均參加的奧運會，我們的國家之中有很多不同，但卻可透過體育聯合起來，因為奧運是諒解的橋樑。」

桑瑪維治談到今次大會「對奧林匹克運動和奧運的前途十分重要。」

他說，洛杉磯奧運「需要我們極大努力，但無可否認是十分成功。」

全港公開小球賽 今晚修頓場展開

香港小球總會主辦市政局贊助一九八四年全港公開小型足球錦標賽已定在今日下午七時在修頓場展開戰幕，處女賽星華對百樂。

市政暑期少年杯頒獎賽亦定在六時在修頓場舉行，六時展開由冠軍白青對聯隊，幷舉行頒獎禮。到時定然有一番熱鬧了。

文公開小球賽離島區賽事明（星期六）在長洲展開，三時，林園對浩聲，同時四時在長洲場加挿一場港小總執委對長洲小總執委，使長洲居民有機會欣賞好波了。

倫敦網賽保持吸引 干諾斯蘭度俱晉級

（路透社倫敦七日電）倫敦網球格蘭披治賽大會對多日賽事的緊張可稍鬆一口氣，那是干諾斯及蘭度在今晚的第一週賽事順利過關，使賽事能保持生氣及吸引。

兩任錦標得主干諾斯（二種籽）以六比二及七比六殺敗法國球手李千尼；那邊廂，三種籽蘭度亦以六比〇及六比四壓倒了英國杜德斯威，使賽事仍保留一些吸引。

因尉停賽而失去衛冕的首種籽麥恩來及其餘二名種籽的被擯出局，大會甚担心尚餘球賽的吸引力。

按種籽的分配，干諾斯將與蘭度在準決賽碰頭，而另一綫賽事的實力看來並不平衡，當辛士唐隨同五種籽瑞典積加在今天的比賽相繼被踢出局。

辛士唐是大賽的六種籽，在世界網榜排第十位，以二比六及四比六負於英國蒙特。

其它第一週賽事的戰果：當林明打敗蘇尼斯六比三及六比二，謝拉提斯擊退阿馬佐四比六、六比四及六比四；史密戰草健遜六比三及六比四；科吉打倒貝加六比二及七比五；另高美斯殺敗菲班七比六及六比一。

八六世界業餘哥球隊際賽 委內瑞拉獲主辦權

（路透社香港七日電）委內瑞拉哥爾夫球總會會長亞歌斯德今天稱，一九八六年世界業餘哥爾夫球隊際錦標賽，將於委內瑞拉舉行。

該項決定，是昨天在此間舉行的世界業餘哥爾夫球總會會議上作出，男子及女子隊際賽俱在加拉卡斯舉行。

世界業餘哥爾夫球總會首長，雲集此間參觀正在粉嶺球場舉行的一九八四世界業餘哥爾夫球隊際錦標賽。

亞歌斯德向路透社稱：「委內瑞拉榮獲主辦，深感榮幸，籌備工作現已展開。」

他說，男子隊際賽將於首都附近的力尼達鄉村俱樂部舉行，而女子隊際賽則於接近市中心的加拉卡斯鄉村俱樂部上演。

會議並未決定比賽的日期，但亞歌斯德稱，將於十月或十一月舉行。

保留國際資格未決 畢特放棄南非賽事

（路透社角城六日電）跑家畢特已決定不參加今年南非的比賽，俾能聆聽公參的意見應否保留參加國際資格。

南非業餘田聯副會長說畢特將不會在今年賽跑及可能在聖誕後有新的決定。

十八歲的畢特獲得了英國護照，擺除了體育杯葛南非的枷鎖，並參加了洛杉磯奧運，已留在蒙堡的農場兩週考慮她的前途。

畢特上週說她已決定留在她的國土上而不再返回英國及放棄她的國際生命。

「若不賽跑，畢特可防止終結國際生涯」，蒙堡說，她補充「畢特現時開朗及高興」。

及她計劃在下週返回她父母的農場。

畢特較早時決定放棄三千米賽因若她出席下週六在史達蘭波殊的賽事，她的國際生命將永遠被禁。

傷殘人士體協辦首屆 輪椅劍擊賽週日舉行

傷殘人士體育協會舉辦之首屆輪椅劍擊比賽，將於本星期日（十一日）上午九時至下午四時，假沙田銀禧體育中心舉行。

輪椅劍擊在本港可算是比較新的一項傷殘運動，在短短數年間，本港劍手在歐洲壟斷下之世界輪椅劍擊壇上已打出名堂。亞洲來說，香港在這方面之成就可算首屈一指。在八四年之傷殘奧運會中，本港女選手馮月華連挫多名歐洲勁敵，奪得世界女子鈍劍冠軍，又男子團體及女子團體分別獲得麥劍及鈍劍之季軍，表現之佳，可算是歷年之冠。本屆之比賽將分高、初二級進行。高級組方面將包括鈍劍、麥劍及軍刀；初級及女子組方面將只進行鈍劍之比賽。鈍劍團體賽方面，亦有四隊參加呢！

柏加殊左手凝血塊 希能參加吉隆坡賽

（路透社哥本哈根七日電）印度柏加殊希望於十二月能夠參加吉隆坡舉行之格蘭披治羽球賽，雖然他的左手臂有血凝結，他的教練今天表示。

在柏加殊的左手臂血凝結週使柏加殊在上月於丹麥之北歐杯羽球賽退出及在醫院過了四天。

廿九歲的柏加殊是前全英羽球冠軍，在昨天開始再進行訓練。他的教練說每個人對柏加殊的病徵俱有點驚訝，因為這年齡的男士不應發生這種病。那不是常見的，或許那僅是在比賽時遭到擊傷。

醫生決定不施手術，但柏加殊正服藥減低血蛋白。

格蘭披治羽球決賽週會於十二月十二日至十六日舉行。

九龍文理書院水運會 文社勇奪總冠軍

九龍文理英文書院第十五屆水運會已於本月廿三日（星期二）假座九龍仔泳池舉行。

當日上午七時卅分，天朗氣清，陽光普照，彩旗迎風飄揚，全校師生千餘人進場後，該校張振國校長致開幕詞，鼓勵健兒們努力向前，爭取優異成績。

是屆水運會，是該校分社後第二年舉辦的比賽，競爭非常激烈，今年並加設一項啦啦隊社際比賽。該校分德、智、體、羣、文、理六社。各社啦啦隊搖旗納喊，鼓掌激勵社員奮力向前，社際接力賽舉行時，氣氛更熱鬧，競爭更激烈。

是次比賽，分男、女子甲、乙、丙組，賽事有自由式、蛙式、背泳及個人二式，參加的健兒比往年增加不少。

中午十二時正，舉行頒獎典禮。該校邀請到徐志剛律師頒發各項獎品及致詞。他勉勵學生除了讀書外，還應參加多些課外活動，多與同學交往，對將來的事業，有很大的幫助。

在熱烈的掌聲中，水運會結束了。

是屆水運會，主要成績如下：

男子個人全場冠軍（雙冠軍）：陳耀昌、葉健宗。女子個人全場冠軍：譚彩萍。女子公開接力賽冠軍：德社，男甲二百公尺接力賽冠軍：體社，男乙二百公尺接力賽冠軍：華社，男丙二百公尺接力賽冠軍：健：文社，社際師生二百公尺接力賽冠軍：華社，啦啦隊優勝獎：華社。全場社際總冠軍：文社。

尚有體育消息刊在第六張第一頁

體育

埔頭聯賽演出精彩攻防戰
南華勇克俠士 1—0
完場前余國森角球射入奠勝局

（特訊）南華左後衛球員余國森在昨晚於政府大球場舉行之甲組足球聯賽完場前六分鐘開球直接入網，使南華以一比〇擊敗全場採取密集防守之俠士，保持今季聯賽至今不敗紀錄。

俠士在上半場將士用命，採取緊迫踢法，使南華鋒將拉南及柏斯堅等難以在重圍之下突破，不過因爲俠士採取穩守踢法，南華佔了大部份攻勢。

由於俠士球員每每爭取先機，快一步採取破壞踢法，直至下半場末段，俠士後防被急攻下，少林兵取得不少角球，余國森亦踢出一球刁鑽的內彎球，可惜回防之福特遲來半步，與皮球同進網內。俠士亦可謂百密一疏。昨晚入場觀眾有五千〇八十九人，收入有十九萬五千〇八十元。

中圈開波

戰至廿八分鐘，南華余國森左面斬出罰球，回防之福特頭槌解圍頂回禁區邊，麥格夫迎球撞射高出。卅四分，拉南右面急進後地波送出，黎永昌臥射又告越楣而去。卅七分譚耀華犯鄧兆明被黃牌警告。卅八分，柏斯堅接應王福榮傳球，遠柱勁頂埋門，拉南衝至門前正擬起腳，廖俊輝已橫身撲球出界。四十分，柏斯堅再接應余國森右面開出角球頭槌點前，拉南人叢中射斜。雙方打成〇比〇完上半場。

換邊再戰

南華以彭錦全入替王福榮。十一分，俠士鄧兆明右面回傳，冷不提防拉南伏兵禁區邊，截得皮球彈高立刻倒掛，廖俊輝回身撲去。廿三分，南華再攻，拉南禁區外轉身抽射又被沒收，一分鐘後，拉南右路被蔡偉文勾跌，蔡偉文被警告。廿九分，俠士門將在柏斯堅力壓下手槌解圍不遠，余國森頂後，拉南拉弓抽射，貼柱出界。卅九分，南華余國森右面開出內彎角球，皮球從回防之福特及顧錦輝之間，飄入網中。南華終能打開紀錄，以一比〇獲勝，開賽時兩陣如下：

南華：黃文財；余國森、譚耀華、顧錦輝、張志德；黎永昌、鄧柱成、麥格夫、王福榮；柏斯堅、拉南。

俠士：廖俊輝；蔡偉文、安德遜、潘長旺、鄧兆明；史勿夫、王熾輝、曾廷輝、李志鴻；福特、李偉全。

努力之俠士衛將蔡偉文（左）使南華快翼拉南昨晚活動力大減。

南華余國森（不在圖內）開出角球，從俠士球員中鑽入網內。

歐洲盃次週火藥味濃厚
利物浦差勁仍進級
祖雲達斯輕取草蜢
盃賽冠軍盃迅速隊曾擬拉隊離場

（法新社巴黎八日電）這晚充滿血腥味的動作中，利物浦在他們歷來最差的歐洲賽演出中，僥倖打入冠軍盃第三回合，民士柏流浪發現首仗攻入六球，仍不足以助他們在足協盃賽過關，而盃賽冠軍熱門拜仁慕尼赫雖〇比二戰敗，仍輕易入半準決賽。

其他地方，北愛小球隊迪菲特在冠軍盃有優異演出，主場三比三逼和希臘彭納菲安高斯，總比數僅四比五落敗，而祖雲達斯作客四比二打敗草蜢，總比數六比二過關，而哥堡亦連番爆冷。

盃賽冠軍盃，愛華頓完成四比〇擊敗巴迪斯拉華，但籍籍無名的域斯咸未能扭轉羅馬隊首仗取得的優勢，而些路迪在粗獷而多爭論的賽事裏，制伏維也納迅速了。

足協盃，流浪全力以付，但對着國際米蘭入不到一球，眞馬德里克服一比四的劣勢，以作客入球雙計過關，漢堡、科隆、盟主熱刺，特別是比利時安德烈治，但有上佳演出，安隊甚至攻破科倫天拿牢固的防綫，入六球。

捱過惡夢一場

盟主利物浦渡過一場惡夢，打入冠軍盃第三週，雖然他們〇比一輸給葡萄牙冠軍賓菲加。他們的後防這晚如在夢中，但幸運地他們首仗三比一取勝，並以總比數三比二過關。

這是他們有史來最差的歐洲賽演出，過程中在半場時，蘇格蘭國家隊前鋒連格和殊與賓菲加派達打架，雙雙被逐離場。

賓菲加在五分鐘內便打開希望之門，由曼尼捷主射十二碼，因門將高貝拿甩手，球落在施華腳下，高貝拿絆倒該球員而被判極刑。

倘賓菲加把握機會，他們大可攻入三四球，但他們始終沒法把握機會。

業餘隊顯威風

愛爾蘭冠軍迪菲特力戰一番，才告敗退，三比三逼和彭納菲安高斯。

那就是說他們四被五被淘汰，但比賽廿六分鐘內，該北愛業餘球隊三球佔先，由麥高捷，麥士維和麥高捷（十二碼）攻入。

但該希臘球會定下贏波獎金每人二千鎊，將士用命，沙拉華高在半場前，獨建兩功，追成較接近比數，其中一球是十二碼球。而阿根廷外援洛査在完場前七分鐘被逐離場。

該希臘球隊在六十三分鐘由安東留射入洛査開出的角球，扳成平手。

柏天尼陷兩城

祖雲達斯，獲法國球星柏天尼兩美妙入球之助，作客四比二打敗草蜢隊，兩仗計六比二制勝，而哥登堡在比利時一比二輸給比華倫，但仍以作客入球雙計過關。

法國冠軍在布達錫亦打入八強，他們作客一比一和布加勒斯特戴拿模一比一，首仗他們一比〇小勝。

戴拿模在九分鐘時由達尼亞拉成平手，比賽須加時定勝負，至一百一十分鐘拉甘比才攻入決定性的一球，雖然末段又有球員被逐，戴拿模的柯拉力在一百一十六分鐘吃紅牌。

拜仁作客〇比二輸給保加利亞奴域迪夫，但仍以總比數四比三過關。巴斯捷夫，哥斯達奴夫是奴域迪夫的入球功臣。

愛華頓甚輕鬆

首仗一比〇領前的愛華頓輕易進入最後八強，三比〇打敗捷克巴迪斯拉華。

沙普在十二分鐘實際上已奠下勝基，頂入史提分開出的角球。由於愛華頓是完全控制大局，唯一叫人意外的是他們到四十四分鐘才由舒迪射入空門。希夫在六十三分鐘攻入第三球。

弱小的域斯咸超越英國丁組的水準，促使去年歐洲杯亞軍羅馬以一小時仍不得要領，其後才〇比一落敗。羅馬首仗主場二比〇取勝，兩仗計三比〇過關。加先安尼在六十八分鐘射入千地開出的角球。

場面火爆粗野

同時，些路迪進八強的一仗，挾雜叫人瞠目結舌的場面。他們三比〇打敗維也納迅速隊，兩仗計四比三制勝。

但比賽給下半場的爭端所遮閉，迅速隊後衛析拿斯被罰離場——而整隊奧地利球會威脅要退出。

該奧地利球會聲稱後備尹奴法破從觀眾投出的瓶子擊中，而下半場停賽達六十分鐘。

迅速隊球員最後被說服留在場上，而教練巴力亦表示不滿，將有關瓶子擲回場上。

引起爭端的導火線是六十八分鐘時，般斯助些路迪攻入成三比〇。般斯射入前，與伊恩衛撞，使該門將受傷倒地。該入球獲判成立。

但奧地利人立刻報復，四分鐘後析拿斯在沒球的情況下攻擊般斯。旁證看到，該後衛被判罰離場。

些路迪在卅二分鐘由麥卡拉開紀錄，麥里諾在上半場受傷補時中，攻入成二比〇。

六球在手仍敗

歐洲足協杯賽，民士柏流浪隊大感訝然，因首仗六比二優勢仍不足以令他們過關，因他們作客〇比二輸給貝爾格萊德柏迪遜。柏隊以作客入球雙計規例僅獲過關。

該南斯拉夫在四分鐘時由曼斯打開紀錄，之後流浪仍力拒連綿不絕的攻勢。

他們在其後卅六分鐘保持不再失，然後域斯在禁區內勾跌施高域，哥里簡寧射入十二碼。錫在四十六分鐘和施高域在七十五分鐘的入球，助柏迪遜取得出奇的勝利。

一隊三人被逐

眞馬德里首仗一比四落後南斯拉夫的草積卡，但以作客入球規例過關——這仗可謂落花流水，眞隊三比〇制勝，而該南斯拉夫球隊祇剩下八人，因有三人被逐。

米連高維在卅五分鐘首先出局，但比分仍然空白，直至六十八分鐘穿烈圖主射十二碼才開紀錄。

迪斯尼卡是第二個出局，他在七十五分鐘被逐，這次該西班牙隊充份利用機會，由桑迪蘭拿在八十分鐘建功，兩分鐘後華丹奴再添一球。至完場前兩分鐘，秦錫被逐。

流浪幾創奇績

格拉斯哥流浪隊三比一勝國際米蘭，幾乎完成那不可能的任務。

開賽五分鐘，流浪充滿希望，由澳洲人米高打開紀錄，但他們的機會在廿分鐘後受嚴重打擊，阿杜布尼扳平。

雖然費根逐在一分鐘後爲流浪射入，再佔先，在五十五分鐘再添一球，國際隊仍以總比分四比三過關。

曼聯贏得驚險

曼聯要靠加時中，蘇格蘭國腳史達循射入十二碼，才能打破愛登荷華，兩仗計祇是一比〇而盟主熱刺三比〇輕取比利時布魯治，全部入球俱是在上半場出現。

夏薩，阿倫和羅拔斯在首卅六分鐘建功，但熱刺雖苦戰才能保持總比分四比二的優勢。

鄧地聯再次顯出他們喜歡歐洲賽，再有出色表現，打敗奧地利黎斯五比一，兩仗計七比二。隊長希加迪射入他在歐洲賽第九個入球，使他們在十四分鐘打開紀錄，雖然拿維在卅三分鐘被赫美亞三十米外射出自由球彈中，折入網中，但前鋒高尼慶祝他首次參加歐洲賽，攻入兩球，然後後衛高治和後備比翡在末段遠射，總結他們的勝利。

安德烈治大捷

比利時在歐洲賽最成功隊伍安德烈治，六比二擊敗意大利科倫夫拿，是最有效的警告。

該比利時球會兩仗七比三過關，就是巴西隊長蘇卡迪斯的入球，仍不足挽回該意大利球隊的面子。

西德球會漢堡和科隆亦打入最後十六強，但二比一取勝，而另一西德球隊布華沙蘇信加柏作客〇比一敗退被淘汰，荷蘭另一代表隊阿積士亦同一命運。

漢堡科隆過關

漢堡作客二比一擊敗通常防守嚴密的索菲亞，胡克和蘇格蘭麥捷建功，兩仗計六比一制勝，而科隆主場打敗比利時標準列治，兩仗四比一勝出，次仗史達克和阿羅夫斯攻入。

雖然碁信加柏〇比一輸給波蘭奴域斯，史樸拿域射入全場唯一入球，使該波蘭球隊以作客入球例過關，碁隊首仗三比二贏首仗。

十二碼定高低

阿積士作客拉格波希米能斯，同樣比數敗，兩仗計一比一，互射十二碼捷克球隊四比二勝出。

另一互射十二碼被擯的球隊是里斯砵史砵亭，首仗二比〇打敗米斯克戴拿模，次仗作客同樣比數戰敗，互射十二碼四比五被淘汰。

另外巴黎聖捷文對匈牙利域杜頓一仗，比賽六十七分鐘後，因大霧被逼腰斬。

華僑教育

許瑜署長立法局席上稱
全港市民均有責任
推行公民教育目標
教署致力消除中三試引起壓力
政公科已進行籌備短期搜集校長意見
電腦教育將計劃擴展至所有官資中學

（特訊）教育署署長許瑜昨午表示，推行公民教育的目標，乃是全港市民，而並非只局限於學生。

他亦提及初中成績評核辦法，指出教育署已致力消除該個選擇及分配程序，引起的痛苦及壓力。

許氏是在立法局答覆非官守議員就港督施政報告所提質詢時說，「學校的公民教育同樣是爲家長，教師及市民而設，教育署及政府有足夠設施提高市民對公民責任的意識，並能透過積極的個人參與去考驗這種意識。」

現有的例子計有區議會及綠皮書對推行進一步民主化的計劃，而市民亦對此有廣泛的興趣。

在學校方面，新的政府及公共事務科目的籌備正如期進行，而短期內課程發展委員會將會獲邀指導如何加强現時課程及課外活動中的公民教育因素。

許氏說，教育署將舉辦研討會去搜集中小學校長對公民教育的意見，並有意向學校派發詳盡的指引，幫助它們加强學生的公民及政治意識。

他說，非官守議員提出對語文問題的多項意見，例如增強中文及普通話的教學，均已在教育統籌委員會的第一部報告書中提及，該報告書快將呈交行政局。

署長說：「現時，語文教育學院已成立，標準中學已增勝數百名語文教師，中小學的語文課程已改革，而三年前並曾就語文問題進行深入的研究。基於這些因素，目前在學校內的中英文施教及學習均有顯著的改善。」

教育統籌委員會報告書亦提及初中成績評核辦法。許氏指出教育署已致力消除這個選擇及分配程序引起的痛苦及壓力，並會繼續向這方面致力。

他說：「事實上，家長比他們的子女更恐懼初中成績評核辦法，但就算是家長都瞭解到，當資助高中學位不足之時，是有需要進行公平及有效率的選擇及分配。」

除開教育統籌委員會的提議不說，許氏極有信心最近施行的措施及提議可以幫助中三結業生進行選擇，有助於排除進行初中成績評核辦法的需要。這些措施包括最近對高中課程及考試制度的改革，以及一系列使學徒課程對中三結業生更具吸引力的提議。

有關電腦教育方面，許氏說，教育署已申請將該科目推廣至所有政府及資助中學，假如獲得撥款便可在兩年後實施。

他說：「我們並未決定是否在小學推行電腦科。在學校進一步推行電腦科時有多項途徑選擇，而在課程發展委員會屬下已成立工作小組去深入研究這個問題。」

葉文慶議員會提議在學校暑假期間善用教師資源，許氏指出在今年的夏季，有超過一萬六千名教師參與籌備爲年青人舉辦的暑假活動計劃。大部分教師在暑假期間需要在校內協助行政工作，亦有許多教師利用這個機會吸取新知識及爲新學年備課。

許氏說：「簡短來說，我認爲葉議員對大量增加教師工作量的提議是不成立的，而且他提出的人手調派方式亦不會顯著改善現有的教育服務措施。」（般）

衝動武斷妄下結論
爲青年成就絆脚石
威靈頓英中畢業楊寶坤議員稱
校長張達全謂中三試構成嚴重後果
建議將現行政策擴展爲五年一貫制

威靈頓英文中學昨午假該校德福分校禮堂舉行第三十一屆畢業典禮。由立法局非官守議員楊寶坤主禮及頒發證書，該校校監楊錸偉及校長張達全報告校務。

楊寶坤議員致訓詞稱，教育主要目標是培養學生成爲良好公民。作爲一個良好公民的首要條件就是遵守法律，唯有法律能發揮力量的情況下，生活環境才能得到改善，在教育的領域中，德育佔有很重要的地位。它的目標是要除去自私、貪婪、偏見，而養成合作、公正、誠實、有改革社會、樂於助人的美德。它的要義是分辨「是」與「非」、「善與惡」，從德育培養學生有正確的「價值」觀念。

他指出一般青年人有一種重大的缺點就是衝動和武斷，往往對事物未充份了解就已成立一種有偏見的結論，此爲青年人成就最大的絆脚石。教育之主要精神和要義在於耐心聽取別人意見，有勇氣去批評別人就首先要有勇氣去批評自己，這才是有眞正教育氣質和修養的青年。

在學校這般佬大環境中，學生犯錯是勢所難免。楊議員認爲，教師若能以民主方式與學生講道理，讓他們發覺確是離開了常模，則康復機會比動輒責罵，記過等爲大。此外，在貫徹思想教育方面，要不斷提高學生道德水平，使他們對一切秩序行爲和紀律容易理解，容易產生信念，紀律發生的最大作用是人類自身的自覺去執行，若人人懂自律，破壞法紀的事便相應減少，社會秩序才能向前邁進。

張達全校長致詞說，初中普及教育，評核試已進行三年，香港教育在新措施推行後，中、英語文程度，德育失落，青年人對社會歸屬感等，都構成嚴重後遺症。

他指出，中學教育乃基礎教育，舉凡智慧之啓發，社會意識之培養，做人處世態度之訓練，均應在中學階段獲得之。五年一貫之中學教育受到評核試分割支離破裂，小學生踏入中學門檻，已蒙上暫讀陰影。中四中五短促的兩年，繁重課程實難配合。張校長建議改革現行教育政策，使三年義務教育擴展爲五年一貫中學教育。最後他以「玉不琢不成器，人不學不知理」，訓勉同學繼續進修，運用腦力，開拓心胸，爲社會建樹。

禮成後由畢業生代表致謝詞，禮成後嘉賓應邀茶叙。（水）

威靈頓英文中學第三十一屆畢業典禮，圖爲：立法局楊寶坤議員頒發證書及獎品予同學。中爲校長張達全。

醫療福利缺乏控制
每年耗支公帑仍鉅
核數署望理工改革其員工醫療制度
謂在防濫用醫療及縮減經費進展差

核數署署長司徒勳呈交立法局之八三至八四年度「香港政府會計帳項審核報告書暨證明書」，談及理工學院員工及其家屬所獲醫療及牙科服務資助時，指出在七八至七九年度審核報告中第一百段內，會提及香港理工學院爲屬下員工及其家屬提供醫療及牙科服務的制度，耗資甚鉅。是項制度准許屬下員工在就診後，向理工學院中請領回所付任何由員工自行選擇的醫師的費用。理工學院本來有權指定醫師，以便可在支出上實施若干控制，但它沒有利用此項權利。

在署長表達意見後，理工學院在八零年成立了醫療福利專責委員會，研究替代當前制度的手法。委員會在八二年作出報告，謂曾考慮多個替代計劃，並承認當前制度有多方被濫用的可能：包括不必要的向專科醫生求診；同一疾病向不同的醫生徵詢多個意見，職員裝病及把醫療費弄高至規定水平，使服單由理工學院直接支付予醫生，如此該職員便毋需要先行自付賬單，然後才申請領回費用。但該委員會認爲該醫療制度的被濫用的可能性是維持該制度的靈活性及提供自由選擇與及維持良好僱員關係之代價。因此，委員會建議繼續施行現有制度，並不比其他會研究過的替代方法昂貴許多；但委員會強調爲防止濫用的情況出現，應經常舉行檢討。學院校董接受了委員會的提議。在該期間，雖然按每人計實質費用並無上升，但整項服務的總費用卻由七七至七八年度的二百五十萬元上升至八三至八四年度的一千萬元。

理工學院除在制止濫用醫生證明申請病假方面有所行動外，在竭止濫用醫療的可能性及縮減醫療經費方面，似乎毋甚進展。署長發現有懷疑是醫生索價過高的情形。在另一個案則發現學院收到一張二千五百元的支票，是一名前僱員良心發現歸還在她任職時申領醫療費用。在抽樣調查八三至八四年的醫療賬單時，發現診金平均每次爲一百五十元，然而有醫務所會向理工學院提供較平的報價。若該院使用該等醫務所爲屬下職員提供醫療服務，應可省卻大量金錢。但更重要的是使理工學院能控制是項支出，以助竭止是項服務費用的不必要增長。

該報告指出，鑑於提供無足夠控制的醫療福利計劃所隱藏的不良後果，核數署署長會促理工學院重新考慮是否應保留現有制度的決定。但是理工學院堅持推行由一組指定醫生診治的制度引起的問題太多，不足以抵銷可能節省少量的金錢，同時結果是否眞正可以有所節省也未可料。該院同時亦認爲濫用該項服務，不過是理論上的可能性，並無實據證明職員事實上曾經明顯濫用該項服務。（水）

珠海大衆傳播展覽
各界人士均予好評

由珠海書院新聞系舉辦之第二屆大衆傳播展覽，已於日昨圓滿結束，是次展覽獲各界人士一致好評，蒞場參觀者達萬餘人次。

此外，該校各院系學生踴躍參與是項活動之外，參觀展覽之各界人士中，均以學生爲多數，其他院校亦多組團前來參觀；並垂詢各項展覽事宜，交流經驗，以之廣益。

英聯邦總監羅保爵士
訪問白沙灣活動中心

英聯邦總監羅保爵士將於十一日（星期日）中午十二時應邀往香港童軍總會東九龍地域之白沙灣海上活動中心參觀，屆時由東九龍地域總監陳傑柱、海上活動委員會會長李學明、名譽會長江漢興太平紳士及主席陳桂生親臨迎接，並帶領羅保爵士參觀白沙灣海上活動中心之建設及設施，介紹東九龍地域之童軍活動，九二〇風帆訓練班及船隻維修等。與此同時，地域總監會向到訪人士簡述白沙灣海上活動中心拓展計劃書之進展情況。參觀完畢後，主賓共進午膳於白沙灣，會後並於下午二時許送羅保爵士離去。

華僑日報
救童助學
請解善囊
福有攸歸

加、英、美、澳－升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受85年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
- University of Ottawa
- Municipality of Metropolitan Toronto (12 Schools)
- Alberta College Division (4 Schools)

美國 HIGH SCH 66-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- Ohio Educational Board (75 Universities)
- California University & College Placement Association (36 U)
- Northfield Mount Herman School

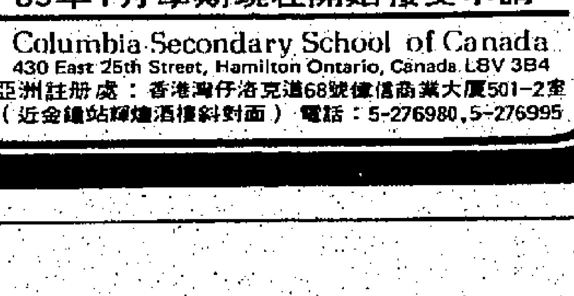
英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- University of Evanville（美國大學在英國之分校，不需TOEFL成績，可轉往美國）
- St. James College,

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手册

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東部康寧道好時中心915室
電話：K-7221141-3

加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
加拿大哥倫比亞中學

＊本校隸安省教育局註册，畢業証書均由教育局簽發，百分之九十以上畢業生升讀美加名省立大學及學院，本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省爲多，校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的咸美頓市。
＊設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。駐港註册主任親自接見學生，審定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
＊本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資料，各省立大學手册及錄影帶，以供參考。



中五畢業生85年1月入學，可趕及85年9月入大學
85年1月學期現在開始接受申請

Columbia Secondary School of Canada
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
亞洲註册處：香港灣仔洛克道68號健信商業大厦501—2室（近金鐘站輝煌酒樓斜對面）電話：5-276980，5-276995

保証合格
否則退還全部學費半數
只要其出席率達百份之九十五
會考補習
第四屆開辦，經驗豐富
師資優良，講義精編
第二期招生

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
★增辦 會考補習班 早午夜各班每週上課一次 11月13日開課
P.4字母初學班（11月份新班）
早、午、夜英專各班同時招生
全科：P.4初學班至F5會考班
F6劍橋班・G.C.E.・TOEFL
選科：英文拼音班・會話班・文法班
牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理電腦組增辦 電腦英文商科班
校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（夜 校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（夜 校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）
（創辦於一九五八年）
豐富英專經驗

英國民航局終於作出最後決定

英航空由明春開始 轉爲私人企業經營

今後將更具實力加入世界市場競爭行列

（本報訊）在目前英國航空公司計劃由政府經營改爲禁人式經營之際，極務比前更有擴展。英航之首席行政總監馬歇爾先生在米蘭舉行之英國貿易局午餐會上表示：「本公司現更有實力加入世界市場之競爭行列，但在改爲私人經營之前後仍需作出努力，如工作得宜，本公司之業務將較今日更爲蓬勃發展。」

馬歇爾先生稱，離開「政府之舒適搖籃」而進入這個競爭激烈的商業世界，可能是英航之最佳喜訊。

英國民航局作出之民航檢討報告終能作出決定，使英航能於明年春天轉爲私人企業，因而明瞭今後應何去何從。

他又說：「本公司在英國國內遭遇之競爭者只是全部競爭者中之一小撮，而英航收益只佔世界航空極收益之百分之二點五，而受到之各方面競爭可大於任何其他航空公司。」

英航行政總監馬歇爾指出

民航事業未來發展 仍以廉價號召爲主

「在缺乏世界性之管制下，各航空公司甚至與其他公司安排聯營，以擴展航線所到範圍，與及在國際航線上採用「中福」運輸方式即如國內航線一般。那即是說，搭客先飛往一「中樞」地點，然後再轉飛往目的地，不再是採用直航路線，乘客需轉機，但亦代表更頻密及廉宜之服務，對航空公司及乘客均有利。」

馬歇爾先生評論稱，「今後本公司與其他司當然要面對各種難題。例如應投資於何類型之飛機及飛往何處呢？購買更多廣體珍寶機？或購買先進雙引擎飛機以便能在水面上作更長程飛行？或購買一些能載客達六百人之新出廣潤上層飛機，但新購入價卻超過一億美元呢？這些都是舉足輕重之決定，實令我們廢寢忘餐，終日思量如何預測乘客所需及怎樣提供最佳之服務。」

他又說：「毫無疑問航空業之未來發展將是以廉價爲主，再加上不斷提高服務水準，這是激烈競爭之效果，但以目前來說，在英航方面看，我們對此情形極表歡迎，因爲只有這種壓力才會使各公司經常提供具效率之服務。」

馬歇爾先生警告稱：「在航空業而言，不斷的改善及美好之前景，簡直是天方夜譚，因爲航空業不僅極受乘客之可動用入息多少所影響，更受國民生產總值毛量變動之打擊。」

「在過去十年來，會先後出現兩次石油包機及嚴重經濟衰退，英航與其他公司一樣已從中獲得教訓。因此本公司已制是各種應變操作計劃及策略，以應付不同之環境，縱使出現任何突發事件，本公司亦自信能應付裕加。」

德航董事主席獲選 國際航空協會主席

（本報訊）國際航空協會（IATA）在十月廿日舉行的第四十屆週年大會上宣佈委任德國航空公司董事會主席HEINZ RUHNAU爲該會一九八四至八五年度主席。

HEINZ RUHNAU除了出任國際航空協會主席外，亦繼續出任德航的行政首腦。他自一九八二年開始便出任德航的行政首腦。

RUINAU在五十年代即出任德國IG METALL工會的要職，他在一九六一年至一九七四年是漢堡市議會的社社會民主黨議員。他又在一九六五年至七三年間出任漢堡市內務參議員，及在一九七四年獲委任爲德國聯邦交通部部長。

國際航空協會下屆週年大會將於一九八五年十月廿八日至卅日在漢堡舉行，由德國航空公司主持。

圖：德國航空公司董事會主席HEINZ RUHNAU

連年糧食豐收 中共將減進口

（本報訊）中國新聞社報導，隨着糧食連年豐收，中國將逐步縮減糧食進口。爲此，有關部門決定緩建大連，秦皇島，連雲港萬噸級散糧泊位。

目前，中國（共）每年從美國，加拿大，澳大利亞等國進口一部分糧食。青島，天津，上海，湛江等港口，正在興建散糧碼頭，每個泊位的年卸糧能力都在二百至三百萬噸左右。

今年中國（共）糧食總產可望達到八千億斤，將比去年增產二百五十億斤。以往中國僅有八個省有餘糧調出，數量不過三，四十億斤，去年有餘糧調出的省有十九個，數量達到五百八十億斤，預計今年將有七百億斤調出。有關部門正在調查研究，以解決糧食碼頭建設中遇到的新問題。

遠東船務展覽會 下週在本港舉行

律政司唐明治主持開幕

（港訊）律政司唐明治將於下週一在香港展覽中心爲海貿集團的「一九八四遠東船務展覽會」主持開幕剪綵儀式。該展覽會將於十一月十二日至十六日舉行，由香港船東會及香港總商會贊助。

該船務展覽會不但是國際航運界的盛事，而且可反映本港船東在世界航運業所佔的重要角色。參展商包括來自廿多個國家的造船商，船舶設備製造商及有關服務行業的代表等。日本的造船公司及船舶設備公司亦會在是次展覽會進行龐大的宣傳活動。此外，展覽會亦會集中注意本港船東尋求政府支持在港設立獨立船隻註冊處的發展。

唐明治熟識航運事務，他曾於一九五五年至一九五七年在皇家海軍服役，其後在英國任職律師，主要處理商業及海事事務。他在一九七三年出任英國皇室法律顧問。唐氏經常在本港法庭處理有關航運業的案件，他在一九八三年六月獲委任爲香港律政司。

據唐明治表示：「一九八四年遠東船務展覽會不但可爲參展商提供一個交流意見及介紹新技術的機會，而且可促進世界各地對本港作爲一個重要商港及航運中心的認識。」

遠東船務展覽會是海貿集團每兩年舉辦的四個國際船務展覽會之一，其他三個船務展覽會是英國的倫敦船務展覽會，紐約的北美船務展覽會及巴西里約熱內盧的RIOMAR船務展覽會。該四個展覽會被航運業人士視爲現今世界最出色的專業船務展覽。

大連港貨物吞吐量 每月皆破三百萬噸

（本報訊）新華社報導，中國第二大港口－大連港，提前六十天完成全年生產計劃。截至十一月一日該港共完成吞吐量三千三百二十一萬噸，比去年同期增長百分之十二點三。

大連港今年的貨源比較充足，從一月開始，貨物吞吐量月月突破三百萬噸，創歷史最好水平。

金威達明天到港 東方通商訂十七抵埗 斯里馬泰週末返錫蘭

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金威達（GOLD VARDA）號貨櫃輪，在本月十日（星期六）從基隆進口，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，駛往西非蒙羅維亞、阿比賞、隆美、拉高斯、阿巴巴、大馬、夏黎港、杜阿拉、科多納、馬達地、自由城、哥達拉。

百保和輪船公司代理之東方通商（ORIENTHL EXPORTER）號貨櫃輪，在本月十七日（星期六）由台灣抵埗，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開航，直赴阿拉伯灣刁拜、達文、巴林、科威特、文娜哥賓士、班達阿巴斯、喀拉蚩。

東亞航業（香港）有限公司代理之斯里馬泰（LANKA SRIMATHI）號貨櫃輪，於本月十日（星期六）由科倫坡入口，停泊在A號泡起落貨，即日開行，返回科倫坡。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H－二九三一二〇
太平船務	H－二三六一七四
川崎	H－二二四一五五
太古	H－二六四三一一
山下新日本	H－二九五五〇一
日本郵船	H－二九五五四一

耗資十五億號稱全球最大規模

亞洲貨櫃六層大廈 首期明年仲夏完成

（特訊）由美國海陸聯運有限公司與香港遠東發展有限公司合資組成的亞洲貨櫃有限公司大廈，將於一九八六年底全部完成。這個耗資十五億港元的工程，是全球最大規模的貨櫃大廈，座落於香港葵涌第三貨櫃碼頭內，總面積達二十七萬七千平方米。

亞洲貨櫃有限公司董事長范亨利昨日說，該座六層高的貨櫃大廈，工程分兩期進行，第一期已於去年十二月動工，預料在明年六月啓用，同時會有租客遷入。

他說，大廈落成時，相信會全部租出。該公司現正與很多有潛質的顧客討論有關問題。其中已有幾間具實力的公司同意租用，包括「麥當奴漢堡包公司」在內，租約期限分三年或五年。

范亨利指出，該公司現正致力爭取美國和日本顧客，因爲它們是本港的主要出入口市場，但亦會考慮到本港公司方面。此外，更打算向中國大陸介紹該貨櫃大廈。

范氏稱，他對於目前中英就香港前途問題所發表的聯合聲明，表示滿意。因爲協議內容令人有信心，所以他認爲香港的工商業，會繼續保持良好。

他覺得香港政府對於本港前途亦有信心，所以才會有興建葵涌貨櫃碼頭的計劃。

雖然香港的貨倉數目十分多，遍佈於九龍灣，荃灣，葵涌等地，但該公司前景絕不灰暗，因爲該貨櫃大廈是極具競爭能力，對於顧客亦很有吸引力。

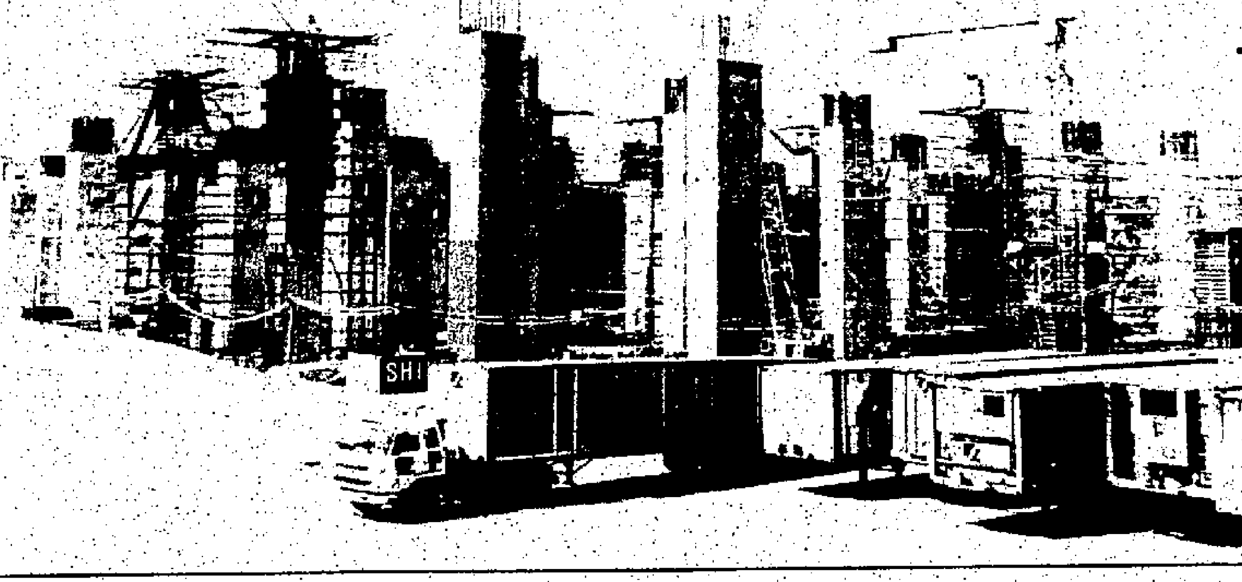
香港目前是世界第三大貨櫃港口，但專爲儲存，處理及轉運貨箱貨物而設的貨櫃大廈，今次還是首創。新貨櫃大廈可以提供一百八十五萬平方呎的儲貨面積。更有多綫迴旋行車通道，貨櫃車可直通各層裝卸貨物，與在櫃下操作無異。

新貨櫃大廈的面積龐大，從經濟角度來看，有顯著的優點，雖然收費較一般貨倉爲高，但使用貨櫃大廈可使運輸及處理貨物的成本減低，同時又可享有快捷的服務及完善的保安設施。

新大廈建於海陸聯運佔地九英畝的貨運站平台之上，平台高五十呎，台下的架空橋式起重機系統，可以疊放及搬運貨櫃達一千八百個。

貨櫃大廈的用途爲儲存貨櫃貨物而非儲存貨櫃。貨櫃車可迅速出入貨櫃大廈，進行裝卸。

該公司除了將貨櫃大廈出租外，同時亦可提供整套服務，包括存倉，輸送及裝運。



圖：在葵涌海陸聯運碼頭內的亞洲貨櫃有限公司大廈，首期工程正在興建中。（本報攝）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
素頓禮士	SHELDON LYKES	神戶	九日	怡和
木星	JUPITER	釜山	九日	港興
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	九日	大三
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	九日	東宇
安達丸	ANDES MARU	新加坡	九日	大三
金明	GEMINI MOON	印尼	九日	五洋
新海利	NEW HAI LEE	上海	九日	華潤
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	九日	美輪
渣華厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	九日	寶隆
寶蘭	BOLAND	新加坡	九日	東海
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	九日	大三
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	九日	馬士基
海運	HAI YUN	台灣	九日	永裕
台春	TAI CHUN	基隆	九日	大榮
亞洲迅航	SCEANUTCH ASIA	馬尼拉	九日	寶隆
長俊	EVER GIFTED	美國	九日	利達
芒果皇后	MANGO QUEEN	日本	九日	嘉信
銀歡	SILVER HAPPINESS	基隆	十日	日郵
飛龍	HIRYU	日本	十日	美邦
東海	MULPHA KLUANG	張家港	十日	輝騰
力天士泰	LIECHTENSTEIN	日本	十日	大三
海力	OCEANSTRENGTH	日本	十日	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十日	東洋
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十日	永裕
金威達	GOLD VARDA	基隆	十日	新興
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
阿爾泰丸	ALTAI MARU	新加坡	十日	大三
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十日	港郵
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十日	沙嗒
波比	POPIP	基隆	十日	大三
寶娜	BONA	台灣	十日	輝騰
海洋專使	OCEANIA COURIER	南太平洋島	十日	大煦
中利	CHUNG LIE	台灣	十日	緯利
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十日	東洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十日	馬士基
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十日	太古
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	十日	海陸
小石口	XIAOSHI KOU	澳洲	十日	遠運
安芸丸	AKI MARU	日本	十日	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十日	國光
墨泰哥	MIXTECO	美國	十日	偉特
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	十日	馬士基
	BINTANG HARAPAN	釜山	十日	港興
渣華門司	NL.MOJI	基隆	十日	渣華
海皇碧玉	NEP.JASPER	美國	十日	捷成
紅旗三〇二	HONG QI 302	秦皇島	十日	招商局
澳大利亞	AUSTRALIA	美國基隆	十一	寶隆
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	十一	百保利
探險者	SL.EXPLORER	美國	十一	海陸
	NATIONAL TRUST	新加坡	十一	東海
加迪根灣	CARDGAE BAY	歐洲	十一	大三
高照	FRANZ XAVER KOEGEL	基隆	十一	日郵
德先	TETIEN	台灣	十一	美輪
晴川五號	QIEG CHUAN 5	武漢	十一	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十一	欣洋
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十一	永裕
海民	HAI MIN	台中	十一	永裕
東方寶傑	ORT. PRINCE	美國	十一	港郵
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	上海	十一	汎洋
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十一	香島
	MAJAPAHIT	基隆	十一	太平
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十一	永裕
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	十二	東亞
東南	HP DONGNAM	釜山	十二	東發
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
東海六號	TUNG AAI 6	高雄	十二	東海
海順	KAI SHUN	台灣	十二	太古
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十二	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
柯馬利	AL MARIYAH	台灣	十二	怡和
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	十二	川崎
額尼士	AGNES VENTURE	基隆	十二	日郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	十二	華林
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
渤士丹	POTSDAM	日本	十二	東亞
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	新加坡	十二	寶隆
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	日本	十二	大三
碧嘉	PICAPORTE	日本	十二	美邦
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	十二	天祥
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十二	總統
海皇藍寶石	NEP.SAPPHIRE	美國	十二	捷成
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十二	沙嗒
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼高雄	十二	港郵
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	十三	怡和
盛和馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十三	馬士基
太平洋光	PACIFIC LIGHT	高雄	十三	東宇
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十三	海陸
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	台灣	十三	安快
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	十三	東宇
江富	CHAOHU CAREER	上海	十三	汎洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十三	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	十四	輝騰
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十四	欣洋
彩虹	RAINBOW	釜山	十四	港興
錦春	CHIN CHUN	基隆	十五	大榮
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
大同二號	PA TUNG 2	高雄	十五	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十六	中央
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	十六	新僑
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼

今日空郵（星期五）　截郵時間

	信件	郵包
夏威夷	上午十時	
汶萊、西澳洲、馬來西亞半島、印度	上午十一時	上午十時
越南	正午十二時	
台灣、沙巴、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時	上午十一時
新加坡	下午四時	下午三時
沙勝越	下午四時	
吉布地、雷尼汪、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、伊拉克	下午五時	
圭阿那、夏威夷		下午四時
印度、瑞典、肯雅、以色列、英國及北愛、愛爾蘭共和、刁拜、黎巴嫩、葡萄牙、西班牙、挪威、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比亞、巴西、法國、阿根廷、秘魯、斯里蘭卡、塞昔爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、日本、巴林、沙地阿拉伯、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、孟加拉、尼泊爾、那魯	下午五時	下午四時
牙買加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、瑪利安娜羣島、荷屬安的列斯、蘇利南	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
巴哈馬、百慕達、蘇利南、那魯、海洋島、吉利比地		下午四時
委內瑞拉、蘇利南、尼加拉瓜、圭阿那、匈牙利、波蘭、捷克、南斯拉夫、扎伊爾	下午五時	
美國、夏威夷、哥林比亞、牙買加、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、法國、西班牙、意大利、澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門羣島、新喀里多尼亞、巴布亞新畿內亞	下午五時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
素頓禮士	SHELDON LYKES	檀香山	九日	怡和
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	九日	港恒
長行	EVER GOING	紐約	九日	利達
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	九日	總統
長春	EVER SPRING	西雅圖砵崙	九日	利達
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	十日	大三
長俊	EVER GIFTED	加州	十日	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	十日	中央
	TETIEN	紐約	十一	美輪
米斯蒂高	MIXTECO	加州	十一	偉特
東方寶傑	ORT. PRINCE	加州紐約	十一	港郵
亞富來海	ARAFURA SEA	中南美	十二	汎洋
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十二	川崎
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	十二	海陸
百保圖	BARBER TOBA	西北太平洋紐約	十二	百保利
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	十三	怡和
海皇藍寶石	NEP. SAPPHIRE	加州西北太平洋	十三	捷成
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	十三	寶隆
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	十四	華海
美國靈貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	十五	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十五	中央
先達康年	STRATH CONON	加州	十五	日郵
歐洲綫				
利康	NIHON	歐洲	九日	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	九日	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	九日	大三
唐河	TANG HE	英國歐洲	十日	招商局
萊溢加	RIJEKA	地中海	十日	遠行
銀歡	SILVER HAPPINESS	塞得港亞歷山大	十日	日郵
寶娜	BONA	地中海	十一	輝騰
雄鷹	EAGLE	地中海	十一	海柏
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	歐洲英國	十二	汎洋
高照	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	十二	日郵
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	十二	華林
渤士丹	POTSDAM	歐洲	十二	東亞
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	地中海	十三	大三
長合	EVER GATHER	歐洲	十四	利達
蓉爾加	NORASIA HELGA	歐洲	十四	仕嘉
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	十六	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十六	沙嗒
安塞江	AN SAI JIANG	英國歐洲	十六	招商局
	UNI MERCY	地中海	十六	利達
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十六	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十六	日郵
澳洲綫				
摩素	MOSEL	新西蘭	九日	森那美
明望	MING HOPE	澳洲	九日	華海
澳大利亞	AUSTRALIA	弗里曼特爾	十一	寶隆
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞南太平洋島	十一	大煦
印·巴·中東綫				
扶桑丸	FUSO MARU	吉大港加爾各答	九日	日郵
寶蘭	BOLAND	科倫坡喀拉蚩	九日	東海
新的港	ZIM TRIESTE	依力	九日	新興
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港加爾各答	十日	展達
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十日	大三
銀歡	SILVER HAPPINESS	荷台達吉布提	十日	日郵
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	十一	怡和
	BINTANG HARAPAN	吉大港加爾各答	十一	港興
力天士泰	LIECHTENSTEIN	仰光加爾各答	十一	大三
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	十二	東亞
格蘭總統	PRES GRANT	阿拉伯灣	十二	總統
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	十二	華林
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	十四	百保利
綠洲王子	OASIS PRINCE	吉大港加爾各答	十四	威高
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十四	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	十四	中央
東南亞綫				
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	巴生庇能曼谷	九日	馬士基
漢輝	HAND FAI	新加坡巴生	九日	大源
威利	WILLI	亞庇	九日	中央
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	九日	東宇
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	九日	三寶
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十日	馬士基
士必信	SPECO TRUST	孜萊古晉詩巫	十日	國光
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	十日	中央
他路那迦	ARYA TARUNAGA	印尼	十日	亞利來
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十日	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十日	港郵
日邦丸	NIPPO MARU	曼谷古晉	十一	天祥
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十二	五洋
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	十二	怡和
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	十二	國光
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	十三	港恒
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	十三	港郵
台灣·日本·釜山綫				
台春	TAI CHUN	日本	九日	大榮
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	十日	招商局
飛龍	HIRYU	日本	十日	美邦
木星	JUPITER	釜山	十日	港興
金華	KING HWA	高雄	十日	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十日	永裕
東海	MULPHA KUANG	張家港	十一	輝騰
臨江	LIN JIANG	上海	十一	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十一	欣洋
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十一	永裕
汾河	FEN HE	上海	十一	招商局
國利	KUO LIE	高雄	十二	海昌
碧嘉	PICAPORTE	日本	十二	美邦
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	十二	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	十二	新興
新海利	NEW HAI LEE	上海	十二	華潤
海順	KAI SHUN	日本	十二	大榮
陶南一號	DONAM 1	釜山	十三	港興
天翔	SKY HOVER	天津	十三	輝騰
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
非洲綫				
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	九日	大三
金威達	COLD VARDA	南非	十一	新興
波比	POPIP	西非	十一	大三

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO. 天津市海運公司

香港⇌天津（新港）定期全貨箱航線
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
天翔輪 M.V. Sky Hover V58	即日	10/11	12-13/11
天躍輪 M.V. Tian Yue V22	即日	12/11	14-15/11

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP. 中國租船公司

香港⇌張家港定期貨箱航線

船名	收貨	截貨	到/離港
東海輪 M.V. Mulpha Kluang V4	即日	8/11	10-11/11
東海輪 M.V. Mulpha Kluang V5	15/11	21/11	23-24/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
美佳輪 十一月十五日抵港 十六日開行
M.S. "MAY SKY" (VOY.11)
金馬輪 十二月十一日抵港 十一日開行
M.S. "TROPICAL MARINA" (VOY.12)

婆羅洲綫
直航：亞庇
威利輪 十一月船已抵港 泊A11泡 九日下午五時開行
M.S. "WILLI" (VOY.1)

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

海隆 OCEAN ESPERANCE 船泊A10泡 即日開
往：塞得港、班加西、的黎波里、LA GOULETTE、阿爾及爾、奧蘭、卡薩布蘭加、里斯本、拉士巴馬。

海力 OCEAN STRENGTH 十一月九日到 十日開
往：咯拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

NEDLLOYD MANILA 十一月九日到 十日開
往：蒙羅維亞、阿別疆、阿巴巴、杜阿拉、添馬。

阿爾泰丸 ALTAI MARU 十一月十日到港卸貨

LIECHTENSTEIN 十一月十日到 十一日開
往：仰光、加爾各答。

POPI P 十一月十日到 十一日開
往：大馬達威、阿別疆、蒙羅維亞、科納克里、隆美、阿巴巴、夏黎港、杜阿拉、馬塔地。

PIKEBANK 十一月十日到 十一日開 泊A17泡
往：西班牙港、庫拉薩俄、阿路伯、聖多明各。

快輪 A VESSEL 十一月十日到 十一日開往：聖周安。

NEDLLOYD MOJI 十一月十日到十一日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

亞富來海 ARAFURA SEA 十一月十二日到 十二日開
往：曼薩尼羅、阿卡蒲爾科、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO, PUERTO CALDERA、基利士多堡

GABRIELE KOEGEL 十一月十二日到 十三日開
往：塞得港、阿力山大港、Misurata, Annaba, Skikda, Bejaia, 阿爾及爾。

SEA EXPORTER 十一月十四日截貨 十六日到 十七日開
往：伊基給、聖安東尼、法爾巴萊素。

榮峰 GLORIA PEAK 十一月廿一日到 廿一日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。

ARGONAFTIS 十一月廿三日到 廿四日開
往：阿卡巴、塞得港、利馬、貝魯特、比利尤斯、的黎波里、MISURATA。

PEAR BAY 十一月廿二日到 廿三日開
往：吉布地、荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿丁。

早川丸 HAYAKAWA MARU 十一月廿六日到 廿六日開
往：德班、伊利沙伯港、開普敦。

百達羅沙 BARBAROSSA 十一月十三日收貨 廿六日截貨 廿七日到 廿八日開
往：美國及加拿大等埠。

阿爾泰丸 ALTAI MARU 十一月卅日到 十二月一日開
往：蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、達巴斯薩拉姆、那卡拉、貝拉、大馬達威。

安寧勇士 EARNEST VENTURE 十一月卅日到 十二月一日開
往：蒙羅維亞、BUCHANAN、阿別疆、阿巴巴、WARRI、杜阿拉、添馬。

大西洋丸 ATLANTIC MARU 十二月八日到 九日開往：瑪瑙。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五－二九三一二〇

娛樂圈

「八四法國電影展」開幕
張有興說最具規模
八日放映廿一部片

法國影星皮亞李察，米奧應邀來港出席開幕禮。由市政局主辦，法國文化協會協辦的「法國電影展」昨晚開幕，市政局主席張有興及法國總領事戴維藝主持。

張有興表示八四法國電影節是歷屆以來最具規模的，搜羅了二十一套精彩製作，分五十七場放映。

他指出：這電影節是市政局今年主辦的文化節目其中最精彩之一。在為期八日的電影節中所上映的影片，全部是最新製作，其中一套剛在六星期前作世界首映；這些影片種類繁多，包括喜劇及寫實片，以至文藝及恐怖片。

他感謝法國總領事、法國文化協會，以及法國電影工作者，對這次電影節作出重大貢獻。

在開幕酒會上，法國總領事戴維藝表示，他相信電影節將可為本港觀衆提供機會，欣賞各類不同的法國製作。

戴氏補充說：放映的影片選自法國本年度最佳的作品，其中一些更曾在主要的電影節中獲獎。

法國著名喜劇演員皮亞．李察，及女星米奧前晚應邀來港出席法國電影展。這一行十四人，包括法國電影界中人及其家眷，皮亞．李察亦携妻前來。

在巴黎出生的皮亞李察，今年五十歲，自幼便對戲劇入迷，孩提時候已經十分鬼馬，愛模倣明星，現在他已成為別人的模倣對象。

十六歲時他決定從事戲劇方面的發展，進入「杜靈中心」專心學習表演藝術，跟隨法國著名舞台劇大師研習，在此期間，他曾演出過波蘭諷刺作家的一些短劇，已可見皮亞李察幽默的一面。

為了爭取更多演出機會，更大的表演自由，皮亞李察跑到拉丁區的一些小餐館、酒吧中，表演助慶節目。

在皮亞李察心目中，這些才是真正的觀衆，他們的反應是直接和最真實的，如果表演有趣，他們就會笑，如果演出沒有水準便立即被喝倒采，踢下台去。

六十年代，皮亞李察開始在電視演出綜合性節目，他得到依扶羅拔的賞識，在「福星阿歷山大」中演出一個小角，飾演一個神經質的跳傘兵，從此正式進入電影界。近作「小生添錯丁」，是今次法國電影節中選影的影片之一，並於昨晚十時假大會堂劇院放映。

皮亞．李察及米奧——米奧昨午在海港城為法國電影節圖片展覽主持剪綵儀式。

又洲立公司為慶祝成立十五週年暨歡迎皮亞李察訪港，特於星期日（十一）下午三時卅分假倫敦戲院舉行酒會，並放映「小生添錯丁」。

無綫明年再接再厲
派節目宣傳片參賽
國際影視展獲得美好成績

無綫節目在「紐約電影電視節獲得美滿成績，再接再厲。明年，派出節目宣傳片參加由美國廣播會主辦「BPA」。

昨據助理節目經理甘國亮表示，「BPA」只接受節目宣傳片參賽，明年一個月開始接受報名。無綫過往曾派出明珠台宣傳片參賽，但今年將派出翡翠台的宣傳片，宣傳片計有將青少年節目主題音樂旋律比賽及標誌設計比賽」重新組合拍成的宣傳，今年台慶宣傳片，此後，還會陸續製作新的宣傳片，結果將於六日揭曉。

余綺霞受傷，葉尚華、吳麗珠極表關心。

無綫國際影視節得一金二銅
首個劇集獲「金獎」
幕後人有提升機會
李添勝升為戲劇組製作主任

無綫節目揚威「紐約國際電影電視節目：「笑傲江湖」第一集榮獲金牌獎，而「笑傲江湖」宣傳片及香港小姐競選準決賽，由小虎隊表演的歌舞項目，分別獲得銅牌獎，無綫昨日安排慶祝會，高層大員與一班功臣在會上開香檳慶祝。

據製作經理李沛權表示，今年無綫共派出九個節目參賽，計有劇集、新聞及大型節目，參賽節目能夠在這項大規模電影電視節，獲得一金二銅的名譽，成績令人滿意，而最值得他們欣慰，「笑傲江湖」是無綫參賽以來，首部獲得金牌的劇集，他個人認為該劇獲殊榮，乃因武俠劇加入特技新意，這方面得分不少。

對於台前幕後人員的優異表現，無綫有什麽獎勵，據李沛權表示，他們準備在獎牌上，刻上功臣的名字。而幕後人員會否因這次立功而獲得提升，李沛權稱，他們會有這個機會。

同時，李沛權證實監製李添勝升職，他的職銜是戲劇組製作主任。據李沛權表示，李添勝劇集的質與量，成績有目共睹，這是他獲提升的原因，今後他負責行政工作及戲劇發展，不會再任劇集監製。李沛權不認為這是埋沒人才，相反他的工作範圍擴大，栽培更多人才。由於李添勝升職，年底會提升一人任監製，填補他的空缺。

此外，李沛權表示，招振強新劇發展代表篇連續劇，成數甚高，而「楚留香」亦會繼續開拍，但主角人選不一定是苗僑偉。

夫妻檔登台獻歌
阿叻夠運勝一仗

阿叻陳百祥昨與惠英紅出席「顛鳳狂龍」的招待會，阿叻一味認叻，他與黃杏秀到星洲登台獻歌七天演唱了十八場。打對台的有歐陽菲菲及甄妮，但他覺得夠運氣，於是場場滿座。

阿叻表示本來夫妻拍檔獻歌星洲早就不流行了，由於他與黃杏秀一向沒有緋聞出現，於是擁護者盡是家庭觀衆，拖老携幼的入場，因此戰勝了其他歌星，他出席「顛鳳狂龍」招待會認此片名不大喜歡，應該用「招積神探」最為貼切也。（棠）

陳秀珠、戚美珍是「笑傲江湖」的女主角，互相祝賀。

李翰祥返港
為商討「火龍」發行

李翰祥昨由北京返港，是日本及加拿大的影業朋友約他在港見面商談「火龍」的生意。

李翰祥已於本月四日在北京開拍「火龍」，拍了兩天，因為女主角潘虹隨中國電影代表團到日本訪問兩週後才返京，因此也祇好暫停開工。潘虹、梁家輝，本來不似溥儀，及李淑賢，但在造型及化粧方面盡量補救。

李翰祥回港逗留幾天即飛北京，先行拍梁家輝的戲，等到代表團返京後潘虹才會繼續參予工作云。（棠）

陳惠敏結束夜總會
專心組公司拍電影

陳惠敏與兒子俊浩及一晚求生的女演員卡琳，梁寶蓮，高美鈴，張靜會同記者茶叙。

陳惠敏教兒子練拳擊，三歲半的俊浩能繼承他的衣砵，志在使小孩子健身不讓他好勇鬥狠，惠敏本來戒了酒，因胃潰瘍入過醫院治理過，曾在台灣入中心診所照雷射激光，治理好後醫生說他三天後可以飲酒，由於他在經營夜總會生意很難真正戒除飲酒，有時薄要應酬是難以避免的，現時所經營的夜總會虧本十餘萬，就此暫停營業，將夜總會轉給別人。

陳惠敏繼續向影圈發展，將會籌備自己的公司影片開拍，目前正在找適合的新人當女主角云。（棠）

陝西古典藝術團演出「仿唐樂舞」之白苧舞，原是江南吳地的民間舞蹈，後傳入宮廷，舞者長袖飄然，形如白鶴展翅。

「仿唐樂舞」演出的「觀鳥撲蝶」。

單元劇可打破傳統
吳昊鼓勵創作冒險

無綫台慶，攝製五部單元劇，已全部殺科，將於稍後安排在週末播映。

昨據節目發展經理吳昊表示，單元劇有別於中篇劇，因不用顧着收視，題材可以打破傳統來發揮。他鼓勵創作人冒險，取材可以大胆創新，而攝製技巧亦可創新意，其中「我對青春無悔」這部劇集，剪接手法，與一般劇集截然不同，他們可以往新單元劇摸索新的攝製技巧，可援引用於其他劇集。

吳昊並稱，清水灣新廠房全部落成啓用，因廠房增加，考慮重新開拍「新銳劇場」。至於成年人的資訊節目，計劃明年推出，初步是試驗性質，只要資料豐富，一週可以播出多次，而演說式節目，擬定在週末或週日播出，除主持人，還會邀請嘉賓亮相。

梁湯美認為喜劇片
仍是觀衆娛樂主流

梁湯美是港視監製梁家樹執導電影時所用的名字。他已先執導過四部電影，包括「一二三」、「孖襟兄弟」與及東聯公司新片「花心蘿蔔」。另一部是大榮公司在拍的新片。

「花心蘿蔔」是梁湯美的一部喜劇。近日，大家都在拍喜劇，問梁湯美，目前佔了四分三是拍喜劇，在此情況之下，喜劇是否會讓觀衆覺得「膩」。

梁湯美說，喜劇仍然是香港觀衆消遣、娛樂的主流。因此，喜劇各有各拍法，有些是卡通化一點，有些是寫實一點，所以觀衆看來會感受不同，主要是拍些新鮮的喜劇，觀衆一定會喜愛的。

至於拍攝悲劇，票房難得保證。

談及用鄭文雅坐在廁所上的鏡頭，來作海報及雜誌封面的事，梁湯美說，他們用作海報，是得到鄭文雅同意的。用漫畫方式畫出來，只是得意，並不核突。至於用真鏡頭作封面的事，他就不知道了。

「瘋狂今晚夜」中瘋狂的一幕。

亞洲英文台
斷翼驚魂

亞視英方台今（九）晚十時卅五分播映「斷翼驚魂」，故事根據真人真事改編搬上銀幕，故事發生於一九二八年，一名將軍在執行一次飛行任務時，不幸於低目的附近時，機身墜毁在冰天雪地，呼救無援的困境中。該片由辛康納利及比德芬治主演。

陳百祥與惠英紅昨會記者。

專攻電影市場研究
富豪史超域任製片

製片家豪富史超域，現年四十歲，已經是荷李活舉足輕重的知名人士，是美國高達電影公司的總裁，同時亦是美國洛杉磯影展委員會的會長，身居多個要職，却依然能日理萬機。

豪富史超域畢業於哈佛大學，專攻電影市場研究，對世界的電影市場有透徹的了解，成立了高達電影公司後，製作了不少商業性與娛樂性並重的大電影，其中如 THE DEVONSVILLE TERROR DEATH IN THE VATICAN ELUTEMAN,YOR 等在美國電影市場中都引起了一片搶購的熱潮。

由於豪富史超域身家雄厚，因此對於電影製作的投資毫不計較，不論在導演、演員或攝影等各方面要求都極之嚴格，「飛越恐怖城」上上下下的工作人員都表示，對於豪富史超域這位顯赫的人物，他們並不覺得陌生，原因是他經常親自到片場視察，可見豪富史超域的製作精神是相當嚴謹的，這可能就是他致富的原因了。

黎大煒愛寫實片
為觀衆口味拍暴露戲

麥當雄公司出品的「艷鬼發狂」，就是導演黎大煒繼「猛鬼出籠」後拍的更香艷恐怖的影片。

記者問黎大煒，自從「靚妹仔」後，他所拍的「殺入愛情街」、「狂情」、「猛鬼出籠」等等，都是暴露靚戲，連「艷鬼發狂」也是如此，是否他對暴露戲有所「偏好」？

黎大煒說，他所拍的上述影片，都不是他偏好，而是基於觀衆喜愛與市場所需，其實，他喜歡拍愛情寫實片，覺得那類片可以永恆地感人心肺。但是那類片的拍攝，有市場上的限制，所以他暫時還未能實現理想。

吳啓華、林偉健、陶大宇、張兆輝，表情各異。

能賺大錢老父升職
小法蘭拍製恐怖片
父為總裁子任製片實有點偏私

今年十月初，荷里活公司發生「大執位」，派拉蒙公司的總裁，巴利狄勒及副手米高艾士勒，分別跳槽至霍士及狄士尼任總裁，巴利餘下的總裁位置，則由排名第三位的法蘭曼古素担任。

對今日才廿六歲的小法蘭曼古素來說，父親升職，應是好消息，說不定，他對父親的躍升，也有功勞呢。因為老法蘭當派拉蒙電影製作部總裁時，批准兒子担任「大兇日」的製片，會引人非議，畢竟，其時小法蘭才廿四歲，只當過「油脂牛仔」的外景助理，以及「十三號星期五」續集的助理製片，而在經驗不足情形下，讓他製一部立體片，實在有點偏私。

好在，小法蘭證明自己的能力，他的「大兇日」在美國總收三千六百萬美元，也是立體片中最賣座的一部。今年，他製作「十三不祥日」，將湖邊瘋狂殺手的故事，作一總結，使喜歡在看戲時，驚呼狂叫，互相擁抱壓驚的年輕觀衆，趨之若鶩。「十三不祥日」成為美春季賣座片，與鬧劇「學警出更」性質不同，而所吸引的觀衆卻相同，是青少年。之後，小法蘭已是羽翼豐滿的製片，可以開甚麽片，皆有人支持，倒還不必有父親在後撐腰了。

小法蘭幼承庭訓，中學未畢業，十四歲時已入行，透過派拉蒙電影服務社，訂短片到加拿大各戲院放映，讀大學時，他則在派拉蒙的紐約市總部學習計算電影的總收入。

「笑傲江湖」在紐約電視展中獲獎，工作人員舉杯慶祝。

雙南院綫排定映期
人到中年十五献映

藍天天

南方公司發行的「人到中年」在「中國電影展八四」放映過一天之後，向隅的觀衆便不斷要求南方公司再度推出上映。南方公司見有此反應，當然也樂得答應，可是戲院映期不容易度，因而拖延下來。昨據南方公司的夏德根表示，「人到中年」已排定在本月十五日正式上映了，映出戲院是雙南院綫全綫放映，方便觀衆就近欣賞。

「人到中年」是一部揭文革瘡疤，對知識分子的歧視，替知識分子鳴不平的影片，忠實地反映大陸經過文革之後，實在使人心寒與氣憤。因此，這部片很易使觀衆引起共鳴。

該片的女主角潘虹，在「中國電影展八四」舉行期間，曾隨中國電影團來港參加該影展開幕禮，並在無綫電視與觀衆見面，還在螢光屏上朗誦她在片中談情說愛的情詩。無綫藝員誤會了說她唱歌。

潘虹演出過一部片，充分表現了她的演戲才能，深深地感動着觀衆，也顯出了一個醫生的偉大與仁慈。

該片是「影展」期間賣座最佳的影片，受到極高讚譽。

顧影心聲

隨中國藝術團赴美演出兩月
羅品超經港探親

羅品超，林小羣，昨晨由夏威夷經港逗留兩三天便返穗作匯報到美演唱的一切經過。

羅品超是九月廿六號隨中國藝術團赴美國訪問演唱，中國藝術團有北京舞蹈家，陳愛蓮，蔣維豪担任表演「流浪者之歌」，「吉卜賽舞」，「春江花月夜」，「蛇舞」等。還有重慶舞蹈團參予演出節目包括有「康定情歌」，「花燈舞」，及「魔術」表演，羅品超，林小羣是代表廣東粵劇界參予演唱節目，有「平貴回窰」，「牡丹亭驚夢」，「愛歌」，「雨打芭蕉故鄉情」等粵曲。

中國藝術團訪美演出目的是當地僑胞，使老人家有更好的娛樂，每到一埠即安排到老人中心演唱，義務為各國老年人表演節目，主要是中美文化與僑胞的感情交流，將中國大陸四化建設，及國內的錦綉山河介紹到每一位華僑面前，使僑胞對中國目前的發展，能夠增加關懷與親切認識國家的方針與發展。

羅品超謂：在美十一個大埠歷兩個多月，到處受到僑胞熱烈愛戴，所經過的有三藩市，洛杉磯，費城，波士頓，華盛頓，渥倫，侯斯頓，芝加哥，夏威夷。他曾與旅美粵劇藝人前輩，盧海天，羅劍郎，秦小梨，蘇少棠，黃鶴聲，黃超武等會面，他提議旅美藝人能組團返回廣州演出大戲，給予目前新秀能吸取古老一代的粵劇藝術，初步彼等都很同意，希望羅品超能鼎力促成此提議能成為事實。

羅品超透露：他逗留兩天目的是探望省港紅伶的演出，探望七叔，及佛山藝人等的首次合作，該劇團昨日正在排「白蛇傳」，羅品超，林小羣，晚間到後台探班。他回穗後預備籌辦一個大型歌劇「滿江紅」，全以交響樂伴奏演出，將由全省音樂舞蹈歌唱家融合一起演出，相信會有機會來港演出云。（左中棠）

羅品超昨由美返港，圖右起：他的兒子羅四維及孫兒、媳婦、及黃炎接機後合攝。

余綺霞尼泊爾拍外景
幾乎變了長短脚
多謝澳洲醫生仗義療傷

余綺霞隨隊赴尼泊爾拍「歡樂今宵」外景特輯，險些兒變了長短脚，幸遇一位醫生打救，霞女昨說及跛脚經過，臉仍有餘悸。

她憶述事情是在大隊抵埗後的第七天，當日要拍攝尼泊爾市容，編導借來一輛單車，安排她與葉尚華同坐，她未有作好準備，身上着的是一襲裙子，硬着頭皮開工，單車由大華駕駛，她坐車尾，她的右脚捲入車輪內，良久不知，直到她覺得痛，脚上的運動鞋已爛，車輪鋼綫折斷，她的右脚傷勢好重，劇痛難抵下，眼前一黑暈了，由同事合力扶她返酒店。

酒店距加德滿都好遠，要七時車程，附近又沒有醫院，醫生，同事也不知怎辦，幸好在酒店有一位雪梨退休醫生，他見狀願意為我進行療傷，他身在旅途未有醫療用品，將手上用縫衣服針綫再加水煲滾為我縫傷口。」霞女指出：縫針，缺乏麻醉藥，醫生一針刺在傷口時，惟針入不到肉，要用較剪在針頭挺幾下，她即時痛醒，又再暈倒，醫生幾經辛苦，為她傷口縫了三針。

外景隊為表答謝醫生救急，特別頒贈錦旗與他。

翌日大隊抵達加德滿都，送她入醫院檢查，醫生手勢好，院方只用藥水與她洗傷口，便着她出院。

縱然霞女受傷，外景仍繼續進行，初期幸得大華扶她行山路，未幾他也感到好吃力，最後由脚伕担她。

返到香港來，我立即去找醫生，他說：我的彩數，還不到綑帶，否則要變了長短脚」。霞女認為還要多謝澳洲醫生相救，她才得如常走路。

獲選為十大傑出青年
林麗眞興奮不已
因是電視監製人首次得選

無綫兒童節目監製林麗眞獲選為今屆十大傑出青年之一，興奮不已。昨午會見記者談及獲選後感受。

林麗眞說，仍沒有想過盛大慶祝，只是打算邀請朋友食餐飯，熱鬧一番。

成為傑出青年，林麗眞坦言，這要多謝她的提名人陳王瑞的支持與鼓勵，據她所知，自己是電視行業第一個獲選的監製級人員。最感開心的，是她製作兒童節目的工作終於得到社會人士的認可。她指出香港環境好特別，從業者已不多，並且不被看重，藉着她今次得獎，希望可以激發起大家對兒童節目工作的重視。

「凡投身電視行業的人，甚少會選擇搞兒童節目，即使是香港的專上學院及大學，並沒有設立這個科目，讓有興趣者去深入認識。」林麗眞有感而說。

阿B拍戲受傷
王晶解釋合理

阿B日前拍「鬼飛藝人」受傷，在這之前，已試過三次斷威吔，今次雖非斷威吔，却也是拍飛行鏡頭出事。記者問王晶，事前可有作好安全措施。

王晶解釋，今次完全是意外，他指出，由於明知阿B非打仔出身，身手不能與武打明星相比，故此事前已特地為他打造威吔衫，別的演員吊威吔只用一條，由於阿B重份，他已下令用兩條，此外，難度較高的都找武師替身，佔去三份二。所以，出事之後，連阿B本人也沒有怪一句。拍電影出意外，有時實非人力所能控制題。

近年崛起的導演中，王晶屬新貴之一，他的新片部部票房都一定數字，以票房論成敗，則他屬於成功的商業導演。

王晶稱，作為一個全面的導演，他個人認為應該具備下列條件：組織能力，結構能力，行政才能，公關技巧，還有片斷，與藝術觸角——他自問樣樣俱備，獨欠一樣，便是藝術觸覺！

沒有藝術觸覺而做導演，聽來荒謬，但王晶以自己為例，證明不單不荒謬，而且可以在某種程度上做的有聲有色，他指出電影是集體結晶，由一組人才合力製造成果，又有如集體砌畫，導演不足之處，可由編劇、攝影師、美術設計等補足。王晶笑稱，他至今也未見過一個全才。來也！

劉紅芳被派
赴大馬義演

劉紅芳昨午在亞視拍「雲海玉弓緣」時，向記者表示：目前接到通知，被派前赴馬來西亞義演，隨衆拍特輯，同行藝員尚有劉志榮、梁淑莊、李影等，大隊起程日期約在十一月底，屆時她已拍罷「雲海」。

談到在此劇的表現，劉紅芳坦言：自覺比「武則天」習慣得多，演出亦較為自然。不過，拍攝却非常緊迫，連續捱了多個通宵，辛苦到難以形容。

龍的傳人
苗寨新春

中國人對春節非常重視，各處地方有各種不同的慶祝活動。亞視「龍的傳人」今（九）晚九時〇五分，主持人張錚介紹貴州省苗寨新春。

苗族人民按照傳統地聚會，有的地方叫「跳花」，有的地方稱「跳場」，而有些地方叫「跑圓」，從正月初一開始，無論大小村寨都要跳花，跳蘆笙。

華僑文化

全港青年學藝比賽項目之一

青年海報設計比賽 11月12日截止報名

香港公共關係學會主辦，政務總署及上海商業銀行贊助之「全港青年海報設計」定十一月二十五日（星期日）假九龍牛津道何明華會督銀禧紀念中學舉行。

該項比賽乃「全港青年學藝比賽」項目之一，與在提高青年人對海報設計的興趣，以發揮其思巧及設計潛能，比賽分公開組及學生組進行，年齡由十八歲至四十歲之在職或在學人仕，及現就讀中一至中六之學生均可報名參加。

有關比賽細則如下：

（一）宗旨：提高青年人對海報設計的興趣，以發揮其思巧及設計之潛能。

（二）組別：（甲）公開組——凡十八歲以上四十歲以下之青年男女不論在學或在職與否均可報名參加。

（乙）學生組——凡在學之男女中學生由中一至中六而經校長副署證明其學籍者均可報名參加。

（三）設計目標：（1）工業安全。

（2）青年——社會棟樑。

（3）家有一老，如有一寶。

（4）全港青年學藝比賽（供將來設計學藝比賽海報時參考用）。

參加者可任擇一題發揮。海報設計得獎者之作品，主辦者有權決定使用，設計得獎者不得異議。

（四）比賽日期：一九八四年十一月二十五日（星期日）上午十時至十二時。

（五）比賽地點：九龍塘牛津道2C何明華會督銀禧中學。

（六）截止日期：十一月十二日。

（七）報名辦法：（1）可向港九新界各區政務處或社團中心索取報名表；（2）或上海商業銀行各分行；（3）或由校長來函九龍尖沙咀廣東道七號環球航運中心十二樓政務總署索取報名表，作集體報名。

（八）規則：參加者必須於比賽前十五分鐘到達會場及出示參加證，並於指定時間內（二小時）即席設計）完成。大會除供應繪畫紙二張外，其他筆墨、規尺、顏色等文具必須自行帶備。

（九）評判：屆時邀請有關人士擔任評選，其結果參加者不得異議。

（十）獎勵：公開組與學生組相同，各設有——

冠軍獎一名——上海商業銀行禮券港幣六百元，證書一張及上海商業銀行紀念品一份。

亞軍獎一名——上海商業銀行禮券港幣四百元，證書一張及上海商業銀行紀念品一份。

季軍獎一名——上海商業銀行禮券港幣三百元，證書一張及上海商業銀行紀念品一份。

優異獎十名——各得證書一張及上海商業銀行紀念品一份。

（十一）費用：參加者一律不收任何費用。

（十二）賽果公佈：將於各大報章刊登並直接發信通知各得獎者。

（十三）附則：本章則如有未盡善處，主辦機構可隨時修改之。

全港規模最大之兒童藝術活動

香港兒童藝術節84 74場次門票現發售

藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的全港最大規模兒童藝術活動「香港兒童藝術節八四」，已定於聖誕及新年期間舉行。自十月廿五日接受郵購訂票以來，各界反應熱烈，其中兩場「默劇研習班」門票經已售罄。

今屆兒童藝術節推出多個本地及海外藝術團體的舞蹈、戲劇、音樂和電影項目，娛樂性和教育性兼備，適合不同年紀的兒童及少年。門票於十一月一日開始在藝術中心票房，地鐵站易達票售票處及中環商水星大廈有售，並於藝術中心票房附送精緻可愛的遊藝會帽子，先到先得，派完即止。歡迎團體訂票，凡購九張門票可獲贈一張。

九龍城區藝術節項目 兒童歌唱比賽 歡迎報名參加

（特訊）九龍城區兒童歌唱比賽乃在九龍城區藝術節中之一個項目，並歡迎區內兒童參加。

九龍城政務處發言人表示：八四年度兒童歌唱比賽主要是，提高兒童對歌唱之興趣，發掘區內有歌唱天才之兒童，藉以培育人士，提倡區內音樂活動。

凡居住或就讀於九龍城區，年齡六至十四歲之間的兒童均可免費參加。

組別分為獨唱組及合唱組。獨唱組分六至九歲初級組及十至十四歲高級組，合唱組是由二人或以上組成，六至十四歲，不計伴奏者人數。

參賽者需注意自選歌曲兩首，而選唱之歌曲須經大會同意，並不得擅自更改；同時，大會可提供鋼琴伴奏，其他樂器須由參加者自備。

凡填妥報告表格後，於本月八日前，連同參賽曲譜及歌詞交到九龍城政務處或其分處，音作處油、旺音樂中心。而試音日期於十一月十六日假旺角樂音中心舉行。

每組設冠、亞、季軍獎及優異獎兩名，優勝者將被安排參加九龍城藝術節節目之演出。表現優異者可被推薦九龍城區兒童合唱團之團員。如有查詢，請致電三——七一二〇一七一內綫五十一莊小姐。

這項比賽是由九龍城區議會，九龍城區兒童合唱團，音樂事務統籌處及政務處聯合主辦。

集舞蹈雕塑於一身 愛瑪作品栩栩如生

（特稿）儘管有完美動人的形體，然那亦可是一些浮游飄渺的形體。

這就得端賴觀賞雕塑的人，以何種角度鑑別了。

不過，一般雕塑品，都是先有其簡單的形體，然後結合了優美的曲面及動人的體塊，這才是藝術家本身獨有之造形。

在愛瑪．施嘉蒂的作品中，造形很容易使人聯想到一些舞蹈的動作，它的氣質就跟一個舞蹈家表現出來的無異。

事實上，愛瑪原接受現代舞訓練，且在歐洲舞蹈壇上享負盛名；但後來忽然對雕塑產生濃厚興趣，於是前赴德國，法國和意大利攻讀藝術。

在德國期間，她深受「包浩斯」藝術家的影響，開始跟隨其中數位學習。

所謂「包浩斯」，是一九一九年建築家古羅畢斯在德國魏瑪創設的綜合造形學校兼研究所，其教育方法着重藝術與工業技術的結合。

在愛瑪到了意大利後，開始用黏土，石頭、雲石等作造形實驗，天賦的雕塑才華於此顯露無遺。經過孜孜不倦的實踐，她的技術日臻至善，由作品中表現的動感與純美，反映出她從現代舞中得到的靈感及對德國表現主義的尊崇。

在一九五四年，愛瑪下嫁施嘉蒂伯爵，並移居至蒙地卡羅，五年後參加該地一個聯展。自此，也就在地中岸的工作室從事雕塑事業；不少大型雕塑作品為許多名建築物及博物館生色不少，例如摩洛哥的雷利花三世游泳池、蒙地卡羅的冰川錫穴公園及紅十字公園，法國曼頓的歐洲皇宮、德國卡爾魯的施塔英劇院，秘魯利馬的藝術博物館、美國密爾沃基的戰爭紀念中心等，不一而足。

從這些作品中，看和會發覺它們就像在對抗「虛無」或「空虛」，即使像一綫條般簡單，也是以使人深思，它們的形體雖然從那些對立的曲面展露出來，而但仍予人平衡的感覺，光暗也分明，呈現出無比生命力。

一些評論更形容愛瑪的作品是「靈魂深處熾熱的溶岩，醞釀出一般內在的火焰，塑造成各個形體。」愛瑪，施嘉蒂的作品不但使人看的入迷，甚至令人禁不了要走出前去觸摸。然而，現正假藝術中心包兆龍畫廊舉行的愛瑪，施嘉蒂雕塑展，卻是眼看手勿動的。展覽至本月十八日止。（綺）

「書譜」雜誌十週年特輯 刊出歷代帝王書法珍品

本港唯一的書法藝術專業雜誌——（書譜），自創辦至今已滿十年，是期為十周年特輯，係「歷代帝王書法專輯」。由海內外十數位專家撰文，介紹自上古三代至末代皇帝溥儀的書法和書法作品，琳琅滿目，資料充實。並重點刊出唐明皇手書（鶺鴒頌）墨迹全文，可作收藏之上品。

是期另一引人注目的內容，是披露了書譜社四年來精心編輯的（中國書法大辭典）的部份內容。長期以來，書法愛好者沒有一本專業性的辭書可資解惑析疑，如什麽是「中鋒」、「側鋒」、「拓本」、「摹本」，常在似解非解之間。此本大辭典規模宏大，有條目一萬二千，附圖三千，全書總字數在二百五十萬以上，為中國有史以來第一部書法辭典。本期不僅刊出了部份內容，並有一預訂優待辦法。（書譜）各大書局、報攤均有售，是期篇幅增至九十六面，仍售十元。

歡迎大馬宗親團訪港

姚喜光

天迴健鶴望虞鄉，世系欣尋暢引觴；
儘有編氓臨渤澥，豈無冠劍佐隨唐。
五洲裔草多芊麗，百代岑孤正鬱蒼；
攜手雲涯同料理，永將仁悌照重洋。

兩場中樂演奏會 週六日新界舉行

交響樂團泛亞與五位樂壇名家黃安源、林風、陳傳音、鄭濟民及王慈雲，將於本星期六晚七時卅分，在上水北區大會堂，舉行一場名為「中國器樂聲樂特輯」的音樂會；翌晚同樣時間再在元朗非修堂演出。

節目有鄭濟民笛子獨奏「江南春」；王慈雲獨唱「秋收」、「阿里山的姑娘」；黃安源二胡獨奏「紅梅隨想曲」；陳傳音古箏獨奏「天京抒懷」；林風琵琶獨奏「十面埋伏」。

兩場音樂會由文化署（新界科）主辦，門券分五元、十元及十五元，現已在演出地點的票房發售。

穎廬詩草

陳伯祺

琴音

香川文會雅集承推伯祺命題

清微惟傳德義音，舒唱元綺是靈禽；常人安得來傾聽，奏出仁慈天地心。（師曠為晉平公鼓清徵曲）

金迷紙醉是何年，莫辨吾生俗與仙；一曲鍵簧（鋼琴）儔綠綺，窕窕孤步各悠然。（子夜歡場所聽）

叠叠雲深擁翠棚，清泉百尺瀉狂瀾；高山流水絃中悟，琴碎墳前感遇難。（伯牙哭子期）

月黯淒淒風裂衣，胡琴幽怨發音微；祇嗟親老孤雛釋，猶冀他年春草歸。（街頭演奏者）

琴音

前稿意有未盡續寫如下

新寡文君正黯傷，何堪聆聽鳳求凰；琴心端的通情緒，消渴長卿感未遑。（司馬琴挑）

塘西綺夢記銷沉，纖纖花枝媚媚音；酒例酬番佛一，焦桐奏出柳搖金。（石塘逸響）一九二〇年前花艇，觴與度曲例收一元

坐月華陽拂素絃，康客邸遇游仙；廣陵散曲悲而壯，絕調於今痛失傳。（康是「廣陵散」傳人）

大廈渠渠主婦閒，良宵何遣意闌珊；（當時無電視與廣播）譬姬度曲尋常事，琴奏昭君出玉關。（召譬姬獻藝）

雙菊樓詩鈔

黃福培

謝梁子江院長顏小梅教授贈「曉風學社書畫篆刻集」

鏘閒金石見精誠，書畫琳瑯見精誠；
皓月銀河雙奪目，文壇藝苑兩馳名。
春風如坐藹朋賦，化雨時沾物候新；
百轉千聲云不盈，廬山疏影獨傳神。

羅漢像　金美莎作

藝術館講座專輯 探討中國山水畫

市政局香港藝術館將為愛好中國山水畫的人士，舉辦四個講座，探討寫生的問題，由香港中文大學藝術系講師鄭明主持。

首講「古今中國山水畫家之寫生觀」，定於十一月十二日（星期一）舉行。其餘「中國及西洋山水畫在寫生上之比較」，「寫生在山水畫中之功用」，以及「山水畫寫生要領」三講，將順序在十四日、十九日及廿一日舉行。

講座在下午六時開始，地點在大會堂高座九樓演奏廳。

鄭氏將以粵語講述，並輔以幻燈片，歡迎市民聽講，免費入場。

竹　顧植槐作

教會活動

今年耶穌君皇節 下月紅磡館舉行

教區今年特別盛大慶祝基督君王節慶典，定十一月廿五日假紅磡香港體育館舉行。今年主題為「更新」。由於場館僅能容納一萬一千餘人，慶典分兩部份舉行：下午三時奉獻感恩彌祭，晚上八時至九時十五分為天主教學生及堂區青年教友舉行「青年祈禱聚會」。參加者都須憑證入座。由於座位有限，籌委會須預早安排及分配，希望校方將參加「青年祈禱聚會」的學生所要入場券的數字寫回條，修會及善會會員及教友願前往參加慶典者，可向各本堂區索取入場券。

崇基學院神學樓 週末舉行開放日

崇基學院神學組一年一度之「神學日」，定本月十日（星期六）舉行，下午二時半，神學樓開放，歡迎參觀神學組各項設備，設有展覽介紹課程，校況，校友等，並有書攤代售崇基神學組出版之吐露叢書第二輯「豐茂的福音」及唐天和博士之巨著「山上寶訓的研究」。四時在禮拜堂舉行奉獻禮，本年度共有十三名新同學及十三名畢業同學。另宋泉盛博士會就「上帝國與百姓」作專題演講。六時在眾志堂同聚晚餐。

西環區基督教會 舉行按立長老禮

西環基督教會，日昨在該會香港會所舉行按立蕭貫洪理事為長老聖職典禮，由徐傳宜，袁久寧，陳革非，陳約翰，邱清瀚，于宅安各牧師主持按立儀式，各堂同道及親友前往觀禮者甚眾。

華僑馬經

匡公主編

首次週日賽事配搭報導 喬裝再拼改用曹達 必勝由潘納作馮婦

八卦網

△後日沙田馬場繼續有八場草地賽事舉行，有關部份馬匹新配及內定配搭消息，優先透露如下：

△福將曹達命水一向生得正，同時有飛來蜢坐騎，消息指出，羅威旗下上年配售好馬「喬裝」，後日以越級挑戰身份參加千四米爭奪花旗杯，由於幕後人添食心切，主帥朴仕能停賽一樣照上陣，睇中曹達，搵佢客串一次。

△講起福將，潘納亦係其中之一，生出一副好命佬相格，俾人搵甩坐騎，依然可以重投懷抱，呢匹馬就係上次一二三五米初戰由告東尼揸輸之「必勝」，後日捲土重來跑沙田一二〇〇米，潘納作馮婦。

△梁偉德守得雲開見月明，「金元帥」，「高捷」相繼爆出之後，新坐騎聞風而至，消息指出，上次谷中千八米由譚文就揸入配腳之「昇平樂」，後日小休重來，將交俾梁偉德揸帥印。

△大哥洪慧眼識英雄，「鐵金剛」上周末交俾何達一戰功成，後日又借助何老大，旗下臭馬「幸福世界」，將配呢位老將上陣。（申力星）

百年大賽報名免費 既有獎品兼增獎金 下星期二止截星期三分場

馬會成立於一八八四年，今年為百年大慶，將分兩個回合辦萬年大賽，藉申慶祝，第一回合是十一月廿一日（星期三）快活谷七場草地夜賽，下午七時四十五分開跑。十一月廿四日（星期六）沙田九場草地日賽下午一時正開跑，第二回合是十二月五日（星期三）快活谷七場草地夜賽及十二月八日（星期六）沙田九場草地日賽。

百年大賽第一回合現已開始接受報名，並定下星期二（十三日）上午十一時止截報名，分場將於下星期三（十四日）編定公佈。兩個馬場日夜賽事合併報名，以今次為第一次，由於此為百年大賽，為促成更多馬匹踴躍參加，馬會董事局決定對是次所有比賽的報名不收報名費，除百年紀念盃獎金為五十萬元外，其他各班的獎金，均較平時比賽提高一萬至二萬元，因此預料報名馬必多，除了各場跑第一的有特別紀念品——對百年紀念金銀酒瓶外，其他跑第二乃至落第的，均有百年紀念酒盃一對。可算是獎品獎金皆豐富。

除辦百年紀念盃外，三位戰後曾任馬會主席的賓臣，祈德尊，韋彼得均於卸任後未幾逝世，故他們的名字皆被用為比賽名字，以示紀念。但戰後第一任馬會主席摩士的名字卻未列入，據聞，馬會無法取得聯，情況未明。戰後至今，當馬會主席的有六人，其任期為：摩士一九四六至五二年，賓臣一九五三至六七年，桑達士一九六七至七二年，祈德尊一九七二年至七四年，韋彼得一九七四至八一年，沈弼一九八一年起任主席至今。

桑達士任內將本港賽馬改為職業化，其後聘得彭福將軍來港担任馬會總經理，籌建沙田馬場並將本港賽馬事業推動到與世界一流水準看齊。香港賽馬會有今日之蓬勃發展，桑達士厥功至偉，馬會曾發柬邀請返港參加慶典，但桑達士已來函婉拒，私人健康理由將不能來港參加慶典。

百年大賽的第一回合，七班現役馬，均有機會報名，賽程如下：

第一、二班混合賽：一二〇〇米編成四場，屬第一組評分最高的（多屬第一班馬）角逐百年紀念杯，獎金五十萬元，為本港賽馬史上最高獎金的賽事。冠軍佔廿九萬五千元，亞軍佔十一萬五千元，季軍佔六萬元，殿軍佔三萬元。其他三組為讓賽，屬第一組的每場獎金二十萬元，第二組的每場獎金為十六萬五千元。

第三班，賓臣讓賽，二〇〇〇米，一場，獎金十五萬五千元。

第四班分賽九七五米及一六五〇米，每程皆分兩場，每場獎金十四萬五千元。

第五班祈德尊讓賽：一八〇〇米兩場，每場獎金十三萬五千元。

第六班：韋彼得讓賽：一四〇〇米，兩場，每場獎金十二萬五千元。

第七班，一八〇〇米，一場，獎金：十二萬元。

乾坤譜按

試課有進馬可予捧場

力威積極可再爭 喜上喜琢磨必搏

從最近幾課及最後試跑過程來看，此次賽事，以下列數駒試來有進，值得選作捧場對象呢。

長好運是郭庇搵食馬，連課試來出色，最後試跑鏡頭突出，此次參加千米直路短途賽事，機會估計甚高。

力威也是搵食馬匹，近期打磨十分積極，上賽走勢甚佳，此次加強準備，昨課試來十分出色，週日之戰，機會忽然甚高。

金駝近況甚勇，脚法改善，目前班次有利，昨課試來十分出色，此次參加千四米中距離賽事，上名機會甚高。

無敵良駒近況亦大勇，昨課由告東尼拍跳，十分出色，此次參加千八米長途賽事，應可提名三甲。

喜上喜近期操練特殊，加課頻頻，而且先後渡一關，方始快操例，跡象顯示，此次門志必強，值得選作捧場對象。

百勝之友近期打磨積極，狀態比前勇進，班次已有和，短途亦可應付，此次機會甚高，值得留意捧場。

水銀亦有佳態，操練正常，昨課試來出色，此次參加千二米短途賽事，升班出賽，仍是搶分份子。

上述數駒，近況都是恰到好處，值得加倍留意。　班超

沙田晨操

小告過檔無敵良駒 吉利多來神態疲弱

昨晨快跳的馬匹出乎意料的多，為數約莫有四五十匹，頗有瞄頭，最令人矚目的是告東尼策騎「無敵良駒」。

「金駝」告東尼試八百米，陳炳雄騎「英皇之威」在外檔作伴，兩騎並肩爭持，前駒佔盡上風，運步比前敏捷，力度大增，今回刀足克敵制勝，後者相形失色，但走勢暢順，比前進步。

「乾籌」助手試四百米，俯首輕馳，但見身強力壯，步幅伸暢。今次若果能夠補出，則取聲呼聲甚高，值得重視。

「竹竿」杜泰試千二米，沿欄而馳，神態生猛，四肢輕健，今次路程合適，允屬前列份子，是注意的時候了。

「無敵良駒」告東尼試千二米，李森騎「豪俠親王」陪伴，前駒沿欄節節爭先，步活如輪，一身是勁，以勝利者的姿態抵終點，態況比上次掄元之時更加勇健，後者力抗至電算機之前吃不消，但態況已一日比一日好。

「能者」戴萊試千二米，按轡而馳，神態欠旺盛，不大起勁，態況比上伕都不如，難寄厚望。

「力威」洪維德試八百米，以高速完成，前快後慢，並非氣力不繼，而是騎者特意拉慢而已，四肢輕健，勇況與日俱增。

「超卓」梁偉德試千二米，沿欄跑來，懶洋洋的，毫不起勁，腳頭笨重，未有寸進。

「吉利多來」杜泰試千二米，神態疲乏，出腳慢吞吞，未有回勇的跡象，暫時可以不理。

「曙光」告東尼試八百米，沿中檔跑來，腳步壓沉重，乏善可陳，今次若果上陣，亦是趁熱鬧之流而已。

「長好運」何達試四百米，按轡慢跑，生氣勃勃，步姿輕健，已告回勇了，今次足以過關斬將，宜留意其動態。

「埋伏」杜泰試八百米，昂首而馳，自動加速，精神健旺，腳步輕快而有力，勇況爭早。

「依然在」潘納，與陳炳雄的「萬里駒」結伴試八百米，兩騎並肩而馳，一同抵終點，外檔的「萬里駒」身重力弱，未臻水準。前駒腳頭欠勁，尚未回勇。

「富士山」潘納試八百米，沿中檔跑遞，腳步很沉重，乏善可陳，早已退化了。（南公）

谷中早課

財運亨通步姿未強 金銀寶已肥態盡減

（老惠）

XXX　XXX　XXX

昨日快活谷晨操，試馬甚多，場面熱鬧，茲擇述如下：

一路好告東尼試兩段，一分〇三秒一，末段廿八秒四，按實走中檔，步順勁平，觀感普通。

金羅漢助手跳半哩，一分〇六秒力，末段三十三秒正，扣實而馳，輕抒步頭性質，彈力仍強，態況維持有一定水準。

嘉欣麥志榮與超力蜂麥子直伴試八百米，前駒先兩步領放，後駒亦步亦趨，落山時追近，結果反先而抵，嘉欣走勢轉好，態況初起，超力蜂馬身飽滿，勁力增強，大有起色。

財運亨通助手跳兩段，一分〇六秒八，末段三十四秒六，按實慢走，步姿未夠開朗，馬身則頗靚，狀態起而未足。

全年旺揚格與萬靈登王君適伴試三段，一分二十秒川，末段二十五秒五，並肩而前，上山時後駒主動搶先，前駒稍予推送即有強勁烈反應，四蹄遠展，狀態趨勇，後駒始終未有起色。

金彩劉仁傑試千二米，一分二十三秒四，末段廿六秒力，貼欄而走，步順強足，身型更為收實，勇態續升。

金豹葉楚航與得晒王君適伴試三段，一分廿三秒二，末段廿五秒八，並轡而馳，直路前駒推騎反應未算好，態況徘徊不前，直路按實走來暢順，勁力不佳，老馬有迴光態。

金銀寶楊格與生意人王君適伴試千二米，一分廿三秒二，末段廿六秒正，並肩而走，前駒走姿從容，肥態盡減，態況在回升中，後駒亦有進步，狀態較上賽好。

雄豐告東尼試三段，一分廿七秒四，末段廿七秒三，按實而馳，直路走來仍有多少喘聲，狀態尚不差，留意日後操練進度。

超勁告東尼試八百米，五十八秒八，末段廿力秒二，按轡順走，步勁平平，氣勢仍弱，狀態低沉，觀感普通。

神奇金剛劉仁傑與金鑽寶楊格伴試三段，一分十八秒八，末段廿五秒七，並肩快走，直路兩駒互相推騎，走勢以後駒較輕鬆，馬身不覺肥，甚惹好感。前駒試來亦不差，狀態初起。

匡公講馬

加州小子潛力在 降班勇銳可捧盃

今期草地賽事押後在星期天舉行，方便打工仔馬迷趁假日郊遊於博彩，目前正值秋高氣爽，抱玩耍心情到沙田馬場消磨一個下午，勝在坐攻四方城也。

平叔今季與錦標暫時無緣，但跑過今期禮拜天，本公認為平叔可以有杯在手，因為旗下第三班馬「加州小子」有資格奪錦標也。

「加州小子」實而不華衆所周知，而且狀態唔多好一樣可以發揮潛在威力，不可多得之米特奮鬥心，打仔馬也，特強力拒「金山伯」保剛剛一伕沙地一〇三〇，連贏一席捧場當甜頭者，相信有份更對本公上述論法深表贊同。

經過上次一〇三〇米真正接觸後，「加州小子」近課復趨開朗，上周五與「九龍神駒」拍跳三段毫不示弱反映本身近況已全臻勇境。

草地一四〇〇米，去季仍能在第二班排衆而出，雖然今次負磅重多少，影響性實際不大，何況今仗是降級迴旋，「加州小子」所處形勢大好，同場各氣馬爭勝條件嚴格來說俱有不及，故此，夠胆肯定講「加州小子」未跑搖住半邊杯耳！

鴻駒大展鴻圖退役

馬會賽事秘書郭力勤昨午公佈，張學文馬房之第三班馬「鴻駒」，及羅拔臣馬房之第四班馬「大展鴻圖」，俱獲准退役，轉充脚馬。

麥子直前晚策騎「長好」，充份表現大師傅功架，可見此紅牌生之騎技進步神速，走上成功之途指日可待。

華後記

敬森當起子直佳 志忠演出亦平穩

「大家好」在手，杜泰仍未能開齋，命也何如。以一位出賽機會不少之騎者而言，如此表現無法不令人失望，如研究一下日前「大家好」之騎法，便可察覺杜泰之騎法太穩陣，「大家好」雖然放出，但杜泰亦未敢將之盡去，驚末段不足，及至「天寶蹄」追至，馬想發力，但杜泰之騎姿卻是不「食」力者，腰較直，馬去而不動，看來鬥後勁杜泰要下的功夫，而放馬亦要夠胆去盡也。

麥子直與何敬森兩位新秀近期之演出不差，子直騎「長好」亦十分老定，馬超是另一同事，但騎得恰到好處亦要有的功力。子直連勝數仗之後已信心大增，在奧庇之支持下，將會成績更好。因為登庇亦會有馬俾佢騎也。

何敬森騎「爽馳」備受激賞，此子本為摩庇見習，但在摩庇勝馬機會不多，近卻為朱庇看重用，朱庇本已有一位杜泰，但有機會之馬卻由何敬森出賽，而又能勝出，可見敬森亦是可造之材，亦反而證明朱實明對杜、何兩人之看法，今後森仔騎朱庇實力馬有注意價值也。

陳志忠此一牌仔是較幸運的一個，本季內已告兩勝，「勝驥」且曾爆出大冷。但兩度取勝均不見實在騎功，反而夜馬「更開心」之跑第三我就幾欣賞，雖然佢贏唔到，但騎來非常好心機，但驚自己唔夠氣騎二千咁長，去排閘之時已坐向後，馬匹慢慢行，而一路騎來亦採逐步推進方法，亦夠胆在外檔搶上，跑來非常合規矩，是一位全心全意騎馬之見習，如多的出賽機會，此子可以成材，歐庇在文就停賽之際，但可以拍住洪國興一齊出擊，如稍有賓萊之馬在佢手上，會有滿意演出者。

莫候仁

康樂家庭

二人世界千般好 一夜夫妻百歲恩

「幸福家庭選舉」連串節目 瞭解家庭功能重要達到教育目的

一項「幸福家庭」選舉，由「香港家庭福利會」和「婦女新姿」電視節目聯合主辦，歡迎任何合法夫妻兼有子或女之家庭，甚至平單親家庭，只要包括兩代成員，便可自行報名參加，同時亦可由提名人提名參加。

評選分三個階段：第一階段是所有參賽家庭，透過「家庭生活日誌」的形式，被甄選進入複賽。第二階段會以家訪形式，由大會人員甄選家庭進入準決賽。最後階段在「婦女新姿」節目進行，進入準決賽的家庭，將透過問答及遊戲，評選出四個「幸福家庭」，按分數多寡而獲得現金港幣五千元，三千元，二千元及一千元。

「婦女新姿」節目主持人說：於年前，節目與家福會合辦「好父母選舉」成績甚佳，因此今年再接再勵，合辦「幸福家庭選舉」。

由一九八四年十一月至一九八五年一月，婦女新姿會增添下列項目與該選舉配合。

（一）「幸福家庭選舉通訊站」，內容會報導有關選舉過程的花絮。

（二）「幸福家庭格言」項目，在這項目中主持人會以輕鬆，簡易之對白，去闡釋現今社會人仕對於家庭觀念的看法，從而讓各觀衆從中得到較新的認識。

（三）「幸福家庭選舉」過之心理遊戲項目，會借用人情味濃厚及生活化之短劇與觀衆一起進行心理測驗，過程輕鬆，答案往往會令人作出會心微笑，是項選舉獎金及獎品均非常豐富。

（四）「幸福家庭」口號創作比賽頒獎典禮，會邀請該名創作比賽得獎者，在節目中頒獎。

「幸福家庭格言」節目會在十二月中至一月中於「婦女新姿」節目中播映，「幸福格言」由宋郁文教授擬定，如「真心相愛，笑臉相看。」、「二人世界千般好，一夜夫妻百歲恩。」「窮通此日須相助，甘苦來時要共嘗。」……都是語重深長。

為了鼓勵廣大市民正視幸福家庭的重要，「幸福家庭口號創作」比賽亦同時舉行，參加者只須設計一句主旨與促進家庭幸福有關的口號。（以短小精警為佳），如獲選可得獎金一千元。

上述兩項比賽報名辦法非常簡單，只要前往香港電視服務站或香港家庭福利會總會及各分會索取申請表格，填妥後，郵寄或遞交香港家庭福利會總會及各分會便成。「幸福家庭」比賽截止報名日期在十一月十九日，而頒獎典禮將於一九八五年一月二十五日在「婦女新姿」節目中舉行。口號創作比賽截止日期則是八五年一月四日。

據稱：這項活動是希望褒揚香港其中很多愉快幸福的家庭，將他們建立「幸福家庭」之道與大衆分享，使各界了解家庭功能之重要性，達到教育大衆的目的。（文）

吃水果講衞生

水菓可分連皮吃和不連皮吃兩種，連皮吃的水菓如梨，蘋果等，因外皮含營養素很多，吃了對人體有益，不連皮的水菓如香蕉，柿子，西瓜，桃子等，外皮不能食用，故須去皮，不連皮吃的水菓，衞生處理方法比較簡單，可先用開水洗去表皮上的塵埃，才用刀子去皮，在削皮時可由上而下，避免手部接觸菓肉，所用的刀子也要注意清潔。

如果是連皮吃的水菓，要用沸水沖洗乾淨才好，如草莓或楊梅等菓物，則宜先以鹽水泡過，再用沸水洗淨才好。

孩子在吃水菓前，一定要將手洗淨，以免不潔的東西隨着水菓吞下肚去，吃水菓時也不要讓孩子在戶外邊玩邊吃，因為戶外灰塵飛揚，會把水菓沾污。

又有時我們會有這樣的經驗，當梨子、蘋菓等水菓切開之後，放置一會很快就會變作暗紅色，特別是蘋菓，這種情況更為明顯，因為蘋菓含有多量氧化酵素，這種酵素一旦和空氣接觸，就會迅速發生氧化作用，變成暗紅色，情況很不雅觀，要防止這種情況，可將切開的蘋菓浸於稀鹽水中，一方面使蘋菓不跟空氣接觸，同時食鹽中有阻止氧化的作用，蘋菓氧化酵素就不起變化，不會變色了。

一般來說，榨汁並不比整個吃的水菓好，因為水菓的渣滓含有礦物鹽和粗纖維，這些營養素對人體健康很有好處，榨菓汁時，不要讓切開的水菓和空氣接觸過久，否則維他命C會受到破壞，梨子、蘋菓、西瓜等水菓不宜榨汁，因它們的維他命C含量會減少三分之二以上，柑橙之類的菓物則較宜榨菓汁。

先施公司萬紫千紅時裝 （右）兩款細邊中樓配襯皮革半腰裙及羊毛針織，斯文大方。（左）雍容華貴的晚裝服式。

蘋果電腦推出分期付款 推廣家庭應用私人電腦

月付五百餘元便可享用電腦功能

太平洋行有限公司蘋果電腦部首開本港電腦業創舉，推出了分期付款購買私人電腦辦法，只須月付五百餘元，便可享用私人電腦的廣泛功能。

根據該項「蘋果月供電腦計劃」凡購買蘋果二E、MACINTOSH、麗莎電腦以及蘋果二C、以及其他蘋果電腦產品，只需先付兩成首期，便可馬上送貨或提取回家應用，餘款可按月繳交，分期最長可達兩年。

據蘋果電腦本港總經銷太平洋行蘋果電腦部經理奧夏莉表示：「蘋果月供電腦計劃之目的為要推廣私人電腦，成為本港大多數市民均有能力負担使用的家庭用品。」

按照該項計劃，購買蘋果二E型電腦月付五百六十元，MACINTOSH連蘋果IMAGEWITER印字機在內月供一千一百二十七元，而蘋果二C型則月供五百四十一元。

其中蘋果二型電腦的組合包括電腦主機，磁碟驅動器，熒幕顯示器及八十欄介面卡。目前在本港八十間中學推行的第二期電腦科試驗計劃，便是採用蘋果二C型電腦。

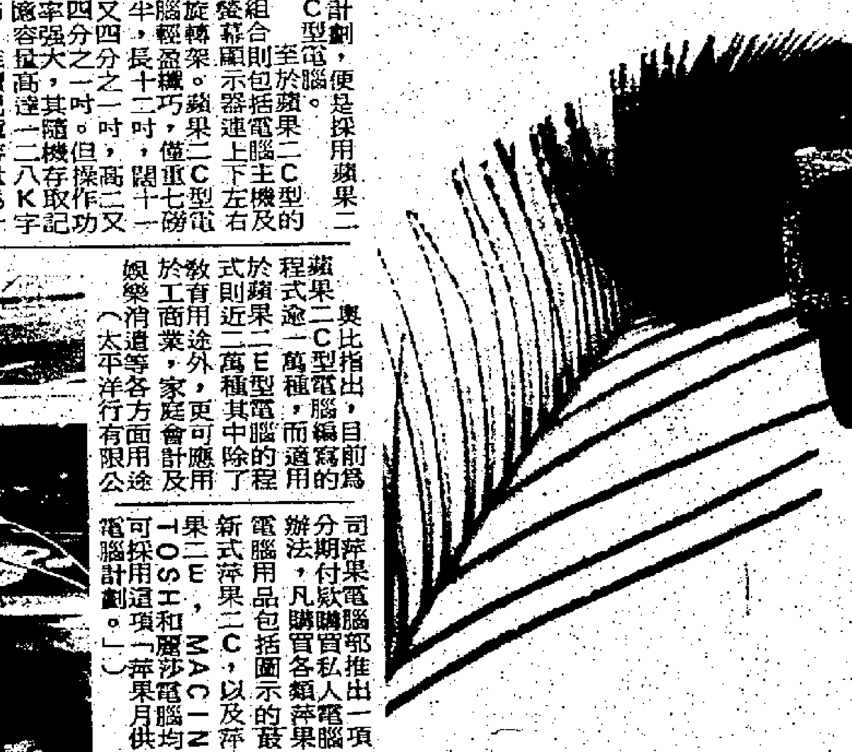
至於蘋果二C型電腦的組合則包括電腦主機，熒幕顯示器連上下左右及旋轉架。蘋果二C型輕盈纖巧，僅重七磅半，長十二吋，闊十一吋又四分之一吋，高二吋又四分之一吋，但操作功率強大，其一隨機存取記憶容量高達一二八K字節，唯讀記憶容量為十六K字節，乃蘋果電腦最新一代產品，今年九月才開始在港發售。

至於設計率新而適用方便的蘋果MACINTOSH電腦，整個機身連坐架重十七磅，其內置記憶體容量為一九二K，唯讀記憶體容量為六十四K，隨機存取記憶容量則為一二八K。此外，期待已久的方型五一二K記憶容量的MACINTOSH，亦可採用分期付款辦法購買。MACINTOSH是蘋果電腦三十二位元系列產品之一。

奧夏莉說：「蘋果電腦對本港工商業的作業產生極大影響，是項分期付款計劃不但可以進一步推廣私人電腦應用，更可使到私人電腦普及應用於一般家庭。」

奧夏莉指出，目前為蘋果二C型電腦編寫的程式已有近一萬種，而適用於蘋果二E型電腦的程式則近二萬種，其中除了教育用途外，更可應用於工商業，家庭會計及娛樂消遣等各方面。

（太平洋行有限公司蘋果電腦部推出一項分期付款購買私人電腦辦法，凡購買各類蘋果電腦產品包括圖示的最新式蘋果二C，以及蘋果二E、MACINTOSH和麗莎電腦均可採用這項「蘋果月供電腦計劃」。）



．孔雀羽毛迷幻型男裝錶．

以設計別緻錶面見稱的瑞士寶齋錶，會嘗試採集名貴雀鳥羽毛、花瓣等，利用瓷燒技巧，永留於錶面之中，再配上鑲碎鑽的十八K金錶殼，造成不可多得的錶面新設計。（圖為孔雀羽毛迷幻型男裝錶。）

好兒童

秋風起慎加衣

南凱

「香港與我」

中西區文化藝術協會主辦徵文比賽，提倡文藝創作，培養公民意識。

為培養公民意識，提倡文藝創作，中西區文化藝術協會主辦，並由中西區區議會及香港英文筆會協辦「香港與我」徵文比賽，茲將細則介紹如下：

題目：以「香港與我」為範圍，寫香港的風物，生活，經歷，問題等等，題目自擬。

體裁：議論，敘事，寫景，抒情均可。以小說或散文形式創作，作品必須具有內容的真實感，藝術的感染性與生活的吟味力。

資格：不論年齡，職業，學歷及信仰，均可參加。

獎金：頭獎港幣五千元，二獎二千元，三獎一千元，及優異獎多名，每名五百元，另出版專書，刊登優秀作品，及「香港文學」專題演講原文。

評判：黃康顯，李家樹（香港大學），黃繼持，盧瑋鑾（香港中文大學），蕭輝楷，李輝玲（作家，編輯）。

講座：以香港文學為主題，由各位評判於一九八五年三月底在大會堂舉行專題演講。

頒獎：一九八五年三月底於大會堂。

參賽：須以四百字原稿紙正楷抄寫，字數在五千字以下，詳列姓名，學歷，職業，身份證號碼，出生日期，地點，及通訊地址電話，並附回郵信封，於一九八五年一月十二日前寄稿至香港永樂街一百七十七號至一百八十三號永德商業大廈十八樓成細媛小姐收，上書「徵文」二字。

有趣的測驗 那項職業適合你？

「醫生，律師，商人，主管？」那項職業你最適合？我們無法都適應於一項工作。下面有趣的測驗，能測知你在那一方面的工作具有最大的性向或潛力，幫助年青人在決定事業前更了解自己。請用「是」或「否」作答。

（一）當你在看一本有關謀殺案的小說時，你常能在作者告訴你誰是犯人之前便知道？

（二）你寧願參加音樂會，而不去開有關音樂的講座？

（三）很少寫錯別字？

（四）你會想着去扶正牆上掛歪了的畫嗎？

（五）你寧願讀一些散文或小品文，而不去看小說？

（六）常記得你看過或聽過的事實？

（七）你寧願少做幾件事，但一定要做好，而不願意多做幾件馬馬虎虎的事？

（八）喜歡打橋牌或下棋？

（九）對自己的預算均有控制？

（十）喜歡學習使用馬達、開關等發生效能的原因？

（十一）喜歡日常生活中的一些慣例改變一下，使你覺得自己有彈性？

（十二）閒暇時，較喜歡參加一些運動，而不願意看一本書？

（十三）對你而言，算術和數學難不難？

（十四）你是否喜歡與比你年輕者在一起？

（十五）你能夠列出五個你自認夠得上朋友的人嗎？

（十六）喜歡參加派對嗎？

（十七）不喜歡太細碎的工作？

（十八）看書看得快嗎？

（十九）你相信「小心謹慎，穩扎穩打」是一句至理名言嗎？

（二十）喜歡新朋友，新地方與新的東西？

這個測驗的答案沒有對與錯之分，只是在看你的傾向。（一）圈出全部答「是」的答案，（二）算算前十題中有幾個「是」（第一組），（三）算算後十題中有幾個「是」（第二組），（四）比較這兩組答案。

「如果你第一組中的「是」比第二組中為多，那麼你是個精深的人，能從事具有耐心，謹慎與研究的精細工作，諸如：醫生，律師，科學家，機械工程，修理人員，編輯，哲學家，工程師，技術人員等。

如果你第二組中的「是」較第一組中為多，你便是個廣博的人，最大的長處在與人交往。你喜歡有人來實現你的想法，工作包括：人事指導員，顧問，接待員，運動教練，計程車司機，女服務生，演員，推銷員，廣告宣傳的執行者等。

如果你在兩組中的「是」大致相等，那表示你不但能處理瑣碎細事，也能維持良好的人際關係。你的工作包括：護士，教師，農人，建築工人，秘書，商人，美容師，藝術家，講師，圖書館管理員，政治家等。」

醫藥顧問 任卓琪

陽痿與敏感皮膚病

△銘賢君：

你來信說：現年五十二歲，近年來對房事往往無能為力，殊感乏味。因太太居鄉，每年回去一次，不免夫妻歡樂一番，怎知絕不理想，無能為力，致令太太埋怨，認為你在港拈花惹草，其實你絕無異心，真是冤哉枉也。

又謂：你希望能重振雄風，回復男兒氣概。由於你是虛弱體質，不敢接受生冷寒涼的食物，最好給你良方及食療方法，使你重溫夫婦的情緣。

答：上述情狀，是「陽痿」之症，可能由於你身體虛弱，失於調補，再加上日常工作過勞或情緒抑鬱所致。因此，必須慢慢調補，下開湯方及藥丸可同時兼用。

湯方：大熟地八錢、山萸肉四錢、淮山四錢、雲苓五錢、巴戟三錢、鎖陽三錢、杜仲四錢、防黨參四錢、潼砂苑三錢、杞子三錢、補骨脂三錢、土桑蛸二錢（鹽水炒）、淫羊藿三錢、肉蓯蓉四錢（清水煎服）。

藥丸方：熟地一兩、山萸肉四錢、淮山八錢、雲苓八錢、丹皮一錢、澤瀉二錢、鹿尾羓一兩、高麗參八錢、珍珠末五分、白朮三錢、製蓮實五錢、白蓮鬚四錢、西歸頭五錢、白芍三錢、桂圓肉四錢、炙北芪三錢、熟棗仁一兩、杞子四錢、絲子四錢、女貞子二錢、五味子錢半、大丹參四錢、龜板膠四錢。（上藥共為細末，蜜為小丸，每服三錢，日二次，淡鹽湯送下）

此外，可向中藥店買來牛鞭全副（連睪丸）切件，用薑汁酒落鍋爆香後，用淮山、杞子、生薑同煲，佐膳。

△油塘灣女士：

你來信說，你長期出「風癩」，想索取本病的藥方。

答：這是血燥受風的砂癪性皮膚病，可服下方。

方用：金蟬衣二錢、防風二錢、荊芥穗錢半、乾地黃五錢、赤芍三錢、胡麻仁三錢、蟬梅花三錢、白蒺藜五錢、白鮮皮三錢、蓋麻三錢、野甘菊三錢。（清水煎）

推心置腹

男女雙方情投意合，進而結婚組成一個家，欲邁進幸福愉快的坦途，夫婦間原則上必須推心置腹相處，大家忠於對方，關心對方的一切，更要有建立健全家庭求謀幸福的意志，平日對任何事情，都坦白相告，毫不隱瞞，胸無城府。這樣，才會建立源原的感情，同諧白首，不會中途變志，或懷有異心，影響家庭幸福的。

環顧許多家庭，夫婦間相處不愉快或發生婚變的，除了夫婦任何一方，甚於不忠於家的行為，與情婦情夫相戀，是難以補救的裂痕外，由於平日有很多事情，應該互相談及或研究可否這樣做？以作為適當的選擇，才不致誤會及比較穩當。不過，大多數人以為經過自己考慮之後，認為可行，再沒有告訴別人，往往因為這樣，就鑄成大錯。

從實例顯示：有些太太們，與坊隣組成銀會，本來，這是很普通的事情，但往往由於此種組織，會首未必可以相信，就算可以相信，但會仔之間，多未全部相熟及認識底蘊的，結果便有可能發生擾會的損失。不過如果事前與丈夫商量，徵求他的意見，可能提供寶貴的意見，不致遭受損失。

又好比最常見的，妻子有打麻雀的嗜好，時常被人邀約開枱的，本是平常事，但湊合的「麻雀腳」是甚麼人，竹戰的場合又在那兒，應同丈夫告知，俾便遇有急事可以取得聯絡，如果不是這樣做，會有兩宗實例，就是妻子與坊隣竹戰場合中，由於有心懷不軌的男子參加，結果被引誘離家而去；另一例子是，妻子迷戀於竹戰，不知那裏去，而丈夫突患急症，想找妻子找不到，致延誤病機。

有些例子是丈夫在外應酬，行踪不定，由於他經常沒有消息告知妻子，故家裏發生甚麼急事必須立即解決時，也無法找他。

又例如妻子的私己，被人游說暗中炒金，正是滿肚密圈，以為可獲鉅利，殊不知蒙受嚴重損失，只好啞忍，但如果事前坦白告知丈夫，可能不致陷於這種圈套。

從上述可見，夫婦間平日的推心置腹相見，每事好商量，不祇可維繫深厚的感情，也可以避免許多錯誤。

翡翠碧玉環

香英食譜

材料：豆角二十條，蝦一斤，馬蹄七粒（切碎），蒜茸兩粒，葱碎一棵。

調味：鹽半茶匙，粟粉一茶匙，古月粉四分一茶匙。

獻汁：鹽、糖各半茶匙，粟粉兩茶匙，麻油，古月粉四分一茶匙，水十湯羹。

製法：

（一）豆角飛水，過冷河。

（二）蝦去殼及腸，用鹽水洗淨，抹乾水，拍茸，加入馬蹄碎，蒜茸葱碎及調味，攪至起膠，略雪凍後用。

（三）豆角捲成圓環狀後，撲生粉，釀入蝦膠，隔水蒸十分鐘。

（四）埋獻汁，淋上面即成。

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號 陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號 嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號 銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣
營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公
何路線均可享特價優待。公司、個別組團、社團、學校、參加任、歡迎工廠
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車．全部雙人房．冷氣．浴室．冷熱水 住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 惠州 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 過遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳呂、蛇口
澳門．中山．西樵．順德．沙坪 石灣．廣州．從化．佛山．江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山．珠海賓館．天天出發 中山溫泉$420起
江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團．專人領隊．隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毡，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 過遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室—衞生設備齊全—部份選有電視、的士高等設施 逢星期二、五
泰國 芭堤雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二、四、日 布吉島六天$2890 逢星期六 曼谷、遙遙花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島
菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二、五、日出發 採用菲航、國泰 直航往返 過遊：千島瀑影、百勝灘、大高地、雅湖海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 每團加插緊張刺激神醫治病節目
信譽的標誌

金門平價機票 3-319151 旺角運輸廣樓上 亞打士街栢裕大廈20字 本公司代理各大航空公司經辦之美加、歐洲、澳紐旅行團 夏威夷六天$3990 澳洲七天$6700 免費協辦美加簽証

加拼假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓 旅運5-446955（4綫） 香港李寶椿大廈1215-6室 中山溫泉．長江樂園 一天268 二天418 住中山溫泉賓館．噴射船來回．天天出發 專訂國內火車．船．機票．酒店 西樵、蓮花山三天．西樵、星湖、廣州四天 西新 江佛廣三天．石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天．歡迎包團、自選行程

星晨 3-7231723 5-218161 3-828227 0-465473 3-7230551 5-243068 0-440281 3-320955 日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390 菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990 泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發 特平歐洲美加各地廉價機票 曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發 韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發 台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業 日本廸士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園、蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港北角英皇道436號地下

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327 北京南京上海杭州 11天全航空逢星期二、六出發 $4790 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4290 北京航空精選6/7天$2490 6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2990 7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 桂林、陽朔5天逢一、三、六$1490 旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655 尖沙咀星光行1026室3-694447 旺角銀行中心1015室3-888999 九龍塘德福商場43號3-7566993 荃灣東亞銀行大廈地下0-4932631 沙田火車站商場8號 11月初開幕 總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243．5-251112 16條綫
美國西岸八天 逢星期三 $7480
美國西岸賭城十天 逢星期三 $9480
美加西岸十二天 逢星期三 $11980
歐洲六國十一天 11月2,15日12月21,23日 $7580
歐洲八國十七天 11月2,15日12月21,23日 $10580
澳洲八天 逢星期五 $7980
台灣環島七天 逢星期一、四 $2400
台灣環島八天 逢星期三、六 $2610
日本本州八天 天天出發 $4390
日本九州八天 逢星期四、六 $4550
九州本州廸士尼八天 逢星期六 $4830
菲律賓七天 逢星期四、六 $1990
曼谷芭堤雅七天 天天出發 $2630
清邁曼谷七天 逢星期二、日 $2850
馬星（檳城）七天 逢星期一、三、六 $3530
泰馬星十天 逢星期四 $4390

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132 台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來 東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日 韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天 九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝．住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。 環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770
台灣豪華團五天 $1990
台灣豪華團七天 $2550
東京廸士尼六天 $3630
曼谷芭堤雅七天 $2630
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6690
澳洲遊覽七天 $7295
歐洲十天 $7795
台北酒店．特價酬賓（每晚連服務費）單 雙：東亞/永安 110 120；麒麟/華麗 120 135；第一 110 140；東方 130 140；康華 170 180；華國 340 380；富都 380 420；環亞 480 500；希爾頓 490 500；老爺 550 610；來來 580 620
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

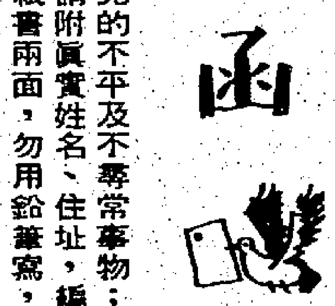
環通 字號老 信用好 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 自置物業信譽可靠 代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 曼谷：文華$270 第一$240 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300 星加坡：亞洲$330 公爵$330 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 溫哥華$2730 倫敦$2440 羅省$2080 紐約$2780 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣波斯富街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。 馬星$3240起 菲律賓$1670起 韓國$2890起 泰國$2270起 日本$3630起 夏威夷美加$4890起 歐洲$8350起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠豪主理

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

讀者來函



歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

八個護士頂十八個 瑪嘉烈護士的投訴

編輯先生：

我們爲瑪嘉烈醫院產科護士，現有以下投訴：

自八四年五月九日至目前爲止，產科部門有十六位同事辭職：（包括轉到健康院，芝麻灣，沙田醫院等），而有一位同事因受傷，仍在治療期間，一位同事因交通意外逝世，人手短缺越來越嚴重，而院方只補上八位同事，其實八對手，何能代替十八對手工作呢？於是將我們應有的福利「一星期值夜一次」，強迫轉爲每四天值夜一次，而且還有連續值夜兩天，而馬上又返早更現象。其實病房工作壓力很大，又加上值夜次數密，睡眠不足，而致工作士氣大減，對我們這班護士的心靈，肉體，社交，有非常嚴重影響。

由於人手不足，早更只有五個姑娘上班，下更只有四個姑娘上班，加上值夜頻密，偶一不慎，病倒也不敢告病假，因會加大其他同事工作量，但如果體力支持不住而取了病假，病房爲了維持正常工作，而打電話給一些非當值同事家中叫他們上班，所以我們在家裏也不敢聽電話。各位：如果你下班後在家裏，仍然這麼受擾，你對這份工作感討厭嗎？

此外，我們現在的公衆假期只放到六月份，八月及九月還未有得放，每期日如常上班，下班，值夜，而應有的公假，年假事假，全因人手不足而不准放。以下還有些眞實例子：

（一）一位姑娘因喪父而取不到暫時事假，（因爲家裏不只那同事一個女）

（二）一位同事，因先兆小產，取了七天假期之後，第一天上班便要連續值夜二次。

（三）一位患胃出血的同事，取了數天假期後，第一天便要馬上值夜。

我們在護校裏常學怎樣要護病人，但是爲甚麼我們這麼不受人重視，（簡直漠視人類的需要）。我們付上了很多耕耘，但是一點收獲也沒有，難道我們要屈服在這個不合理的制度嗎？其實難道家裏有衆多兄弟姊妹，就不用辦理父親喪事。剛痊癒回來，就不可以遲了數天才值夜嗎？事假與年假，是我們的基本福利，爲甚麼屢遭扣留而不准放呢？

我們現在提出的是請院方應馬上，急切的關心他們員工人手不足問題，（其實全醫院都有）不過以產科，傳染科爲最嚴重）護理病人是重要，但要有一班士氣高昂，身體健康，精神飽滿的護士更爲重要。

全產科護士上 八四年十月十日

老人家應當尊重 小孩子也有權益

佔用公園鞦韆架滑梯不應該

本人是九龍城居民，工餘之暇，常愛到一般公園聊天或呼吸一下新鮮空氣，唯是我發覺有一些事情，睇落很不順眼，就是公園內小童玩的鞦韆問題。好多時，無論早上或晚間，都是坐滿上了年紀的老人，有一些更是牛高馬大肥婆肥佬之類。我所提出的問題，並不是老年人不能遊公園，而是不能坐於架上打鞦韆，因爲這樣做，猶如霸佔了小童玩耍用具，直接損害小童享體權益，實在對小孩很不公平。很多家庭主婦，百忙中抽到時間陪子女到小童公園遊玩，大多數目的，都是希望小孩打鞦韆，又或者坐滑梯。但來到之後，鞦韆架已經坐滿成人，其至連滑梯尼這一段比較平直都坐了數名老人，實不好意思叫他走開讓自己子女玩的。如若強行這樣做，很容易產生糾紛，到來公園一般人都懷着舒暢心情，很不想與人生氣。就這樣，使到主婦們携着子女滿是歡娛的心情來到公園，也感到無限失望。

這個公園，就是位於亞皆老街的小童公園，長期以來，都是給老人佔去了這些鞦韆。爲甚麼會有這些怪現象出現呢？最主要問題，就是管理員身上，沒有認眞執行本身職務，應該當管理員巡視時候，發覺這樣情形，就要立即勸諭他們離開，相信情形就不一樣。大大改變了這不良形態，維護小童應有權益。同時，當局如不注意事態的發展，亦相繼產生極大的弊端：小童沒有地方玩，當然大表失望，同時這些鞦韆架亦很快毀壞，因爲當初設計時候，只是以小童爲對象，體積、重量等皆如是，建成之後，坐的是百多二百磅的大人，使到支架嚴重增加負荷，加速損壞，是意中事，無疑浪費納稅人的金錢。希望有關負責部門重視這個尋常的問題。

九龍城居民白玉瑩

九巴調查員工態度

九巴來函云：經啓者：貴報十一月一日刊登讀者來函，對巴士員工服務態度之各點投訴，本公司現已交由有關部門展開深入調查，一有結果，當即奉告，謹先佈達，敬希查照。

投訴元朗某書院 烏龍多而不民主

教育界不斷出問題

編輯先生：

本人爲元朗一書院學生，因感學校最近不斷增加校規，而深感不忿，故借貴報一吐心聲。

學校校規，應以輔導學生爲主，「有錯罰之，有功賞之」，惜近日多項不合理、含糊之規則「花樣百出」，先有學生轉堂時，不准離開課室，繼而放學後不能在校逗留。而課外活動，學校一則強迫每生定需參與一學會，但又禁止超過三個活動，這眞不明爲政者是推動學生課餘活動，抑或壓制同學自由。

學校最近每生派一學生證，其作用學校並無公開，學生對此證亦感出奇，惟於一集會時，校方更發言，假如學生遺失學生證，將受「嚴厲」處罰。「罰甚麼」卻未言。現敢問：身份證亦有時遺失，何况一張「不知何用」之小證，遺失實不是一奇事，而在處罰方面，學校素來「大刀濶斧」，以「過」爲準則，「小則小過，大則大過」。而學生對「記過」，眞感「交通督導員抄牌」——見慣見熟。

另外，學校在學期初均選派部份同學爲「領袖生」，然則相當「領袖生」一職，應是品學兼優，有公德心及肯幫助別人，然而，本校之「模範生」，卻多是老師之「間諜」，而部份領袖生，成績更不敢言，他們能當此職，却不知何解！

再者，學校各學會之職員，幹事，名義上是通過選舉而出，實際上多是老師委任。

不平人君 十月廿六日

教育界家長申訴 英文教師不稱職

吾是一位教育工作者，舍妹於九龍塘界限街某一女子中學就讀中三，經常聽聞舍妹和她的同學說她們的某科老師在課室及對學生行爲。有破壞我們教育工作者之形象，現綜合下列各點，請有識之士主持公道。

一、教書時，不用母語解釋，如何使學生明白。

二、講書時，聲音細而快，使她們不明白。

三、英文作文，沒有指導學生。

四、默書，測驗，沒有預先通知。

五、請學生做作業，而沒有指導她們做。

六、只教死書，不理會學生之進度。

七、經常無故處罰學生。

八、穿着之服裝太新潮，不似老師，何以以身作則？

九、對學生沒有禮貌，還用黑語盤問學生。

教育工作者上

幼稚園煮食安全成問題

編輯先生：今年暑假元朗教育路區，多了幾所幼稚園，並招收二歲幼孩，而我有子女二歲多，要人照顧，乃送子女到西裕街某幼稚園托管，除交學費外，還交二百多元托管費。個多月後，聞說元朗區幼稚園供過於求，以至二歲以下也收，甚至各出蠱頭，什麼活動法，西婦、寢室，廚房等。對我來說，這不是問題，只要孩子平安度日，讀書不成也不打緊，但我担心孩子安全，有幾個問題向貴報申訴：

一、幼稚園設廚房煮餸菜，雖然用電爐，但發生火警時，誰個保護孩子安全？

二、一旦火警，責任應由政府那部門負責？（教育當局抑或消防局？）

三、官員視學時，二歲幼孩是否要走鬼？（我不想自己孩子走鬼而受傷）。

一家長上

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「第二妻」第十八回，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精晨好」，卅分，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「家在展邨」第六回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「鄰家有女」第五回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。七時，新聞簡報，「檔案十二講」，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報，「活力五綫譜」卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報「常用初級日語」第二講。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交响曲」卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交响曲「想當年」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，齊祭通訊，青春交响曲之「日本流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「日本流行榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂廳之「搖擺天地」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，三更半夜之「吞雷」第五回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

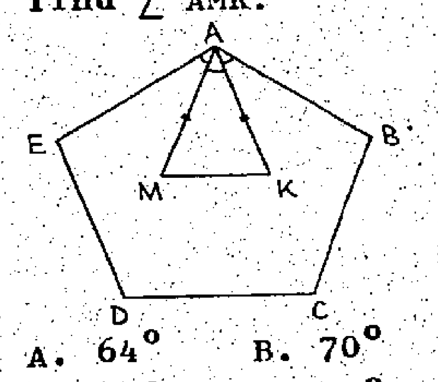
六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享：之「陶醉半小時」，卅分，「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，文化節目之「電影乾坤」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「閒卷樂」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友天地」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音稀」。十一時卅分，戲曲天地之超短波送奎歌：孟姜女泣血破齊城（文千歲、盧少萍）、風塵三俠（天涯、洗劍麗、少新權）、唐伯虎點秋香（任劍輝、白雪仙）、海瑞奏嚴嵩（白蕉仔）、飛哥跌落坑渠（何非凡、鄭幗寶）。一時，「龍翔鳳舞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「樂在其中」。四時，新聞簡報，民間故事之「蘇東坡種福杭州」第一回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END

初中成績評核預習 雄風出版社

數學（九）

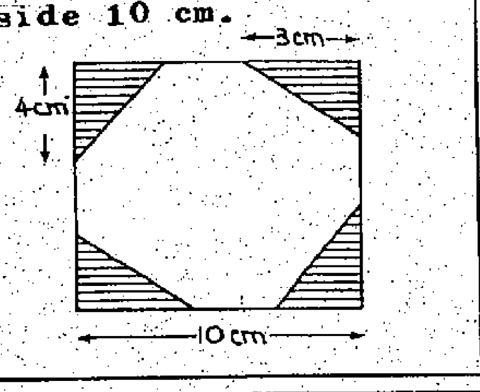
MATHEMATICS (9)

1. $\angle$A of a regular pentagon is trisected by AM, AK. If AM=AK, find $\angle$ AMK.



A. 64° B. 70°
C. 72° D. 84°
E. 88°

2. Find the perimeter of an octagon which is obtained when four congruent triangles are cut off from the corners of a square, side 10 cm.



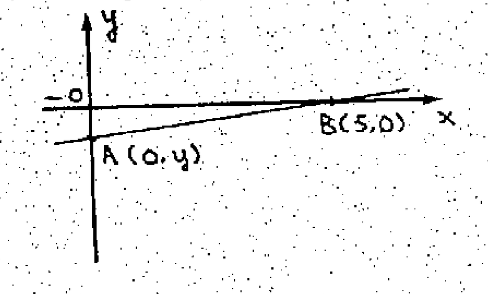
A. 30 cm B. 32 cm
C. 34 cm D. 36 cm
E. 38 cm

3. Find the change percentage in area of a rectangle whose length is increased by 20% and its width is decreased by 20%?
A. 2% increase
B. 2% decrease
C. 4% increase
D. 4% decrease
E. No change

4. $2a^3\cdot(32a^{15})^{-\frac{1}{5}}=$
A. 0 B. 1
C. $\frac{1}{2}$ D. 4
E. 8

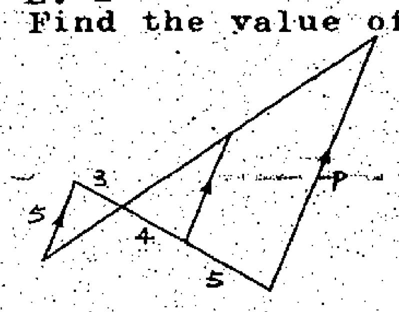
5. Divide $2x^3-2x^2+4x+32$ by $x+2$
A. $2x^2-6x+16$
B. $2x^2+4x+16$
C. $2x^2-4x-16$
D. $2x^2+6x-16$
E. $2x^2-4x+16$

6. A line intersects with the x, y axes at B, A respectively. If area of $\triangle$OAB is 10 units^2, find the slope of the line.



A. $-\frac{4}{5}$ B. $-\frac{2}{5}$
C. $\frac{2}{5}$ D. $\frac{4}{5}$
E. 2

7. Find the value of P.



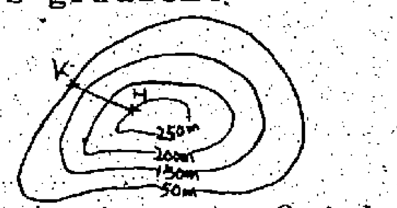
A. 10 B. $10\frac{1}{2}$
C. $11\frac{1}{5}$ D. $13\frac{2}{3}$
E. 15

8. Find the value of T in the formula $T=2\pi\sqrt{\frac{l}{g}}$ if $l=1568$, $g=32$, $\pi=\frac{22}{7}$.
A. 38 B. 41.56
C. 44 D. 56
E. 62.8

9. $(3x-y)^2-(2x-y)(x+5y)=$
A. $7x^2-9xy+6y^2$
B. $7x^2-15xy+6y^2$
C. $7x^2+3xy+6y^2$
D. $7x^2+3xy-5y^2$
E. $7x^2-25xy-4y^2$

10. A sum of money is divided among A, B and C in the ratio of 4:5:6. It is found that C has got $400 more than B, find the sum of money.
A. $4000 B. $5000
C. $6000 D. $7000
E. $8000

11. A road HK is 4 cm long on a map. Find its gradient

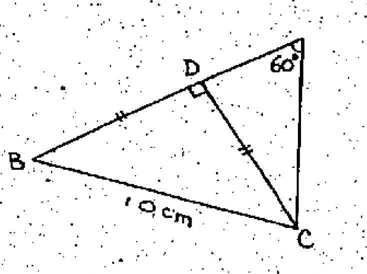


Scale is 1 cm to 0.1 km
A. $\frac{\sqrt{5}}{10}$ B. $\frac{1}{4}$
C. $\frac{\sqrt{5}}{4}$ D. $\frac{1}{2}$
E. $\frac{1}{10}$

12. A mountain is 2845.6 metres high. Approximate its height to the nearest hundred.
A. 2800 m B. 2850 m
C. 2900 m D. 2950 m
E. 3000 m

13. Evaluate $y-\frac{y+2}{3}+\frac{4-y}{2}$ if $y=-1$
A. $\frac{2}{3}$ B. $\frac{5}{6}$
C. $1\frac{1}{6}$ D. $2\frac{1}{6}$
E. $3\frac{5}{6}$

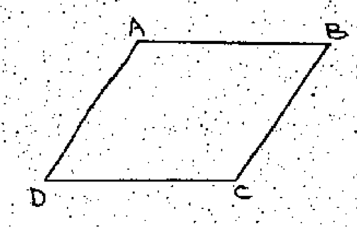
14. Find the length of AC



A. $\frac{4\sqrt{6}}{3}$ cm B. $10\sqrt{6}$ cm
C. $2\frac{1}{2}$ cm D. $\frac{5\sqrt{2}}{2}$ cm
E. $\frac{10\sqrt{6}}{3}$ cm

15. $\frac{1}{2}\cos^2 72^\circ+\frac{1}{2}\sin^2 72^\circ=$
A. $\frac{1}{4}$ B. $\frac{1}{2}$
C. 1 D. 2
E. $2\cos^2 36^\circ$

16. ABCD is a parallelogram. Which of the following properties are found?



I. The two diagonals bisect each other
II. $\angle$A=$\angle$D, $\angle$B=$\angle$C
III. AB=DC, AD=BC
A. III only
B. I and II only
C. I and III only
D. II and III only
E. All of them

17. A number, after three successive decrease of 20%, becomes 2304. Find the number.
A. 3500 B. 4000
C. 4200 D. 4500
E. 5000

18. Mrs. Au has paid $683 for 4 chairs and one dinner table while Mrs. Yip has paid $931 for 3 chairs and 2 tables. If both families have paid $25 for delivery charge, find the price of the dinner table.
A. $256 B. $330
C. $342 D. $382
E. $410

19. Solve for y: $(y+4)^2=(y+6)(y-3)+39$
A. -2 A. -1
C. 1 D. $2\frac{1}{2}$
E. $3\frac{1}{4}$

20. The base of a pyramid is a square of side 5 cm long. If its height is 15 cm, find it volume
A. 125 cm^3
B. 130 cm^3
C. 132 cm^3
D. 135 cm^3
E. 145 cm^3

Answers:

1. C	6. D	11. D	16. C
2. B	7. E	12. A	17. D
3. D	8. C	13. C	18. B
4. B	9. B	14. E	19. C
5. A	10. C	15. B	20. A

順通旅行社 3—302556 3—315646
第一好旅行社 3—324338 3—918787
三興旅遊 3—692200 3—692209
芭堤雅假期
五天只收$1898
逢星期四出發
包括往返機票，全程膳宿遊覽節目，曼谷住溫莎，芭堤雅住金沙灘酒店。
香港旅遊 3—304513 3—304605
文娛遊覽 3—7238318 3—7243013
光輝旅遊 3—956874 3—903806

得其利 招牌響噹噹！
老做招牌 台證 靠講信實
三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935
吉祥搬屋 搬羊寄家 小家庭150 3-651749・634114 5-629921・625823
搬運
特快專業簽証
①包入美、加各地旅遊及探親。
②特快包辦綠印及雙程証者出國。
③專業協助保証取得美國居留權。
④快速辦理台灣出入境証專營平機票。
德利旅行社 尖沙咀庇利金街富利商業大廈902室（9樓） ③7221983 ③7225357
旅遊

西貢三杯酒一天遊
查詢電話：③—848797，2815707 上午10點至6點
地點・西貢北十四鄉三杯酒海灣・本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油鷄牌壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。
領券處・旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面） 上車地點・旺角洗衣街55號門前。
開車時間・上午8點半，回程時間・下午4點正・本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟風帆・游泳・釣魚・單車・麻雀・燒烤・風箏・並特製精美燒烤包供應請提早定購。
A・每份二十元，牛扒2件・豬扒2件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件紙包汽水1盒。
B・每份十七元，牛扒1件・豬扒1件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件・紙包汽水1盒。
每十份免費供應燒烤爐1個，棧仔10張，炭5斤・此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至5，社團，工廠，學校，童軍，屋村及大廈互助委員會，特價優待。

A-1 唯一旅遊有限公司
九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）
3-301315-6. 3-304297-8
江南 杭州・蘇州・南京・無錫・上海 九天飛車航空團 二程飛機 逢周四 $2998
西安 鄭州・洛陽・少林寺・開封 $2998 八天航空團 二程飛機 逢周三・日 11月14日特別加班
韶關 丹霞山・錦江・南華寺・廣州 $738 四天逢周四 12月22,23,24日特別加班
肇從 肇慶・七星岩・鼎湖・從化・廣州 $608／$738 三天／四天逢周四・五 12月21,22,23,24,25日特別加班
從化 從化・南湖・廣州 $598 三天逢周五 12月23,24,25日特別加班
海上世界 蛇口・西麗湖・香蜜湖・銀湖・深圳 $338／392 天半／二天 逢周六・假日
惠州西湖・湯泉・蛇口・西麗・香蜜湖 $438 二天 逢周六・假日
東莞・太平・虎門・蛇口・西麗・香蜜湖 $428 二天 逢周六・假日
*代購往穗各類交通，並聯接由穗至國內各地機票、車票，預訂北京、上海、廣州等單房間

台證專家 專辦台證 特快台證150
中華民國護照$180 人人可辦
專辦綠印出國・包申請往泰國泰國定居，菲律賓入籍申請護照 美洲巴拉圭移民入籍申請護照
雙程來港 持雙程證由國內到港探親可往外國
怡達（中環）德輔道中185號・5437597 李寶椿大廈4字樓405室・5432945

全泰馬星 康泰身心 全台灣·菲律賓 康泰身心 歐洲豪華團 康泰身心 美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島曼谷芭堤雅七天 $2990 （雙程內陸機）
清邁曼谷布吉島八天$3390（三程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等
芭堤雅住最高級之①假日大酒店 ② Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) ④最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜：泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰（布吉島）十天$4390
泰星馬九天$3990　泰星六天$3240
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天 $2400 八天 $2610
五天$1990 高級七天 $2490 九天 $2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇　台証只收 $75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時、行程更舒適，愉快
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住國山
夜總會：人有我有一第一、環亞大酒店凱麗宮夜總會
本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1790　七天 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦

乘搭國泰·直航歐洲

送
歐洲團，全港最平，參加人數，全港最多。
送大旅行喼乙個，價值 $250元
1. 歐洲16天高級豪華團　$9999
2. 歐洲11天高級豪華團　$7999
逢星期六、日出發　國泰直航機

本團特點：
1. 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
2. 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排
3. 專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌
4. 全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
5. 回程可自由逗留倫敦，個別返港

韓國日本本州豪華團

八天 $4390 （全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊 HONEY BEE歌舞表演（全亞洲最大最精彩夜總會）
韓國慶州釜山四天$2790　五天$3090

乘搭華航747SP 豪華客機

1. 美國西岸迪士尼樂園、環球片場	$ 6999
2. 美國西岸賭城十天觀光團	$ 8999
3. 美加西岸十二天豪華觀光團	$11999
4. 加拿大溫哥華五天遊	$ 7595

逢星期一、六出發　中華747機

特有優點：
1. 乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
2. 乘多程內陸機、免長途巴士、增加遊覽時間。
3. 遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票、老幼咸宜
4. 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責
5. 回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費

代售機票：三藩市、羅省 $2080　紐約 $2780　溫哥華 $2900

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道6…號…中心第一期1308室
電 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日·10月14日 $6300
尼泊爾遠足團　每月出發 8－27天　$7000起
本州迪士尼樂園 6－8天　$3630起
曼谷芭堤雅 5－7天　$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2260	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290
台灣 台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。
台北、花蓮、小人國四至八天團 $1560
菲律賓三天超值遊　$1350
代辦各地酒店十機票及旅行團·簽證
台北第一酒店單人房 $100　雙人房 $130
台北 $800　高雄 $830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 台北四天遊 $590
國內飛機往 北迴鐵路返 { 花蓮四天遊 $690 / 花蓮五天遊 $790 }
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
精配台灣高級百貨，包收包賺免按金
台北機票★$780　★參團台証收 $40
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚＋送機 $180
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

港九及新界各大旅行社行程具備
華航假期 HK $1888起 至 $2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室
特快台証 $150（特快証十天出証）
特廉台灣套票機票＋酒店 $1180
◁專售台灣合法百貨▷（包銷、包賺、包退貨）

台北四天團	$1580
台北花蓮四天團	$1650
泰國五天團	$2189
韓國四天團(全程單人房)	$2690
日本本州六天團	$2589

並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室　3-322611
聖誕新年酬賓團
韓國豪華團 4天、5天 $2550起
台灣環島團 4,7,8,9天 $1770起
機票十酒店
穩健台証 $150

星馬7天	$3380	夏威夷7天	$5140
泰國7天	$2530	美加7天	$9745
日本6天	$3480	歐洲10天	$7880

宏達旅遊（香港公司）K686187

台灣 小人國、花蓮、阿里山四一八天團 1500起
韓國 四/五天團（全程單人房 伎生宴）$2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 800　台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道241－3號金峯大廈1101-1A室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150	澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090	韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890	日本東京迪士尼 $3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團 $2700	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

裕發旅行社

裕發機構　人人信賴
3-319287　319288　851712
九龍彌敦道530號11樓B座(油麻地中僑樓上)

北京 火車9天 $2188 航空8天 $3288	香蜜湖 住石岩湖2天遊 $378
桂林 火車6天 $1388 直航5天 $1688	銀湖小梅沙2天 $398
廣州 自助2天 $298 從化4天 $818	西麗湖2天 $338
丹霞山、南華寺3天 $678	惠州西湖2天 $268
封開、梧州4天 $838	中山、珠海、長江樂園二天 $398
	海南島、湛江8天 $1888
	代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位 $188
泰國4天 $2270、馬星6天 $3148、台灣5天 $1988
代辦簽證·平價機票·代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿三天	$8780起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中4…號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

健的 kentours

假日照常　朝9晚7
$338 珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，賭肉飯魚
全港最平！最靚！ $338 天天出發

特約代理下列五星級大酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲大酒店（連早餐）	$220	$240
	芭堤雅亞洲大酒店	$200	$200
台北	環亞大酒店 ASIAWORLD	$460	$460
漢城	國賓大酒店（連接送·夜總會）	$250	$270
馬尼拉	鄉村（賭場）大酒店	$180	$180
澳門	凱悅大酒店 HYATT	$240	$240
	怡東大酒店 EXCELSIOR	$280	$280

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2250
韓台	1850	夏威夷	1820	巴黎	2250
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2250
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

加迅旅遊 3-321311-4

九龍彌敦道363號恒成大廈1010-1011室
專售美加旅遊探親
升學大陸移民平機票
$1800起
客人可自由選擇在港或美付款、取票
快捷妥當、穩健可靠，歡迎查詢
代理：韓、日、台、星馬泰、英國、歐洲、中東、廣州、上海各地平機票酒店，旅行團。
本週平票精選
馬尼拉740　星架坡1100
專辦 急 台泰馬証 160 80 200

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道655號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

大聯旅行社 5-454878

香港皇后大道中270－299號永傑中心2202室

杭州、西湖、瑤琳仙境	
●五天航空團　逢星期日出發	$1988
南京、無錫、蘇州、上海、杭州	
●八天航空團　逢星期日出發	$2790
杭州、寧波、普陀山	
●八天航空團　逢星期日出發	$2990
鄭州、西安、少林寺、龍門石窟	
●九天火車團　逢星期六出發	$2090
●八天航空團　逢星期日出發	$2890

司諾 3-691692 機票部專線 3-698008

工商考察☆旅遊觀光☆學生移民☆特廉機票

新航夏威夷假期 $3990起	澳航澳紐精華遊 $7295起
大韓美加縱橫遊 $3990起	國泰澳紐假期遊 $8189起
西北美加精華遊 $8795起	日航天地日本遊 $4050起
日航天地美加遊 $8650起	菲航假期菲島遊 $1670起
新航美洲假期遊 $6690起	華航威馬曼谷遊 $2630起
國泰歐洲精華遊 $7795起	甜蜜假期星馬遊 $3240起
英航翡翠歐洲遊 $8980起	韓國漢城逍遙遊 $2700起
新航歐洲假期遊 $7880起	日本東京迪士尼 $3630起
國泰歐洲假期遊 $8990起	日本韓國迪士尼 $4490起
太平洋[illegible]島假期 $3690起	台灣花蓮環島遊 $1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團·特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種（國際）旅行社聯營

台灣 花蓮四天 $1770
台灣 環島七天 $2400

東岸觀奇景	暢遊小人國
國內機花蓮	多晚夜總會
阿里山森林	看日出雲海
乘搭七四七	住環亞飯店

台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大華行911室(電梯按9字)
（本公司在澳門並無分社）　星期日及假期照常辦公
電話：5-257148-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
（機票十3晚單人房十3早餐十接機）$1175每位
（機票十3晚雙人房十6早餐十接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團　$2400　$2600
全台北四天精華遊　$1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈 830室

中大旅遊 H-431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天 $1098　四天 $1298
天天出發	逢三、五出發　四天團逢日出發

代訂國內及各地酒館·機票·簽證
德輔道中185　[illegible]大廈10字

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1770	八天 $2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2630	四天 $2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司

3-699568 6線 3-662982
尖沙咀漢口道14號標漢大廈1005-6室 按10字
TELEX. 40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗·妥善可靠）

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
愛門頓	$3050	韓國	$1850
溫尼泊	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）　★免費代訂各國酒店及簽証
特價韓、日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字
留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房

來回		單程	
台北	$810	羅省	$1990
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

特快台證全套十次 $160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

萬里逍遙 3-7211606 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖 香蜜湖
二天 $260	二天 $258
三天 $350	
韶關、丹霞山、錦江	陽春、凌霄岩
四天 $660	新興四天 $690

代訂中國國內車票，機票，船票及酒店賓館
報名處：金巴利道…商場大廈地下商場6A室
寫字樓：彌敦道363號恒成大廈905室

安全旅行　旅行安全

5-222851　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街4號利昇大廈203室
台北酒店50%起
來來、環亞、老爺、希爾頓、華國、富都、國聯、美琪、假期、一樂園、第一、三陽
新加坡酒店60%起
文華、富麗華、假日、華大、希爾頓、半島、文雅、阿波羅、大酒、美麗華、保樂威、雅品
漢城酒店50%起 曼谷酒店50%起
★各地機票★酒店★簽證★

全美旅行社 3-917311-3

九龍旺角金山商業大廈17字樓
台北豪華團 四·五·七·八天 $1770起（乘華航天天出發多晚夜總會）
台証專家 特快簽証 機票十酒店 $980起
韓國專線 四／五天渡假團 $2700起（全程單人房免費伎生藝宴）
☆韓國特選高級團四／五天 $2950起☆
（住樂天／凱悅／國賓五星級酒店單人房專人領隊）
機票十3晚單人房(五星級)十早餐 $2600起
專營各地特平機票代訂酒店各國簽證

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信與可靠
台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯 $2000	麒麟／三陽 $120	日航天地美加遊 $8650起
三藩市 $2000	華麗／第一 $120	新航歐洲假期 $8180起
溫哥華 $2850	東方／華華 $130	澳航澳紐精華遊 $7295起
多倫多 $3350	天成／世紀 $150	韓國台灣豪華遊 $2700起
紐約 $2750	一樂園／國正 $160	日本東京迪士尼 $3630起
倫敦 $2250	美琪／康華 $170	曼谷清邁布吉島 $2490起
巴黎 $2350	華國／富都 $340	馬星(檳城)聯遊 $3530起
荷蘭 $2350	環亞／希爾頓 $470	台灣花蓮環島遊 $1770起
西雅圖 $2500	老爺／來來 $570	

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七　假日照常辦公　歡迎支票及信用咭

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信與可靠
曼谷·機票＋酒店·漢城

曼谷酒店	單人房	雙人房	漢城酒店	單人房	雙人房
因他蘭 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼娜泰 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
艾娜雲 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行　星光行752室
服務時間朝九晚七　假日照常辦公　歡迎支票及信用咭

懺悔

漢聞

九：雲中送炭

晚自習後，蔣維約素娟出來校園散步。

正是涼秋九月，月色如銀，整個校園彷彿鍍上了一層淡淡的、灰濛濛的色彩。

他倆在文苑湖畔一棵法國梧桐樹下，促膝坐下來。

銀白色的月光，透過樹葉的縫隙，隱隱約約地照射着這一對戀人。

但過路的人很難看清楚他們是誰，也不知道他們在幹什麼。

此刻，他倆沉浸在愛河裏。或許，天塌下來他倆也不覺察的。

蔣維從書包裏，取出下午買回來的那包白糖，遞給素娟，高興地說：「給你，白糖！」

「哪來的！」素娟一怔，詫異地問。

「英雄莫問出處嘛！反正，在這極端困難的時期，我能搞到白糖，你能不佩服我是英雄？」蔣維開玩笑地說。

「你不說真話，我不要！」說着，素娟把那包白糖退給蔣維。

蔣維急了，說：「那怎麼行？你患肝炎病，最需要的是吃白糖。」

「但這白糖來得不明不白，我不要！」

看素娟那一幅認真的樣子，蔣維也不再賣關子了，只好直說：「這是從自由市場高價買回來。」

他的聲音很輕，幾連素娟也聽不清楚。

「什麼？你再說一遍！」素娟吃了一驚。

蔣維干脆把嘴巴貼在素娟的耳朵上，用最微弱的聲調說：「是在農村向投機倒把分子買來的。不這樣做，買不到呀！」

「哦！」素娟又是一驚。

向投機倒把分子買東西，這在當時，是違反學校紀律的，重者要受學校處分。

「這件事，你我都得保密，知道嗎？」

「嗯！」素娟點一點頭。「不做也已經做了，您這是雪中送炭呀！只有你我知道，我當然會保密，難道我會出賣您。」

蔣維一聽，心頭一熱，忘情地、緊緊地擁抱着素娟。

素娟也感覺到一種愛情的魔力在奪走了她的理智。此時，蔣維給她的，是熱，是力量，是溫馨，是勇氣！

她也緊緊地摟抱着蔣維——一個熱戀着自己的人。

情到濃時，他倆的嘴唇緊緊地貼在一塊了！

他倆宛如進入無人之境，熱烈地狂吻，第一次狂吻……

一會，他倆邊擁抱，邊臉頰貼着臉頰——這一對熱戀中的情侶在互訴心曲。

牛公重傳

兩個生日　　楚子

鬼影殺手

西聚

七三：能辨別字迹真偽

加勒特道：「為什麼會覺得奇怪？」

菲爾說道：「我和佩寧頓·巴克里先生只是在通訊上認識，他寫給我許多書信，都是口述給他的秘書用打字機打的，華杜爾小姐，你是他的秘書，我說的話對嗎？」

發伊道：「對的，巴克里先生經常寫好多信，大部分是向我口述，用打字機給他打的，不過有時他也自己用筆寫。」她說話時神經有點緊張，不時拿眼睛去看艾略特。

加勒特道：「本來你是一位博士，為什麼你自稱做醫生呢？聞說你精於分辨字迹的真偽，可有這回事嗎？」

菲爾道：「許多人見到我都稱我做醫生，不叫我博士的，給人們叫慣了，我自己也沒法改啦，你以後索性就叫我菲爾吧，至於說我能夠辨別一個人字迹的真偽，那是事實，只要給我看過原人的筆迹，和他所寫的書信或文章，如果有人偽造，那麼一看就會看出來的。」

加勒特道：「這樣說，你對這方面是素有研究的了，真是了不起。」

菲爾道：「就以我收到佩寧頓·巴克里先生兩封用筆手寫的信為例，我看他第二封寄給我手寫的信，就大有疑問，雖然筆迹很相似，但字裏行間有兩句措詞就不像他以往慣用的詞語那麼有特色，每一個人無論寫信或寫文章的措詞都有他自己的特色，倘若有人偽造，一看便看得出來。」

「讓我簡要地說說吧，我們來到這裏，見到那位律師道利舒先生，他的兒子拿了一件膠布雨衣給他穿上，他捧着一大疊文件，放到他的車子裏面，對我們說是拿回家去研究。他向我們大放烟幕，沒有一句話是真的。後來我們見到埃斯特·巴克里小姐，她七扯八搭的向我們傾訴，東說說，西說說，串也串不起來，她那個姪兒見她說得離題萬丈，連忙很有禮貌的止住她再說下去——」

迪莉叫喊道：「埃斯特跑回她的房裏，把自己鎖起來，你知道嗎？有時我很奇怪她……」

艾略特忙問道：「巴克里太太，你奇怪她什麼呢？」

「我不知道。」迪莉聳一聳肩，道：「今晚發生的事實在可怕，我真的不知道是什麼一回事。」

菲爾道：「這樣我們就更加需要知道發生這件事的詳情，最好由尼克·巴克里先生來說。巴克里的家庭糾紛，我們略知一二，同時巴克里家鬧鬼的事情，以及有人扮鬼取了佩寧頓·巴克里先生的手槍，使用空包彈開槍打佩寧頓，這種種事情我們都聞聽到了。」他望着尼克，道：「就麻煩你把今晚發生的事情從頭到尾說一遍——」

姻緣路上

朱秀娟

「開一點點冷氣。」鍾祖農自然的把遭到拒絕的手伸到冷氣開關上：「其實今天十三個人剛好組成六對，跳舞去多好。」

「我喜歡打牌。」婉宜大大方方的說，活像身旁這個人是她的兄弟一般，她覺得很不錯，決心保持這樣的態度。

「我們溜了吧，跳舞去。」鍾祖農在找路。

「哎！」婉宜不能再冷靜了，鍾祖農情場老手，花花大少，果然不好對付：「拜託，我答應了香玲的，我要去金家。」

「把妳嚇得這個樣子。」他看着婉宜笑了：「真奇怪，妳居然喜歡打麻將。」

「是呀。」婉宜不理會他的挑釁語氣。

「不想交男朋友了？」

「你不覺得交淺言深嗎？」婉宜笑了笑。

「我們認識——快半年了吧。」

「不管多少年，很少交談是事實。」

「興趣不同，我是不打麻將的。」

「你有權不喜歡。」

「妳會跳舞吧？」

「不會。」婉宜說。

「我不相信。」

「隨便你呀。」

「那我相信妳會跳舞，這個星期六，我請妳去統一香檳廳。」

「我有約會。」婉宜有點心跳。

「跟誰？」

「牌局。」婉宜希望他把車子開快一點。

「那改在星期天好了。」鍾祖農說。

「約好了的，不能改期。」婉宜說：「快點開車好不？香玲她們等我打牌哩。」

「我是說我們改期。」鍾祖農又握住她的手，偏過頭來看着她笑。

他這種不溫不火的多情樣，使她忍不住心跳。婉宜正不知所措，突然車前一道強光射來，車喇叭也猛然響了起來，婉宜一看是郭源的車子，她笑着向對面車道上的車招手。

「你們是怎麼回事！」郭源轉了個彎把車開到鍾祖農車旁邊：「大家以為你出事了。」

「我在替于金小姐開車不敢快。」鍾祖農踏了下油門，車子加快了速度。

車子在金家大樓前一停，婉宜就急忙下了車，一進金家豪華的客廳，張萍就看着她笑。

「麻將有人打了，快把剛才的愛情遊戲從實招來。」

婉宜回頭看了看，鍾祖農和郭源還沒跟進來，半彎着腰向她們說：「神經病，以為我會上他的當，他的百家姓小本兒上不會缺第一個姓哪！」

「也許他是玩真的。」張萍說。

「妳相信！」婉宜走向麻將問：「我去看看。」（二）

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一八四：貴賓來了

衆人在等待陳崇山一直不宣佈名字的神秘嘉賓光臨，他到了宴會場，宴會的高潮便來了。他們在等候，連陳湯尼王小妮兩個男女主角也心焦地等候，等候得觀這位大企業家的風采，也看看收到的是什麼名貴禮物。

陳崇山不時看手表，那大企業家說三十分鐘便會到來了。時間一秒一秒的過去了，三十分鐘，轉眼之間便過去了。守時，是事業人的習慣，他們說什麼時候到，不會遲到超過十分鐘，陳崇山對湯尼道：「我與你到門前迎接他老人家。」湯尼道：「小妮如何？」陳崇山略作思索道：「待貴賓進客廳來了，我們才帶小妮出來拜見他。」

陳崇山是世故人，懂得禮節，這安排是對的，小妮是未來媳婦，與那貴賓從未謀面，如何好站在門前相迎，在門前介紹認識嗎，這場面似乎不大妥當，進了客廳，然後由太太偕小妮出來拜見，才是尊敬。

陳崇山知道這位老友是獨個兒來的，太太不在身邊，但在禮貌上，陳崇山還是帶了太太在門前等候。賓客們也有不少到花園來。

陳家的花園洋房是進了園門，走一段路才到大廈，陳崇山在花園大門迎接，可見得這位嘉賓地位崇高，在陳家眼中，此人更是恩人，湯尼的前途在他的手中，湯尼一離開大學，便進他的大機構任經理。湯尼可以在爸爸的機構做事的，但陳崇山却要他到別的機構學習幾年，先取得經驗。

這也是老一輩人的想法，兒子學成，先把他安置在朋友的公司中，好教他學得了處世之道，要是一開始便安置在自己的機構，公司的人那一個不讓他幾手，他很容易便養成驕縱性格，這不是兒子之福。

陳崇山兩口子帶同湯尼站在花園門前了，還有幾個與這位快要光臨的貴賓有交情的，也都到門前來了。陳崇山又看看手表，剛過三十分鐘，要知道這時間正好是交通繁忙的時間，路上車多，交通擠迫，遲到一二十分鐘是平常事。

湯尼有點緊張，他追問爸爸，這位世伯貴姓。

可是陳崇山却笑道：「別心焦，人快來了，不出十分鐘，你便知道。」陳太太道：「崇山，看你神神秘秘的，這個人又不是有三頭六臂，你不說，我說。」陳崇山忙道：「不要說，一說便沒有興趣。」陳崇山是個有幽默感的中年人，他常常愛賣關子，在生活小節上他更愛如此，好教增加生活趣味，陳太太是知道他性格的，他不說，做太太的也便不說了。

他們站在門前等候，果然，十分鐘後，在馬路遠處出現了一輛豪華大汽車了，車牌號碼是獨特的，是沒有字頭，字數又少的車牌，這等車牌，是車中人地位的象徵。車是黑色的，也只有高雅的人才會用這個顏色。車已慢慢駛近來了，可以看到司機是穿白色制服，是一個中年漢子。

有地位的先生愛僱用中年司機，為了他們經驗豐，不會開快車，年青小伙子多失於浮躁，大老細性命要緊呀，車子要開得慢點。

這一部名貴大房車來到門前了。

香港竹枝詞

半個詩人

大匯演

海陸空大匯演，市民大飽眼福。

正是：

人從天降是飛仙
入場何必吝金錢
得來善款公益用
歡娛成晚樂忘年

碧血冤春秋

文：賀原　圖：秋鳳

第一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

馮劍平道：「不，我是他的仇人，我打不過他，所以要逃。」

中年女人說：「那好極了，你帶我去找他，我會替你報仇，要是你幫他騙我，就休想得活！」

中年女人不許馮劍平走，要他帶路去找楊鐵夫，馮劍平已是驚弓之鳥，真是又驚又喜，難以形容。中年婦人不理他，已抓着他，迫他帶路去找楊鐵夫。

馮劍平幾次掙扎，終無法脫身，便道：「你跟楊鐵夫有仇？是什麼仇？」中年女人道：「他拐走我的外孫女，我非找他不可，祇要你跟他不是朋友，你就不會有事，但你別想逃得了。」一頓，又道：「對了，你叫什麼？和他有什麼仇怨，他要殺你？你又要逃走？」

馮劍平自然亂說一通，把世上最卑鄙下流的形容詞全堆到楊鐵夫身上，也替自己起了一個假名，希望騙倒對方，更借對方之力為自己報仇。中年婦人果然色變，大罵楊鐵夫，並催馮劍平快走。馮劍平一心以爲鴻鵠將至，也顯得興奮起來。馮劍平對這地方十分熟悉，要找楊鐵夫並不困難。可是一見面，他就知道上當了，正要掙扎，使出毒招，那還有機會，中年婦人稍為用力一捏，他的肩骨便斷了，痛得厲聲哀啼，一點氣力也難發出了。

雲芷茹先看到中年婦人與馮劍平，興奮地大叫：「楊大哥，好了，外婆已經抓着馮賊了。」這話傳到馮劍平耳中，他如何不驚？自然知道受中年婦人所騙了。

中年婦人道：「你外公呢？他還沒有來？」雲芷茹道：「沒有，我未見到外公。」中年婦人道：「這斯交給你們，我去看看你外公，他可能有點麻煩。」馮劍平大罵中年婦人，她一點不以為意，開心地呵呵大笑而去，更氣壞了馮劍平。

中年婦人一走，楊鐵夫便來了，他看到馮劍平，正所謂仇人見面，分外眼紅，一伸手就打了他兩記耳光，隨即在他身上找出了多種藥丸藥散，順手塞進自己袋中，馮劍平冷笑道：「楊鐵夫，我落到你手中，也不指望能活了。不過，若得不到我指點，你得了那些藥丸藥散也不會用，如果用錯了，不但救不了人，還要害人呢，你要不要我告訴你用法？」雲芷茹急道：「好，你說。」

馮劍平道：「我當然可以說，但有條件，你答允了，我才能說。」楊鐵夫不屑地說：「廢話，你最好別說，說了我也未必相信。」馮劍平心頭一凜，暗道：「他這話也對，他怎敢相信我的話呢。」如此一想，便如洩了氣的皮球，但一轉瞬間，他又開口道：「你怕我會害你？你放心，我可以試給你看，證實沒有騙你。」雲芷茹叫他提出條件，楊鐵夫却表示不會相信他的話，夫妻倆表現了不同意見。

再說中年婦人易珠珠，她其實已六十過外了，但駐顏有術，看來確實只有四十左右，只屬中年。她去找丈夫，見丈夫正與一個不知名，早先未見過的老漢惡戰。她輕鬆地說：「好呀，你這樣自私，就想自己吃掉，也不通知我一聲，要不是我自己找了來，豈不便宜了你，你已經打了許久，也該歇歇，讓我鬆鬆骨頭了。」她不等丈夫同意，就揮動手中拐杖，向對方猛砸過去。（三壹一）

花鳥蟲魚集

中國鬥魚與白點病（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好，本人乃貴欄讀者，平日對養熱帶魚甚有興趣。

月前在國內鄉間得了十數條中國鬥魚回港飼養，現發現其中一條的鰓蓋及身體生出一些白色粒狀物體，於是即把牠分隔，且曾用棉花紅藥水擦其粒塊，但發覺甚為堅硬，亦曾試用鹽水及石綠浸牠，均不見效，且有蔓延跡象，但這魚一切生活均正常，請問先生這魚患的是甚麼病？及治療的方法。煩勞指點！恭祝撰安！

讀者無名氏上
十月八日

（答無名氏讀者）看到你的信，便想起我童孩時在鄉間的往事。

童孩時我很喜歡到田間捉「三蚊婆」，亦有人稱為「麒麟鬥」。這個名字我不知是不是這樣寫的，因為是俗名。三蚊婆是我鄉間最常叫的名字，除了三蚊婆之外，便是七星魚了。在鄉間沒有甚麼魚可養，有錢的話便買金魚、三蚊婆及七星魚都是生長在田間的水溪邊，到處都是，捉回來後，有些放到水井去，可以食蟲蚴，不怕生蚊虫。

三蚊婆即是你說的中國鬥魚，在我的記憶中，牠很粗生粗養，不必用氣泵打氣（當時沒有氣泵）也一樣活得生龍活虎，很小有病害，不知怎樣養牠，竟然生起白點病來。

魚生白點病我一向是如此醫治的，可說是百試百靈，把牠從水缸中兜起來，放在濕毛巾中，用手剝去白點，在傷口處塗紅汞，然後放回缸中，缸水加入石綠，水溫加高一點，殺死水中之霉菌。一次不癒，再試第二次，直到痊癒為止。當然，我們要有耐心，不是一兩次便好的。

微中集

交通事件

據說，去年交通傷亡事件中，中小學生超過一成。

這數字是多還是少，尚是其次，問題是中小學生對於交通規則，遵守了多少。交通傷亡，司機有責，行人也有責，在不適當過馬路，常是意外事件的成因。此地之紅綠公仔燈，是學自日本的，我在六十年代去日本旅行時，東京街頭已有這種燈號了，過路的人是絕對遵守燈號的，他們甚至不會踏足于馬路上，他們站在行人路上等候轉燈色，縱然沒有車輛來往，未轉綠公仔，他們一樣不會過馬路。這是日本人守法一例。在本國時是如此，來到此地，會入鄉隨俗否，不得而知了。

交通規則，是要在少小時候便養成遵守習慣，家長也要以身作則。

（金人）

僑樂村

迷離空間

白玫瑰

古屋玄緣

「會不會是照片上的她？……」史提夫君不消下面白袍長髮女人的臉孔。一時好奇心驅使，他忘記了恐懼，立刻走出房外，輕步上樓，輕手開門，踏出石階，却不敢走近桂花樹。

望過去，女鬼不見了。史提夫不敢走近去尋找，園中實在陰沉。

但他又不甘心就此返回樓上，便壯起胆子，橫移幾步探望，看不見什麼，又移過去，移到白蘭樹旁……仍沒那女鬼踪影，再候一會，想：「她知道我出來探望，走了。……和鬼捉迷藏，吃虧的是我，算啦！」他走回大門口，想入屋，大門却開不得。

「哎……」他不禁脫口說了出來。

「這女鬼有意作弄我！」他隨想。無奈只好走向後面拍門叫二姑婆開門。

「她是聾的，怎聽得到呢！糟啦……要露宿一宵……」想起二姑婆房間有窗戶，有阿雲，便繞到窗前，拍窗並叫喚：「阿雲！阿雲！」

小女孩大多熟睡，史提夫叫喚三幾聲，驚動不到阿雲。

他繼續大力拍窗、大聲叫。

「誰呀！……」阿雲被吵醒了。

「我是史先生，大門關上了，我入不得屋，叫醒三姑婆給我開門。」

阿雲開了燈，推醒外婆，大聲重覆史提夫的話，又指指窗戶。

二姑婆打開窗戶，咀巴咕嚕，伸手入枕頭下面，取出一串鎖匙，替史提夫開門。

史提夫謝過二姑婆後返回睡房，被女鬼作弄，又氣又恨。想：「好！妳可惡作弄我！待我把房子交給建築公司拆掉，另起大廈，看妳還有什麼能耐作弄我？」

接下來的幾晚，女鬼仍然在子夜後在樓梯附近踱來踱出，待史提夫開門，她便出現在桂樹下徘徊。史提夫不去理她，以免又被她作弄。

周末下午，周榮和他開始整理花園，二姑婆找出割草刀和鋤頭。（十五）

雙劍天涯

高峰

四十三：江南老人程鈞

蘭可基鬆了一口氣，深深的呼吸一番，這才慢慢的走回頭。

伊花斯這一拖，約摸走了兩三里路。

蘭可基慢慢的捱，他自忖無辜，捱多一刻是一刻。

「波」的一聲，他背上忽然中了一塊小石子，那是伊花斯擲來的無疑。

伊花斯仍然不轉頭，叱道：

「你是烏龜是不是？再不走快些，更多的石子打過來。」

蘭可基身嬌肉貴，伊花斯雖然沒有用力，石子打中了也是奇痛難當。

他只好走快一些，但「波」的一聲，他又中了一塊石子，是伊花斯仍嫌他走得太慢。

蘭可基嘆道：

「這婆娘背上好像有眼一般，唉，我蘭可基權傾天下，何等威風，想不到受這恥辱，唉！」

蘭可基怕捱石頭，只得快走一些，等到找到他的衣服時，已氣喘如牛，雙腿發軟。

遠遠伊花斯的聲音，又道：

「快，快！小心老大的石頭又打過來。」

蘭可基手忙腳亂，穿上衣服，猛然間大樹背面探出一個人頭，正是貼木耳。

這一下大出意料之外，蘭可基大吃一驚，一驚之後，繼而又大大的喜，險些兒失聲歡呼：「我有救了！」

貼木耳以手指放在唇邊，示意禁聲。

然後打個手勢，叫蘭可基依那婆娘之言而為。

千萬不可違背。

蘭可基打個手勢，問他因何不即動手殺人？

貼木耳微微一笑，打個手勢，示意他自有分寸。

伊花斯遠遠的道：

「喂，你幹什麼？這麼慢！」

蘭可基叫道：

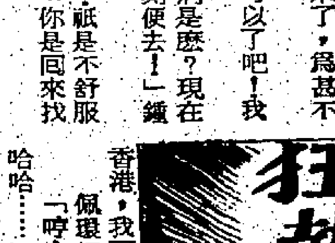
「我掉了東西，我要找回來。」

伊花斯道：

「找什麼，快快回來，小心這趟的石子，又多又大。」

貼木耳揮揮手，點點頭，示意蘭可基回去。（一二七）

狂熱



瑩翠

一〇七：提出離婚

「你昨夜去了那裏？」他追視着她。

「……我在媽咪家裏！」她想想之後回答。

「你在媽咪家裏？我早打過電話去了。」

鍾士背轉了身，不願多看妻子。

「我吃過晚飯之後纔去的！」她的聲音很低。

「你既然知道我回來了，為甚不回來？」

「媽咪不舒服，這可以了吧！我不能不管她的！」

「好的！你媽咪有病是麼？現在帶我去問候她！我們立刻便去！」鍾士回轉身大嚷。

「哼！她不是有病！祇是不舒服，不必勞駕你了，鍾士，你是回來找我吵的對麼？」

「誰耐煩回來吵咀，丈夫回來了，你媽咪既然沒有病，你為甚不回來？說呀！」

「夜了，我怕路上不安全。」她坐在沙發內。

「那連電話也不回我一個？你太過份了！」

鍾士走前一步以手指着她再說。

「今早你纔知道，所以急急趕回來扯謊！」

「是的，怎樣？我在外邊住了一夜也不見得就是犯罪，你將我當犯人似的審問？很難了！鍾士，這裏不是香港，我可以告你精神虐待的。」

佩環絕不忍讓，站起來回咀。

「哼！精神虐待？是你還是我？哈哈……」鍾士大笑。

「有甚好笑的！回來便找人吵……嚷的！」

「說吧！昨夜去了那裏？」他收斂笑容喝問。

「我找男朋友去了，怎樣？離婚好了！」她冷冷的說完撇着咀冷笑。

「你……你……簡直欺人太甚……」他氣的說不下去。

「我知道你聽了下人說是非，那我倒不如承認了，是的，我有了男朋友，我承認了，你待怎樣？離婚好了。」……她緩步走回房內。

「佩環……佩環……你太過份了……」他跟着妻子進了睡房。

「不必多說，你要離婚便申請離婚好了！你告我和別人通姦也可以的，我不在乎！」

「你不可以冷靜的談談麼？我回來是準備在這做些事的，也許我們可以一起回香港……」

他記起了父親的那番話，不由冷靜下來。

「現在，我絕不會再跟你回香港的了，離婚與否，任由你的主意。」

「我從沒說過離婚，是你自己亂嚷的！」

「當然你不願離婚，你希望帶我回香港，對吧！你先要回所有的一切。」

市井風雲

孟英

一八一：佢話行緊一條路

生菜佬曰：「義哥，你又話叫埋你地大哥嚟？我好耐都冇見佢咯。」

喪牛曰：「我叫左佢勒，佢話喚過件衫就嚟，我睇佢就快到嘅嘞。」

石鬼仔曰：「係咁，等埋大哥嚟至起菜啦。」

生菜佬曰：「要等埋洪哥至起菜，食住嚟等唔係幾好嘅。喂，我地飲杯酒先，有餸我都飲得㗎。」

喪牛曰：「好，我同你飲杯，發哥，以後有乜好路數，最緊要關照我同石仔。」

生菜佬飲酒好似牛飲水咁，骨碌骨碌又飲左大半杯，水杯裏便剩下冇幾多矣，佢有的興奮，曰：「義哥，你同石仔好嘢掂咩？」

喪牛望吓佢個杯，又替佢斟滿一杯酒，曰：「呢排死晒水，俾你個兄弟阿雷叔整到我飲一戰都冇，呢的又唔怪得佢嘅，上頭要佢咁做，但亦冇法唔咁做，正所謂食君之祿，担君之憂，我地都好明白佢嘅處境，但係咁樣一整，我地就企晒喺處，都不得其正，發哥，你知啦，我地要食飯㗎馬，冇晒入息，唔止我地唔掂，大哥都唔掂。」

生菜佬的酒吸引住，但抬起隻杯又飲兩大啖，曰：「義哥，我地一場兄弟，石仔同你平時待得我咁好，我喺街市擺生菜檔，擺左咁多年，你地冇收過我一個仙，算係俾足面細佬咯，拿。義哥，說話唔使多講，我而家行緊一條路，如果行得通，梗會搵埋你兩位拍檔，我話一就係一，話二就係二，有指你地哦。」

喪牛曰：「係咁就最好啦，其實我地一向都冇乜兩句，唔知你行緊條路，而家行成點呢？千祈唔好行到條掘頭路呀！」

石鬼仔哈哈聲笑曰：「發哥點會有掘頭路行㗎，你真係好嘢嗱。」

喪牛忽然企起身，指吓門口曰：「大哥嚟勒，石仔，叫伙計擺多個位。」

大哥洪着件紅色嘅T恤，牛仔褲，戴副黑眼鏡，醒醒然行入嚟。生菜佬亦拿拿聲企起身，向佢打招呼，叫聲：「洪哥，唔見你好耐，你幾好了嗎？」

大哥洪喺佢側邊個位坐低，曰：「發哥，大家咁話！」

京華感舊錄

蟋蟀聲聲動鄉情

周簡段

中秋節後，氣候一天比一天涼起來。樹上的蟬聲與田疇裏的蛙聲相繼消逝了，就連蟋蟀也離開了野外的草叢或石罅，悄悄地躲進庭檐下，雖說還在苦吟，但已是淒淒切切的了。

夜寒帳中，夢魘後醒來，再不能寐。忽聽得一隻蟋蟀彷彿就在臥榻下叫着，那聲音緩慢而微弱，遠不如乍出生時叫得那樣急促而響亮。這使我不禁吟起「豳風‧七月」的詩句：「七月在野，八月在宇，九月在戶，十月蟋蟀入我牀下。」是啊，蟋蟀由野而堂是爲了避寒，這是候蟲向人間發出歲將暮的信號！寒暑易節，如此急遽，倏忽我已兩鬢染霜，焉得不凄然淚下，重新勾起悠悠的鄉思！

童年的我，與故鄉的伙伴們一起捉蟋蟀，鬥蟋蟀，是何等的快樂啊！提着小巧的絲籠，迎着燦爛的朝霞，踏着晶瑩的露珠，在天壇的草地裏，在太廟的松林內，在景山的石坡上，在故宮的朱垣下，到處搜覓可愛的蟋蟀。手被蒺藜划破了，鞋襪被泥濘的泥土弄髒了，也全在所不顧，祇要捉住一隻七、八釐重的「蟹殼青」或「江麻頭」，便驚喜若狂，並迫不及待地把牠們放入「萬歷章」或「古燕趙子王」的大門盆裏，屏氣凝神，觀看一場驚心動魄的「鏖戰」。

幾十隻被放養在庭院花叢中的蟋蟀，夜間得了露水的滋潤，歡唱之聲不絕於耳，那聲音頗像勤快的村婦們爭先恐後地撥弄着機杼，尖利而又急促。母親笑哈哈地對我說：「促織鳴，懶婦驚。」我不解其義，母親便解釋說：「蟋蟀的別名叫促織，又名趨織或投機，謂其聲如急織。立秋女功急，故趨之。懶婦自春而夏，直至秋涼，仍然游手好閑，而禦寒之冬衣全無着落，聞候蟲急鳴如何不震驚呢？」直至弱冠後，我才悟出：母親所言，不僅是恥笑懶婦，而且也是啟發我要珍惜時光，期望我做出一番事業。

另一位像母親一樣關懷我的，便是小學時期的羅淑鴻老師。她是一位溫文爾雅而又博學的女性。有一次我居然在她的語文課上鬥起蟋蟀來，一陣「嘟嘟」的長鳴把同窗們逗得哄堂大笑。羅老師邊捏着教鞭向我走來，我惴惴不安地忙用雙手掩住頭，嚇出一身涔涔的冷汗。但她並未打我，祇是沒收了那個鐫有「樂戰三秋」字樣的斗盆，然後講起號稱「蟋蟀相公」的明末奸相馬士英，擁立福王朱由崧於南京，清兵臨長江，猶以鬥蟋蟀為戲的故事。那侃侃的言辭，激昂的聲調，如同一聲驚雷，終於使我從迷夢中覺醒，脫身於玩物喪志的歧路。慈母與嚴師的音容笑貌至今尚在腦中縈迴，但人却早已作古了。

古事新奇

稚名

王蘭玉童

旅店主人聽到那和尚這麼的說，連忙起到那少女的家裏查問，果然，那少女的年齡，正跟他們死去的那個叫玉童的兒子相同，一樣是十七歲，說明了確是那個叫王蘭的商人轉輪投胎的，一時之間，不覺又懷念起他的獨子來，過了不久，兩夫婦都抑鬱成疾，一病不起，從此這一家人便絕了後。（完）

——宋洪邁：「夷堅志」——

蟒過嶺

湖廣武岡州，有水路可達，某年，有人要到武岡上任做官，於是帶着家眷乘船出發，一路上水淺而又多石，河的兩邊，都是峭壁懸崖，林木密茂，只在晌午時份，纔可以見到太陽。一天，他們正在船上發悶的時候，突然聽到上游有人吶喊敲鼓，好像要向行旅告誡發生了一樁嚴重的事情似的，那個趕去做官的人心裏覺得奇怪，便向船夫查問這是什麼一回事。

船夫說：「今天大蟒要過嶺，我們的船就得停下來，否則便要出事，甚至舟覆人翻。」

做官的又問：「你們怎知道那條大蟒要過嶺的呢？」

船夫答：「我們這裏燒山，一向都規定了一個日期的。因此，那條大蟒記起了那個日期的時候，但預先半個月，帶着牠的蟒子蟒孫，由南面遷徙到北面去，等到北路燒山的時候，牠們便由北面回到南面。現在是十月了，而南路燒山的日期，一定是在初冬的，但北路燒山的，則定了在初春，當這些蟒蛇要過嶺的時候，那天的早晨，一定刮起狂風的，這麼一來，水路上的船隻，便不敢前行，方便牠們打橫渡過這條河流，今天早上狂風驟至，所以知道牠們要過嶺了。」（上）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定寫一個位，每天收費十二元，字刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

洋樓出售 荃灣海景西南 閣高府545呎 裝修設備齊全 吉售34萬 免佣請電③940898洽

土瓜灣 發街6 樓700呎 連天台400呎 共收租44 二房一廳交吉 自讓25萬 免佣K758852

急徵樓宇 業主免佣 交吉或平交 吉亦可 廣成交快 歡迎來電 客路諮詢 K911121 K911123 建榮

大同新邨 450呎 二房一廳 柚木地板 水爐 靚裝修 售21萬 熱 K911991代

商樓平售 佐敦 加士居道嘉士大廈 1680呎 地旺商品 站白 字樓工場 批發寫 K678910陳洽

吉樓急讓 旺角地鐵 高府 商住兩用 柚木地 板九百呎 四房大廳 議0二五三0九 大價 商

空地平售 可作租 各樣用途七萬餘呎 位於西貢十四鄉馬鞍山之間 有意電③281625 李洽

6萬5 八鄉 鐵絲網圍 約三千呎 住屋 雞場 有人 售0-792238

深圳租售 歡迎委託 大量售八萬餘起 租八百 租售 K628698★621939金利

深圳租售 辦事處 國際商廈北座1003室 歡迎委託 旺角好景中心2015 依K852117 K857920

旺角單邊舖 特平59萬 柏樹街18號 月租800 近太子站 另紅磡加道舖25萬 937850

吉舖18萬 街相連四間 買一相近市 青山道 發有石閣 可住 工程 批 可盤起 K937850

窩打老山 花園洋樓頂 連天台一房有蓋車房 萬平售 免佣K834483 洽68

美孚長宏 37萬五 裝修 二房廳 880海景 K 7443522

沙田河畔 花園 面積385呎 二房 即買即住 售22萬 電：0-6577233 王太洽

27萬5洋樓 七海街亞皆老街口520呎 二房一廳大露台 938794

38萬彌敦道 太子地站口850呎 商住 寫字工場 958794 K967255

洋樓自讓 合小家庭 今百尺 年期長 光線充足 設備齊全 晚七時後電

出國急讓 中型五金機器工具廠 定單全盤頂讓 有意電話K八七五五二六

12萬450呎 兩房大廳 單邊向東南 靚裝修 即買即住 深水埗醫局街 二樓③7290378

西班牙14萬 國四千呎 一二三府 700呎 前後花園 鐵閘 近洪水橋 租千二 0-793629

小別墅農場 地五千呎 石屋 全座800 呎 修有井 電話 專線 小巴到火車站 0-793629

房屋出讓 水電 廁全 大嶼村 大觀園 電2320 51

八萬餘380呎 單邊近界限街 兩房大廳 另有 420呎 吉售 10萬 餘靚裝修 K925391

洋樓平售 荃灣三棟 亭和街880呎 四房 大廳 二廁 二廁可 單位 26萬 電0-4932567

獅子石道 新樓 兩面單邊 猛通爽 有裝修 廉售 有意請電 K724297 3陳洽

錦田石崗 三府 四線 水電 花園 可分 風水好 另西 七靚星 式一闊

8萬三樓 樓280呎 近黃金戲院 五成 三號 分期首 3-7774860 荃灣

荃灣致利廠 隆盛廠出國

深圳租售 德興友誼羅湖 湖濱等 K754911 金城 委托 歡迎

石屋連地 地頂 四萬二千呎 有官 鐵閘 四 到屋 水電 井 齊 步行 半分 搭大巴0-783073 吳

美孚長宏 二廳 45萬 靚三房 860東南景 K 7443522

工廠平售 荃灣 德士古道 華基工業中心 四樓三號 單邊 有意生請 ④218904 B 韓 座電洽

木屋平賣 樓上可 機一 二房一廳 600呎 水電話 齊 新康街 二號二樓 任洽 上水花

屯門12萬 靚5 洋起 樓360呎 全815呎 多府 另 售樓380呎 全750呎 多府 11萬起 0-820920 年旺

旺舖新填 地 各街 深 40呎 碧街口 大雨小舖 可建閣仔 50呎 獨立 樓 紙 餘萬起上 洽 高舖 廣

11萬 一房一廳 裝修 8 號 338 呎 一有 14萬 售 即 60年期 ③7280613 住房

屯門旺舖 華都商場地下 600呎 15 5萬元 業主自讓3-6152 51月 2055 ⑧790039 呂洽

嘉榮大廈 面積 兩房兩廳 高府 向 機場 海景 鋁窗 浴缸 木地 31萬 K327312 城邦 油

旺角旺舖 花園街192—194 地下連閣 售250萬 上午電 K941065 何

平樓急售 大角咀 近碼頭 交通便 利 府450呎 兩房一廳 平售 20萬 K911991代

西班牙式 樓 洪水橋 700呎 地下 兩房一廳 村屋 樓21萬 伍仟 K958837 K314341 叫 528 梁 廚 獨

土瓜灣 萬五 木廠街 鴻光 五九龍城道 兩房 單邊 750呎 裝修 16萬 34萬 K936569 修 19 三

吉樓舖售 六百 一號光 銀 連五 萬美泉 八樓 萬1623 70樓 K620674 鋪 期 記 舖

商住洋樓 萬 厨 所 府 百 呎 彌敦 8 約 七 單 K644766 任 皆 宜 移民 急 售 26 萬 友誼 低 低

元朗別墅420呎 三層 新型 二房 可分 五期 八萬 吉售 0-7670072

紅磡廿二萬 南鴻福街 456號 60年 二樓 ③330587 ③633373 免佣 成 請 電 向 5 廳 廁 房

7萬 8深水埗福榮街 188號 樓 免什 費 近 欽州街 地鐵 280 呎 可分 期 五成 快 得3-7790237

綠楊K座 高層東南 671呎 三房 兩廳 全新舍 45萬 ⑤422566 家和地產

旺角大單位 亞皆老街 先施公司對面 950呎 現 二房 二廳 二廁 31萬 K911123 洽

大角咀好望角 彌敦道 大廈 旺角中旺角 1000呎 40萬 ⑤422566 家和地產

土瓜灣寶德大廈 450呎 新入伙高府 27萬 ⑤422566 家和地產

廣發商廈 近廣東道 玉器市場 樓426呎 廉售 25萬 寫字 ⑧4875256 黃日生 電

牛頭角 近高府 安華街 洋樓 二樓三房一大廳 單邊東南 670呎 售29萬 ★K911121 建榮★ 高

有牌廠平 千呎 七成上 蓋30呎 售五七 萬 壓 地 低 1500W 錶 四週 鐵閘 貨櫃車到 0-752310 葉

平售農地 13呎 萬 路旁 連豬屋 四千呎 人 屋 400 呎 有 土多 房 住 10元 可分售 0-794854 非 每

有牌廠房 七萬 七成上 蓋 高30呎 四週 5 鐵閘 貨櫃車到 廠 地低 1500M 錶 房 售0-752310

錦田農地 13 上蓋 四千呎 人 住 屋 連 萬 永久 牌 二間 車到 可 井 分售0-752310 葉 洽

八鄉別墅 三府 700呎 附地 萬呎 獨立四週 圍 住四線 電 設備 另 西式 別墅 分 府 售0-794854

洋樓出售 免佣 佐敦道 文蔚 樓 呎 三房廳 鋁窗 設備 齊 全吉售 33萬 電③323680 佔 讓

官塘半山協威花園 730呎 連車位 裝修 交吉 33萬 ⑤422566 家和地產

現金收購
不交吉 或半吉樓★
★無須睇樓★
恒生 K914602 K914602

官塘廠房 高級 一頂 五電 千呎 廠 一梯一部 中央冷氣 大廈 大伙 業 兩 餘 至 可 貨 萬 樓 部 街 一號 機 客 另 到 牛頭角 地鐵站 五分鐘 電話③756024 陳洽

洋樓出售 九龍塘 前園道152號明苑閣二樓B座 面積1300呎 三房一廳 有套房 及裝修 連車位 售75萬 詳情電 K323190 余君或黃君洽。

元朗屏山 屏山坊村 花園 洋房 近廈村 東華 兩 梯 吉 三房 二廳 伙 屏 方便 二廳 伙 境 優 德 電③ 近 23 呎 廣 英 皇 冠 租 地 實 ⑤650752 ⑤614389 洽

中資收購
不交吉 交吉樓
免費估價 無須睇樓 寶石
3—939238

財團收購
免費諮詢估價 不交吉 交吉樓舖 無須入屋睇樓
③—302275
致利★代客買賣業代免佣★
彌敦道589號601室

高級貨倉廠房出讓
葵涌貨櫃碼頭路 葵順工業中心 低府 約二萬餘呎 有意 ③658932 李洽 經紀免問

官★塘 新建廠房讓 偉業街169號 中懋工業 大廈 四個單位 11F 全層 6411尺 分 19尺 平 12F B2 21 賣 K434841 陳洽

內褲廠讓平 荃灣 工業區 連 廠房 大 新 嘜 設 大 牌 窩 宇 仍 生 意 冷 氣 自 動 千 餘 呎 九 板 至 三 十 膠 機 六 齊 午 時 後 請 上 ③3783531 電 下 午 洽 地

出廠售房 葵涌業成街 東聯工業大廈 中層面積14800呎 有車位 合各行業 售300萬 請電③3231 90 洋 余君或黃君洽

高尚 住宅 秀竹園道 中層 四房二廳 一個 近 向東南 連 有蓋 車位

79萬1450呎 太子道 府 連有蓋車 位 近 代 按 銀 行 七 成 業 主 出 國 快 售 者 得 ③7790237 1650呎 82萬 明 愛 可 低

7萬北河街 五成可分期 8 樓50呎 深水埗 六 免 號 什 費 280 近 荔 枝 角 道 交 界 修 散 萬 新 樓 一 樓 另 送 新 裝

400呎二房 12大廳 萬 前 座 5千 快 者 得3-7790560

粥麵店頂讓 全旺角區 新 越 生 財 工 具 有 意 中 夜 越 旺 無 暇 兼 管 午 一 時 至 五 時 電：H8910581梁

學餘里 高尚住 宅 面 積 1500 呎 三 房 兩 廳 套 房 色 景 優 雅 另 有 窩 打 老 道 山 位 車 ❖ 有 ❖ 車 均 可 商 住 用

旺角商廈 300呎 近地鐵 光猛 間隔 寫字 俱 裝 修 租 售 ③931062 938717 廁

平樓
土瓜灣洋樓九百餘呎四房大廳裝修豪華柚木水晶地冷氣高級浴廁大單邊平讓廿九萬餘首期三成即住K 348088立信洽

粉嶺地下連城出 閣旺舖位 中心特價 ****
2200呎另有125 4呎＊粉嶺新樓連天台 千餘呎三房一廳有靚裝 修合意請電0-913299＊

不交吉
大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電
友誼 K 644766 K 625824
機利士路663號地下

★大埔百花大廈★ 大埔道 石硤尾 五石 三五 萬 而 百 呎 過 萬 不 做 通 房 53 兩 呎 一 號 快 做 通 ● 者 業 主 光 廳 高 得 猛 有 府 13 首 電 東 8 期 梯 南 ★K757277 ★H282929 洽

收不交吉

永成 港九大小全幢 樓宇 即成交 免佣 有歡迎 無須 主 道 160 地 請電話 臨 深 水 埗 業 看 下 K-790237

高價收購 不交吉
樓成交最快捷無須睇樓
免費估價 歡迎垂詢 ⑤212167—10線
快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

購 不交吉樓
出價高成交快
無須睇樓專業估價
金豐地產③856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

窩打老道山 旺角 有 單位 共1800 呎 另 兩 露台 1200呎 有 齊 牌 照 適 合 各 行 生 意 廉 價 吉 售 市級 批發 場 門 超 ★★

上水金錢村 近港 府 園 呎 假 渡 別 墅 豪 華 四 花 園 四 房 四 浴 車 位 宅 另 有 七 園 百 一 有 八 仟 元 三 餘 三 萬 五 十 呎 有 九 餘 售 仟

屯門新市鎮 四段 青山公路 175地 屋 C 祥 B 隆 區 大 廈 B 舖 670呎 510 呎 價 580 呎 低 府 3 即 宅 住 住 買 一 價 租 伙 即 住 廉 售 有 梯 兩 高 ③電：0-788154 404 9423 613 洽

元朗租售 興發一房一廳 租1100 好合益 路旺舖 租2800 別墅 利鋪 400 租1400 大興呎 700 另天台 租2800 好景 420 呎 售140 權益 500 呎 售121 好彩 360 呎 售131 年發 420 呎 售14萬 好順 431 呎 售14萬 農場 萬 到 12 農場 萬 到 15萬 3978 4 永誠0-793378 0-784881

南洋財團
無須睇樓 高價收購 免費估價 不交吉樓
3-323565 彌敦道582號 信和中心230

天祥 租購 樓收 須及交吉 入屋看樓 港九 上海街138號 閣樓 K302293 K310032 夜304668

最高價收 不交吉樓
直接收購即日成交
中環國際大廈2001-2⑤410310（六綫）

收 不交吉樓
直接收購即日成交
耀邦投資有限公司⑤410843

港九物業 出讓

德成行 產地 代理 物業 買 業 地產 按揭 務 服務 忠誠 中環 大廈 901 H 22 9739 233815

投資移民 本公司代理美加澳紐多國 家移民 及投資 地產 紀實業 有限公司 美國 加州 21 世紀 地產 大 公 司 在 加 大 倫 協 辦 工 商 投 資 移 民 皮 業 房 地 產 生 詳 情 意 查 詢 請 向 恒輝 0-794591 0-794611

百德大廈
銅鑼灣百德新街大丸樓上低層2房2大廳有露台交通便 855呎吉售34萬

樓宇租售
康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當
⑤8325369 ⑤8325370
⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

跑馬地洋樓
黃泥涌道向正馬場景靚年期長3房2廳另工人房特平售 1200呎售50萬

★香港代售★ 上環 永利街 新德大廈 ...

★九龍代售★ 官塘 ...

★西環★ 香港仔★ ...

★北角★ ...

★銅鑼灣 跑馬地★ ...

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★尖沙咀★ 尖沙咀 諾士佛台 ...

★九龍代售★ 沙田 旺角 ...

★新界★ 荃灣 沙田 ...

★新蒲崗 紅磡★ ...

★深水埗 大角咀★ ...

★九龍塘 廣播道★ ...

樓宇貸款
香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電⑤239186

購不交吉
及交吉樓舖 無須入屋看樓 成交快 捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

澳門新舖
平★售
千年利街新年大廈地下B座 1600尺閣樓前後座 兩單位 廚房浴廁齊 1600尺共售80萬 有意請電：H—676235 方洽

業主自租售 旺舖 荔枝角道305號 地下800呎 75號 租售 ...

商用樓宇 荔枝角道 德輔道 洛克道 317號 348號 寫字樓 ...

住宅樓宇 荔枝角道 長沙灣道 ...

出讓 香港

麥當奴道 海景裝修 1400呎 80萬 ⑤422566 家和地產

南景樓 近維園新樓 豪華裝修 三房兩廳連平台約1500呎 52萬 ⑤422566 家和地產

南豐新邨 高層東南 裝修傢俬 627呎 40萬 ⑤—422566 家和地產

天后廟道 維園海景 1300呎 65萬 高層大單邊 裝修設備齊 ⑤—422566 家和地產

太古城 寶安閣 800呎 53萬 ⑤—422566 家和地產

聯邦花園 干德道 維也納閣海景泳池 車位 1300呎吉售 90餘萬 ⑤422566 家和地產

賽西湖 高座1260 呎13 ...

新樓廉售 山西 24市環 ...

半山吉樓 近港大巴士 ...

雲景道 高千 特大 ...

長洲東灣 東堤 ...

洋樓吉售 麥灣仔 ...

特大洋樓 英皇道 ...

全新洋樓 天后 ...

灣仔平樓 洛克道 ...

德輔道西 ...

北角僑冠 ...

柴灣滿華樓 ...

麗都大廈
（灣仔關杜街2號）
全新裝修，即買即住，首期二成
面積由388－514呎
特價$273,900起
南豐 5-236866 5-290546

租賃 九龍

廠房廉租 ...

吉舖出租 ...

閣樓平租 ...

勝利道 ...

畫苑頂讓 ...

觀塘旺舖 ...

立信大廈 ...

旺舖平租 ...

荃灣工場 ...

寫字樓分租 ...

營業中士多 ...

村屋別墅租 ...

元朗鐵皮屋 ...

寫字樓分租 ...

大量村屋租 ...

特價廉租 ...

騎樓房租 ...

旺舖廉租 ...

廠房出租 ...

村樓 ...

西式舖租 ...

村樓平租 ...

貨倉廉租 ...

商住兩用 ...

廠房出租
官塘偉業街201號兆富工業大廈3字樓全層10000呎交通方便適合各行各業月租18000詳情電K323190余君或黃君

電光管招牌

香港房屋協會
油蔴地廟街二百二十一號舖位廉租面積約四十九平方米。有意申請者請於十一月十五日前函香港郵箱八四五號列明申請人姓名地址身份証號碼及欲開辦之行業並附回郵信封於十二月中仍未獲接見者作落選論。

商業閣樓招租
旺角上海街商業閣樓招租有意請電K840749洽

商業中 ★特價租★
油蔴地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費半價只餘數層有意者請電K852410K859781
✤鴻星營運有限公司✤

元朗別墅 700呎三層大花園圍牆有車位全幢租4500分層1400元起。④790227

租讓

出國平讓 西班牙式別墅 分層出售 ...

元朗麪廠 ...

別墅全座 ...

免佣 ...

西班牙13 ...

新別墅多 ...

荃灣村屋 ...

大花園別墅 ...

銅鑼灣百德新街
珠城大廈高層650呎靚裝修三房一廳三冷氣牆紙地毯煤氣爐熱水器電話全售48萬租5000交吉免佣上午十時後電：H768052

現成酒樓或製麵飽茶廳
土瓜灣營業中酒樓近戲院商場連生財器具可兼做茶餐廳製麵飽賣門市平售租電K7568502或K899668

中環旺舖 ...

西環商廈 ...

元朗大橋

地下300呎

二樓4250呎

三樓2450呎

西班牙別墅

租售 ...

元朗租售 ...

大量廠房 ...

海威大廈
油蔴地廣東道887—889號近登打士街口85初入伙20萬元正一梯兩伙三百餘呎三面單邊即供分期九折示範單位歡迎參觀假日照常 K698641或K315778

上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳
全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32—34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落三樓一層另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601

新兩房 ...

維多利 ...

一廳三房 ...

跑馬地 ...

叙文樓 ...

寫字樓 ...

大舖 ...

內舖 ...

租賃 香港

出租 ...

高尚住宅 ...

旺舖招租 ...

商樓平租 ...

中環歌賦街 ...

寫字樓租 ...

唐樓平租 ...

中環寫字樓平租 ...

商住三樓 ...

寫字樓租 ...

中環寫字樓 ...

中環歌賦街 ...

上環唐樓 ...

租$2200 ...

中區商業 ...

商住樓廉租 ...

樓房出租 ...

旺舖招租 ...

騎樓房及廳 ...

新寫字樓 ...

地王銅鑼灣 旺舖平租 ...

中環 吉舖平租
奧卑利街26號（近堅道）電：
⑤235798陳
⑤734908李

香港房屋協會市場攤位
大坑勵德邨內第七號市場攤位招租面積約六平方米月租一千二百元差餉及水電費另計申請者請於十一月十五日前函香港郵箱八四五號列明申請人姓名地址身份証號碼及欲開辦之行業並附回郵信封於十二月中仍未獲接見者作落選論。

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德祐大廈
軒尼詩道402號德興大廈
＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊
＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

新樓廉租
英皇道十八至廿四號天后廟道十五號安福樓近銅鑼灣敘判署舖七百至千尺左右二三樓商業四百餘尺超住宅實用面積四百餘至六百尺月租三千餘詳情請電五一六六八四一一二〇九室洽英皇道十八號本大廈

麥當勞 雲地 山村 太古 嘉富 利源 富豪 家和

舖位廉租
銅鑼灣英皇道18至24號面積由五百餘至一千呎
此舖租廉合各行業煩到上址管理處洽或辦公時間電⑤668413曾先生

理想住宅 銅鑼灣 ...

旺舖招租
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
軒尼詩道309號地下連大閣
知租處：曹君電話：
⑤231918（辦公時間）
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

遺失

遺失聲明 ...

遺失聲 ...

遺失會證 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

茲遺失 ...

茲遺失 ...

遺失聲明 ...

遺失聲明 ...

遺失股票
鄺人遺失香港廣東銀行有限公司第式優先股票第S 012095號登張158股及新普通股票第C 001262號壹張149股除向該銀行報知作廢另發新股票外特登報聲明上述遺失之股票作爲無效此佈 KATHRYN CHI-FANG MAR啓

遺失聲明
啓者：Bornholdt, Hartmut 名下松下電器株式會社股票第MS 00001731號66股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八四年十一月九日

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號 電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：糖街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美糖紙公司 電話：0-4090726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-6571800
元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

金豐保險
代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較爲省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

汽車
1981年HONDA君子 德自動波 天窗 咪數少保養好 有意者 請電 私人讓 車房 K723981張洽

遺失聲明
啓者：Lee Pui Fong 名下恒生銀行有限公司股票第ED 1881768 號35股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八四年十一月九日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，一個大字四個小字，每一個位收費十二元，字如超過一定位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

補習教師 敎中小各級全科或專科，需簡歷近照寄荃灣街149A 8/F

文具玩具 女店員初中程度品行良好刻苦耐勞為合電0:844248

誠聘幼師 屯門區聘請幼師有意者附近照履歷函本報信箱1441號或電0-811288

夜校教員 元朗區夜英中聘高班理數負責人乙名晚七至九時地址電0-779561約見

助理書記 聘請中學程度懂打字書記助理，函履歷近照新記箱55號大埔中心郵

練習生1500 男女銀行大公司港九中4、5携證到灣仔大樂里2號21樓職業介紹免佣

皇家偵探 社聘男女文員旺角西洋菜街1A號④中心利古德士東亞商場一字樓

聘請男女 練習生女練習生中區律師行聘中三程度有意洽電五:四四一〇四六

荃灣夜中 誠聘經驗英文教師待遇相當臨林街33號二樓或電0:4256337洽

元朗津小 急聘英文科長期代課教師一名普通科12月1日到職履歷函元朗學校

中區珠寶 請練習生年16至20學歷不拘膳宿供應附近照函本報信箱135號

會計主任 屯門廠必須有會計經驗英語前途好，誠實可靠中英文履歷相片G.P.O. BOX 6987

中區化驗所 請化驗員年齡不拘無須工作經驗有意者請電5:232445

請自然 英文中學請自然科教師函中央郵局七〇四六信箱

屯門區夜中 中學誠聘英數經驗科教師有意者請函荃灣大窩口第三校校長先生轉

某飯堂請 幫廚一名女雜工一名要住西區為合薪金面議電H592383梁先生洽

家庭補習 急聘大埔上水有師範預科程度女教師，有意電0-495031洽均可

補習社聘 西港島區聘小學女數師英文精通每天早午五任擇電H8198693洽

文具售貨 男女售貨員練習生18至21有經驗較好健康刻苦不供膳宿電K889495洽

文具送貨 送貨員供膳宿有假18至20健康利落刻苦行文具行洽電607

女夜敎師 九龍城區任教中英文三晚英文工作詳履歷近照寄太子道348號夜校部收

誠聘見習 中四程度男女識打字朝九晚六要有外勤意年1117至20歲月薪千二電K328966

津小音樂 觀塘區音樂教師需受過音樂訓練或同等學歷龍翔德福F座415號

男女職員 九龍區女會計男練習生各一名中學程度附照履歷函本報信箱1342號

別墅聘請 中年婦人清潔女工大廈六字樓K7236608

廠務會計 中五女性LC中級屯門元朗優先履歷寄本報416號信箱

聘請兼職 補習導師文化工作寄履歷及證件副本F5程度

學生兼職 中三以上女性修讀音樂或鋼琴教師可通知菜街149A 8/F

津校教師 市區熱心基督徒英文兼音樂八五年二月一日到職履歷寄本報信箱934號

屯門區聘 營業員多名先專人訓練指導國語薪高厚佣電0-8339334洽

肉枱師父 多年經驗新優厚電話③7757681洽

沙田津小 誠聘英文科兼音樂科教師一月到職詳履歷寄本報信箱921號

補習社聘 全職兼職補習教師有意者於辦公時間電③580423或荃灣西環

學校飯堂 跑馬地區一學校飯堂招請男女工有意者請晚上七時至八時後電五一七六八四

配音訓練班 專業導師授課廉價約聘用③600209

急聘傳道 基督教新界區教會聘傳道性別不拘學歷履歷照片寄沙田

著名婚姻 公司誠聘女接線生及文員曉國語英語者

教會幹事 志誠基督徒中學畢業18歲以上

兼職補習 中五程度或以上相片履歷寄各區教導

半日兼職 男女下午街招貼員一名20以上有意請電K913938

學生兼職 在27歲以下誠忠實健康每天四小時下午至九點

到社導師 天工中午四至六補習中三預科理科生優薪電⑤6804885

沙田補習 中五或以上程度女補習教師電⑤6988512

小學補習 荃灣補習社聘女補習導師下午時間月薪五百至有意電0-401587

沙田津校 誠聘校工40以下健壯能操作印刷機油印近照履歷函本報信箱1388號

急聘會計 另區工作多名先經驗者優先③8005444

半日兼職 店務助理手工藝H670602

書局請人 二時至七時兼學生佳日休息九龍佐敦道文英書局C地下③853521

誠聘女職 驗18至25中學程度優另佣辦公時間電7213678洽

聘請文員 天工作於荃灣及九龍優先考慮有意請電③726133或③663022

學生兼職 膠玩具廠配員多名15歲以上下午班任擇K6285477

女職 語英方話識更佳有外勤會刻勤K7427321

音樂兼職 電子琴教師另招收學員無經驗可工作K328645叫1808

補習社女職 全職一名上午晚兼職多名深水埗山道135號3字樓10室K-876967

包裝助理 中學程度女性履歷近照

學生兼職 上午或下午均可有意請電H7334503張小姐洽

公司女職員 各部門聘請經驗中學畢業不須經驗快寄品貌端正③629976

急聘教員 私校聘數學物理科教員有意請電K893330洽

補習中心 兼職導師及派單員多名上午下午均可有意請電H7003334

鋼琴 星期天工作女教師電⑤4877774洽

英語 外籍女教師教學會話

營業代表 商行聘男女拓展本銷售歐美香港

則師樓請 雜工一名年齡18至50生或附照片要求薪酬及住址寄華僑日報信箱12419

請貼街招 紅磡或荃灣區工作每天伍佰元黃生洽0-4936656

補習社聘 中學畢業補習教師有意電0-401587洽

補習文員 作中五程度月薪紅磡

九龍某英文 中學聘中文中史教師履歷照片電話函本報950信箱

聘請校工 府前官立中學聘校工附照信箱1345號

兼職信差 午後兼職信差多名無須經驗16至21月入800元以上電K740221

留宿女工 沙田洗衣場服務員年40以下H233448洽

校務員 太子道某校請校務員會計F5程度或以上③808265

聘請女傭 近羅便臣道家庭請午後三時至八時電H238949

幼兒工作 香港南區聘請半天幼兒工作員函本報信箱五一三號

聘練習生
某文化機構門市部聘練習生初中程度字體端正無不良嗜好有意請具履歷近照函華僑報1337號箱洽。

聘電子維修 技術電器維修師兩名獨立處理國內九龍郵局

學位代課
九龍市區津中聘學位教師主修英文副修歷史85年一月到職任期至同年七月中旬有教學經驗者優先考慮親繕中英文履歷附近照證件副本及電話函本報信箱1403號。

聘請牙科護士
尖沙咀區20歲或以上中五程度有意者請電K7220228面試

本校聘請 半技工校工洗衣工作有意者請函九龍潮州公學

夜校誠聘 英文教師數學教師

工資計算 大角咀區一廠聘請女理論計算深水埗

急聘 練習生
聘男性練習生中五程度年17至20無需經驗請電0-261601約見。

司機聘請 服務半日時間中午點九龍塘

推銷員聘 中區某公司誠聘年青文具推銷員中五程度薪佣優有前途有意請電：H443378鄭先生

聘女文員
尖沙咀出口工作須具中五或以上程度英文良好懂打字有經驗能獨立處理英文信件優先考慮請繕履歷近照要求待遇函沙田中央郵政局信箱357號。

誠聘幹事 廣告專業郵箱70239

聘售貨員
中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報412號信箱。

音樂教師
急聘中學兼職音樂教師待遇從優操粵語能註冊為合有意請電⑤681171朱小姐洽

代課教師 新界津中誠聘中國文學及代課教師請電0-622161

北角幼師
北角區幼稚園請下列職位二月到職①幼師：須識琴及有經驗②助教：中三或以上程度識打字優先③舞蹈教師：可兼任每週一天工作 有意者請備履歷近照電話函本報信箱1551號收

男性文員 長沙灣某實業公司聘請850號

聘女補習 佐敦道區小學女補習教師1331信箱

津小校工 東九龍津校聘男女校工

中文教師 九龍津中聘英中史教師本報1340信箱

津校 急聘教師
沙田公立學校（輕度弱智）急聘甲級教師乙名及TAST兩名有意者請繕履歷地址電話近照寄新界沙田大圍沙田公立學校校董會啟。

誠聘校工
（女）葵涌津貼中學近地鐵交通方便誠聘校工女性須品性良好無不良嗜好能與人和睦相處請寫履歷電話地址相片兩張寄本報信箱1336號。

威龍電機工程 ①鍋爐修理②電器技工③冷氣機修理 電0-2811

急聘補習教師 現職中英小五、六數學③304968

琴行誠聘女職員 會考合格，懂琴25歲以下，香港仔、葵涌工作⑤2232211洽

中英數教師
新界某英文書院聘請中英數教師電0-795311 0-292351

補習 五年兼職或以上程度導師

學校文員
九龍私立中學誠聘校務文員乙名親繕履歷要求待遇附近照函本報信箱1404號

聘請看更
男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報115信箱合則約洽。

夜校 Phys. Chem. Maths. 教師
旺角某夜校聘教師任教會考班：
Phys. Chem, Maths
薪優請電：K-808285洽

出口女文員
葵涌大製衣廠請出口部女文員乙名應徵者須具備最少一年有關工作經驗能獨立處理出口文件薪優廠車接送供午膳請電：0-261344約見。

史地英文教師
元朗樂仁英文中學聘Ⓕ4—Ⓕ5歷史地理英文科教師有意者請備證件於每日上午九時至下午五時親到元朗裕景坊21號玉成大廈三樓洽或請電：0-777222約見。

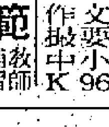
電子工程師
葵涌工廠聘理工畢業精通IC運用及設計2年有關工作經驗月薪四至伍千另每月花紅黃鈞華公關顧問有限公司⑤488129

遊客區 高薪請男女職員
參茸行請男職員二名對參茸藥材要熟悉工作在會計一名要有實際工作經驗女售貨員拾名年18至30歲須識以下一種方言：如福建、潮州、客話、印尼、泰國話。本參茸行薪金高待遇好年尾雙薪花紅多應徵者請親繕履歷要近照連電話寄香港總局郵箱5363號合則面約不合退回原件。

補習

大學大專 九龍新界中小各科到府補習或來港生社均可K7235316 K670356專業補習社

會考英文



作文文法 摘要會話 中小英文 K960386

大學師範 教師補習中小功課輔導到府來社均可⑤彌敦道493號五樓

留英學士 九龍中五沙田補習生佳有電0-674452

英國大學 佳科生K9698913 中學補習

物理數學 個別補習中四中五③725015尖沙咀

二優五良 積極新學好補習會考英文

中大學生 補習中英數理化K223832

經驗數理 補習中三或以上程度理科電③618982

全科補習 港島北角中小學三天每月H⑤613282

專職補習 專業補習各科英文數學H614584

經驗女師 小學港島補習各科H816693

港大預科 心中三以上補習K7790572

上門補習 理化各級會考K831407

港大 理科各級補習價錢③893142

倫大學生 精中補習英文數學理科K849407

專補數學 中小學補習K912101

大專精英 大學中文數理補習

多倫多 大學生補習英數理化

物理 會考化學數學附加數F.7補習H790273

精勤專數 各題數學厦門C座30493

專職補習 十數年經驗K7127623

中大學生 補習中小學各科K2339428

港大培正 補習預科中小各級英文E6

數 純數附加數高數應用數K362242

預科數學
港大中大倫大預科數學大學理工數中學各級數附加數各專業學會數學考試個別或小組佐敦道吳松街156號寶靈商業中心電梯3字5號室 K7224103良知

精補中小各級
＊小一至中三全科
＊Ⓕ45英數理化
★師資優良指導詳盡
拔萃補習學校
西洋菜街194A二樓電K942336或946522洽

會考保證合格
第二期課程
72研習中心3800313

港大精英補習社
經驗大學導師 精要筆記齊備
十二月初新班每月70元起（三位一齊報名者每位65元起）
①85年會考保證合格英文班 ④中三班 ⑦各級夜英專
②85年會考保證合格理科班 ⑤G.C.E.及中大英文小組
③85年會考保證合格數學班 ⑥中小學及成人個別（200元起）
㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421 ㊃荃灣河背街57號460508
㊁亞皆老街98富都大廈（大同中學對面）7124121 ㊄青山道124金星大廈866750
㊂觀塘康寧道9號晨光大廈（近中華國貨）446577 ㊅軒尼詩道381華軒大廈8936760

本報分類廣告 效力宏大

AS/CT 文理工商精修中心
85、86年度會考第五、六屆保證合格項目
㊀86會考18個月全科保證合格班$120
㊁86會考6個月全科保證合格班$160
㊂85會考全科重點溫習班 ★★另㊅85 86英文會考
㊃85英文文法摘要作文及理解班 考試C級或以上請電：
㊄F.4同學全科段考溫習班
旺角：318349 彌敦道：902691 旺角：818916
灣仔：8930892 銅鑼灣：8934705 北角：8930892

毅成研習中心
港·中大預科精讀課程 85年會考保證合格班 85年會考精讀班 中四·五英作·閱聽及文法班 精補中小全科
★經驗大學導師
★課餘精補每月95元起（二人一齊報名每位90元起）
旺角好景中心25字樓17號近地鐵，家樂商場側
電③7781080

Ⓐ會考85' 保証合格課程
ENG. PHY. CHEM. GEOG. ECON. MATHS. A. MATHS
優異補習中心
地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口） ③800390

香港偉思補習中心
★自置物業全新裝修空氣調節交通方便地寬敞舒適港大專上學院畢業生及現職教師擔任導師經驗豐富耐心負責招收中小至中三全科英數科理科獨臨★銅鑼灣利園山道25號三樓（三越後面）或電⑤7952459

到府補習
備補習教師逾百名遍佈香港九龍新界各區中小學生補習。各教師均經面試，本社負責監管教師盡責不稱可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。
⑤250255 ⑤246523 青勵社

待聘 各業

女傭租售 代理鐘點服務供應中西家人 利堅街74號H237265委託

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號地下5-772745 5-779373

女傭待聘 電話H473392

報稅理帳 各業

女傭租售 服務鐘點

莫秘書 廿年經驗

做數報稅專門 申請CO

佳達 菲傭 H214171-2 ★保兩訓家嚴挑錄電★用年練政證選影視

女傭中心 菜聯電視電台報章專訪 搵工請人即有大量港九通粵國語英日語鐘宿傭防影射假冒相証大道西77號H401761H496162

徵求

徵知心友 健美溫文女士徵中年未婚男士以上電話照片本報信箱

覓知音 專上教育女士四十九歲本報信箱

誠徵女友 佳士身高有正職男子徵女友品貌端正附照片本報信箱

摩登紅娘 絕色佳麗為您介紹

紅顏知己 朗健男士徵女友

誠徵女友 師學正職男士徵女友

天涯覓知音 我思念你來電

誠徵女友 正職男士徵女友

知己女友 徵高級女友

買膠袋 收購PE PP膠袋各種成品 電話

誠徵女友 部隊公務員徵女友

誠徵合作 新產品徵求推廣合作司電0-728687洽

大量現金 收購各類IC電子配件③6338277

徵鋼琴 自用即現款H615351

回港渡假 婚姻介紹不可以來電

現金收購 各類舊貨品價高K7210813

徵友 男女

誠徵男友 女士徵男友

學徵初鋼琴 價合理即K314849

誠徵男友 身高體健女士徵男友

紅顏知己 秀麗女士徵男友本報411箱

誠徵女友 電話

先友後婚 學歷有工作男士徵

誠徵女友 女士附照片本報信箱

徵求鋼琴 H7482552

誠結女友 男士收入穩定

誠徵女件 健康男士

徵女伴 男士有穩定收入約47歲

誠徵女友 離婚男士本報信箱

徵女友 男士照片本報信箱

誠徵男友 以上女士本報信箱

誠徵女友 體健男士本報信箱

愛心男士 婚姻

代女徵婚 男士照片本報信箱

代子徵婚 工程人員徵女友

誠徵女友 五呎健康男士

獨家中英文電腦即時攝合免費參觀
每日10-8時星日及例假10-1下午休
幸福婚姻電腦有限公司
自置河內道2號5樓1045呎出入方便
24時客話③689986③665857
穩健十三載優客萬千供擇配
撮合遍世界彩視錄影助客尋
謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

美國紐約 幸福婚姻介紹所
幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將本人資料及要求寄HAPPY M. B. INC. 39 BOWERY 614. N. Y. 10002 U. S. A.（與美籍人士結婚可移民來美）

誠徵女友
男40失婚正職碩士外籍事業略成體健無不良嗜好徵32以下正職5呎4以上約50公斤清秀樸實賢淑女伴好動亦佳高中以上程度粵閩均可先友後婚請函中區郵箱4151號有照電必覆勿玩

徵求兔毛
中國原白兔毛，須有檢疫，等級及產地証明書
電③953171 胡先生洽安泰有限公司旺角滙豐銀行901室

美加姻緣 本會專程來港數位有美加籍男士徵偶佳麗請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

先友後婚
男29姓李美籍公民住三藩市品貌純潔不煙不酒不賭職法庭文員徵年21至30貌佳淑女將詳細履歷近身玉照寄P O Box 883533 SAN FRANCISCO CA94188 U.S.A.

誠徵女友
男中年業小商體健未婚品信義良好徵28至35歲體健正職未婚女友誠意請函電近照本報942箱守秘。

誠徵女友 專業事業體經濟本報413箱

徵女友 畢業有職業年28加30籍

誠徵女友 畢業正職男士本報信箱

誠徵男友 婚品貌端正健康女士本報938箱

徵女友 男27美大學畢業

大學生 天主教徒貌端女友年28以下本報924箱

美僑徵婚

美善眞 香港首創 婚姻服務公司
務服姻婚流一譽享。界世遍緣良合撮載19立創問詢迎歡間時務服，樓二165道涌泥黃地馬跑入口街貢西由1302樓四十廈大安永343道敦彌

H770404-763006K-328615-(10-7)

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝美、日、德電視台專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

IF YOU ARE A DECENT
professional bachelor above 35 & would like to meet a decent unmarried Chinese lady executive with good personality & pleasant outlook, pls write to GPO Box 5949 stating age, height, marital status, education, occupation

出國機會
華青加籍電腦工程師徵專上學歷識英語打字25以下未婚淑女詳歷近照速寄本報信箱1344號負責移民

誠徵淑女 香港大學畢業男35歲事業忙於徵28至未婚淑女

採購藥材 客戶委托採購當歸請列明數量及貨期本報信箱418號

夜冷百貨公司
大幫新款意大利女裝皮鞋法國眞絲女時裝收銀機新款電腦及電器用品家庭及寫字樓用具大幫名畫古玩瓷器雜物等數不勝數歡迎參觀選購
地址：香港北角英皇道60號地下及閣樓（即康福園成報對面）

夜冷買賣 肉食市場超級冷櫃冷氣機雪櫃蒸爐酒仔紅酒批發家私 電91314或0-762627洽

夾機風泵 PENTEX自動夾機 NENYOKKER自動夾機 衣機美國5/15匹風泵連夾機 大利古乾衣機（ICEA）意 1165K322481叫550

夜冷印務館
名廠AM MULTILTH OFFSET 1250型風油柯色印刷機大批鋼寫字枱轉椅文件柜打字機計數機限日沽清一律大平賣。
北角英皇道121號七海大廈209室

鋼琴急讓 色好有註冊德國鋼琴三年新內膽佳 電K6231210

樹苗花草 南洋杉鐵樹古樹黑松榕樹李樹有意電0-7111109洽

凍柜出讓 食品超級市場新舊凍柜國內食品 ③756457

出售二手 G.E.牌7000B.T.U.冷氣機國際大廈905室

英德鋼琴讓 一千九元起

鋼琴讓 歌新音靚廉讓K936559

英德日鋼琴 千餘元起讓 ③378077 3-384070

HAMMOND 名級電風琴新廉讓 時間電0-240033

手提錄影機 樂聲牌全套三件可拍攝價5750

鋼琴讓 德國名廠⑤748252

現貨出售 機及玩具火牛（E 14E 24）電子零件電話

出讓 什項

布機出讓
布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紓子機4台全套出讓願出高價者請函香港中央郵箱10194 ★吳洽★

夜冷高級寫字樓
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大幫大班枱椅寫字枱椅會客室傢俬打字機計數機來路文具鋼柜電腦過紙機打字枱椅西門子電話總機40條線飲水器及一切高級寫字樓傢俬什物限日沽清地址：葵芳貨柜碼頭路77—81號鍾意大廈16/F（前羅氏美光）假日照常

夜冷鞋廠
56吋四柱啤千五百磅單頭啤搖鞋機風壓機雞眼啤鏈皮機勝家31平車電動包裝機1匹至5匹日立風泵大細自動焗爐各類PVC膠布紙底線球小童運動鞋鋼字枱文件柜冷氣機牛角扇吊風扇工作枱傢俬什物平沽九龍油塘灣茶果嶺道610號生利工業大廈4字F6座由官塘地鐵總站乘14C巴士到（前錦華鞋廠）

巨型夜冷電子廠
中央系統菊水拾派示波器磨刀機類譜儀風批錫爐剪綫機電批G8 216A、276A打包機咭鐘汽車機卡式肉打字機中週原子粒礦石IS 2638 IC HA 1366 CA 810 AN 7311 電阻電容電解川馬綫圈天綫巴燈仔傢俬鋼枱貨架一律平沽香港灣仔活道42號華都樓近京都戲院電梯2字行上一層前敏達電子廠（假日照常）

夜冷日本食品
大批日本高級各款海苔芝麻紫菜紫菜餅大幫各類動物花糖波板糖啫喱糖栗子糖咖啡糖薄荷糖尤魚片魚絲魚絲蝦條蝦味鮮聖誕老人太空機動戰士鐵甲超人熊貓玩具小雲吹波糖日本高級封膠袋口機啤車打字機計算機鋼字枱文件柜牛角扇傢俬什物平沽地址：葵涌葵豐街1—15號盈業工業大廈7字樓02室近葵芳地鐵站（前東夏公司）

招標承購
電子錶零件製成品半製成品傢俬什物一批投標表格及詳情香港遮打道歪號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取查詢編號L 273 /84

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：072 083 094 095 102 103 104 106 107 111 112 119 120 121 122 123 126 127 129 132 133 134 138 143 149 163

九龍佐敦道代理信箱號碼：906 907 909 913 914 916 917 922 923 924 926 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 940 941 942 944 945 946 948 966 972 975 986 988 993 994

中區辦事處信箱號碼：405 409 411 412 413 414 416 419 422 424 426 427 428 433 437 438 439 442 443 448 454 455 456 458 459 462 464 467 472 473 475 476 482 485 487 488 489 491 494 497 501 502 506 509 510 511 514 530 535 545 561

旺角辦事處信箱號碼：1260 1261 1268 1271 1272 1273 1275 1277 1280 1281 1284 1289 1293 1299 1309 1311 1312 1314 1316 1317 1319 1320 1323 1326 1330 1332 1334 1336 1339 1402 1435 1440 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1453 1457 1458 1485 1488

北角分處信箱號碼：1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1652 1653 1656 1657 1658 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1672 1674 1676 1677 1678 1682 1684 1692 1693 1697

惠刋本報分類廣告 請撥電話 5-462583

夜冷牛皮
大批原幅牛皮數量約拾多萬呎適合做勞工手套及鞋裡一律平沽地址：油蔴地炮台街11號地下（近佐敦道）

風喉轆骨機 連大小剪摺駁骨鐵機械 ⑧床三九六六二呎曲頭尺字機

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每天大字四個（小字卅四個）定為一個位，每個位收費十二元。字數超過一個位，即照計。折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

皇家鋼琴 精授初至高級鋼琴，考來金上門均可，詳保送，請晚電H752493

陳式拳社 顧問陳式太極拳，氣功傳授，陳發科嫡傳弟子，推手、器械，教室③361705

歌唱 尖沙咀教授 運氣開聲 拍子技巧 保證演唱③690488

英美教師 28個別 彌敦道740號 戲院近 ③91608

學 自動提供資料 合併中期路試 HK 632534 468425 7383

學 K 935790 中期路試 下午法二時 捷教授

歐氏學院鋼琴 考試保送 55佳尖 月費120 678360旺310794 久歷提信史琴

舞 世界大舞 教師包教包會 沙田 11月出數5×6即可

琵琶 粵曲 古箏 各國樂器 團體個別到教 K 7784808

授舞 李文瑞 雅麗 日夜個別 初學保會 彌敦道326A 百樂大廈十樓 長樂街入 近佐敦道

週末兒童畫 由多年經驗負責導師親自執教 認可 旺角先施大廈 ①1116室③91549

西人英語 個別小組 實用不限程度 35元 商業升學 佐敦道14號2E 近裕華 K 693453

英人 會話 不限程度 小組個別 實用交際 出國 彌敦道554號五樓 電K 846468

唯美畫苑 逢星期六日（上午、下午）教授中西畫兒童畫 電話⑤4016 地址：高街5號1字樓

學 荃灣一初合併 九龍律學急路 迎考試 0-422150

小提琴 基礎以至高級 保證發掘兒童才能 進步五歲起 負責經驗 K 669261

北京教授 自編國語留學移民英語會話及結業證書 任擇③882284

快活嬰兒院 政府註冊 經驗護士主理 招收初生至二歲嬰孩 詩歌舞道353號四樓H 730354

實用醫學 澳洲醫學士 中文個別教授 價廉 歡迎愛好者參加 H 740714

歌唱電子琴 發聲練歌 鋼琴專業訓練 演奏人材 電子琴速成 自彈自唱 K 326454呼1808

兒童武術班 經驗女教師 九龍總校 香港中宗少林 同時招生 ③361705

學 用小福 初中香港學 期急各考區 路試 H 463284

蔣姚良教 小提琴保送 皇家考試 K 711719

氣功玄內功 秘傳少林正宗 武當內功 K 672402

詠春拳械 個別小組 正宗詠春拳 K 681478

中西區、葵興 香港仔授琴 初學文憑鋼琴、樂理 保送皇家試。五洲琴行 中區：⑤213561 西區：⑤488138 香港仔⑤559331 葵興：④238608

速成英語 H 531911

香港法文專科學校 尖沙咀加連威老道12號二樓③679356
航空地勤 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務國際航線旅運全科等

旋律音樂中心 歌唱 電子琴 鋼琴 結他 樂理 個別小組班制錄音服務 琴室租練大埔道73—77號威信商場（近地鐵）2/F 7室 K 7289911

襄勤婦女補習學校 英婦移民會話各級 英文 中文 國語 小學初中學畫補習經驗 女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154

廿年經驗專才指導新法 **私成英速 家人文成** 最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦輔視聽 早午晚任擇③804361岑

英語輔導 不論程度個別或小組由有資歷及經驗之外籍英語教師任教日常或商用英語及各公開考試（TOEFL, GCE, HK-CEE）地點銅鑼灣詢電⑤—768481

香港藝苑招生 兒童畫班 職業油畫班 素描班、國語班 書法班、速成訓練班 商業美術設計班 中國畫班 尖沙咀山林道廿號錦興大廈401室③7236865

藝靈畫院 教室①馬頭圍道274二樓 ②香港藝術中心 西畫班 導師：黃來 素描 油畫 水彩 國畫班 導師：莫一點 詳詢③650869 另設 **兒童畫班**

招生 髮型美容 ③307087

英語小組 太子道141長榮11/F B 新親酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4／FA 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

黃炳坤舞蹈學校 社交舞：初中班 健康舞：現代舞 個別或小組 ★每星期開班★ 彌敦道或荃灣上課報名查詢：③329332

時裝中心

鑽石 器 傳授 玉

工商業會計

專科 中文打字 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822 ★師資教材設備優良★ ★大環山街坊會主辦★

政府註册中國氣功科學研究協會主席 **名家氣功** 電視示範 名躍中外名家林厘省朱祿治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無綫亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651K 857282地鐵側

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 結他 笛子 古箏 水彩 素描 兒童畫 國畫 教師：盒秀網路鈴李一帆等彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 出入口 日文 法文 國語 英文 西文 AIRLINE TOEFL 打字 手機電機 電報

會考英語 中四／中五／自修生 上課時間：早午晚 MON-SUN 電話：③7781831

港九德信烹飪學校 創辦十六載＊聲滿全球＊桃李滿天下 九龍：旺角道50至52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667

哥林比亞電腦無線電學校 電腦程式實習速成科 電腦工程科及語言程式科 無線電工程實習函授速成科 無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368 太子站金都商場後面案發 請電③807806③803804歡迎到校參觀

港九德法廚師學校 ★名廚袁石師傅親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。 ＊H7904197＊

功玄鼎丹傳授 A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增智任通 座龍等卑，，經勞分老 湯長療感失思衰，鎮逞 藥沙效，眠想弱恢凝 中灣顧高，遲，復神， 授道著血骨鈍衝精就減 K19簡壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一健極動的的確心萬加餘余 號單，，男容，以睡揮強腦緊令煉時分分價佳的腦或認得學上年積 四備慢口性易根祛眠潛記難弛你。隨成修値的都力勞勞報著有經四 樓素性吃衰傷治除，能懂活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十 K 807780

加拿大加技利德恩中學舉辦加拿大升學講座

＊＊免費入場，無須預約，簡章備索，詢問電話3—7427196＊＊

日期：一九八四年十一月十日星期六下午二時。地點：香港明愛大廈（即明愛中心）堅道二號至八號五樓公眾會堂。主講：①行政主任陳杜綺玲講解加拿大升學情況，本校情況，申請手續及幻燈片。②加拿大太平洋航空公司高級留學顧問潘志強先生講解申請留學加拿大戶照手續。＊本校為加拿大政府註册不牟利中學，學費及食宿費較其他學校便宜，並設有獎學金給留學生。＊亞爾伯泰省教育司處註册，教師全部是大學畢業或以上註册教師。＊本校畢業証書均由亞爾伯泰省教育司簽發，為美加大學承認。＊保送 有預科生參加大學入學試，免費T.O.E.F.L.班，輔導主任可為中期試成績優良者提早申請入大學。＊校董會會員包括現職加技利省立大學教育系教授Professor J. Jacob, Dr. S. McKenzie Weller, 及亞爾伯泰省立大學教授Mr. L. Kirkwold, 本校校醫Dr. F. Chan 及數名專業高級英語教師等人。＊中四至中六學生可申請第十一班或第十二班

CANADIAN ACADEMIC COLLEGE P. O. Box 665, Station "G" Calgary Alberta Canada T3A 2G5 Telephone (403) 288-8906

密宗內功 健康學院 練精化氣、以氣化神、以神還虛。保証氣通八脈、治癒各種慢性疾病及經中西醫藥難以治癒之病。 請告訴地址送詳細說明書，朝九晚七假日照常 九龍佐敦道47號4樓B座3—302025

PROGRAMMING dBASE II **每人一機實習** （11月20開課），簡章備索 聖路加書院電腦中心 ③7782188 深水埗大埔道244-248號③7770282

育成 電腦 打字 速記 商科秘書全科 Computer Secretarial Import & Export 彌敦道660二樓 英日國語招生 K-969117

樂園療養院 港島半山＊私家別墅 環境優雅＊西醫主辦 日日巡房＊免費醫療 信譽超著＊收費特廉 電H765236

維多利護老院

康福護老院

頤安護老院 三千元起 收費高護理當然最好 報界推薦家人細道 直詢請電 北角分院5 666660 西區分院5 492308

養和護養院 西醫 ③7133121

陶園 行動不便老人或收費合宜 5616⑧851396⑧864522

中醫針灸 中老年男女 專指治 對講A酬

新法中醫 大陸女護 西洋菜街180號 K 9450093 四樓 旺年推 A角輕拿

醫藥

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室象 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3,4樓K 859929駱克道272號校長陳海鷹

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F,C,環境優美註册西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889 H665035

敬福安老院 九龍灣高尚住宅 背山面海 幽雅清靜 交通方便醫護日夜護理 尚有少數空位，歡迎從速訂位$1600起 3—7599244

福羣老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註册西醫★免費醫療 每月僅收$1500元 大坑道錫壽道8號3樓 電話：⑤769683

喇沙老人院 註册西醫．免費診治 歷史悠久．質量最佳 特別病房．尚有空位 專收插管餵飼等難護理的老人請電③378019

深圳老人院

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣清新註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註册西醫★免費診治 設備優良★收費特平 1500元起 電話：③389427

星輝護老之家 新裝八折◆設備完善 高尚住宅◆優雅花園 註册西醫◆經驗護士 荃灣電器街2-14星輝苑地下E座（中國旅行社後面）⑤202033

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註册西醫經驗護士老人調養生活舒適 每月收$2200起 電話⑤663821招

心慈護老中心 銅鑼灣近海底隧道面海清靜空氣清新註册西醫及經驗護士主理適合病後調養乏人照顧及半身不遂大小便失禁者收費廉只收二千餘元起查詢⑤7902611黃

福園老人院 跑馬地環境優雅交通極便西醫護士日夜照料適老弱病殘休養 H769271 月收1300元

安慈護老院 創辦經年各界推薦家屬讚譽花園洋房數萬呎註册西醫經驗護士日夜護理交通方便收費特廉彩虹地鐵站出口 ③261277 ③7263878

＊松柏國際（香港）協會＊

柏苑護理中心 月費只收2,200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理膳飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。

松柏老人宿舍 月費只收1,360元，供食宿洗衣廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安豐業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

★駐顏內功★ 美容減肥＊實用療病＊功速效大 男女講師＊個別教授＊悉心盡責 此乃古代道家祕丹之上乘內功心法可提高智慧及體質潛能具修補五臟及加強體內細胞活力功能延遲衰老期凡男奶女損未老先衰翻教早現久積積勞老年風濕心臟機能退化或因此而引發之內在慢性頑疾皆快速收效女仕美容產後鬆弛或過胖尤具特效有意者請電⑤6.69617洽★

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。 查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山） 每月僅收1600元

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位，金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療，施他佛道一號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

香港九龍貨倉有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chow, Shing Hau	CR02495477/78	@1,000
Chiang, Janny	CR02099461	1,000

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 香港九龍貨倉有限公司 證券登記處 香港中央證券登記有限公司 一九八四年十一月九日

啓事 大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337 **珠寶**

九龍護理安老院 正院：界限街十71號（法國醫院對面） 分院：公爵街三號（太子道東方花園後面） ★註册西醫主理，經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍1700起，經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

博愛老人院 九龍塘花園別墅 主院：九龍塘劍橋道35號 電話3—377708 分院：九龍塘羅福道3號 電話3—366897 分院：香港北角百福花園 電話5—646676

健福護老療養中心 北角半山獨立花園別墅環境高雅專爲高尚老人而設特設有醫療衛生營養膳食護士日夜護理康樂運動等每月收費以老人的健康情況和要求而定優良的服務水準和設備是您最正確的選擇 院址：北角繼園街54號美景新廈1樓E—E1室（美景新廈管理處對正門） 電話：3—631684 5—630629洽

嘉華銀行有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chan, Kau Den, deceased	49848—49947	100（Par $2.50）
—do—	287743—287792	50（Par $2.50）

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 嘉華銀行有限公司 證券登記處 香港中央證券登記有限公司 一九八四年十一月九日

太古洋行有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Richard Beasley	A 831129	1,000 "A"
Wong Tactway, deceased	A 925001	88 "A"

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢 太古洋行有限公司 證券登記處 香港中央證券登記有限公司 一九八四年十一月九日

柴灣區商會通告 敬啓者：柴灣區商會有限公司謹訂一九八四年十一月十八日下午七時在會所舉行會員大會敬請各會員依時出席。 柴灣區商會謹啓

遺失聲明 啓者：Chan Man 名下南聯實業有限公司股票第WS 01015141號1，2000 股業經遺失特聲明由本通告刊登日起壹月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八四年十一月九日

離職啓事 本人陳禧輝已於一九八四年十月廿二日辭去TIME PROCESSOR HOLDING LTD之執行董事及董事之職經已不再執行業務及行政 陳禧輝謹啓

催收租啓事

名畫古玩 現金收購各類古玩珍品 5221640

專改西裝

晒圖 K 950355

東方縮放 七翻建影 四新築印

雪柜翻新 K 884

裝修 造木 泥水 油漆 間格 門面 ③915929 ③320031 呼3307 起貨收錢

建興裝修 叫9688

達成裝修

裝修工程 H 725719 662335

洪記裝修 ③757511 叫9886

收買酸枝 傢俬古玩字畫 德輔道西七號友信行 5-476790

通渠包廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 K 646188

中國大同煤

裝修工程 838167⑤40611叫792

商標印刷

平價裝修 K 7776632 興隆

大字四個 小字卅四個 每天十元 **商業小廣告** 旅遊 商業 搬屋 **商業**

招標承辦清倒餿水

水晶地板 清潔打臘乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

收購酸枝 傢俬好爛均合請電⑤—462046得勝行③-7295643香港上環荷李活道178號

國際收帳代理公司 K957770 分期呆帳壞帳 包月按件收帳 高貼收購欠帳

水晶地板 精洗地毯打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

追債 追收空頭支票工商貨款 拖賬賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環：⑤251920

彩燭及禮品 由德國進口化粧聚會用品及七彩蠟燭現已到港款色別緻有趣請光臨海富中心第一座二樓九十號宣選購。電話：⑤—292956 Festival & Party Accessories.

鋼琴平售 外租 新琴80元起 直接入口 ⑤2135610

裝修工程 ③838167

平價裝修 K 7439828

藝成裝修

功德法事 ③7768332

噴牆油漆 專噴彩漆牆漆美觀耐用 0-449679或 H406111呼 3678威信

專改西裝 上海興昌洋服 皮草要靚搵我 H711595◆700389

通用工程 ⑤661996

專門註册有限公司 ⑤772745 ⑤779373

建造裝修 油漆 泥水 水電 磁磚 造樓 木房 間格 牆紙 K九六四九二九洽

專業包醫漏水 環宇防水工程 裝修 K 902669 H 650147

水晶地板 專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986） 富都水晶地板工程公司

港島偵探社 自置社址 政府註册．保密．創辦八年 ③847655 ③843513 攝影錄音 港澳跟踪 通姦證據 商業調查 失踪偵查 保護遠行 租務糾紛 代收錢債 貨款支票 九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室

水晶地板 乾洗地毯 打臘清潔 發達公司 K954789 傳呼K 915341叫1196

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

長發顧綉製衣公司 專營出口大量精工各類珠綉刺綉車綉印花等工藝＊及童裝妹裙針織製衣等類＊如蒙惠顧請電 0—227101或 0—217616洽

永華裝修 ③7791306 天台建設 鐵器花籠 泥水瓷磚 油漆牆紙 樓房間格 室內設計

裝修執漏 K 850907

翻新舊樓 ③313586 ③313016

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上） 趣軒 H747768星期日休息

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理 德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN., LEGNICA, KARL MULLER STEINER． 原裝進口 原價$12,400特價$7,590 歡迎分期，保用十年 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120B③7137968 ③7137662

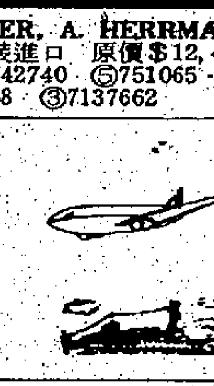
收買跳樓貨 馬來西亞吉隆坡某著名出入口商擬購買滯銷之貨舉凡電器布疋碎布帶針織品罐頭食品及其他貨品只要價廉物美現金交易請與下列地址聯絡：九龍亞皆老街先施大廈七〇三室K 912118K 93 8583 HOLLY CENTRAL AUTO INDUSTRY SDN BHD №21, JALAN 18/18, PETALING, 6TH MILES KLANG ROAD, KUALA LUMPUR WEST MALAYSIA

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279626-6 5-280235

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小鋪近工程取價公道 歡迎電詢莊利舍街二十號四樓403室 3—7213040 3—7148618

旅遊



一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

香港偵探社 自置總社3-818008．818781 註册絕對保密 香港分社5-783600．783699 創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331．4986332 世界偵探會員

皇家偵探社 R.I.B. 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643 夜電3-323741叫612 商業調查 分居離婚 通姦證據 攝影錄音 兒女活動 失踪尋回 租務糾紛 代收債款 假日照常

宇宙防水機械建材有限公司 電話③940168（3綫） 旺角新填地街467地下

漏水

樂意（國際）旅業有限公司 快意國際旅行社

台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	2100
日台	1550	三藩市	2100
泰國	1120	法國	2400
菲律賓	1280	雪梨	2800
東京	1380	溫哥華	2800
上海	920	多倫多	3550
星加坡	1950	紐約	2830
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1380	夏威夷	1900

澳門二天 酒店十船票十接送 代訂：澳門凱悅酒店 **台灣環島七天** 超值團11月10日$2400 慈湖、溪頭、高雄、花蓮 各國簽証快證台證85 安排各國機票酒店旅行

威達 ⑤422750 ⑤438324 中環李寶椿大厦1204室 韓國四天豪華團全程單人房住豐田或總統 全程專人領隊回程可停台北 2580 韓台機票十3晚單人房十接送2280 台北四天渡假團逢星期五出發1530 台北機票十3晚酒店十接機 1030 曼谷芭堤雅五天豪華團逢星期四、五出發1830 台證全套60 韓證95 泰證90 機票台北830 韓台1850 日本1360 精配韓、台、泰、合法百貨、包收包退、利潤最高。

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發 **廉價機票服務中心** 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大厦1802室電話：5-413081

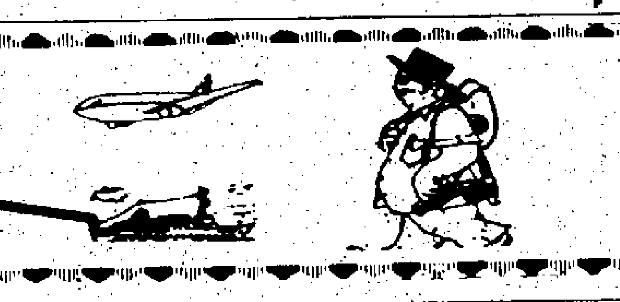
各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 **康樂旅遊公司** CONNAUGHT TRAVEL LTD. ．學生包機． 代理澳門船票酒店 特點：專人辦理．二國手續．手續簡便．所省金錢

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2220
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2780	荷蘭	2220
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2220
大阪	1380	多倫多	3500	德國	2220

香港中環干諾道中62號中興商業大厦4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

專辦未被批准之各類簽証 ⑤7907127 ⑤778312 美加澳．紐法瑞．中南美 包入美加．抵步付款．安全穩妥 國內親友海外旅遊創業移民 入境許可証．合法居留証 憑本署歷史經驗對各國移民法之了解 實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處 美國DR：HILL（中國香港）事務署 香港銅鑼灣信德街悅華閣9樓A

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州
迪士尼八天豪華團

新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京迪士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道迪士尼七天團 逢星期日 $4690
迪士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

鹿兒島
九州・東京・迪士尼樂園

暢遊鹿兒島・櫻島火山・指宿，長崎鼻・池田湖・霧島・宮崎・日南海岸・和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等・住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊 迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園
迪士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890
迪士尼九州東京七天 逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門
二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天	$6790
美國西岸十天	$9690
美加西岸十一天	$12290
加拿大西岸豪華團	$7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊	$16990起
美加西岸豪華團	$7990

澳洲
黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團 以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華
澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

海陸空一鹿兒島
九州東京迪士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，綱索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京迪士尼樂園等，乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等 住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊
逢星期日、一出發
九天$4890

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤
七天貴賓團

（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑，漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店 並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅
五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店
本團特點： 天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島
早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
天天出發
八天 $2610
星期四、日
七天 $2400

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲
十／十五天豪華團

歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
出發日期：11月17,20,23,24 12月8,15,20,22 1月5,12,19,26 2月2,9,16,23
歐洲十五天豪華團 $10950
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店。
出發日期：11月17 12月1,15,19,22,26 1月5,19 2月9,13,16,20,23
KLM

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室 電話：5-211251-3
九龍彌敦道旺角中心1816-7室 電話3-913425
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務
廣州—中國大酒店 $300
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

桂林
五天直航團
$1690
香港—桂林直航來回
11月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30日

北京・江南
北京直航六天團 $4090
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
逢星期六
江南八天直航團 $3490 逢星期六
北京江南十四天直航 $6490 逢星期六

中山 香蜜湖
長江樂園珠海賓館
二天 $395起
噴射船來回
天天出發
香蜜湖—深圳灣
二天 $385起

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

泰國
芭提雅 清邁 布吉島
曼谷・暹羅花園・夢幻樂園・水上市塲・玫瑰花園・皇宮・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島・朗樂村・苗人村・占士邦島・攀牙・水族館・蘇雲山洞
七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六
直航清邁全程飛機八天$3030 布吉島六天$2890
逢星期二、四、日　逢星期六

台灣
台北 阿里山 花蓮
故宮・陽明山・日月潭・六福村・高雄・天祥・野柳・忠烈祠
飛機往花蓮 火車回台北 豪華夜總會
四天$1770 七天$2400 八天$2610 天天出發

馬星
檳城 雲頂 聖陶沙島
採用馬航，直航檳城，全程航機
東方花園・蛇廟・極樂寺・植物公園・丹絨武雅海灘・吉隆坡・精武山・蘇丹皇宮・紀念碑・博物館・清眞寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇場
檳城住宿沙灘酒店 ORCHARD SUN HOTEL
雲頂住宿新館，即賭場樓上
吉隆坡住宿最豪華之總統 REGENT HOTEL
新加坡住宿美麗大酒店
七天$3590 逢星期一、六出發

菲律賓
採用菲航，國泰，直航往返，
遊遍：千島縮影・百勝灘・大高地・雅高海灘・碧瑤・及馬尼拉市內觀光
每團加插緊張刺激神醫治病節目
特級 五天$1670 八天$1830
豪華 七天$1990
逢星期二、五、日出發

日本
金澤 兼六園 永平寺
磐田 大阪城 東大寺
東京迪士尼樂園，京都，箱根，大涌谷，白絲瀑布，富士山，五合目，皇宮外苑，二重橋，淺草，鐘崖瞞物，心齋橋
創新行程 眞正享受
旅遊購物 兩者佳宜
逢星期二、四、六、日 國泰747機
七天$4010 八天$4390
韓國四天$2700 九州七天$4120 本州八天$3630
韓日八天$4490 九州八天$4500 九本八天$4990

歐洲
（遍遊英,法,德,荷,瑞,意,）摩納哥（意大利,尼斯,蒙地卡羅）
英法八天 $6890
英法德十天 $7990
英法瑞意荷12天 $9590
歐洲17天 $11990
地中海藍色海岸19天 $12890
逢星期四、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本九州本州廸士尼聯遊 七天 八天 由$4290起
日本全九州 六天 七天 八天 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼六天、八天由$4090起
韓國四、五天（包單人房、依生宴） 由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2690起
清邁曼谷布吉島八天 $3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹羅人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

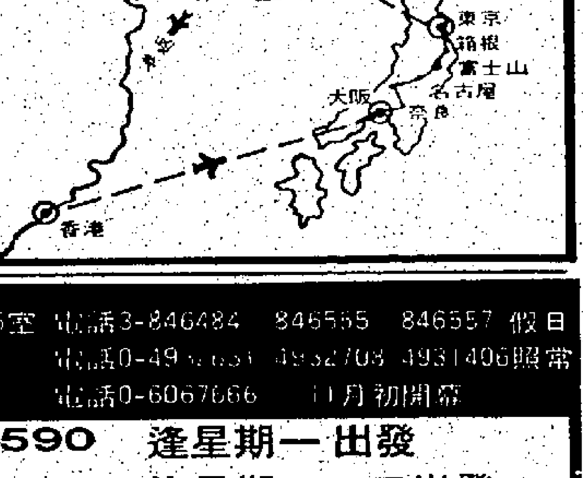
全台灣
直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天 $2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十二天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機 逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天 $1750　高級七天 $1990
五天自由團只收 $1670（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

歐洲團參加人數，全港最多
暢遊：德國法蘭克福、瑞士、法國、意大利、羅馬、佛羅倫斯、尼斯、蒙地卡羅、康城、比利時、荷蘭、英國（七國十五大城市）
1. 歐洲16天高級豪華團 $9999
2. 歐洲11天高級豪華團 $7999
逢星期六、日出發 乘國泰直航歐洲
本團優點：
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷。
②全程包足三餐，省卻自費膳食之不便，以中菜爲主，適合香港人口味。
③行程遍及中南歐各大城市，全程住宿一流大酒店。
④獨家主辦，專業領隊隨團出發，帶足全程，回程可停留倫敦。

韓國日本團，全港最平
八天高級豪華團 $4390
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市、再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊 HONEY BEE 歌舞表演。
暢遊：日本大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京迪士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
韓國慶州釜山四天 $2790 五天 $3090



歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
永安旅行團
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 假日照常
步田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666 11月初開幕

日本・台灣			
本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四、六出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
北海道雪節七天豪華團	$5380	85年2月4, 5, 6, 7日
台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發

泰馬星・菲島		
曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1670	逢星期一出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$1990	逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲		
美國西岸七天	$6590	逢星期一出發
美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、三出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、三出發
西歐六國十天	$6590	11月27日 12月7, 13, 21, 27日 85年1月4, 10, 24日 2月1, 7, 15日
西歐八國十七天	$10580	11月2, 15日 12月21, 23日 85年1月18日 2月17, 22日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發